GEDICHTE

DER

TROUBADOURS,

IN

PROVENZALISCHER SPRACHE.

ZUM ERSTEN MAHL

UND

TREU NACH DEN HANDSCHRIFTEN

HERAUSGEGEBEN

UND

MIT KRITISCHEN ANMERKUNGEN VERSEHEN

VON

C. A. F. MAHN, Dr.

DRITTER BAND.



BERLIN, 1864.

FERD. DUEMMLER'S VERLAGSBUCHHANDLUNG.

PARIS: A. FRANCK. FR. KLINCKSIECK.

LONDON: WILLIAMS AND NORGATE.

Nachtrag zu Band II, p. 155.

DI. Hs. Ven., fol. 38. *Gausselm faydit.* 1. Totzo que pert els truans amadors. car matrobaz fi ab humil paruenza. torna de mj ab sobramar amors. caoram fai sobramar ab temenssa. leis cui no platz don am eu folamen. no faz per que la foldat tejnh a sen. et atajn se que lai ol plaira uenssa. e que sia sens e plasers e gratz. so ca sazos notz on als la foudatz. 2. Ab aital sen a obs mans bels secors. mas ges a mj can beu ai souinenza. no cug sia mais destrics e folors. quieu am celeis qui non fai mantenenssa. e perquelam car non part mon talen. no pus que mi nō ai poder nien. camor lia que mostra sa ualenza. els bels semblans e las franchas beutatz. ab quem forssa pero la forsam platz. 3. Bem deu plaser car sobre las genzors. es son gent cors ab simpla captenenza. humils e francs e sos uesers douzors. hon plus la uuell ueser e pus magenza. aitan nai eu el desir examen. no ai donc pro ia son sieu finamen. be uolgra miels mas non ai entendenza. e saixi fos com es ma uolontatz. pos eu bem am atressi for amatz. 4. fa nom ames sol can lam mes honors. tant es en leis sabers e conoixenssa. gent acuillirs sens e pretz e ualors. e gran beutat don el mon non a tenza. e bel solatz e franc e auinen. e sim agrops que fos dautre paruen. lo iorn camors me mes en sa tenenssa. quera nom uol can son enamoratz. nj eu nom puscuirar uas autre latz. 5. Dones quem faraj tot aiso mes errors. quela nom uol nj autra nom agensa. no sai per crist mas seu anc fui aillors. dorguillos cor eran faz penedenza. quel belan pren per totas uengamen. quem pauset ia en bon esper iausen. car una uetz moac en couinenza. quem autrejet samor e son solatz. mas eram di que anc no fo uertatz. 6. Ab tot zo me ue tan gran temors. de leis celar que beus dic ses faillenza. que mantas uetz meu tol dormir paors. tan mes al cor samor qui apressenza. dopte dixes son bel nom endurmen. que de mim gar e de tot autra gen. senjen dalfi e sagues entendenza. que ia nuils tems li plagues mamiztatz. tot lo maltrait uolgra sofrir empatz.

Inhaltsverzeichnisz.

I. Anonym. No. 754. 1007. 1027.
II. Albert de sestaro. 780. 782—785.
III. Albertet. 693. 779.
IV. Albertetz cailla. 753.
V. Albertetz de capenses. 781.
VI. Arnaut catalan. 731. 732. 986—990.
VII. Arnaut de merueil. 967. 968.
VIII. Arnaut peire dagange. 1082.
IX. Aymeric. 1015.
X. Aymerics de belenuey. 889—905.
XI. Aymerics de pegulhan. 693. 737—740. 991—1004.
XII. Aymerics de sarlat: 675.
XIII. Bernart. 1014. 1020.
XIV. Bernart de uentadorn. 691. 692. 699—711. 793—795. 927—930. 934. 969.
XV. Bernart de nenzac. 805.
XVI. Bernart martin. 755.
XVII. Bertolome zorgi. 665—668. 944.
XVIII. Bertran carbonel. 1077.
XIX. Bertran de born. 1005.
XX. Bertran de lamanon. 1060.
XXI. Cadenet. 676. 677. 682—684. 745. 746. 951. 952.
XXII. Daude de pradas. 741. 742. 1038—1052.
XXIII. Elias. 695. 696. 697. 1014. 1046
XXIV. Elias cairels. 810. 811.
XXV. Elias de bariols oder de berzol. 914. 945. 946. 1076. 1081.
XXVI. Esquilha. 1019.
XXVII. Folquet de lunel. 1074.
XXVIII. Folquet de marseilha. 685. 686. 957—963. 965. 966.
XXIX. Folquet de rotmans. 820. 964. 1072. 1073.
XXX. Garins dapchier. 1021.
XXXI. Gauaudan. 752. 1067—1071.
XXXII. Gaucelm faidit. 1057.
XXXIII. Granet. 1017.
XXXIV. Gni dnissel. 670. 787. 799.
XXXV. Guillems ademars. 906. 907.
XXXVI. Gnillems de balann. 698.
XXXVII. Guillems de berguedan. 1061—1065.
XXXVIII. Guillems de capestaing. 688. 689. 936.
XXXIX. Guillems figuieyra. 1079.
XL. Guillems maigret. 956.
XLI. Gnillems rainols dat. 955. 956.
XLII. Guillem de san disder. 818. 931. 932.
XLIII. Guillems de sant gregori. 940.

XLIV. Guiraut de bornelh. 690. 812. 814—817. 819. 821—888. 937. 938. 947—950.
XLV. Guirauz de cabreira. 1033.
XLVI. Ioan miralhas. 1018.
XLVII. Iohan esteue. 749.
XLVIII. Iozi. 1019. XLIX. Izarn. 954.
L. Lanfranc cigala. 713—716.
LI. Linaure. 821. LII. Lodalfins. 1016.
LIII. Lo reis daragon. 822.
LIV. Lo trobaire de uilla arnaut. 1006.
LV. Marcabrus. 720—726. 796—804. 806—809.
LVI. Marcoat. 678. 679.
LVII. Nucs brunencs de rodes. 747. 748. 984. 985.
LVIII. Nucs de sain circ. 671. 687. 694. 717. 718.
LIX. Ozils de cadartz. 756. 757.
LX. Peire bremonz lo tortz. 674.
LXI. Peire bremon ricas nouas. 908—913. 915—917.
LXII. Peire cardinal. 758—765. 941. 972—975. 977—983.
LXIII. Peire daluernhe. 813. 1022. 1023.
LXIV. Peire del puei. 1015.
LXV. Peire duran. 1075.
LXVI. Peire imbert. 750. 751.
LXVII. Peire milon. 672. 673. 918. 919.
LXVIII. Peire raimon de tolosa. 790—792. 942. 943.
LXIX. Peire rogier. 1055. 1056.
LXX. Peire uidal. 680. 681. 920—926.
LXXI. Peirols daluergna. 710. 1008—1013.
LXXII. Perdigons. 1016.
LXXIII. Pistoleta. 743. 744. 1080.
LXXIV. Pons de capdueilh. 669. 1034—1037.
LXXV. Pons de la gardia. 935. 1024—1026.
LXXVI. Raimbaut daurenga. 939. 1028—1032.
LXXVII. Raymbaut de uaquiciras. 970. 971. 1078.
LXXVIII. Raimon de castelnou. 976.
LXXIX. Raimon de miraual. 712. 733—736. 933. 1083.
LXXX. Raimon de tors de marseilha. 1058. 1059.
LXXXI. Raimon gauselm. 1018.
LXXXII. Raimon iorda. 788.
LXXXIII. Raimon staca. 1066.
LXXXIV. Richart de berbesill. 719.
LXXXV. Rofin. 953. LXXXVI. Rufian. 954.
LXXXVII. Sant antoni. 786.
LXXXVIII. Serueri. 766—778.
LXXXIX. Sifre. 1020.
XC. Sordels. 1053. 1054.
XCI. Tibaut de blizon. 727—730.

DCLXV. Hs. Vatic. 5232, 173. *Zorgis*. 1. Pron si deu mais penssar al mieu semblan. qui seru autrui de seruir bon seignor. que non si deu seigner anar pensan. saicel es bons cui pren per seruidor. car seruire taing que fassa et autreia. tot so qel pens cal seignor plazer deia. el seigner deu ses plus far per razon. al seruidor del seruir guizardon. per cadreich taing que tota gens lom creia. 2. Mas som si met a seignor esperan. conqerer pretz e benfaich et honor. el troba e enic orgoillos e tiran. com qai en lui semblansa de ualor. si no sen part en fola turba deia. ca razon taing qe totz hom pros descreia. qel iai pogues gauzir bel faich ni bon. e car seruir longamen en perdon. ten hom per pietz que ren cauia ni ueia. 3. Perqe mos cors qa seruit ses engan. a tal dona qanc nom mostret amor. cal cap del cors noi trobes ses pro dan. senbleran fols si segues la follor. bon ai talan que del tot men recreia. car eu conosc com malmenatz desreia. qil sim malmet per tant pauca ochaion. que noil poia ni dissen un boton. et plus nois taing que mon chantar espleia. 4. Mas membre li que son passat cinc an. quen lieis foron tuich miei desir maior. e menbre li quieu trais son pretz enan. tant qil fon rics de ueraia lauzor. e menbres li quan dona a tort feuneia. vas cel quil seru e lenanssa eil merceia. qil conqer tant desauinen resson. que senes far dalres gran faillison. sos pretz si fraing e sa lauzors si pleia. 5. Mas sieu ai faich ni dich son benestant. si ben me nes mal pres non ai dolor. car mos deuers sera de far aitan. qestiers amans non poia en pretz aussor. e sieu ai faich ni dich causa qe il greia. ben hi ai dol ses uoler qem plaideia. daisso ab lieis ni qen gerra perdon. coimais non es de mia entention. quil mame mout ni qe trop mi gerreia. 6. Seruirs non ual lai on dreitz non plaideia. ni plaideiars lai on merces sordeia. anz i pert hom son dreich e sa rasson. per qe aillors irai querre mon pro. e prec amor qa bon seignor mautreia.

DCLXVI. Hs. Vatic. 5232, 173. *Zorgis*. 1. Entre totz mos cossiriers. non trob un sol qem cossenta. qieu sia damor gerriers. que nuilla dolor qen senta. car sim malmenet ogan. gen mi restaura eral dan. e daisso trac garentia. lo camie qe ma faich far. denemia per amia. de bons aips ses par. 2. Qieu sui estatz parsoniers. de tot so qaman tormenta. car fui uas tal uertadiers. qen trop dorguoill satalenta. ni men camiei tan ni qan. tro quamors men det talan. em fetz per sa cortesia. tant adreicha dompna amar. que nuilla ren qel mon sia. noi pot meillurar. 3. Tant es sos cors plazentiers. e sa cara bella e genta. e sos sens prims e sobriers. ses ualors caissom garenta. qui ben la uai faissonan. caissi es faicha a garan. que beutatz plus noi cabria. ni causa de benestar. tant gen se capdella es guia. en tot son affar. 4. Don sortz tant sos pretz entiers. que sieu uolgues per un trenta. plaitz non fora dreituriers.

quen samor pauses mententa. mas tant manei conortan. car la ui dumil semblan. e damorosa paria. que mos cors auset cuidar. qeil plagues sieu lentendia. seruir et honrar. 5. Per qeram guida alegriers. car il mautreia e couenta. so don non serai parliers. sol de len far nois repenta. ai nesci maluatz parlan. e per qe car uedaran. aquist fols cui dieus maudia. qe fassen trop esperar. non sara alguns si ben tria. so quen deu triar. 6. E diror que uolentiers. dic cum es de sen manenta. et el sieu sui tant leugiers. quel uers mon dire desmenta. non agra trop sen denfan. totz hom que mal entreiria. pois anc non fetz malestar. hoc car ren que mal estia. non au er retrar. 7. Huoi mais ten uai messatgiers. e ma chansson li presenta. e di que mos desiriers. dellacomplir mespauenta. non ies quieu dopti dengan. mas car tant uauc desiran. qieu tem qel desirs maucia. anz caisso puosca acabar. sim trebail la nuoich el dia. per trop desirar. 8. E dil que danz e deriers. tal amor ai clausa e centa. que nuills aips de lausengiers. en mi non sertz ni sasenta. anz ma tot al sieu coman. tant afinat fin aman. definar plus nom poiria. sim saup plazen affinar. jutgan men sa seignoria. ab un doutz esgar. 9. E sit menaual sentiers. vas lorgoillosa auinenta. dil quieu tenc per mesongiers. cels que cercon sa parenta. qieu nom uau de liey camjan. e segura la daitan. que son affan i perdria. si mentendia cobrar. tals deignal tort quem fazia. el mal esmendar. 10. Pros dompna amors monra tan. quil nos uai tant gen mesclan. qinz el cor ai on qieu sia. vostre doutz uis el cor car. et il lan en lur baillia. ferm e fin e clar.

DCLXVII. Hs. Vat. 5232, 174. *Zorgis.* 1. Si tot mestauc en cadena. er qan neis lauzel demena. joi el plais. fazen uers uoutas e lais. pel temps qesclaira e serena. pois leuiat ma de greu pena. us motz gais. qe seruit ma mos noms ucrais. beis taing qe dun chant lestrena. que sia faitz daital mena. que mos jais. cobre en lieis qiram refrena. 2. Qieu non ai autre messatge. que sapcha uostre lengatge. ni lafar. de qem uolria quitar. ni cum tolc sira alegratge. pois non ui son doutz uisatge. el cors car. pero sit poira retrar. com pren souens gran dampnatge. per deschausit compaignatge. mais camiar. fals dich non degran coratge. 3. Car trop par grans desmesura. qand hom non met a noncura. tal mentir. que nois poiria dreich dir. que maintas uetz paucs peiura. trop mais qassatz non meillura. don chausir. qus deuria al mieu albir. qa tal non fezes frachura. que lames outra mesura. car merir. bens deu e mals ab dreitura. 4. Pero non aia entendenssa. cill on reigna conoissensa. quil pogues. far nuilla ren quem greues. sol ca lieis fezes ualenssa. gen mi fora tals sofrensa. per sos bes. qieu sofrira totas res. mas so ma faich dir temenssa. car ai uist far dechasensa. tal que mes. son amic e nonchalenssa. 5. Car hom deu auer desire.

daicel ques sos fins seruire. trair enan. cum qel ueia benanan. e sil ue en greu martire. de tota ren far e dire. qe dafan. lo puesca anar esloignau. nis taing quen uirel cossire. si noi ue primier assire. tal cugan. cui dreitz non puesca escondire. 6. Mas ges negus non entenda. quil soane ni contenda. nuilla re. que tenga mesura ab se. com non laue que comprenda. so gen dire e sa fazenda. que desse. noi trob auue de tot be. car non escauz on sesteuda. abellirs que non deissenda. pus manto. sa fina beutatz ses menda. 7. Siruentes uai dreita uia. dir leis que ditz quem ueiria. uoloutier. benauansa et alegrier. qe leu donar men poiria. e segon dich o faria. tal sentier. apres damor al primier. quil mac mes en sa baillia. que nuill temps cum quieu me sia. eu non qier. partir de sa seignoria. 8. Na flors uermeilla eu seria. pro alegres cum qieu sia. salegrier. vostra gerra nom tolia. noms uerays liey graziria. e uos del mot sin sabia. grat entier. reudre aisi cum sescairia.

DCLXVIII. Hs. Vatic. 5232, 174. *Zorgis*. 1. Aissi col fuocx cousuma totas res. consuma amors lo cor ois deigna assire. tot penssamen qeil pogues contradire. tro qe del tot al cor uencut e pres. per que mos cors contradir noi pot ges. qel es en lui assis ab tal esfortz. que si tot eu mera ab lui acordatz. pel dan quem fetz autan la dura mortz. de laissar chan et amoros solatz. ops mes qer chant e sia enamoratz. 2. Pero dai tan puosc dir que mes ben pres. camors ma faich tant plazen dompna eslire. cadreich ne pot totz hom esser chausire. cum en lieis es complidamen totz bes. quil es taut pros fraucha bella e cortes. caissi cum es dun fruich gensatz uns ortz. es lo segles de lieis totz enansatz. qen liei reuiu iois dompneis e deportz. qe morirou qand fui del gaug mermatz. qen lieis mer gen sa dieu platz restauratz. 3. Ecar aten que mon gaug restaures. ben dei poignar desser adreich seruire. per qai pausat mon cor e mou desire. eu far e dir tot so qa lieis plagues. mas si ia fos que grazir lom deignes. tot atresi cum guida rics conortz. dellui qen mar es o perill estatz. qan uen eu luec on aisitz les bons portz. guideram gaugz e conortz de totz latz. e seriam de tot mal esloiguatz. 4. Mas si uois taing que grazir lom degues. per merce il prec que mos digz non lazire. caisi cum es de grat dieus uol grazire. reudutz qestai penedens e confes. enten grazir tot cant fairem uolgues. qestiers fora trop sobranciers mos tortz. car de lafau qen samor fos donatz. seria honratz cel cui sataiug guisortz. tant sobreual sos adreitz cors prezatz. perque mes bel tot aisso qa lei platz. 5. Qab tal uoler sui a lieis seruir mes. qe dals non ai pessameu ni cossire. mas cum pogues tant per lieis far e dire. qen retener mi per sieu sacordes. e del mais fos cum a lieis agrades. car sol fos faitz en lieis aitals acortz. aisi cum es senes par sa beutatz. volria amors ca mi uengues la sortz. de ser de ioi senes par auondatz. e sobre totz

fins amans afinatz. 6. Pero tals ma ses tot aisso conques. qem plagra neus silam uolia aucire. per que nom planc silam fai greu martire. ben ca morir men amara som pes. si no men ual chausimens e merces. car mi destreing us desirs qes tant fortz. qieu sui aissi de paor tormentatz. cum tormenta temenssa e desconortz. lo faisan qes en tal albre pausatz. on ue laustor qui es sobremontatz. 7. Ai pros dompna sobreualens nous pes. sin aissius sui de mamor descobrire. qestiers non puosc de mort esser gandire. tant ma greumen mos desirs sobrepres. car en uos a so qestort magra ades. sol uos preses domilitat recortz. per catressi cum malautes greuatz. qier lai socors don pot esser estortz. vos clam merce per dieu e per pietatz. que de la mort estorser mi deiatz. 8. Amors breumens serai ioioso mortz. tant fortz desirs auetz en mi pausatz. mas car con ueus totas res uostre esfortz. ca bon esper men remanc conortatz. car segon dreich uoler men deuriatz. si bem desplai trop mais anta que mortz. per uos dompna couense digz pausatz. car uos etz pretz capdel ualors e portz. sens et abrics estages e beutatz. per qieu non puosc adreich esser blasmatz.

DCLXIX. Hs. Vatic. 3208, 26. *Pontz de capdoill.* 1. Per fin amor ses enian. cant car en loc ualen. ai mes mon entendimen. *. e uos bella douz amia. uas cui folei noit e dia. car uos mauetz genz conqes. a bels dic et ab faig cortes. 2. Per qeus uoil eus dezir tan. qen ren als non enten. car uos mi tenez iauzen. en dormen et en ueillan. per o uos am ses bauzia. qeu dir nous o sabria. e saizo uertat non es. ia damor nom uenga bes. 3. Dompna eu ai dezir tan gran. de uos uezer plus souen. qe dun breu iorn mes paruen. qeu naia estat un an. tan es dauinen paria. e seu uos souen uezia. las autras uis qis uolgues. sol qeu uos uezer pogues. 4. E ges per mal ni per dan. dautras ni per aunimen. non o dic mas tan mes gen. qant uos posc esser denan. qe tot lo mon seu lauia. e mon poder i daria. per tal qeu laçar agues. qades uos uis tan bel mes. 5. Vostre bel cors benestan. sal dieus con lo plus plaisen. qeu sai el plus auinen. el plus gai el mielz parlan. et ab mais de cortesia. qe nul autra qel mon sia. e seu per nom vos dises. tuit conogron qe uos es. 6. Lo cor qeus ai ses bauzia. iutiatz bella douss amia. sius platz e non gardatz ies.

DCLXX. Hs. 3794, 191. *Gui duxel.* 1. Aissi con cell qen poder de seinhor. es remansutz per totz temps e cassatz. e non pot far mas qant sas uoluntatz. e sil fai mal portan grat e lausor. son remansutz donna en uostre poder. qailhor non pot mos fins cors remaner. mas qant ab uos a cui giren non trai. mas de merce e no se met en plai. 2. E qan remir uostra frescha color. e ladrech cors e las plazens beutatz. e qan mi pens qals es ni qon parllatz. ni qom reinhaz lealmen ab honor. mais am de uos lo solatz el ueçer. el ben el mal qe men pot escazer. qades

iausir del plus ric lnecqieu sai. donua en dreg uos doncs garatz qē neschai. 3. Si sentissez un pauc de la dolor. qien sent per uos adoncs magra giratz. los mals qien trach don me ten per pagatz. dun ardimen qai en dreg nostramor. qien aus de uos dezirar e uoler. so qe nos aus mostrar ni far saber. mas ab lo cor uos qier e uos qerrai. pos qel lengam failh en tan ric assai. 4. Vostres rics fatz fan nostres fatz ueilhor. e la ualors meilhura las bentatz. e uostres prez es tan gent enansatz. qens fai gardar de blasme de clamor. e fai per tot nostre ric prez saber. e sieu ia ren puesc eu nos conqerer. ben sui segurs qe ia nō o perdrai. tan son ieu fis e tan bon cors uos ai. 5. Bem sai gardar de blasme de clamor. donna en dreg uos a cui mi sui donatz. mas ges nom gard de genssofrir eu paz. ui denansar totz temps uostra ualor. mas bē gardi de nos far desplazer. mas ges nom gart donna de long esper. mas bem gardi qe nuill hom tan ni mai. non pot amar donn ab fin cor uerai. 6. Tant nos det dieus dastre e de saber. bona donna qe hom nous na uezer. si al cor marritz no li tornes en iai. saln nostre prez segon so qel ueschai.

DCLXXI. Hs. 7225, 131. *Nuc de san circ.* 1. Maius greus durs pessamens. e mains desirs plazens. e maiutas greus dolors. mescladas ab doussors. sent e maint desplazer. cel questai en poder. damor et en baillia. caissi uiou meitadatz. amics enamoratz. ab ioi et ab fennia. 2. Domna desconoissens. ab lor leugiers talens. an tant fag que amors. par als plus fis errors. que non podon tener. vn iorn ferm lor uoler. e par lor cortesia. engans e falsetatz. e lor necis baratz. iois e bella coindia. 3. Daquim moc lespauens. don ai estat temens. per qne uom fo sabors. bels senblans ni honors. ni nō tengui auer. promessa ni plazer. ni bel dig nō penria. mas endregs desolaz. mas er sui tals tornatz. cab sol cignar uenria. 4. Als bels capteuemens. et als cortes paruens. et al fugir follors. conois hom las meillors. quel senblans fai parer. so don al cors noler. doncs si de far follia. no nos pren noloutatz. ial senblan nō fassatz. nō taing qe plus en dia.

DCLXXII. Hs. 7225, 148. *Peire milon.* 1. Aissi mauen con sel qua seingnor dos. e chascun iorn son plus contrarios. e de ben far on nas lor safortis. *. ai per quel fai ia comanda raisos. sel que ben fai den ben trobar amis. 2. Beu posc esser duna ren doloros. car anc damor non fui aneuturos. e de domnei uas lor sui aclis. com en seruir mer plus mentenciōs. eu mai li trob uas mi plus airos. ui uom fatz ren qne a lor abelis. 3. Ar uei eu qne rasons cai en ios. e qne orgoill poia ses faillisos. pois qnel seruir del tot se ueleuqnis. e qnels bons faitz son del tot nuailos. quant hom merces demandon ses caisos. 4. Pois que nom ual merce dreitz ni rasos. seruir ben far esser fins ni ons. panc mi ualgria sen sui fol ni enis. pois caisi es car non trob garisos. plor e sospir cau estanc teuebros. et en aissi uiurai

tro calaisi. 5. Ben merauil qui anc non fui ioios. e senpr estar marrit et airos. com po uiure qni damor non gequis. ni non i aten ni bel dit ni bel dos. qnes mafanz la bella de cui sos. sens colp de fust ma mort e ma conquis. 6. Hai dieus queu non posc esser amoros. de la bella quem fa star tant iros. mas can ie uei sa bocha e son cler uis. a cor mi tocha una tal pensios. com la pogues baisar per fin amors. no sia quen dic tan son nic enimis. 7. Tan son laissat qne nom plat autre mis. e nai ten tost la bella de cui sos. e dig li ben quen muor de lamor sos. e sieu no bais li sos clers oillz uoltis. *Anm.* 3, 3. *Hs.* nelenqnis *st.* relenquis.

DCLXXIII. Hs. Ph. M., f. 103, d. *Peire milon.* 1. Aisi mauen con cel qui segnor dos. seru per tots tenps ni non a ghierdos. e de ben far enuas lor safortis. e çascun iorn son plus contrarios. hai per qel fan za comanda razos. cel qui ben fai deu ben trobar amis. 2. Ben posc esser de nna ren doloros. qar anc damor non fui auenturos. ni de domna ennas lor sui aclis. com en seruir met plus mentencios. eu mai li trob uas mi plus airos. ni nō faz ren que a lor abellis. 3. Ara nei eu qe rason chai ensos. e qe orgoil poza sens fallizos. pois qel seruir del tot se relenqis. e qel ben faig e del tot nuallios. qant hom merces deman don sens caisos. e perdon qer de ço qe non failis. 4. Pois que num ual merçes dreig ni raxos. seruir ben far esser fiçels ni bos. pauc mi ualgra sen sui fel ni enis. pois qaisi es qar non trob garisos. plor e sospir con estagh tenebros. et en aisi uiurai tros ca la fis. 5. Bem merauil qui anc non foi ioios. e senpr estar smariz et airos. com po uiure qi damor non geghis. ni no i aten ni bel diz ni bel dos. ques mafagh la bella de cui sos. sens colp de fust ma mort e ma conqis. 6. Hai dens queu non posc esser amoros. deilla bella quim fai star tant iros. mas qnan ie uegh sa bocha e son cler uis. al cor mi toca una tal penssios. con la poges baisar per fin amors. no sai queu dic tam son nic enemis. 7. Zançon lauzat que non plaz antre mis. e ua ten tost a la bella de cui sos. e dig li ben qeu mor de lamor sos. e seu no bais lis sos clerz oillz noltis.

DCLXXIV. Hs. 7225, 141. *Peire bremonz lo torz.* 1. Mei oill an gran manentia. àguda en lor baillia. aram pesa car uiurei. que iamais ioi non aurei. ar men uoill del tot giqnir. e noi poirai mais cobrar. e laissarai mi morir. com ses ioi nō deu durar. 2. Quera roman en suria. mos iois et en tenc ma uia. en las terras on nasqui. jamais midonz no neirai. gran mal mi fan li sospir. qne per lei manen a far. que la nueit no posc dormir. el iorn mauen a ueillar. 3. Aquesta domna nes mia. ne seschai ges quil o sia. quanc samor noill demandei. una no mo pens ia rei. mas sieu la pogues seruir. ia no men fera preiar. et eu tem en tan faillir. cal res noill aus demandar. 4. De sen e de cortesia. a tota la seingnoria. cesta domna cui me dei. lo premier iorn queil parlei. e senblan quan la re-

mir. qnel mon non aia sa par. qne tot lo bes com pot dir. porriom del seu doblar. 5. Dieus cō gran merce faria. vs sieus garsos sim seguia. per las terras on irei. qnem parles tot iorn dellei. qnant il seri a iazir. eu serial sien colgar. e nō poiria soffrir. cautrom lanes descausar.

DCLXXV. Hs. 3794, 198. *Aymerics de sarlat.* 1. Aissi mon mas chanzos. con lalauzeta fai. qne pnei e aut sen uai. e pueisas deissen ios. e pausa sen laisia. chantan. per aital semblan. ai fach nn sonet gai. qa pretz pneia e sen bria. dant entro la fenia. 2. Ben es anenturos. qi ab son ioi estai. per mi meses o sai. qne sab ma donna fos. ben petit preseria. lo dan. qai suffert ni lafan. qades la dezir mai. on plus de mi sestrai. sieus sui non es ill mia. 3. Als autres si feinh pros. qan nes lnecs ni seschai. pneis qan de mi sestrai. lnr es de bel respos. per tal qe miells mausia. nai a cascun gaban. ia gelos non serai. qab totz nueilh parlleria. qatreissi so faria. 4. Amors non nezes uos. de ma donna con nai. qenaissi me dechai. uostre sens non es bos. qen uostra seinhoria. non blan. grien er non an. qe non am sai o lai. de (raum) o nolria. pos me nō amaria. 5. Neguns de uos amdos. non ha lo sen qieu ai. antramic uol qe fai. ma donna pos razos. ni merses non nalria. preian. so dic per mal talan. mais am sufrir lesglai. e lafan per qien dia. qantre lapel samia. 6. Neis del bon rei prezan. daragon qa prez gran. sobre totz non uolria. ages sa drudaria.

DCLXXVI. Hs. 7698, 120. *Cadenet.* 1. A com dona ric coratge. de preiar ed ardimen. amors que don espanen. als antres fis amador. qne qnan sidons ha ualor. e beutatz e cortezia. non lauza son tanlan (sic) dir. pero me fai enardir. mais que si re non auia. com qnan mais cuia conqnerer. maior ardimen den aner. 2. En faire gran nasalatge. seschai be com aia sen. pero plns ardidamen. ho fai qui mescla folor. quar anc bon ennazidor. no uim no fezes folia. e ges no tanh qne salbir. so que len pot anenir. qne ia re be non faria. quar ieu nai uist mains decazer. tals queron ric per trop temer. 3. Temer deu hom nilanatge. e trastot descauzimen. ennes si dons faillimen. e nergonhe dezonor. que daisom do ieu temor. qne sieu aiso non temia. enues ma dona mentir. greu hi cnidaria faillir. pero ien fauc tota uia. on mais e meils pnesc son noler. è sieu faill non ai pro saber. 4. Dona ieu ai en uzatge. qne segon mon essien. per sobrenamoramen. e quar semblari error. quan nostra fresca color. aninen ses maestria. el nostre gen cors remir. ueiaire mes cal partir. men creis ira e feunia. cautressi nai maint desplazer. quan nons uei com ioi del uezer. 5. Tant mazaut de nostrestatge. dona tan me son plazen. tng nostre captenemen. e tan uos port finamor. casatz plus fort que non cor. uns canals de pretz corria. quan uueill lai on es nenir. segon so quez ieu dezir. esser ab nos cuideuria. anar a trop gran le-

zer. gardatz sai be mon uoler. 6. Taut es en uos mon coratge. plus quen autra re uiuen. perquem par que chauzimen. del uostre fin amador. uos penra que gran honor. hi faretz e cortezia. quen uos ai mes mon dezir. e mon amar ses mentir. e farai ho totauia. quar uos me podetz retener. que mais en re non ai esper. 7. Lauzengier grazidaus sia. lonor quem faitz ab mentir. ca totz faitz cuidar e dir. quieu am tal per drudaria. don anc iorn non aic mon uoler. et ab mentir cubretz lo uer.

DCLXXVII. Hs. 7226, 158. *Cadenet.* 1. A cum dona ric coratge. de preyar et ardimen. amors que dona espauen. al autre fi amador. que quan sidons a ualor. e beutatz e cortezia. nol auza son talan dir. pero mi fai enardir. mais que si ren non auia. quhom quau mais cuia conquerer. maior ardimen deu auer. 2. A faire gran uassallatge. se tanh be quom aya sen. pero plus ardidameu. o fai qui mescla folor. quar anc bon enuazidor. uo uim si no fos folhia. e ges non tanh quhom salbir. tot so queu pot auenir. quar ia be reu non faria. quieu nai uist manh decazer. querou ricx per trop temer. 3. Temer deu hom uilanatge. far e tot descauzimen. e uessidons falhimen. e uergonha e deshonor. que daissom don ieu temor. que sieu aisso non temia. enues ma domna mentir. greu cujaria falhir. pero ieu fatz tota uia. on mais e mielhs puesc son uoler. e sieu falh non ai pro saber. 4. Dona ieu ai uassalhatge. que segon mon escien. per sobrenamorameu. e quar semblaria error. quan uostra fresca color. auinen ses maestria. el uostre gen cors remir. ueiaire mes qual partir. meu creys ira c feunia. quatressi nay manh desplazer. quan nous uey cum ioy del uezer. 5. Tant mazaut del uostrestatge. dona e tau mi son plazen. tuit uostre capteuemen. a tan uos port fin amor. quassatz plus tost que non cor. us cauals de pretz corria. quan uuelh lay on etz uenir. segon so que ieu dezir. esser ab uos cuiaria. auar don ab trop gran lezer. guardatz sieu ai ben mon uoler. 6. Tant ai en uos mon coratge. plus quen autra ren uiuen. per quem par que chauzimen. del uostre fin amador. uos penra que gran honor. hi faretz e cortezia. quen uos ai mes mon dezir. e mon amar ses mentir. e farai o tota uia. quar uos me podetz retener. quez en mais ren non ai esper. 7. Lauzengier grazidaus sia. louor quem faitz ab mentir. qua totz faitz cujar e dir. quieu am tal per drudairia. don anc ioru non ac mou uoler. et ab mentir cobrez lo uer.

DCLXXVIII. Hs. 7225, 197. *Marcoat.* 1. Mentrem obri eis huisel. vn siruentes escubel. en giteira inz sarena. 2. Queu i chanti de gibel. de cel scacier picarel. anz chant de domein serena. 3. De [illegible]c (ios?) es escoutellatz. e del piug dreit es arpatz. e tart crei lansa destenda. 4. Ben mal gitarial datz. et es pietz apareillatz. descoriar anguilla leua. 5. De fauas a desgranar. e de notz a scofellar. lamcaut hom las escofeua. 6. E

de gran gra (ga?) a nadar. e de figas a pellar. lo uencerai ses contena. 7. Anc pois mori marcabrus. ni roilis perdet del mus. mielz de mi nols entamena. 8. Sen bernat nom descausis. per conseill domes frairis. quem tolc en un saut sauena. 9. Mon sernentes ñ ual plus. que faitz es de bos moz clus. apren lo domeing sarena. 10. Almornes e morsels crus. assunaras (assemaras?) al temps brus. e sal e meill e farina.

DCLXXIX. Hs. 7225, 197. *Marcoat.* 1. Una ren os dirai en serra. pois mescometez de guerra. de saint segur que laiatz. 2. Tal ren os fait ferramenta. que ab longa uestimenta. non cuich cobrir o poscatz. 3. Sil magorns leua la fauda. don perdetz lo pe en bauda. ab si fassatz no fassatz. 4. Cant anatz per nia plana. bel tenc per pec quius demana. amics per que ranqneiatz. 5. E fatz granda descressenza. don non prendez penedenza. caproη de la crotz cagatz. 6. La uostra caualcadnra. a nom na malauentura. que de sinc claus la ferratz. 7. No uol ordi ni mesura. que can geta sambladura. nois nasauta marcoatz. 8. Far en podetz espondeira. o al cap escabesceira. un candelier can maniatz. 9. Una a luis fermailla fieira. si temez com uos requeira. en durmen can someilliatz. 10. Plus uos pert sa magorneira. qua asncn maisa costeira. cant es del bast desbastatz. 11. Sirnentes ten ta carrieira. anz que trop ronaz barrieira. que dun fon i er sebraz.

DCLXXX. Hs. 7225, 41. *Peire uidals.* 1. Aiostar. e laissar. sai tan gen motz e son. que del car. ric trobar. nom uen hom al talon. queu ai bona rason. mas ansi. men aissi. la bella de cui son. con sieu fes mespreison. uas lei o traison. can la ui. sim feri. mon coraie gloto. cades poin sieu pro. e nom fai si mal no. mal mi uol e non sap per que. mais sol car am leis mais que me. 2. Assatz par. que loingnar. me uolc de sa reion. can passar. mi fes mar. per queu lan occaiso. mas noi ai sospeisso. quel serui. ab cor fi. tan quan puec abandon. e non aic guizardon. mas sol dnn pauc cordon. si agui. cun matin. intrei dinz sa maison. el baziei a lairon. la bocha el menton. so nai agut e no mais re. e sui tot mortz sel plus rete. 3. Sospirar. e plorar. mi fai manta sason. calegrar. e cantar. volgra mais sil fos bon. mas cor a de dragon. ca me di. mal e ri. als autres deuiron. em fai oillz de leon. per aital mespreison. fes de mi. pelegrin. canc romeus dorason. mas tan forsatz non fon. e quil uer en despon. totz hom deu percasar son be. anz qnel mal seingners le malme. 4. Abrasar. e cremar. mi fai col focs carbon. can lesgar. tan nei clar. sos oillz e sa faisson. qe non sai garison. siem cambi. nim desui. damar lei a baron. com ten en sa preison. amors que salamon. e daui. atresi. uenquet el fort sanson. els tenc en son grillon. canc non ac rezemson. tro a la mort e pueis mi te. ad estar mer a sa merce. 5. Esperar. e musar. mi fai coma breton. canc lamar. nil onrar.

noll mis en contensson. anz si dieus me perdon. men parti. de tal qui. magra dat tan ric don. cal bon rei darragon. i agr onor doncs com. mi faidi. queus afi. can naug dir bon reson. gaugs entiers mi semon. quen deia far canson. e donc pos tan lam e la cre. ia non dei trobar mala fe. 6. Malestre dieus li don. quil comte dauignon. mesclet ta malament ab me. per que na uierna non ue.

DCLXXXI. Hs. 2701, 65. *P. uidal.* 1. Aiustar. e lassar. say tan ien motz ab so. que de tot ric trobar. nom uay hom al talo. tan nay bona razo. que aussi. men aisi. la bela cuy hom so. cum sieu fezes falhizo. uas lieys e menspreizo. can la ui. sim feri. mon coratie gloto. cades puey e son pro. e nom fai si mal no. mal me uol e no sai per que. mas sol car am mais leys que me. 2. Assatz par. que lunhar. mi uol de sa regio. quant passar. me fetz mar. per que lan ochaizo. o non ai sospeisso. que serai. de cor fi. tant cant puesc a bando. canc non aic gazardo. mas tant sol dun cordo. si aigui. cun mati. intriey en sa maio. e baiziei la lairo. la bocca el mento. aiso naigui e no mai re. e soi mortz si pus mi rete. 3. Abrazar. e cremar. me fay com foc carbo. can lesgar. son uis clar. els huelhs e la faisso. mais cor ma de leo. can me di. mal es mi. als autres deuiro. em fay huelhs de drago. per aital ochaizo. fetz de mi. pelegri. com romieus darago. mais can cochatz no. e quel uer en espo. totz hom deu essercar son be. ans que senher trop lo malme. 4. Sospirar. e plorar. mi fai mantassazo. alegrar. e chantar. degrieu sa lieis fos bo. mas non ai ochaizo. quem cambi. nim desui. damar leis a baro. damo. que salamo. uenquet el fort samso. e daui. atressi. el mes en sa preizo. el tenc en son guinho. canc non ac rezemso. mot ual doncx amors pus mi te. a estar mer en sa merce.

DCLXXXII. Hs. 7225, 115. *Cadenetz.* 1. Merauil me de tot fin amador. cō si damor si pot far mal ananz. em merauil per quem sent hom dolor. em merauil per que nes hom clamanz. queu dic que mais na de ben que de mal. sel que menz na mas pero bes non ual. ren a celui cui als obs faill sos senz. cassatz trob om domes entre las genz. que si sabon can ren perdon marrir. e del gasaing nos saubon esbaudir. 2. Nuls hom non uiu ni reingna ab amor. que non sia cortes e gen parlanz. lares et arditz e creissenz de ualor. e ñ uailla ab amor des aitanz. non faria sestaues son cabal. el pretz que na car es pros e car ual. esmendal ben las penas els turmenz. et atressi deu pois esser ualenz. del autre ben quen espera iauzir. et enaissi pot la clamor delir. 3. Son bon amic deu hom e son seingnor. seruir si tot le bes fatz non es granz. e non taing ges a con i prend onor. que ial sia greus a sofrir lafans. quel mon ñ a tan auinen captal. con pretz qui la e pretz a sel que ual. et ab amor pot hom esser ualenz. doncs pos damor mou tot lenseignamenz. ab

com si pot honrar et enantir. si eis trais sel que ñ uol seruir. 4. Aissi con an pres li bon seruidor. e com los fai honrat lor bons talanz. atretal an bon guizardonador. et ai tan mais cõ lonors es plus granz. dui fin amic deuon esser egal. en bon amar pero sel que mais ual. am que mais pot ni es plus auinenz. deu un pauc mais destreingner chausimenz. amors ben sap madomna que uoill dir. aisim des il a tostemps a grazir. 5. Vostra beutatz domnam fai paor. mas ieum conort en uostres bels semblanz. e temi trop domna uostra ricor. mas ieum conort car uos platz quieus enanz. e temi trop car uos sai tan cabal. mas ieum conort en uostre pretz tant ual. e temi trop car es a totz plasenz. mas ieum conort car es tant conoissenz. e temi trop car uos aus escondir. mas ieum conort domn el gent acuillir. 6. Lauseniador mas ca negunas genz. vos dei grazir seu damor sui causenz. car mais mauez honrat ab gen mentir. e miels cubert queu nom saubra cobrir.

DCLXXXIII. Hs. 7226, 156. *Cadenet.* 1. Merauilh me de tot fin amador. cossi damors se pot far malanans. em merauilh cossin sent hom dolor. em merauilh cossi nes hom clamans. quieu dic que mais na de ben que de mal. selh qui meynhs na mas pero bes no ual. ren a selhuy cuy als ops falh sossens. quassatz trob om domes entre las gens. que se sabon quan re perdon marrir. e del guazanh nos sabon esiauzir. 2. Nulhs hom no uiu ni renha ab amor. que no sia cortes e gens parlaus. larcx et adregz e creyssens de ualor. e no ualha ab amor cent aitans. no faria sestauen son cabal. quel pretz que na quar es pros e quar ual. lhemenden ben las penas els turmens. e fis amicx deu pueys esser iauzens. del˜autre ben que nespera iauzir. et en aissi pot la clamor delir. 3. Son bon amic deu hom e son senhor. seruir se tot lo ben faitz noy es grans. e ges nos tanh sol quom ne prengu onor. que ialh sia greus a suffrir lafans. quel mon non a tan auinen captal. cum pretz qui la e pretz a selh qui ual. et ab amor pot hom esser ualens. doncx pus damor ueno lensenhamens. ab quom se pot honrar et enantir. si eys trahis selh que no uol seruir. 4. Aissi cum an pretz li bon seruidor. els fai honrar per tot lur bons talans. atressi an bon guazardonador. e mais aitant quant lonors es plus grans. amors amicx deuon esser engual. en bon amar pero selh qui mais ual. ni qui mielhs pot ni mais les auinens. deu un pauc mielhs destrenher chauzimens. amors ben sap ma dõna que uuelh dir. per que tostemps mais lai pro que grazir. 5. Uostra beutatz dompnam fai gran paor. mas hieum conort el uostre belh semblans. e temi trop dõna uostra ricor. mas hieum conort quar uos platz queus enans. e temi trop uostre ric pretz leyal. mas hieum conort el uostre sen tan ual. e temi trop quar es a totz plazens. mas hieum conort quar etz tan conoyssens. e temi trop quan uos aug escondir. mas hieum conort mielhs el gent aculhir.

6. Lauzeniadors mais qua negunas geus. uos dei grazir sieu damor suy iauzens. quar mais mauetz honrat ab gen mentir. e mielhs cubert quieu nom saubra cubrir. 7. Coms de tolza uassalatges e sens. dieus et esfors ricx cors et ardimens. uos an dat pretz queus fai a totz grazir. pero del pretz es tot el beu feuir.

DCLXXXIV. Hs. 7226, 157. *Cadenet.* 1. Amors e com er de me. ia suy tornatz en lafan. de que malarguetz antan. enaissi del tot lo fre. per uezer si ia poiria. be ni gen uiure ses uos. be ni gen no mas uiuria. seguramen cum que fos. aissi cum uey uiur assatz. ses uos e ses uostr aiuda. de ricx e dalezeratz. quan la uergonha perduda. 2. De tot autre guerrier cre. ques pot hom defendrab bran. o metre lescut denan. sauals entre luy e se. o sestrem om de sa uia. oys met en un luec rescos. olh ual fors o gualhardia. o gienhs o defensios. o casdelhs o fermetatz. o amicx o bon aiuda. mas selh que uos guerreiatz. ual meinhs on plus sauertuda. 3. A de mon cor quar no ue. de lai on remas antan. amors a uos o deman. ma dōna per quel rede. uau uezer sil me reudria. del anar suy ieu cochos. mas al tornar cum seria. be faria dun dan dos. mais mi notz a dieu siatz. que dieus uos sal nom aiuda. dōna si no fos comjatz. bona fora la uenguda. 4. Tres letras del abc. aprendetz plus nous deman. a m t quar atretan. uol dire cum ieu am te. et ab aitan de clercia. auria pro entre nos. non per so mai en uolria. o e c moutas sazos. pueys sieu dizia diguatz. doua uos faretz maiuda. ieu crey que uos seriatz. de dir oc aperceubuda. 5. Bona dōna tart maue. quieu uos digua mon talau. et aquo panc e duptau. e per tot so nom recre. e quar nostra companhia. es tota domes gilos. us amicx se tanheria. dona entre me e uos. quar ieu tem e uos duptatz. per quey aura ops aiuda. e per que no comensatz. boua dōna esperduda. 6. Lanar boua dompnam platz. uas uos per respieg daiuda. pero quan men suy tornatz. ieu trop ma pena creguda. 7. Lauzengier bon astr ajatz. quar mes de tam bon aiuda. quab uostre mentir monratz. e uertatz non es saubuda.

DCLXXXV. Hs. 7698, 5. *Folquet de marceilla.* 1. Amor merce no mueira tan souen. iam podetz uos uiatz del tot ausire. quar uiurem faitz e murir mesclamen. et enaisi doblatz me mou martire. pero meitz mortz uos soi hom e seruire. el seruizis es me mil tans plus bos. que de nuill autr auer ricx guizardos. 2. Per quer pecatz amor so sabetz uos. si mausizetz pos uas uos nom azire. pero seruir te dan maintas sazos. que son amic en pert hom so aug dire. quieus ai seruit et ancar no men uire. e quar sabetz quen guizardo uenteu. ai perdut uos el seruir eisamen. 3. Mas uos dona que auetz mandamen. forsatz amor e uos cui tan dezire. non ges per me mas per pla chauzimen. que tan planhen uou pregon mei sospire. quins el cor plor quant uezes los hueils rire. mas per paor que nous sembl

enuios. enguan mi eis e trac mal emperdos. 4. Anc non cugei uostre cors erguillos. uolgues al mieu tan lonc dezir assire. mas per paor que fezes dun dan dos. no uos auze lo mieu maltrag deuire. ai quar uostr ueill no uezon mon martire. cadonx nagratz merce si donx no men. lo dous esgar quem fai merce paruen. 5. A uos uolgra mostrar los mals quieu sen. et als autres celar et escondire. mas nous puesc dir mon cor celadamen. quar sieu nom puesc celar qui mer cubrire. e quimerfis sieu eis me sui traire. quar qui nos sap celar non es razos. ial celon sill a cui non es nuils pros. 6. Mas naziman ditz quieu li soi traire. ill en tostems dizon quieu soi ginhos. quar tot mon cor no retrac az els dos. 7. Don al fin cor quieus ai nous puesc tot dire. mas per merce so quieu lais per no sen. restauratz uos ab bon entendemen.

DCLXXXVI. Hs. Ph. M., 54. *Folquet.* 1. Amors merce non moira tan souen. que iam podez uiaz del tot aucire. que uiorem faiz e morir mescladamen. et en aissi doblaz me mon martire. pero meiz mors uos soi hom e seruire. el seruicis es me mil tanz plus bos. que de nuill altr auer richs gierdos. 2. Per quer peccaz amors cho sabez uos. si mauciez pos uas uos nom aire. mas trop seruirs ten dan maingtas sazos. que son amich en pert hom cho auch dire. eus hai seruit ni es enquer no men uire. e car sabez quen gierdon nenten. ai perdut uos el seruir aissamen. 3. Mas uos domna qui auez mandamen. forchaz amor e uos cui tan desire. no ges per mi mas per dreit causimen. e car plaignem uoen prego mei sospire. quen mon cor plor can uezez los oillz rire. mas per paor queus scembles enoios. engan mi eis e trach mal en perdos. 4. No cugera uostre cors orgoillos. volgues el meu tan lonch desir assire. mas per paor que fezes dun dan dos. ni uos ausi lo meu mal trach deuire. a car uostr oill non uezon mon martire. donch nagran il merce mon escien. dun dolz esgart siuals damor paruen. 5. A vos uolgra mostrar lo mal queu sen. et als autres celar ct escondire. que nol puch plus tener ccladamen. donch seu non sai cobrir qui mer cobrire. ni qui mer fis seu eis mi soi traire. qui si nossap celar non es razos. quel celo cill a cui non es nuillz pros. 6. Domna sal cor queus ai nos pot hom dire. mas sa uos plaz so queu lais per no sen. restauraz uos en bon entendemen.

DCLXXXVII. Hs. 7698, 162. *Nugo de samsir.* 1. Anc enemic quieu agues. nom tenc nuill tems tan de dan. com mon cor e mei hueill fan. e sicu ai per lor mal pres. ill noi an fag nuill guazanh. quel cor en sospir e planh. el ueill en ploron souen. et on cascus peitz en pren. plus uolon leis obezir. don senton lur mal uenir. 2. Per que magrobs si pogues. cal cor et als hueils quem fan. auer de ma mort talan. fugir mas ieu non puesc ges. ans matur e macompanh. ab lor e fis ses (sic)

remanh. al adreg cors gai e plazen. cui ieu soi obedien. e uueill onrar e blandir. e gen lauzar ses mentir. 3. Mas un aitals sazos es. que li plus fizel aman. e qne amon ses enguan. son encolpat e mespres. et aisill a cui sofranh. *. son uolgut e non es gen. camors fassa lni iauzen. qne no sap sos bes grazir. nils mals si los sent sufrir. 4. Mas de mi uol qne te pres. que fassa tot son coman. de leis qne nom uol nim blan. nill platz re ca mi plagues. caisim pres com pres galuanh. del bel dezastruc estranh. a cui lanenc far un couen. que fezes son mandan (sic). et ill nol deu far ni dir. re queill pogues abelir. 5. Ab aital couen empres. soi sieus que plus noill deman. mas consir eu anc pensan. com ieu sos plazers fezes. qnel digz fenis en refranh. qne ditz que braus cors safranh. qui gen lo ser humilmen. per quien ges nom espanen. tan lai cor de gen seruir. quela iam laise mnrir. 6. Mas pero peitz de mort es. qui nai languen deziran. et aten e no sap can. li uolra naler merces. pueis ai peitz per quem complanh. quen un iorn fenis e franh. so com ha conquist greumen. damor et al mien paruen. degra ponhar al fenir. aitan com al conquerir. 7. Raina a uos non sofranh. daiso ca bon pretz tanh. queill dig eill fag son plazen. eill ioi cai reprenomen. sa uos lauzar grazir. part tot lo mon e bendir.

DCLXXXVIII. Hs. 7225, 106. *Guillems de capestaing.* 1. Mout malegra douza uos per boscaie. can retentix sobral ram qui uerdeia. el rossignol de son chantar chandeia. iosta sa par el bosc per plain usaie. et aud lo chant de lausel quî tentix. don mi remenbra douza terra el pais. el benestar de ma domna iausia. don mi deu ben alegrar sen sabia. 2. Ben dei auer gran ioi en mon corage. pois tut bon pretz en ma dompna sautreia. e de bentat nnll autra nō enueia. tant la fe deus de couinent estaie. car se era entre sos enemics. nō dirien que anc mais tan bella uis. senz es en lei beutat e cortosia. hom non la uei qui cent tant meill non dia. 3. En autra terra irei penrer lengaie. si que iamai en aqnesta nō sia. e lausengier qui man mort per enueia. nauran gran ioi can me ueran saluaie. e menerei com paubre pelegrin. el desirer auran tost aucis. e se mais non ben ai amor seruida. e seruirai tot lo iorn de ma uida. 4. Va ten sospir en loc de fin messatge. dreit a midon o tot bon pretz sautreia. e digaz li que autre no men ueia. nim stau aclin uers autre seingnoratge. can mi menbra son bell oill e son uis. a panc nō muor can de lei me partis. partis nō men ei ia ni me partria. anz es mon cor ab lei noit e dia. 5. Tant es de pretz e de ualor enclausa. quieu nō uolgra que fos ma cusina. e uertadier eu roman qui la lausa. ni non a par de çi tro a mesina. e si uolez quen uos diga son nom. ia non troberes alas de colomp. o nol trouez escrig senes falenza. mais an leier e mōster cognoscenza.

DCLXXXIX. Hs. 7225, 106. *Guillems de capestaing.* 1. Al plus leu queu posc far chansos. cō cel que daura estaingna. mi enpren ara mout dotos. sol mos sabers nom soffraingna. mas per tal me platz esaiar. com leu cansoneta feses. car so quaucs hom que maisa car. per quen ual planan mon chantar. descurs ditz com leu lapreses. 2. Lones temps ai amat en perdos. nō posc sofrir no men plaingna. e no sai per cals ocaisos. mas ben esperans gasaingna. per queu aten mas tar me par. que leis que mes del cor plus pres. fas amor tant humeliar. quem don ioi quem no po uedar. queu no lam ab qnil nō uolgues. 3. Ges damar leis un an o dos. nō planc si tot mes estraingna. coras iors e temps e sasos. et amors tem men soffraingna. canc pos la ui per nuil pensar. no fo quinz al cor estes. sos senblanz per queu la uei clar. camors me fetz pels oillz passar. sa beutat que tostemps mires. 4. Souen remenbri sas faisos. camors me tens en gran leingna. e nom par ni cre que anc fos. uas ren de mala compaingna. mas uas me que ges desamar. no la puos per dan quen preses. qel mals mes dous a soffertar. per quel bens [mer] a merceiar. queu naten mas nol me tardes. 5. De lei seruir sui uolontos. cal meins aitan cre men taingna. que mains locs es sernisis bos. aras ai trop ditz remaingna. cab un fil de son mantel uar. sa leis fos plasen qnil lom des. mi feira plus iausen estar. e mais rics que no pogra far. autra del mon cab sim colgues. 6. Fins amics desauenturos. ab pauc de ioi ses mesclaingna. mensongiers de mensonges blos. esquius consels de sardeingna. litges per uendre et per donar. uos ai estat e sius plagues. degran ab uos merce trobar. dompna pos als nom uolez far. suffrirez queus am e nom no ges. 7. Cansos tu miras saludar. cella que mes del cor plus pres. e di a raimon ses doptar. queu cuig malleon domesgar. plus leu dun falcon que prees. 8. Enueios en sui tan damar. quel mielz desir el mielz teing car. e mielz am dome quanc nasques.

DCXC. Hs. 2701, 82. *Gr. de bornelh.* 1. Al pus leu que far ai chansos. com sel que daur e estanha. mi emprezera mais doptos. son mos sabers no sen franha. mas per tal me platz assaiar. com leu chansoneta fezes. car so chanta hom ques mens car. per quieu uan planan mon chantar. descurs ditz com leu aprezes. 2. Loncx temps ai amat en perdos. non puesc sofrir no men planha. e nom par que sia razos. mas ben esperans guazanha. per quieu naten mas tart mi par. que lieis que mes al cor pus pres. fass amors tant humiliar. quem don ioi car nom pot uedar. quieu non la am quilh nom nolgues. 3. Jes damar leys .1. an o dos. nō planc si tot mes estranha. coras iorns e temps e sazos. et amors tem mi sofranha. canc pus la ui per nulh pensar. no fon quins el cor nom estes. son semblan per quieu la ui clar. e la me fe pels huelhs passar. sa beutatz que tostemps mires. 4. Souen remire sas faisos. camors mi ten en

greu lanha. e nom par ni cre canc fos. uas ren de mala companha. mas uas me que ges desamar. non la puesc per dan quey prezes. quel mal mes dos a sofertar. per quel bes mer e merceyar. quieu naten mas nom o tardes. 5. De lieis seruir so uolontos. cal mens aitant cug men tanha. quen mans locx es seruizis bos. eras ai trop dig remanha. cab.1. fil de son mantel uar. sa lieis fos plazen quel mi des. me fera pus iauzen estar. e mai ricx que nom pogra far. autra del mon cab sim colques. 6. Fis amicx dezauenturos. a pauc de ioi es mesclanha. mesongiers de messonias blos. esqui pus cauzels dessanha. per uendre o per donar. uos ai estat e sieus plagues. degra ab uos merce trobar. dona pus als nom uoletz far. soffrisses quieus uis eus pregues. 7. Chanso tu miras saludar. sela que mes del cor pus pres. e diras li senes doptar. quem cug al deon demostrar. pus leu dun falcon yrlandes.

DCXCI. Hs. 2701,58. *B. de uentadorn.* 1. A tantas bonas cansos. e tan bos uers aurai fagz. don ia nom mezeren plag. dona sim pesses de uos. que fosses uas mi tan dura. aras sai queus ai perduda. mas siuals nom es tolguda. a la mia forfaitura. 2. Uers es que mantas sazos. mera ben dig e retrag. quem estaua mal e lag. cames et amatz no fos. mas lay on amor satura. er greu forsa defenduda. si son coratge nol muda. si calhors meta sa cura. 3. Las eras soi tan ioios. que nom souen del maltrag. tot ma estort son agag. de sos bels huels amoros. ab quem paysson en faitura. silh que ma ioya renduda. et anc de pueys laic uezuda. non aic sen ni mezura. 4. Mot y fes amors que pros. que tant ric ioy ma pertrag. tot cant mauia forfag. ual ben aquest guazardos. aisil fenisc ma rancura. que sa ualors e saiuda. mes aital com chant uenguda. don totz sos tortz madrechura. 5. Qui ue sas belas faissos. ab quem a uas si atrag. pot be saber atrasag. que sos cors es bels e bos. e blanc ios la uestidura. yeu non o say mas per cuda. que la neus cant es ilh nuda. par uas lieis brun e escura. 6. Dona si est fals enueios. que mā bon iorn man estrag. se metiau en agag. per saber co es de uos. per dig dauol gen tafura. no sias ges esperduda. ni per mi non es saubuda. lamor ben siatz segura.

DCXCII. Hs. Ph. M., 144. *Bernard lauentador.* 1. A tantas bonas chasos. e tan bos motç aurei fag. don ia non meçer em plag. dompna sieu saubet de uos. que foses uas mi tan dura. ara sai queus ai perduda. mas siuals nous mes tolguda. en la mia forfaitura. 2. Uers es que mantas saços. mera ben dig e retrag. que mestera mal e lag. cames et amatç non fos. mas lai on amors satura. er greu sobrad e uencuda. si son coraie no muda. o ailors no met sa cura. 3. Mas era sui tan ioios. que nom soue del mal traig. gitat ma dir e desmaig. ab sos bels oilç amoros. de quem poiçon em faitura. sil que ma ioia renduda. canc pueis queu lagui ueçuda. non agui sen ni me-

sura. 4. Mont i fes amor que pros. car tan ric ioi ma atrag. tot can mauia forfaig. val ben aquest gaçardos. aisil fenisc ma rancura. qne sa nalors e saiuda. mes a tal cocha uenguda. toç sos torç iadreçnra. 5. Qvi ue sas bellas faisos. ab qne ma uasi atrag. pot ben saber atrasag. que sos cors es bels e bos. e blancs sotç la uestedura. eu non o dic mas per cnda. que la neus cant il es nnda. par nas lei brune scura. 6. Dompna sil fals enuios. que ma ioi entier afrag. si metion en agag. per saber com nes de uos. per dig dauol ien tafura. non estes ia esperduda. que ia per mi ner sanbuda. lamor ben sias aisi segura.

DCXCIII. Hs. 7225, 152. *Nalbertetz en aimerics de piguillan.* 1. Nalbertetz chausetz al uostre sen. dun amic qnenqnier per amor. doas domnas duna ualor. e luna ama lui eill cosen. lo plus ab que del autras lais. qne lamal doble meillz e mais. et aqnella noluol amar nil deingna. digatz ab cal dambas les mielz qnes teingna. 2. Naimerics pauc a densien. qui non sap triar lo meillor. a guissa de fin amador. voill amar cellei coralmen. de cui anc mos cors no sestrais. e nos uoill came em biais. queu non ai cor qne fals guizardon preingna. anz noill seruir tan cal ric ioi aneingna. 3. Nalbertz ben sai qnel conoissen. tendran el bon entendedor. vostra rason per sordeior. cab mei amor sai ques plus gen. com baizan iazen sia gais. cab totas sospir e pantais. mais pres lo frug on ab las mans ateingna. caisel qnes autz on lansar mi coueingna. 4. Naimerics ges nom es parnen. queus entendatz en gran honor. e non seschai a pregardor (sic). caissi san cäian ni noluen. anz deu esser fis e uerais. e non noill caitals frug me atrais. mas uoill esser tot temps secs plus que leingna. que manie frug de que talanz nom ueingna. 5. Nalbertez quan son comunalmen. dengal beutatz e de lausor. fas a lei de bon partidor. quels mals uos las els bens en pren. qual bes taing com safraing es bais. e fuials mals a grant eslais. quanz que sarda ni que trop sesconpreingna. deu gardar del foc ab que lesteingna. 6. Naimerics li galiamen. que fan li fals trichador. an tornat domnei en error. et a uos non es dauinen. qneus deiatz cargar de tal fais. quanc fis amics si donz non trais. et eu sui sel cni fin amors enseingna. que lialmen ues ma domnam capteingna. 7. Nalbertz car es de beutat rais. na biatritz dest on pretz nais. voill daquest plaig iugé so ques coueingna. mas en cre ben qne ma rason manteingna. 8. Naimerics anemilla lais. de ranena cades ual mais. en totz bons faitz ca pro domna coueingna. lo iniamen e cab lo dreg sen teingna.

DCXCIV. Hs. 7225, 129. *Nuc de san circ.* 1. Na maria de mons es plasentera. francha et humil e dauinen senblansa. e fa honor et acnoill uolontera. los bos e lor mostra bellacoindansa. e sos cors es ioues e bels e bos. eill dich eill faich eill

senblan amoros. per que li uoill de ben dir far honransa. 2. E pois de dieus la mes en aital carera. qen sa ualor auem tuich esperansa. prec la qe port tan dreita sa seingnera. qua sos amics non don dol ni pezansa. que pos uira ni chai nuill gonfanos. no tem hom pois lui ni sos conpaingnos. eill enemic donon sen alegransa. 3. Na maria ueiatz ab quals rasos. ni ab qual sen se fai amar als bos. na donela nis fai creisser sonransa.

DCXCV. Hs. 7225, 160. *Nelias e son cosin.* 1. Nelias de uos uoill auzir. car uos faitz damor conoissen. cal seria meills a sufrir. a cel qui ama finamen. qua mes tot son cor e son sen. totz temps en auer amia. se cant la ella moria. o si per altrel gurpia. de qui noill fos tant auinen. 2. Cosin so es leu a chausir. me que non ai cor recrezen. ans mieu lais ma morir. li sofra un pauc de faillimen. quenans leu soffriria cen. puois de fin cor lamaria. que ben leu lam cobraria. mas sieu morir la uezia. nō uiuria pois longamen. 3. Et auetz mi partit tenso. dond nō posc ses ira passar. mas eu uos farai alegrar. qualque prendratz de ma tenso. e ueirai si sabetz chausir. daquesta razon nouella. qualatz dōna bona e bella. vn iorn destiu. o una nuoig dauinen. 4. Mal sabetz chausir e partir. nelias e faitz lo paruen. atresi uolriatz faillir. mas ieum tem tant galiamen. per queu uoill mais enics plus gen. si lamor quem sim galia. et a leis cre que meills sia. que sab blasme laucisia. e quaucises me eissamen. 5. E chausic la coingda sazo. quant aug los auzeletz chantar. el clar iorn per mon ioi doblar. quant remir sa bella faisso. e uos qui tant uoletz dormir. la nuoig en la uiella sella. qe nom par sia piucella. qua leis tener engalz iorn ab enfern. 6. De fin drut nō taing que sazir. cosin e trobatz ho legen. de faillimen pot hom guerir. mas en mort non ha garimen. aissi auetz petit de sen. beus i faill uostra clercia. que plus sauis si desuia. per que mos cors sumelia. vas leis si tot il si mespren. 7. Eu uoill en chambra o en maiso. tota nuoig ab midonz estar. e leis tener et abrassar. e ia no uoill chant dauzello. car cui finamors capdella. non sap dauzel qui fauella. anz endreg se ten lur gaug ad esquern. 8. Nelias aisso queus aug dir. sai quaras tenetz a nien. ben ez francs car sabetz suffrir. que dōnaus lais per meinz ualen. mas ieu amper aital conuen. que no uoill quem lais mamia. can fai zo que uoill estai gen. 9. E si de nuog uos sap plus bo. vostre donz tener cab iorn clar. doncx nai eu gaug cab lesgarar. e per que nom digatz de no. fazen dreg na maria dir. cui iois e pretz renouella. e fara sen si apella. na biatritz la bella detien. 10. Nelyas si uostra amia. vos trar (sic) la nuoich nius galia. vos lamatz per cuig de cen. 11. Clergart beus tremblail. per una ueilla fradella. anatz brandan. cum fai naus ses gouern.

DCXCVI. Hs. 7225, 160. *Nelias e son cosin.* 1. Nelias a son amador. a dig una domna que sai. bels amics un preiador

ai. bon e bel e de gran ualor. et am lo tan que ses cor dantramor. lo noill colgua sol una nnoitz ab me. e uoillatz ho auens ho quier per merce. digatz mi doncs pois el si gardan tan. quil lo preia ses dreitz queillo coman. 2. Cosi sitot len fa paor. la domna ia eu non creirai. quo diga mas per plan essai. sama tant que fezes follor. essi lamics lautreia ses clamor. so qnil li quier francamen et ab be. el naura grat et il non fara re. e sil o uol aissi con fai semblan. sel lo defen doblar na son talan. 3. Nelias a lauseniador. datz conseill tal cum el sechai. qne rent per be lo mal quel fai. a sa domna et a son seingnor. mas ieu li gart leiautat et honor. e dic per dreitz qual dont non aperte. qne lo coman anz faill si no len cre. que totz hom fai uas son amic engan. sil autreia so queil es malestan. 4. Cosin ben fora dreitz a lor. aiso qne nos rasonatz sai. mas gren tenrant lamic uerai. lo nostre conseill per meillor. voletz anzir quen nes dreitz en amor. aquel ditz hom que ama a bona fe. caitant uiatz fai so qneis descone. cum zo qneis taing sol sa domna len man. cad autra lei non teno fin aman. 5. Sil doncs conois sa deshonor. nelias et en contraill uai. la domna len prezara mai. e sel sen fai comandador. al meins pot dir ien al domneiador. que mama tant et en tant pens mi te. que soffrir uol dautre qne iassa ab me. donc pren el dan et anta comandan. e defenden non pot mais penre dan.

DCXCVII. Hs. 2701, 34. *Tenso.* 1. Aram digatz uostre semblan. nelias dnn fin aymador. cama ses cor gualiador. et es amatz ses tot enians. de cal deu pus aner talan. segon dreyta razon damor. qne de si dons sia drutz o maritz. can sesdeue qnel nes datz lo chauzitz. 2. Jutge cor ay de fin aman. e non ges de fals trichador. per quem tenc a maior honor. sieu ay domna cuende prezan. totz tems que si lau (raum). e tenc lo marit per milhor. que de si dons sia tostems ayzitz. car mans domneys nay uist uoutz e partitz. 3. So per com na pus melhuyran. nesteue tenc yeu per melhor. et aco tenc yeu per sordeior. per com ua tot iorn sordeyan. per domna ua bon pretz enan. e per marrit pert hom nalor. e per domney nes hom grazitz. e per domney de molher escarnit. 4. Jutie samassetz tan ni can. uos aniatz dig gran folor. mas non uol alre fenhedor. may que may un laz (raum). mays yeu nnelh remaner baisan. si can mi uol nom playri alhor. car per bon dreg ne seria fayzitz. si can mi nol yeu li era falhit. 5. Nelias sien mi dons soan. per molher nol fan desonor. quieu no lan lays mays per paor. e per honor quel port tan gran. car sien la pren e pueys la blan. no pnesc far falhimen maior. e sieu lin son uilas ni descauzitz. fals ues amor el domney es delitz. 6. Jutge bem tenra per truan. sieu puesc auer ses gardador. e ses par e senes senhor. lieys que pus uuelh si alre deman. marit a son ioy ses afan. e drut al mesclat ab dolor. per quieu uuelh may cal qne sia traytz.

esser maritz iauzens qne drutz marritz. 7. A na margarida coman. nelias com a la melhor. quens inti est plaget yeu sian auzit. si mays non am mi dons que sos maritz. 8. Jutge ben conosc quel.ual tant. que sap iutgar en dreg damor. e car so sen es tan fis e chauzitz. say que dira que nos y etz falhitz.

DCXCVIII. Hs. 2701, 33. 7226, 367. 7225. *Guillem de balaun.* 1. Mon (lo) uers mou merceian uas uos. no per so domna qnentenda (dona no per tal quien entenda). que ia merce de meus (que de mi merce uos) prenda. tant es lo forfaitz cabalos. per qnieu si bem destrui nom planh. mas pos mi meteis ai perdut. e uos quem faitz plus esperdut. sim pert mas paraulas bes tanh. 2. Tant es mos afars perilhos. quieu no sai co mi emprenda. que pregars qnom nol entenda. ual pauc ad home sofrachos. per ques dregz que malastrucs lanh. e pois per home recrezut. aug dir quanc dieus no fetz uertut. per quieu prec ses cug de gazanh. 3. Be sai fallitz soi ad estros. e noi a mas quom me penda. quieu no soi quen dreg contenda. pero be sai sil premier fos. dretz fora nom cregues companh. mas sil forfaitz fosson mort tut. quom non agues merces annt. mort e delit en foran manh. 4. Mala uengues celha sazos. que mot crei quom car lam uenda. et esta ben quieu aprenda. en qual guiza uin besonhos. quar ges tan ric ioi nom atanh. mas no sai co mes auengut. las non auial ben saubnt. aras lo sai per quem complanh. 5. Domna si ma mort uos es pros. ia non er quieu me defenda. ni nom auretz maior renda. et an pro qui es poderos. de celui uas qui a cor gran. et al ops que merce laiut. quar non es a merce tengut. aisso en quel poder sofranh. 6. Hailas co fui malauros (ai las ta mala fui iros). quan baisset uas me sa benda. em quis francamen esmenda. de so (daquo) don degresser cochos. em fis (fes) pregar de tal (dauol) barganh. don mal cor souen (don ma uil uetz lo cor) dolgut. queram tengr ien per errebut. sim saludes com un estranh. 7. Domna sitot nom tanh perdos. no laissarai nous mi renda. e mas mas (mans) no uos estenda. que merces (pregars) uens los mals els bos. e si pietatz tan nos afranh. so quieu non esper ni no cut. qnem perdonetz tort conogut. sieu mais cai nom leuetz del fanh.

DCXCIX. Hs. 7698, 109. *Bernart de uentadorn.* 1. Ab cor leial fin e serta. franc uerai e de bona fe. ser lai mi dons e pro nom te. mala ser sel que grat non ha. amada lai pos anc la ui. e nom aten nuill guazardo. mas queill plagues et agran pro. azaut me pres gent me traî. ab semblan cneg et ab cor cru. gratar me fai lai on nom pru. 2. Consi qnem me noill cerai uas. cnn ora men uenra uns bes. qne sill platz penra len merces. e sitot ses ar sobeiras. sos pretz ualens e quars e fis. ges per aitant no sui dnptos. qne bos esfors non sia pros. e pos tan rica ma conquis. non cug morir de ioi deius. qne bona fe salna reclus. 3. Amors no garda pro ni dan. mais la on nol aqui

senpren. no quer conseill mas son talen. que so queill platz uol metrenan. e pos ha pres home ni ben. ni la pauzat la man el fron. uergonhal tol e sen e son. e quil castia nil repren. adonx sabat el plus prion. e nol totz sols nenser lo mon. 4. Quan plus mesfors e meins me ual. que penre eng tan ric anzel. cades me fug on plns lapel. mas re nom qual sim trac greu mal. qne tan seruisc domna gentil. que tot mes bel qnant ela uol. e si macueill meils que non sol. get a mon dan neis seron mil. fals ianglador ab lur ordill. ratoires paren de ergueill. 5. Donssa dona ab dons esgar. non adouses uostre dur fer. don soi nafratz a morir mer. mas merce deg ab uos trobar. que nuilla re tan no dezir. com uos sola endreg amor. chauzidaus ai per la gensor. si per aisom uoletz ausir. re no sai a cui men rancur. si a nos oc en cni matur.

DCC. Hs. 7698, 109. *Bernart de uentadorn.* 1. Ai sieu pogues mauentura saber. lo iorn qnien uinc pros dona denan uos. los hneils el cor me clauzera per uer. quezien non uis nostras belas faisos. ni non auzis uostre parlar plazen. ni remires nostr amoros cors gen. quel fuec damor me fai morir e uiure. 2. Dieus per qnem dis tan aninen plazer. que lai me faill on me ne plns coitos. ioi me promet e qnan lo cug aner. soi ne plns lnenh no nei dels hueils amdos. ai si er ia qnill maia chauzimen. oc ben leu lai quant hom en monumen. maura panzat fara mon nom escriure. 3. A camal uai segon mon bon esper. a sondadier qnes del tot bezonhos. que fer en tor de que nos pot mouer. e quan ren quer hom les de bel respos. e non a als tot autressi men pren. qnien qner e qner el ioi uam defngen. que mes promes quel cug penre desliure. 4. Et ab leis meins que men degra naler. paratges pres bentatz ricx cors ioios. e sa ualor que fai molt gen saber. en ricas cortz de reis dautres baros. e notz me mais quar lam tan francamen. e dieus nueilla blasme no lan siguen. com lan repte sai e lai part col linre. 5. On plus hi a donas mais sap naler. denan totas on mais hi a dels pluzors. el lanzor ha de totz ses retener. que la nezon genta totas sazos. e sa beutat gens ades per nn sen. on mais hi a donas e bel ionen. pascor estiu et iuern ab guiure.

DCCI. Hs. 3794, 45. *Bernard davētadorn.* 1. Amors enqeraus pregera. qem fosses plus amorosa. quns paucs bes desadolora. qe ren de mal noi paregra. sera nageses merce. mas de me no uos soue. mas iem pens qenaissim preinha. cō fes al comenzamen. qan me uis al cor la flamma. de leis qem fe estar len. qanc nom men des iansimen. 2. Mon nin a gran alischera. e a dolor angoissosa. cell qi totior a seinhora. mala domna qien mestegra. iansentz mas aissi mane. qe cell cui desir non cre. qien lam tan qa mi coneinha. lonor nil ben qien naten. e an tort qals non reclama. mos cors mas leis solamen. e so qa leis es plasen. 3. Totz temps de leis me lansera. selam

fos plus amorosa. qamors qil cor enamora. men det mais nom escasegra. non plasers mas sabes qe. ieu uei e desir anc se. e sa leis plas qem reteinha. far pot de me son talen. mielhs non fal reis (sic) da la rama. qenaissi uai leis segen. con la fueilha sec lo uen. 4. Tant es frescha e bell e sera. qamors nes uas me duptosa. qar de beutat alegora. bel iorn e clarzis nueg negra. **. non dic laus mas mors maueinha. sieu non lam de tot mon sen. mas donn amors menliama. qem fai dir souen e gen. de uos mant uer auinen. 5. Dousares coindete uera. humils franc e ergueilhosa. gençer es qe ops non fora. domna per merceus qeregra. qar mais uos am daltra re. e qer uos merce de me. qamors tem per uos mesteinha. si pietatz nous en pren. e sieu mor qar amors ama. uos cui res non mi deffen. tem qe fassas failhimen. 6. Souen plor tan qe la clera. nai destreiça e uergoinhosa. el uis sen desacolora. qar nous don iausir me degra. part qe de me nous soue. e nom don dieus de uos be. sieus sai ses uos qom capteinha. qaitan dolorósamen. uiu cō sel qi mor en flamma. e si tot nō fatz paruen. nulls hom mens de iois no sen.

DCCII. Hs. 2701, 59. *B. de uentadorn.* 1. Amors enqueraus preyera. quem fossetz pus amoroza. cus panc de bes dessabora. gan ren del mal e pairegra. seras naguessetz merce. que de mi res nous soue. mas yem pens quenaisi uos prenda. com fes al comessamen. can me mis el cor la flama. de leys quem fay estar ien. *. 2. Mot uieu a gran alisquera. e ab dolor angoissoza. sel que tostemps assenhora. mala dona quel estrenha. iauzens mais aisi maue. que leys que dezir nom cre. quieu lam tant ca mi souenha. lonors nil be quieu naten. et an tort cals non reclama. mos cors mas lieys solamen. e so ca lieys es plazen. 3. Tostemps de lieys me lauzera. seram fos pus uolentoza. camors quel cors enamora. men det mays nom nescazera. non plazers mas sabetz que. enueg e dezir anc se. e sa leys platz quem retenha. far pot de mi son talen. mielhs no fal uen de la rama. quen aisi uau lieys siguen. com la fuelha siec lo uen. 4. Cant es bela fresque clera. camors nes ues mi doptoza. car sa beutatz alugora. bel iorn e clar e nueg negra (raum) tug (raum) tug siey fag sertanamen. son si de beutat plazen. non dic lau mas mort mi uenha. sieu non am de tot mon sen. 5. Amors menliama era. em fay dir souen e gen. de uos mans uer auinen. dossa res cuende ueraya. humils franque ergulhoza. bele genser cobs nom fora. dona per merceus queregra. car uos am mays cautra re. queus prezes merce de me. car tem camors me destrenha. si pietatz nous en pren.

DCCIII. Hs. 3794, 46. *Bernard da uētadorn.* 1. Ben cuide de chantar sufrir. mas qar sai el dous temps suau. era pos negus no sesiau. e pretz e donar uei morir. non pueis mudar nom prenda cura. dun uers nouell a la freidura. que cortz er als

antres entre lor. em coue be pos tan bem uai damor. qaia meilhor solatz a tota gen. 2. Domna uas qalqe part qem uir. ab uos sui et ab nos nan. e sapchaz qe de uos me lan. assatz mais qe non sai grazir. ben conosc qe mos pretz meilhura. per la uostra bonanentura. e qar nos platz qem fassas tan donor. lo iorn qem des en baisan nostramor. del plns sieus platz prendetz esgardamen. 3. Amors aissim fas trassailhir. del ioi qien ai non ue ni an. ni non sai qem di ni qem fau. cen ues en trop plus mo coissir. qien degrauer sen e mesura. sinai adoncs mas panc mi dura. qalreduirem tornal iorn en error. pero ben sai qe cen nes es damor. qom qama ben non a gaire de sen. 4. Grien en sabrai mon mieilh chansir. si las bellas faissos mentau. qe res mas lansors nō aban. e sa gran beutat escernir. res mais no men desasegura. pos tant es donsa fina e pura. gran paor ai on es meza ualor. e lanzengier * mon dan damor. e dirai len mont lieu aziramen. 5. Donc li deurieu ben sernir. pos nei qe ren gerra non uau. qe ab lausenger mal estan. cō me poirai damor iansir. per leis es eras messura. qe serua tota creatnra. neis lenemic den apellar seinhor. qab gen pallar (sic) conqer om mielhs amor. tot lo peior a ops a ben nolen. 6. Amors cel qeus nolon delir. son enoios e deslian. esiens des tan san mi qe qau. no nos pot miels ennillanir. ben conosc a lur parladura. qīl reinhon mal contra natura. cist an perdnt uergoinha e paor. partit de dien tot per sordech damor. elieu sui fals si mais ab leis conten.

DCCIV. Hs. 7226, 55. *Bernart de uentedorn.* 1. E manht genh se noln es uira. mos talans e ue e nay. lai on mos uolers saten. lo cors non pauza ni fina. sim te cneint e guai. fin amor ab cuj mapay. no sai cnm me contenha. 2. Ges amors nos franh per ira. ni sespert per dig sanay. qnant es de bon pretz neray. qni la te en dissipliua. re no sap qnes fai. qne no cone ni seschai. que nuls hom la destrenha. 3. Per mon grat ien men iauzira. e pel bon talan quien nay. mes nejaire que bem uay. gardatz sillam fos uezina. sien nagra ren mai. ien oc aissi mo aurai. sa liey platz qnem retenha. 4. Ien suj selh que re no tira. sitot ma donam sostraj. ia de re nō clamaraj. qnar es tan pur e tan fina. que ia no creiraj. si de son tort li quier play. qne merce no len reprenha. 5. Messatgier mot me tayna. qnar tost non hiest lay. uiatz ne e niatz nay. mas la chanso lensenha.

DCCV. Hs. 3794, 42. *Bernard da uentadorn.* 1. Ges de chantar nom pren talans. tan me peissa de so qne uei. qe metres soliom enans. cō ages pretz honor e lan. mas era non nei ni non an. qom parle de drudaria. per qe prez e cortesia. e solatz torn en no caler. 2. Dels baros comensa lenians. qus non ama per bona fei. per so ensec als autrels dans. e negus hom de lur no us ian. ni amors no reman per au. qar ben leu tals ameria. qe senten qar nos sabria. a ghisa damador captener. 3. Per re

non es hom tan presans. qon per amor e per dõnei. qe daqi mou solatz e chans. e tot qan tainh a prez cabau. nnlshom ses amor ren no uau. perqieu non nneilh sia mia. del mon total seinhoria. si ia ioi no sabi auer. 4. De mi dons mi lau cent aitans. qe no sai dir e llai ben drei. qe qan pot mi fai bels semblans. e sui amics coinde suan. e mandet me per qem nesian. qe per paor remania. qar ella plus nom fasia. per qieu mestau en bon esper. 5. Daital amor sni fin amans. don duc ni comte non ennei. e non es reis ni amirans. el mon qe si lauia tau. no sen feses rics com ieu fau. e si lausar la uolia. ges tan dire non poiria. de ben qe mais non sia uer. 6. Bona domna coinda e prezans. per dieu aiaz de me mercei. e ia no uos annes duptans. de nostramic fin e coran. far me podes o ben o mau. en la uostre merce sia. qieu sni garnitz tota nia. com faza tot nostre plaser.

DCCVI. Hs. 7226, 59. *B. de uentedorn.* 1. Lanquan fnelhon bosc e guarric. elh flors pareys e uerdura. pels uerdiers e pels pratz. els auzels quan estat enic. son guays de sotz los fulhatz. atressim chant e mesbaudei. e reuerdei. e fnelh segon ma natura. 2. Ges dun amor nom tuelh nim gic. don sui en gran bonauentura. segon mon esper intratz. quar sui tengutz per fin amic. lai on es ma uoluntatz. que re mai sotz cel non enuei. ni ues autra part no sopley. ni dautra no sni en cura. 3. Ben a malnatz cor e mendic. sel qui ama e nos melhura. quieu sui daitan melhuratz. quome de mi no uei plus ric. quar sai qnieu am e sui amatz. per la gensor que anc dieus fey. ni que sia el mon so crey. tan qnan ten terra ni dura. 4. ** Anc no fui per lieys gualiatz. ni nom crey quelam castic. tant es fina samistatz. quela ias biays nis uaire. ni per autre gequisca mey. segon qne mos cors saugura. 5. Midons prec nom lais per castic. ni pel gelos follentura. *. quar ieu sni siens plus quieu non dic. et o serai totz temps sil platz. qne per lieys mes belh tot qnan uey. e port el cor on qne mestey. sa beutat e sa faitura. 6. Anc no uis home tan antic. si a bon amor ni pura. e per sidons es ben amatz. no sia guays neis seis ebic. si es de ioy pres e liatz. que fols coue que foley. e de saui que cabaley. que pretz li cresca elh melhura.

DCCVII. Hs. 7226, 56. *B. de uentedorn.* 1. Lanqnan ney per mey la landa. dels albres quazer la fuelha. ans quel freidura sespanda. nil gens terminis sesconda. mes belh que si anzitz mos chans. qnestat naurai mais de dos ans. ar coue qnen fass esmenda. 2. Molt mes greu que ia reblanda. selieys que ues mi serguelha. quar si mos cors re ylh demanda. nol platz que mot mi responda. be mauci mos nescis talans. quar sec damor los belhs semblans. e no ue quamors latenda. 3. Tan sap de genh e de guanda. quades cug quamar mi nuelha. ben doussamen matruanda. quab belh semblan me cofonda. dona conoyssetz nulhs enians. que be tenh qnes uostres lo dans. cossi

que uostrom mal prenda. 4. Dieus que tot lo mou guaranda. li meta en cor que macuelha. qua me non te prouianda. ni uegus bes nom aonda. tansui ues la belhaduptans. perquem rent a lieys merceyaus. sil platz quem do o quem uenda. 5. Mal o fara si nom mauda. uenir lai on si despuelha. quieu sia per sa comauda. pres de lieys iosta lespouda. elh traguals sotlars ben chaussans. de geuolhs et humiliaus. sil plai que sos pes mi tenda. 6. Faitz es lo uers totz aranda. si que motz noy descapduelha. outra la terra normanda. part la fera mar priouda. e sim suy de mi dons luuhans. ues sim tira cum diamans. la belha cui dieus defenda. 7. Sil reys engles el dux normans. o uol ieu la ueirai abans. quel liuerns nos sobreprenda. 8. Pel rey sui engles e normans. e si no fos mos diamans. restera tro la calenda.

DCCVIII. Hs. 7226,54. *B. de uentedorn.* 1. Lo rossiuhols sesbaudeya. iusta la flor el uerian. e pren men tan grans enueya. quieu nom puesc mudar non chan. e no sai de que ni cui. quar ieu non am me ni autrui. e fas esfors quar sai faire. bon uers e non sui amaire. 2. Mais a damor qui domneya. ab erguelh et ab enian. que selh que tot ioru sopleya. nis ua trop humilian. quapenas uol amors selui. ques francs e fis si cum ieu sui. so ma tout tot mon afaire. quar no sui fals ni trichaire. 3. Quaissi cum lo rams sopleya. lai ol uens lo uai menan. sui ieu uas lieis quem guerreya. aclis per far son talau. gent iuga de me es desdui. que dels sieus tortz me condui. et es costuma de laire. cuias tug sion sei fraire. 4. Totz temps mauci em plaideya. em uai ochaizo troban. e quant ilh de ren folleya. ues mi torna tot lo dan. mas som cofon em destrui. que de mal linhatge redui. ams los huels li don atraire. sautre tort mi pot retraire. 5. Nulhs hom non es que la ueya. son belh uis ni son semblau. quel digua quilh auer deya. felon cor ni mal talan. mas laigua que suau sadui. es piegers que selha que brui. enians es qui de bon aire. fa semblant e non es guaire. 6. De totz locs ont ilh esteya. me destuelh em uau lunhan. e per so que non la ueya. pas li mos huelhs claus denan. quar selh siec amor quis nesdui. e selh encaussa que li fui. mout ai bon cor del estraire. tro que ues mi dons repaire. 7. Ja non er si tot mi greya. quenquer fin e plag uol man. que greu mes quaisim recreya. ni perga tot mon afan. a sos ops mi gart e mestrui. e si nou em amic amdui. nom sembla nim es ueiaire. quautramors lo cors mesclaire. 8. Enaissi fos pres cum ieu sui. mos aluernhatz e foram dui. que plus nos pogues estraire. den bel uezer de belcaire.

DCCIX. Hs. 7226, 51. *B. de uentadorn.* 1. Lo temps uai e uen e uire. per iorns per mes e per ans. et ieu las no sai que dire. quades es uers mos talans. ades es uers e nos muda. qunan uuelh e nai uolguda. don anc non aic iauzimen. 2. Pus

elha non pert lo rire. a mi en ue dols e dans. quaital ioc ma fait assire. dont ai lo peior dos tans. qnaitals amors es perduda. ques duna part mantenguda. tro qne fai acordamen. 3. Ben denri esser blasmaire. de mi meteis a razo. quanc no nasquet sel de maire. que tan sernis en perdo. e selha no men chastia. adesdoblaralfolia. quefolsno temtroquepren. 4. Jamais no serai chantaire. ni de lescola ueblo. que mos chantars no ual guaire. ni mas uoltas ni mei so. ni res qne fassa nidia. no conosc que pros me sia. ni no uei melhuramen. 5. Si tot fas de ioi paruensa. molt ai din lo cor irat. que ui ancmais penedensa. faire denant lo pechat. on plus la prec plns mes dura. mas sim breu non si melhura. uengut er al partimen. 6. Pero benes qnelam uensa. a totasa uoluntat. que sela tort a bistensa. ades naura pietat. que so mostra lescriptura. ad ops de bonauentura. ual un sols iorns mais que cent. 7. Ja non partrai a ma uida. tant cnm sia sals ni sas. qne pus lespigues issida. balaia lonc temps lo gras. e si tot no ses coitada. ia per me non er blasmada. sol mi do adenant semen. 8. Ai bonamors encobida. cors ben fait delgat e plas. a frecha carn colorida. cui dieu formet ab sas mas. tostemps uos ai dezirada. quen res altra nom agrada. daltramor no uuelh uien. 9. Dolsa res ben ensenhada. selh qnins a tan gen formada. men do sel ioy quieu naten.

DCCX. Hs. 7225, 155. *Bernartz de uentadorn e den peirols.* 1. Peirols con aues tanestat. que non fezest uers ni chanson. respondes mi per cal rason. reman que non auetz chantat. so laissatz per mal o per be. per ira o per ioi o per que. que saber en noill la nertat. 2. Bernartz chantar nō uen a grat. ni gaire nō platz nim sabon. mas car uoletz uostra tenson. nai era a mon talan forsat. pauc ual chanz qnedal cor no ue. e pois iois damor laissa me. eu ai chan*e deport laissat. 3. Peirols mout fezest gran foudat. so laissatz per tal ochaison. sieu agues auut cor fellon. mortz fora un an a passat. queu quier nō posc trobar merce. ges per tan (tau, tal?) dechan nom recre. car doas perdas nomanat. 4. Bernartz ben ai mon cor mudat. que totz es antres quanc non fon. non chantarai mais en perdon. *. mas de nos noill chantar iase. de cellei quen grat no uos te. e que perdas nostramistat. 5. Peirols mainz bon motz nai trobat. dellei quanc mas no men tenc pron. ella serua cor delleon. no ma ies tot lo mon serrat. qnen sa tal autra per ma fe. cam mais sun baissar mi coue. qne de leis sil magues donat. 6. Bernartz ben es acostumat. qnan mais nō pot caisso perdon. ella uolps al serier dis o. qnan lac de totas partz serrat. laserrasas ni loing de se. e dis que non ualion re. atresi mauez uos gabat. 7. Peirols seriesas sont obs e. mas ual aia eu si ia cre. qne la nolps non aia tastat. 8. Bernart no men tramet de re. mas pessam de ma bona fe. quar nō ia ren gazaingnat.

DCCXI. Hs. 7698, 108. *Bernart de uentadorn.* 1. Quan lo dous tems comensa. e pareis la uerdura. el mon sesclaire gensa. e tot quant es meillura. cascuna creatura. salegra per natura. ieu sols fauc estenensa. de far ennezadura. 2. En aspra peuedensa. soi sa longuas mi dura. quen tal ai mes mentensa. ou nuils bes nó maora. totai meza ma cura. en cor de peira dura. e sai que fauc failleusa. quar non am per mezura. 3. En sa bela faitura. et en son bel uizatge. paus tota ma rancura. com eu ric senhoratge. tant es de bel uzatge. rica e daut linhatge. quieu non cre neus qui mo iura. refut mon homenatge. 4. E sieu soi de rancura. del sieu respos saluatge. sei hueill men fan dreitura. quieu soi del cor mesatge. quieu sai be per uzatge. cueils no celon coratge. sol aisom nasegura. quieu non ai autre gatge. 5. Molt fai gran uilanatge. caisi leu sespaueuta. capres lo fer auratge. uei quill dousaura uenta. XX. ans ho XXX. agues salua mententa. ges no planh mon dampnatge. ues que maioia es lenta. 6. Dona pros e ualenta. genser de las plus genta. faitz uostre cors saluatge. tant priuat quei conseuta. 7. Quar sieu muer dona genta. que ia nuda nous senta. lo cor uaura dampnatge. e marma uer dolenta.

DCCXII. Hs. 3794 (= Suppl. français 2033). *Raimon de miraual.* 1. Qau le dous temps comensa. e pareis li uerdura. el mons es clars e gensa. e tot qant es meilhura. chascuna creatura. salegra per natura. el folls fai estenensa. de far enuezadura. 2. Eu aspra penedensa. sui si longes mi dura. qen tal ai mentendensa. don uulls bes nom aura. tot aissi mes a ma cura. eu cor de peira dura. e sai qe faz failheusa. qar non am per mezura. 3. En sa bella faitura. ez eu son clar uisage. paus tota ma rancura. qon en ric seinhorage. tan es de bell estage. ric e de gram linhage. qieu non crei sill so iura. refuch mon homenage. 4. E sim ten a tortura. lo sieu respos saluage. siei hueilh meu fan drechura. qem son del cors message. qieu sai ben per usage. queilh non segou corage. sol aizom nasegura. qieu non ai autre gage. 5. Mout fai gran uilanage. qui trop lieu sespaueuta. qaprop lo brun aurage. uei qil doussaura uenta. fu XX ans o a trenta. aghes salua mententa. ges non planc lo dampnage. ues que ma ioia es lenta. 6. Domna pros e ualeuta. genzers de la plus genta. faz uostre cors saluage. tan priuat qieu lo seuta. 7. Qar sieu mueir donna genta. qe ia uuda nos seuta. mos cors naura dampnage. e marma ner doleuta.

DCCXIII. Hs. 7225, 92. *En lanfranc cigala.* 1. Nou sai sim chaut pero eu nai talen. qa chantar taing quom naia iausimen. et eu non lai nim uoill pero tener. de far chanson qe ben leu ia gariâ. del mal damor queu tem fort que maucia. que chanz adus gran ben maintas sazos. eu nol nesper tant eu sui desiros. mas chantar uoill queu nai conort aital. sim chantatz mi platz uĩ noz si tot uõ ual. 2. Eu mi cuiaua uer tant de saber.

e de uertut que de lafortimen. damor pogues garir et bene gen. mas enganatz mi sui trobatz per uer. que nencut ma em ten en sa faillia. pero ben dic qneil colpa non es mia. anz es tota de mos fals conpaingnos. qa gerrers a il cor eills oills amdos. e qui de for a guerrer dinz lostal. non pot auer plag plus desco- mnnal. 3. Queu er aitals con selua de poder. anz qne meu oill maguesson falsamen. trait per leis quem conquistet rizen. qneffors damor non calra temcr. qua la selna lo fer non doptaria. si doncs lo fust socors no li en fazia ni eu amors non agra temsut nos. si no meron li men oill contrarios. mas trait man li meu oill desleial. cō tras lo bosc lo futz de la destral. 4. Que uos intretz amors per mon nezer. inz e mon cor el cors fes faillimen. queus alberget ses conseill de mon sen. mas pos il quei an fag nostre plazer. fassatz lur ben per nostra cortesia. quen aissi taing a bona seingnoria. de me nous prec sol que fassatz ioios. aquez trachors que man fag enueios. e sim meir grat del rei celestial. queu prec per cels quim fan enoi mortal. 5. Pero beus aus amors merce querrer. si tot sui nostrom pauc forsadamen. que nom siatz tant blossas chanzimen. quaissi cō eu sui forz per conqnerer. e mon sen qnem chastia oblidarai. ni non cre que anc fos. negus amaus uas uos plus temeros. mas ben sabes quan de seruir pren mal. que lautra geus a paor da- tretal. 6. Pero amors car manez fait plazer. de tot lo mon tota la plus plazen. daitan mi lau el sobre plus aten. de uos domna car nō deingnatz naler. fals si fas eu car not uei que noiria. vers es mas en dopti de tricharia. no far qaiso tes conortz aun- dos. de que quel ris nais de cor amoros. hoc ben silris mou de dompna leial. fols tals sui en ni fatz senblan uenal. 7. Bona dompna nostrauinenz respos. mes tan plazens e ma faig tan ioios. coblidat nai mon enoi e mon mal. mas nom tardez lodon li dieus uol sal.

DCCXIV. Hs. 7225, 95. *En lanfranc cigala.* 1. Pensius de cor e marritz. cobleiaire car mi platz. e non noill esser blasmatz. si mos chanz non es grazitz. tant quom sieu era ale- granz. canc iocs ni solatz ni chanz. ses alegrer nō agron lur saizon. mas chantar uoill nailla mos chanz o no. 2. Pero sien sui marritz. quan eu sni pro apensatz. merauillas uei assatz. mas dunam sui esbaitz. don sui trop merauillanz. car passa totas las granz. caissi pot far mesfaig ni faillizon. hom qui de mort non cuidauer perdo. 3. Mas chascus don sni marritz. stai de mort asseguratz. e sap que non er mudatz. que chascuns er sepellitz. mas qui non laissals enianz. sēblaquen sia doptanz. car qui tailla de mort lo basto. non crei morir o sabers noill ten pro. 4. Mas de mi sui plus marritz. merauillos et iraz. car zo qne en plus repren fatz. vas dieu qui mortz e traitz. fon per nos gardar dels danz. e dels enfernals affanz. mas sai faillit en li prec quem perdon. e farai li chantan confessio. 5. Queu

ai faig don sui marritz. los set criminals peccatz. de que merci em desplatz. e dels faillimenz petitz tanz. queu non sui remembranz. per queus acli sopleianz. dieus qui en crotz perdonest a un laron. quem perdonetz e noi gardetz razo. 6. Pero non sui tant marritz. queu sia desesperatz. qnar ai uist dels plus nafratz. per uostra merce gueritz. per quens requier merceianz. quadreitz uol mos dezenanz. e doncs merces maiut quieu la somo. e dreitz soan qna mon obs nol teing bo. 7. Maire de dieu tot mos anz. mi faitz far uostres comanz. quaissi serai cert de salnacion. per quens en prec cō cel que uostrom sui.

DCCXV. Hs. 7225, 95. *En lanfranc cigalla.* 1. Quant en bon lnec fai flors bona semenza. segon razon bons frugem deu eissir. per qne mos cors quamors a faig florir. de flor de ioi tramet frug de plazenza. als fins amans chanzonet aninent. qui nais damor e creis de ben nolenza. que ges estiers chanson ni ten plazen. nom pot hom far si damor non comenza. 2. Ja fo tals temps qneu auia crezenza. cō si poges damor ab sen cobrir. mas ar nol crei anz sai senes faillir. ques amors pren en leial cor naissenza. broilan uai tan chascun iorn e creissen. que pren lo cor el gien e lentendenza. ni cap en cors ni neis en pensamen. que plus que fons regorga sa creissenza. 3. Per mi o sai queu no naill en scienza. qe se tot leu non ai sobras dalbir. alques nai eu mas car am senz mentir. non posc celar queu non fassa paruenza. damoros ioi e per zo chant souen. que maintas genz tenon a non sabenza. mas me nō cal de lur mantenemen. qneu non quier mais pos a mi donz agenza. 4. Lamoros ris eil gaia captenenza. eill bas quem fai alegrar e languir. vos an liurat tot mon cor per seruir. e uos lauez domnen nostra tenenza. mas que sera del ric ioi queu aten. aurai leu ia hoc sol merces uos uenza. qnen sai que dreitz tan ric ioi non consen. tan sobreual uostra ualors ualenza. 5. Plazenz domna aiatz en souinenza. can uos baizei de lamoros sospir. quem uenc dal cor em cuiet far fenir. mas len garic adonc uostra guirenza. car mapellez douz amic douzamen. e me disez queu non agues temenza. aissi ac pro conort de iauzimen. ab com pognes hostar longatendenza. 6. Ja non digom queu fassa faillimen. sien chan damor ni faz damor paruenza. quaissi chantan sai la celadamen. cubrir don nais mos iois ni mentendenza.

DCCXVI. Hs. 7225, 95. *En lanfranc cigala.* 1. Raimon robin eu uei que dieus comenza. de tornar uos en uostra antigasiza. que tota gen uos aien reuerenza. e terre mar menem a uostra guiza. e trobarais la paraula ueraia queus dis antan. quoimais a uostre saison. e uostrorgoill la perd de que sap bon. a totas genz ni an deu sen apaia. 2. Da dieu uos uen raimon per ma crezenza. e ben i fa car el uol far iustiza. de uostrorgoill que tan li desagenza. e que tornez raidel ren entamiza. e no uestatz uert ni uermeill ni saia. qauer orgoil desauinen

fellon. parlauais grais cais si tocseclo tron. mas uostrorgoills couen oimais que chaia. 3. Raimou robiu eu uos uon uei guireuza. si uous metes del tot en la deuisa. de los frances cō sou cil de proenssa. pois seres sers et per chaut et per biza. o si uoles hom de uos merce aia. trametez sai de uostres bezanz pron. nous seuble sel cautra uegada fon. eu uclo sarto sapqui fei la paia. 4. Segur podetz estar tota sazou. car la ueilla don uos sabetz cō fou. vos guida sai per son drut tan sen paia.

DCCXVII. Hs. 7225, 128. *Nuc de saint circ.* 1. Nuilla ren que mestier maia. mas quant un pauc de saber. non ai de far causon gaia. queu nou ai ioi nil esper. damor ni dautras rasos. non es auineus chausos. mal del ben queu ai uolgut. e del mal que ai agut. e del desir don me duoill. la farai pois far la uoill. 2. Quant hom plus ue ni esaia. ni sen ioi ni desplazer. plus deu gardar uo satraia. lai don ioi non po auer. cara es una sasos. que mal rent hom guierdos. et seruisi son perdut. e ben faich desconogut. et amors uol et acuoill. aicels que mais au dorgoill. 3. Greu trobom domna ueraia. ni ques uoilla eu car teuer. ni amic de cui seschaia. que deia ioi conquerer. mais lor fals feingnens ginos. tenen las falsas ioios. eil fin son per lor tensut. queu nagra ioi receubut. sel meu fin ferm francescuoill. vires e lor fraich fals fuoill. 4. Ses prometre e seues paia. si po domua decazer. si fai seublansa queill plaia. aizo que noill deu plazer. quar de senblans mais (sic) resos. mals don iutron en tensos. tal ques a gran ben uolgut. e uon crezat queu descut. aisso caurau uist mei oill. ni pois sia aitals cō suoill. 5. Mas per re quom meu retraia. ni queu i puosca uezer. non ai poder queu estraia. mon fiu cor ni mon noler. camics humils amoros. fius francs desauenturos. sui cades maura uegut. so quem degrauer uolgut. quar uom biais nim destuoill. nō ai ioi uim prenc uim cuoill. 6. Et ou plus ella mesglaia. nim fai plaiugueu ui doler. il ri e chauta e sapaia. es doua ioi e lezer. il mes mala eu li sui bens (sic). eu sui aines il leos. il ma loucs temps uil tengut. eu lei car il ma uencut. eu uo la uens ni men tuoill. sitot il me desacuoill. 7. Reina sancharagos. e tolsaus et auingnōs. so gen per uos reuengut. e dieus faus tan de uertut. quel uostronrat ric capduoill. trobem flor e frug e fuoill.

DCCXVIII. Hs. 7226, 226. *Huc de sant circ.* 1. Nulha res que mestiers maya. mas quan un pauc de saber. non ay per far chanso guaya. que nou aí ioy nil esper. damor ni dautra razos. uou es auinens chausos. mas del be quieus ai uolgut. o del mal que nai auut. e del dezir dou mi duelh. la farai pus far la uuelh. 2. Quaut hom pus ue ni esaya. ui sent iōy ui desplazer. pus deu gardar uossatraya. lay don ioy no pot auer. queras es una sazos. que hom ren mal guazardos. e seruezi sou perdut. e befag desconogut. e amors uol e acuelh. aquelhs que mais an derguelh. 3. Greu trob om dompua ueraya. ni ques uuelh

en car tener. ni amic de cuy seschaya. qne deya ioy conqnerer. mas los fals fenhens gilos. tenon las falsas ioyos. el fin son per lor temsut. quien nagra ioy receubut. sil mieu fin ferm franc escuelh. nires en lor frag fals fuelh. 4. Ses prometre senes paya. se pot dompna dechazer. si fa semblan que li playa. so que non es de plazer. quar de semblant nays ressos. mals don intran en tensos. tals qne an gran be nolgut. e non crezatz quieu descnt. aquo quauran uist mey hnelh. ni pneys si aitals cnm suelh. 5. Et on pns elha mesglaya. nim fay planher ni doler. ylh ri e chant e sapaya. es dona ioy e lezer. ylh malezis yelh suy bos. anhels suy ylh mes leos. ylh ma lonc temps uil tengut. ieu lieys quar dompna uencnt. ien no la uensni men tuelh. sitot ylh me dezacnelh. 6. Comtessa sanharagos. e tolzas et auinhos. son gen per nos retengut. e dieus qneus fa tal uertut. quel uostronrat ric capduelh. trobom flor e frug e fuelh.

DCCXIX. Hs. 7225, 89. *Richart de berbesill.* 1. Pauc sap damor qni merce non aten. des quel consen. quom suffra et atenda. qnen pauc dora restaura et esmenda. totz los mals traig qua faigz lonc temps suffrir. per queu uoill mais ab finamor morir. qne senz amor auer lo cor iauzen. quaissim fadet amors primeiramen. 2. Per dieu amors anz qnen fassatz iauzen. primeiramen. mauretz rendut esmenda. del gran mal trag e de la longatenda. don mi faretz qnanz mos iorns morir. so qua uos platz mi couen a sufrir. et eu forsatz suffren patz e cosen. que proar uoill som conquer qni aten. 3. Sabetz amors per quen uos o cossen. car qui aten. ni fai troploniatenda. grieu neires pueis uaia mal cun esmenda. per qnen nam mais latendenzel sufrir. queu non noill ges desesperatz murir. anz noill saber de uos primeiramen. si iam fares amors nnl temps iauzen. 4. Des aquel iorn qnens ui premeiramen. ab cor iauzen. ai estat senes menda. ez anc nuls hom non fes tan longatenda. agues conort de ren mas de morir. qqeu non posc la gran dolor suffrir. ni homs for dieu plus en patz nol consen. quar grieu ha ben qui de mal non aten. 5. Bona domna gran mal trai qui conssen. mas qui aten. lo mal trag e latenda. *. e sanc homs trais trebaill per lonc soffrir. tant atendrai entre uiure mnrir. tro quem fassatz dun dontz esgart iauzen. qnab esgart uenc amors primeiramen. 6. Miels de domna no mi laissatz morir. quar mais nō es mal traig mas de suffrir. per quen nolgra samors uos e cossen. qnē saubeses qual mal trai qui aten.

DCCXX. Hs. 7225, 117. *Marcabrus.* 1. Pax in nomine domini. fez marcabrus los motz el so. aniatz qne di. qne nos a fait per sa donsor. lo seingnorins celestiaus. per be de nos un lauador. canc for outramar non fon taus. en de lai en ues iosophat. e daquest de sai uos conort. 2. Lauar de ser e deman. mos deurian segon razon. jeus o afi. chascus a del lauar legor. diñtre qnel es sas e saus. deuria anar al lauador. quen es nerais

medicinaus. que sabers anam a la mort. daut essaus da uostral-berc bas. 3. Mas escarsedatz e no fes. part iouen de son con-paingnon. ai cals dols es. que tuich uolon lai li plusor. don lo gazaings es efernaus. sanz non correm al lauador. caiam la boca nils oills claus. non ia un dorgoill tan gras. cal morir non trob contrafort. 4. Quel seingner que sap tot caut es. e sap tot qant er e canc fo. nos a promes. conor e nom demperador. eill beutatz sera saber caus. que cill quiran al lauador. plus que lestella gauzignaus. ab so que uenguem dieu del tort. queil fant sai e lai ues domas. 5. Probet del lignaie cai. del premei-ran home fello. atans aici. cus a dieu non porta honor. veirem quill er amics coraus. cab la uertut del lauador. vos sera iesus comunaus. e tornatz los garsos atras. quen agur crezon et en sort. 6. Eill luxurios cornaui. coita disnar buffatizo. crup en cami. remanran ins el folpidor. e dieus uol los arditz els saus. asaiar a son lauador. e cil gaitaran los ostaus. e trobaran fort contra fort. so per queu a lor antals chas. 7. En espaing e sai lo marques. e cill del temple salemo. sofron lo pes. el fais dor-goill paganor. per que iouens cuoill auol laus. el critz per aquest lauador. versa sobrels plus rics captaus. fraich faillit de proesa las. que non amo ioi ni deport. 8. Desnaturat son li frances. si del affar dieu dizo no. queu sai cum es. antiocha pretz e ualor. sai plora giama e peiteus. dieus seingner al tieu lauador. larma del comte met en paus. e sai gart peitieus e niort. lo seingner qui resors del uas.

DCCXXI. Hs. 7226, 177. *Marcabru.* 1. Pax in nomine do-mini. fetz marcabru lo uers el so. auiatz que di. quom nos a fatz per sa doussor. lo senhor reys celestiaus. probet de nos. l. lauador. quanc sa doutra mar non fo taus. o de sai en uas iozaphatz. e daquest de say uos conort. 2. Laura de ser e de mati. nos deuriam segon razo. so uos afi. quascus a del anar legor. dementre que es sas e saus. deuri anar al lauador. quens es uerays medicinaus. e si ans anam a la mort. daut de sus aurem lalberc bas. 3. Mas escassedatz e non fes. part iouent de son companho. aquel dols es. que trastug uolon li pluzor. don lo guazanhs es yfernaus. sans no correm al saluador. que la boca sian nilhs huelhs claus. non hia un derguelh tan guay. qual murir non trop contrafort. 4. Quel senhers que sap tot quant es. e sap tot quant er ni anc fo. nos hi promes. honor en nom demperador. el beutatz sera sabetz caus. de selhs quiran al lauador. pus que lestela gaurinaus. ab sol que uengem dieus del tort. quel fan payas lai uas domas. 5. Probet del linhatge cani. del primairan home felo. a tans ayssi. qus a dieu non porta honor. ueyrem qui ler amicx coraus. quab la uertut del saluador. nos sera ihesus cominaus. e tornem los guarsos atras. quen augurs crezon et en sort. 6. Sil luxurios cor noui. coytat del dirnar al tuzo. cum el cami. remanran en fera pudor.

dieus uol los arditz els suaus. assaiar al sieu lauador. e silhs guararan los ostaus. e trobaran fort contra fort. per dreyt uenran ad aital cas. 7. En espanha sai lo marques. e selh del temple salamo. sofron lo pes. el fays del erguelh payanor. per que iouens cuelh auol laus. e crist per aquest lauador. uenra sobrelhs pus ricx chaptaus. quals falhitz de proeza las. que non amon ioy ni deport. 8. Desnaturatz son li frances. si al fag de dieu dizon de no. quieu say cum es. dantiocha pretz e ualor. sai plora uiana e peytaus. dieus senher al tieu lauador. larma del comte met e paus. et ab grat li ualha la mort. del senhor que ressors del uas.

DCCXXII. Hs. 7225, 120. *Marcabrus.* 1. Per sauil tenc ses doptansa. cel qui de mon chant deuina. so que chascus moz declina. si cum la razos despleia. queu mezeis sui en erransa. desclarzir paraula escura. 2. Trobador al sen denfansa. mouon als pros atayna. e tornon en disciplina. so que ueritaz autreia. e fant los motz per esmansa. entrebescatz de fraitura. 3. E meton en un eganса. fals amor ab fine pura. queu dic que damar sazina. ab si mees me guerreia. cāps la borsa uoianssa. fai fols captenensa bruna. 4. Per so port ira e pessanssa. caug dir al gen tafura. camors engana e traina. celui cui amars reneia. mēton que lor benananssa. es iois sofrir e mesura. 5. A tals pareills fa mostransa. sen doas parz non camina. pos bon amors nes uezina. ab doz desir dun enueia. ab segurana fiansa. blanca cara uera e pura. 6. Camors a signifiansa. de maracde o de sardina. ques de ioi cims e racina. cab ueritat seingnoreia. e sa poestat sobransa. sobre mouta creatura. 7. Sego faich dich semblansa. es de ueraia corina. car se promet eis pleuina. ab sol quel dos no sordeia. e qui uas leis no senansa. porta nom de follatura. 8. Sermonars ni prezicansa. non ual un ou de gallina. ves cellui die queis fraina. folla e de cor corilla. queu ai samars e samansa. camoutz es falsa e tafura. 9. Pols pos tot cant au romanssa. no sec razo mas bozina. car samors uiou de rapina. autrei camors samoreia. e que costans es costanssa. e fals usages dreitura. 10. A la fenida balanssa. daquest uers er eu olina. sobruna qui quen chanina. cui mauuatz astres ombreia. cab folla cuida balansa. la soa malauentura.

DCCXXIII. Hs.Ph.M., 267. *Marcabru.* 1. Per sauil tenc ses doptansa. cel que de mon chant deuina. cho que chascus motz declina. si cum la razos despleia. queu mezeis son en eransa. desclarizir paraul escura. 2. Trobador a sen denfansa. mou als pros ataina. e torno en desciplina. so que ueritatz autreia. e fan los motz per esmansa. entrebescatz de frachura. 3. E meton en un engansa. falsamor otramor fina. queu dic que damar sazina. ab si metes me guereia. capre labor sa voiansa. fai fols captenensa bruna. 4. Per zo port ire pesansa. caug dir a la gent tafura. camor enguane traina. celui cui amars

reneia. mento que lor benanamsa. et iois sofris e mesura. 5. Ca tals parels fa mostransa. sen doas partz uou camina. pos bouamors nes ueziua. ab dos deçirs duu enueia. ab segurana fiansa. blaucha cara uera pura. 6. Camors a signifiausa. de maracde o de sardina. e de ioi cina razina. cab ueritat segnoreia. e saboestat sobransa. sobre mouta criatura. 7. Segon fag dig e semblansa. e de uerai corina. car se promes es pleuina. ab sol quel dos no sordeia. e qui uas leis uo senausa. porta nom de folatura. 8. Sermonars ui predicansa. no ual un ou de galina. vers selui dis que ferai. folia e de cuer coreia. queu sai samars e samansa. camoutz es false tafura. 9. Pols pos tot caut au romansa. no sec razo mas bozina. car samors uiu deranpina. autrei camors samoreia. e que costans es costansa. e fals usatge dreitura. 10. A la feuida balansa. daquest uers ere uolina. sobruna chi chen chauiua. cui maluatz astres ombreia. crub fola cuida bobansa. ses fag o bona lacuida. per quel bobansa. li sia malaueutura.

DCCXXIV. Hs. 2701, 5. *Marcebru.* 1. Liuerns uay el tems sayzina. que uerdeyon li boysso. el flors pareys eu lespina. e sesiauzou layzelo. ay. e ia fay amors hom iay. cascus uas sa part atray. oc. segon plazensa conina. 2. Lo freyt frem e la bruina. coutra la gentil sazo. per plays et per la gaudina. auch de chans la coutenso. ay. em met de trobar emplay. e diray damor cō uay. oc. sim uuelh e con reuolina. 3. Amors creys et atayna. ab ric coratie gloto. per .1. dossor couina. es compren dun foc felo. ay. ia uo sera uulh sieychay. daueras o per essai. non lais del pel eu larsina. 4. Bonamors porta mezina. per guerir son companho. fay lamar ses deseplina. el met a perdesio. ay. tan can lauer dura fay. al fol sēblan amors iay. oc. e can lauers falh bruzina. 5. So sembel fay que trayna. tro cabela sabrigo. del sim tros quen la razina. el trebesca loc e no. ay. tal amiei blauc bru e bay. ab si faretz uo faray. oc. fay al fol magra lesquina. 6. Doua uon es damor fina. cama ribaut de mayzo. sa uoluutat la maustina. com fay lebriers a garso. ay. daqui naisol rics sauay. que non fan conduch ni pay. oc. si com marcebrus deuina. 7. Aquest quintreu la cozina. bufar lo foc el carbo. e beu lo flim el tayna. de sidon na bona fo. ay. yeu say cō soiorn e yay. e par lo gras dō fō lay. oc. son senhor engirbaudiua. 8. Sel ca bonamor e fina. e uieu de sa lieurazo. honors e ualor laclina. e pretz ses nulh ochayzo. ay. tan li fay ab dig ueray. e nol cal auer esmay. oc. de trut lut lurut nayglina. 9. Ja uo faray mays pleuina. yeu per la corba neblo. que seutensa fols latina. manten en contra razo. ay. quieu dic dissi e diray. camara es amors blay. oc. e qui blasmamor deuina.

DCCXXV. Hs. 3204, 102. *Marcabruns.* 1. Iuerns uai el temps saizina. que uerdeiou li boisso. el flors pareis en lespina. e sesgauzen lauzello. ai. ja deueu hom damorgai. chascus ues

sa par satrai. hoc. segon plassensa corina. 2. Lo freiz firm e la bruina. contra la gen al sazo. pels plais e per la gaudina. auch del chan la contensso. ai. jem met de trobar en plai. e dirai damor cum uai. oc. sim uoill e cum reuolina. 3. Amars creis et atayna. ab ric coratge gloto. per una dousor corina. qeis compren dun fuoc fello. ja non er nulls si assai. daueras o per assai. oc. non lais del pel en larcina. 4. Bonamors porta meizina. per guarir son compaigno. amar lo ses disciplina. el met en perditio. ai. tant quant lauers dura fai. al fol semblan damor gai. oc. e qant lauers faill bugina. 5. Com cembel fay que trayna. tro capella li brico. del cim tro qen la racina. entrebescat oc e no. ai. tal amei blanc brune bai. am si farai no farai. oc. fai al fol magra lesquina. 6. Domna non es damor fina. cama girbaut de maiso. sa uoluntatz la mastina. cum fai lebreira gosso. ai. daqi naisso il ric sauai. que non fan conduich ni pai. oc. si cum marcabrus deuina. 7. Aquest qintra en la cozina. cantar lo fuoc el cuco. e beu lo flum el contina. de si dons nabonafo. ai. jeu sai cum soiorna e iai. e part lo gran del blat lai. oc. son seignor engirpaudina. 8. Cill que a bonamor fina. e uieu de sa liurazo. honors e ualors laclina. e pretz ses nuill ocaio. ai. tant la fai andic uerai. e noll cal auer esmai. oc. del trut larut denaiglina. 9. Ja non farai apleuina. jeu per la troba neblo. que sentenssa follatina. manten encontra razo. ai. quieu dis e dic e dirai. que amors et amors brai. oc. et qui blasmamor buzina.

DCCXXVI. Hs. 7226, 174. *Marcabru*. 1. Liuerns uai el temps saizina. e floreysson li boysso. e par la flors en lespina. don sesiauzo li auzelo. ay. e fan semblant damar guay. qusquecx ab sa par satray. oc. segon plazensa corina. 2. Lo freitz fraynh e la bruyna. contra la gentil sazo. pels prays e per la guaudina. aug dels chans la contenso. ay. som met de cantar em play. e dirai damor cum uay. oc. sim uuelh cũ si reuolina. 3. Gent sembelh fai quan tayna. ues son agach lo brico. ab sospirar senracina. entrebescat doc e no. ay. tant quon lauers dura fai. ab folh semblant damaray. oc. e quan lauers falh canina. 4. Bonamors porta mezina. per guerir son companho. amars lo sieus disciplina. el met a perdecio. ay. tal amar blanc brun e bay. quan o faray si faray. oc. fai al folh maniar lesquina. 5. Dompna no sap damor fina. quama girbaut de maizo. ans a uoluntat maustina. quom fai lebreirab guosso. ay. daissi naisson li sauay. qus no fa condug ni play. oc. si quon marcabrus declina. 6. Sest estai en la cozina. e cochal fuec el tuzo. e beu lo fum de la tina. de si dons na bonal fo. ay. ieu say quals soiorns eschai. qui part lo gran el balay. oc. al senheren girbaudina. 7. Mas sui a amor uezina. ni uiu de sa liurazo. honors e ualor laclina. e pretz senes ochaizo. ay. finamora dig ueray. pueys nol qual tener esglay. oc. del bullurut trut nayglina.

DCCXXVII. Hs. 7226, 379. 2701, 21. 7225. *Ticbaut de blizon.* 1. Lautrier louc uu bos foillos. trobiey eu ma uia. un pastre mout angoyssos. chautan e dizia. sa chansou amors. iem clam dels lauzeuiadors. car la dolors. qua per els mamia. mi fay piegz quel mia. 2. Pastre lauzengier gilos. mourou chascun dia. e dizon quieu suy joyos. de tal drudaria. dou mi creis honors. e nou ai autre socors. perol paors. que ilh nan seria. uertatz sieu podia. 3. Senher pus lor fals ressos. de lor gelosia. uos platz paucetz amoros. quar lor fellouia. part mans amadors. quieu pert mi dons pels trachors. et es errors. e dobla folhia. qui en lor se fia. 4. Pastre ieu uo sui ges uos. quel maritz uolria. bates mi dous a sazos. quadoncx lam daria. quar per aitals flors. las au li gilos peiors. quab las melhors. ten dan uilauia. e y ual cortezia.

DCCXXVIII. Hs. 2701, 29. *Tibaut de blizon.* 1. Can se recouiau auzeus. e lo tems comeusa dossir. ui doas damas sotz uu chasteu. floretes en un pret culhir. la plus ioue si se planioyt. e soueu a lautra dizoyt. dama cosselh uos quier eus pri. 2. De me mari que me mescroit. e si uoi ac oncas nulh droit. com que damier noy mas lecri. a tort soy damor blasmeya. dieu e uou ay poynt dami. 3. Cōselh uos douray bon e beus. por le gelos feyre languir. que uos faytes amis noueus. com damier uo si doi teuir. de daymas tanh que ioynes soyt. quilh ay amic bel et adroyt. que a uos uos cuer senhori. 4. Bel e grayle e louc e droyt. sun chiualier de uostrendroyt. uos preya si nai es merci. quieu non aurei dureya per reu de ferami. 5. Normaues uos segou mon cor. conselheya si dieus mi saut. car no mētenroya a nulh fuer. car qui uayma poynt petit uaut. e qui oy uil marit ni croy. ia por mari laysier ue doy. nulha dayma a ferami. 6. Cuu bel chiuayer ne preyoy. or lo dezir or lo queroy. or li autroy mamor assi. ou il soit e mal me noye. si tarza a mi. 7. Trop mi peyza ma bele suer. cau le gelos el lieyt masaut. mes uoldroya ester laluer. el prat o el boy azaut. auoy seluy que mi soloy. amier c tan gerir tenoi. e le uilein que fus oni. 8. De dieu maldi on quilh soy. conques si mal uileyn ue ui. ie fuy trage marieie. reñ dar may dami.

DCCXXIX. Hs. 7226, 379. *Ticbaut de blizon.* 1. Amors ges ne me planh mia. dels mals que iay eu duretz. eu la uostra senhoria. ans los tenh totz a bou grietz. or ma dieu ben reguardiętz. quan uos playt ma doussamia. que ge troue aytau uia. dont le mau sessoyt longe. 2. Bien es fous qui moy chastia. e qui mentau mos pausetz. e fay may de uilauia. quis uira sus mey blasmetz. mas laysses feira mes gretz. quar iau plus a chascuu dia. se soles se companhia. que estre roy coronie. 3. Amors ue parlaroy mia. e si com ses parentetz. lay nam muet e felonia. gardes si doyt estre retz. quan ge per ma gran folhia. nai fait mortal euemia. de seluy qui ge seruia. tot le iors de

mon assie. 4. A dieus qui la iant complia. de ualor e de bontietz. suy fis qne non oblit mia. si nol fi quel fos de gretz. oy iantis cors donoratge. perdones moy me folhia. e si pns uos fas marria. pandus soy ou tranie.

DCCXXX. Hs. 2701, 28. *Tibaut de blizon.* 1. Amors ie ne me planh mia. dels mals qne ie nay duretz. en la uostra seuhoria. ans los teu totz a bon gretz. or ma dieus beu regardetz. can uos play ma dossamia. que ie trone ytan uia. don le mal se son longe. 2. Ben es fous qui me chastia. e quim mentau mos pensetz. e fay mal e uilania. quis nira sus mes blasmetz. mays layssetz mester poetz. car mays ayn qneque uulh dia. se solas se companhia. qne na le loy corone. 3. Amors ne parlaroy mia. aysi co sos parentietz. lay on mot e felonia. gardetz sin doy estriretz. can ie per ma folia. nay feyt mortal enemia. de seluy qne ge seruia. tot le iorn de m (raum). 4. A dieus que la geu cõplia. de nalor e de bontietz. son fis que nou oblit mia. si anc no fi qnel fos de gretz. oy gentil cors onoreia. perdonetz moy ma folia. e si pns uos fas marria. pendns soy o tramie.

DCCXXXI. Hs. 7698, 72. *Arnaut catalan.* 1. Amor ricx fora sius nis. sons pleuis. la bela cui soi aclis. e plns ricx sieu fos deuis. quel sien gen cors blanc e lis. saubes com ien li soi fis. ho aitan me consentis. siuals que mos precx auzis. e que pretz (sic) nom acuillis. 2. Quan remir son gen clar uis. mes auis. quieu aia lo ioi cai tan quis. ben uolgra tan labelis. mou estar qnelam sufris. quieu ia de lieis nom partis. e cap son grat la seruis. quar sei bel hueill mann conquis. el sien parlar el dous ris. 3. Non a doua eu tot sest renh. tan gen renh. ni genser de leis nos senh. quill nos met color nis penh. ans ha beutat ses tot genh. per qnieu sa ualor mantenh. e dautra no nueill captenh. pos amor tan aut mepenh. 4. Uas cal qne part quieu an ni uenh. ien mi tenh. per sieu ab solam (sic) qnelam denh. quis uol men tenha desdenh. qne quant ieu denan li uenh. de sa gran bentat mi senh. per qnien sos sers esdeuenh. amor qnenaisim destrenh. per dreit mi deu far mantenh. 5. Tan renha adreitamen. com uoi men. lauzan son bon pretz ualeu. cab los fatz quaun pauc de sen. sap estar nesiamen. eill pros trobon la ualeu. e donrat captenemen. e neis pagua la gen. que cascuns com nal seupren. 6. Per quieu eu prec sou bel cors geu. si les gen. qnem fassa amorozameu. dun dous esgart entreseu. cantra nom pot far prezen. don plus aial cor iauzeu. quieu am mais un bel paruen. couineu. qne dautraner tot mon taleu. 7. Proensals aun tan plezen (sic). donas e tan couoiseu. qnill niuon donor e de sen. ses par e de pretz nalen.

DCCXXXII. Hs. 7226, 343. *Arnaut catalan.* 1. Amors ricx fora sien uis (..ors ricx ..a sieu uis). ..bella cuy ...deuis. e ..us ricx sien ..s deuis. quel ..eu gent cors ..anc e lis. ..uy fis. e ..quaitau me cosseutis. cuna uetz mos precx auzis. e que

piegz nom naculhis. 2. Quan remir son plazen uis. mes auis. quieu nayal ioy quay tan quis. be uolgra tan labelhis. mos estars quelham sufris. quieu ia de lieys nom partis. e qua son grat la seruis. quar siey belh huelh man conquis. el dous esgar el belh ris. 3. No sai dona en tot un renh. plus gent renh. ni genser dona noys senh. quelh uoy met color nis penh. ans a beutat ses tot genh. per quieu sos sers esdeuenh. e sieu per lieys non reuenh. amors quen aissim destrenh. per lieys men deu far captenh. 4. Quar per tot on uau ui ueuh. yeu me tenh. per sieu e sol quellam denh. quieys uuelham torn eu desdenh. que quant yeu denant lieys uenh. de sa gran beutat mi senh. per quieu son ric pretz mantenh. e no uuelh dautra sostenh. pus amors tan aut mempenh. 5. Tan renha adrechamen. quom uon men. lauzan son fin pretz ualen. quab los fatz quan pauc de sen. sap estar nesciamen. elh pro trobon la ualen. e de belh aculhimen. quen aissi pagua la geu. e quascus quos ual sis pren. 6. Per quieu prec son belh cors gen. silh es gen. quem fieyr amorozameu. dun dous esgar en rizen. quar uom pot mandar prezen. quem fassal cor tan iauzen. quieu am mais un belh paruen. del sieu belh cors auineu. que dautra tot mon talen. 7. Proeusal an tan plazen. dompna e tau conoyssen. quilh uiuon douor ab sen. ses par e de pretz ualen.

DCCXXXIII. Hs. 7226, 82. *R. de miraual.* 1. Anc trobar (im Index trobars) clus ni braus. non dec auer pretz ni laus. pus fou faitz per uendre. coutrals sonetz suaus. conhdetz aissi cum ieuls paus. e leus ad apreudre. ab belhs ditz et ab motz claus. que per far entendre. nou cal trop conteudre. 2. Ia cum preudon cabaus. donas entrels fis los faus. fan amor dissendre. mas nou tanh las eucaus. ni de tot en tot nom aus. uas lur dan esteudre. quar silh quem te en repaus. me fals totz contendre. qua manhs drutz uei prendre. 3. Tot quan mi dous uol uuelh. e tot quan li platz acuelh. ē patz ses rancura. pus alhors nom destuelh. e iosta lieys me despuelh. nutz ses uestidura. aitan teuc de ric capduelh. que bonaueutura. uom pot far fraitura. 4. Pus tan lam e la uuelh. eu trac piegz e pus meu duelh. quar silh non pren cura. e sieu anc dis orguelh. uas donas aras men tuelh. e torn a meizura. e drut queys daital escuelh. conquier ioy e dura. si em bon lnec satura. 5. No sai per quals mestiers. samon donas caualiers. samor me soana. uom sai gabar estiers. quar menhs eu par uertadiers. qui totz sos bes uaua. per quieu uuelh plus uoluntiers. dir cortez ufana. que uertat uilana. 6. Los peiors lauzengiers. tenc per mi dons plazeutiers. e selhs quels apana. e si lo mēres portiers. fos tan guays ui prezentiers. quauzes portar grana. tan fora rics sos loguiers. quen tela rezana. iagra en sa cabana.

DCCXXXIV. Hs. 3794, 110. *Raimon de miraual.* 1. Anc trobars clus ni braus. uon dec auer prez ni laus. pos fon fatz

per uendre. contrals sonetz suaus. e cundetz aissi con iels paus. e leus per aprendre. ab bells ditz cars et gent claus. qe per far entendre. non cal trop contendre. 2. Mas qar prenon cabaus. dōnas entrells fins los fans. fan amor deissendre. e non tainh las non caus. ni del tot en tot nom aus. uas lnr dan estendre. qar cill qem ten en repaus. mi fals tortz contendre. qa mantz drutz uei prendre. 3. Tot qant nol mi dons uueilh. e tot qan li plaz acueilh. em patz ses rancura. e sieu anc fis ergueilh. nas donna ara men tueilh. em torn a mezura. qar drutz qes daital escueilh. conqer ioi qel dura. sen bon luec satura. 4. Qar lam mais que nō sueilh. en trac pietz e plus men dneilh. qar nom pren en cura. pos ailhors nom destueilh. que iosta leis mi despueilh. o ab uestidura. maizis tant del riccapdueilh. qe bonauentura. nom fezes frachura. 5. Non sai per qals mestiers. amon donnas cauailhiers. samors mi soanna. non dei cabar estiers. qar meins en par uertadiers. qi totz sos bes uana. per qieu uueilh plus uoluntiers. dir cortez ufana. qe uertat uilana. 6. Los peiors lanzengiers. tenc per mi dons plazentiers. e cell qels apana. e sill menres portiers. fos tant gais ni prezentiers. qauzes uestir grana. tant fora rics sos logiers. qen tela ransana. iagren sa cabana.

DCCXXXV. Hs. 7226, 86. *R. de miraualh.* 1. Anc non attendiei de chantar. neu ni gel ni fuelha ni flors. mas quan uey que nom nal amors. lai on me deuriaiudar. nous merauelhetz sieu men planh. ni sui de brau captenemen. quien pretz meyns solatz e iouen. sim fas mas chansos pres e lonh. 2. Mas nom sai tan damors lonhar. quenquer non atenda socors. de selha qnentre las gensors. esta de gran bentat ses par. per quē tenrai tot a gazanh. lafan el dezir el turmen. tro quem aya esguardamen. que de mis uuelha donar sonh. 3. No uuel ges ma dona laissar. pus tant es fina la ualors. que sobreual part las melhors. es sap far grazir et honrar. que non am quar pus nol sofranh. mas ben garde premeiramen. que paus tot son entendemen. en tal qnen pretz de domney ponh. 4. Sabetz per que deu domnamar. tal caualier quel sia honors. per paor de mals parladors. quom non lan puesc ochaizonar. de so quaz onrat pretz satanh. quar pus en bonamor sen pren. nom pot nulhs hom far recrezen. que uas autra part se uergonh. 5. Quascus saten en son afar. e nom azaut de iangladors. ans sui dels pus fis amadors. e sai mout gen mon ioy celar. aqui on prom te me remanh. e non conosc galiamen. per quem deu auer chauzimen. silh per cuj chan belhs digz e ionh. 6. Pero sim uol gazardonar. entre sos pretz es dels aussors. par me que mer majers honors. per penre qua lieys per donar. que loc de priuat ad estranh. me* tener al honramen. on aura crim de manta gen. si tan fa que de si malonh.

DCCXXXVI. Hs. 2701, 86. *Mirauals.* 1. Anc non aten-

dey de chantar. neu ni gels ni fuelhas ni flors. mas cant uey que nol ual amors. lo on me deuriaiudar. nousmerauilhes sieu me planh. nin soi de brau captenemen. quieu pretz mens solatz e iouen. sin fas mas chansos pres e lonh. 2. Mas nom say tan damor lonhar. quenquer non atenda secors. deselaquentre las iensors. esta de gran beutat ses par. per quem tenrai tot a guazanh. lafan el cossir el turmen. tro que naya esgardamen. que de mis uuelha so suenh dar. 3. Nos uuelha ma dona laisar. pus tant es fina sa ualors. que sobreual part las iensors. es sap far grazir et honrar. que non am car pus nolsofranh. mas ben garde premieiramen. que paus tot son entendemen. en tal que pretz de donmey ponh. 4. Sabetz per que deu donamar. tal cauayers quel sia honors. per paors de mals parladors. com no lan puescochaizonar. de so cad home pretz satanh. car pus en bonamor sempren. non pot nulh hom far recrezen. que uas autra se uergonh. 5. Qascus satent en lur afar. el nom azaut de iangladors. ans sos dels pus fis amadors. e sai mot gent mon ioi selar. aqui on prom te me remanh. et non conosc gualiamen. per quem deu auer chauzimen. silh per cui chant et serc e ionh. 6. Pero sim uol gazardonar. entre sos pretz es dels ausors. par me que mer magers honors. per penre calieis per donar. que loc de priuat ad estranh. me pot tener al onramen. on aura crim de manta gen. si tant fa que de si malonh.

DCCXXXVII. Hs. 7226, 96. *Aymerics de pegulhan.* 1. Ancmais de ioy ni de chan. ni de solatz mantener. nõ agui al mieu parer. tan bo ni tan ferm talan. ni anc mais no mi plac tan. cum eram platz damor sa mantenensa. per quieu la uuelh mantener et honrar. e contra selhs defendre razonar. qui fan clamor alques per non sabensa. 2. E selhs que si uan claman. damor an pauc de saber. quar segon razon e uer. hieu uenserai razonan. selhs qui sen uan rancuran. quamors no fai mal ni desconoissensa. per que nulhs hom sen deja rancurar. ni ges amors nom pot apoderar. neguna re ses grat daltra ualensa. 3. Ni finamors so uos man. non a ni non pot auer. ab se forsa ni poder. ni nulh cosselh pauc ni gran. sil huelh el cor no li dan. mas so quals huelhs platz et al cor agensa. uol finamors que noi pot contrastar. per so non deu amor ochaizonar. tan quan los huelhs el cor a ma paruensa. 4. Quar li huelh son drogoman. del cor el huelh uan uezer. so qual cor platz retener. e quan son ben acordan. e ferm tuit trei dun sẽblan. adoncas pren uerayamors ualensa. daisso quel huelh fan al cor agradar. questiers no pot naysser ni comensar. mas per lo grat dels tres nays e comensa. 5. Per lo grat e pel coman. delhs tres e per lor plazer. nays amors quen bon esper. uai sos amics cofortan. per que tuit li fin aman. sapchan quamors es fina beuolensa. que nays del cor e dels huelhs sens duptar. que luelh la fan florir el cor granar. amors ques frugz de la uera semensa. 6. Per

quieu acli merceyan. mos huels el cor ses tener. ues amor quab ferm uoler. se uan trastuit percassan. de mas honors trairenan. e de mos bes ses gienh e ses temensa. per quieu los dei grazir e merceyar. quar ilh man fait de tal enamorar. don sui paguatz ses plus ab latendensa. 7. Chanson uai dir an blacatz em proensa. quel fai ualor ualer e pretz prezar. quom lui lauzan no pot sobrelauzar. tant es ualens e fina sa ualensa.

DCCXXXVIII. Hs. 7698, 77. *Aimeric de peguilla.* 1. Ancmais de ioi ni de chan. ni de solatz mantener. non aigui al mieu parer. tan bo ni tan ferm talan. ni anc mais nom plac tant. com aram platz damoroza mantenensa. per quieu la uueil mantener et onrar. e contra sels defendre razonar. qui fan clamor alques per nosabensa. 2. E qual ques nan claman. damor ha pauc de saber. quar segon razo e uer. ieu uencerai razonan. sels que sen uaun rancuran. camors no fai mal ni desconoisensa. per que nuils hom sen deia rancurar. ni ges amors no pot apoderar. neguna re ses grat dautra ualensa. 3. Ni finamors sous mau. non a ni pot auer. ab se forsa ni poder. ni nuill conseil pauc ni gran. si lueill el cors no li dan. mas so cals hueils platz nil cor agensa. uol finamors que noi pot contrastar. per so no deu amor ocaizonar. tan com los hueils el cor a ma paruensa. 4. Car li hueill son drogoman. del cor e lueill uaun uezer. so cal cor platz retener. e quan ben son acordan. e ferm tug trei dun semblan. adoncas pren ueramors ualensa. daiso que lueill faun al cor agradar. questiers no pot naiser ni comensar. mas per lo grat dels tres nais e comensa. 5. Per lo grat e pel coman. dels tres e per lur plazer. nais amor quen bon esper. uai sos amicx confortan.. per que tug li fin aman. sapchon camors es fina benuolensa. que nais del cor e dels hueils ses duptar. que li hueill la fan flurir el cor granar. amor ques fruitz de la uera semensa. 6. Per quieu acli merceian. mos hueils el cor ses tener. ues amor cap ferm uoler. se uaun trastug percasan. de mas honors trairenan. e de mos bes ses genh e ses temensa. per quieu los dei grazir e merceiar. quar ill maun fait de tal enamorar. don soi paguatz ses plus en latendensa. 7. Chanso uai dir an blacas en proensa. quel fai ualor ualer e pretz prezar. com lui lauzan non pot sobrelauzar. tant es ualens e fina sa ualensa.

DCCXXXIX. Hs. 7226, 87. *Aymerics de pegullan.* 1. A uos amors meteyssam clam de uos. quar etz e me intrada solamen. e non intretz e midons issamen. si que lafans damdos cominals fos. mas uos layssatz lieys e retenetz mi. quar mi trobatz ses tot enian e fi. e datz a lieys gaug et a me dolor. los huelhs el cor en pues trair ad autor. 2. E fai ben pauc desfortz so sabetz uos. e gran orguelh e mal essenhamen. selh qui se lui combat que nos defen. et es peccatz e dauol penizos. mas uos o faitz de mi tot atressi. cum selh quelh pres rete el mort auci.

auer uoletz laip del bo seruidor. qua dan dels sieusuol seruire alhor. 3. Mas tot mes belh pros domua quar am uos. et amaua ans quieus uis finameu. e quan uos ui amey uos per uu cen. et a totz iorns creys lamors per uu dos. geu mi sobret quan la uistan parti. la uostramors dun autra quem trahi. quar tout mauetz mal e douat peior. sam uos merces et amorsuom socor. 4. Quar per uos perc lieys e ges nou ai uos. cum selh que uay sos cairels pertraen. que per luu pert lautre tot aissim pren. e merou mal uostras belhas faissos. uostra beutat blasmatz que mabelhi. e pueys blasmatz amors quem euanti. e sieu i fatz nescies ui folhor. uon blasmetz me mas uos eissez amor. 5. Ai cum an mort uostre belh huelh e uos. ab un esgart quem feiron doussamen. quieu cuiaua quem fesson leyalmen. e nou mas guerre tracios. paucs fou lesguartz quan mi uitz et hieus ui. mas a totz iorns doua creys euaissi. de pauc en grau e de gran en maior. e de sospir eu plang e de plaug plor. 6. Dieus mi sal uos don ez a uos sal mi. quar be mes ops et a uos atressi. a mi per so quenaus uostra lauzor. et a uos quar sui uostroms eus azor. 7. Auc la doussor pueys del cor nom issi. des quieu baiziei las mas si doussezi. ueys ma boca dins uac tan gran doussor. quanc uo tastet de tan doussa sabor. 8. Ues toloza al comte plaizi. duc e marques chanso tei tou cami. quar el ual tant quen la sua ualor. auria assatz ad uu emperador.

DCCXL. Hs. 7698, 81. *Aimeric de peguilla.* 1. Amor a uos meteussam clam de uos. quar es en mi iutrada solamen. e non iutres en mi dons eisamen. si que la faus damdos cominals fos. mas uos laisatz lieis e reteuetz mi. quar me trobatz seues tot euguan fi. e das a lieis gaugz et a mi dolor. los hueils el cor uos ue trac az auctor. 2. E fai beu pauc desfors so sabetz uos. e gran ergueill en tal eusenhamen. sel que selui combat qui uos defen. et es pecatz et auols ueniazos. mas uos ho faitz tot autressi. com cel quel pres repren el mort ausi. auer uoletz laip del bon sufridor. quel sieus desserf tau uol seruir aillor. 3. Mas tot mes bel pros dona quar am uos. et amauausan queus ui * per un seu. et a totz iorns creis lamor per uu dos. seu mi semblet quau la uistam parti. la uostramors dun autra quem trai. quar tout maues mal e donat peior. sap uos amors e merces nom secor. 4. Car per uos pert lieis e non ai uos. com sel que uai son cairel pertrazen. que per lun pert lautre tot aisim pren. e meron mal uostras belas faisos. uostra beutat blasmatz que mabeli. e pueis blasmatz amor que meuati. e sieu hi fauc nesies ni folor. non blasmes mi mas uos eisa et amor. 5. Ai com maun mort uostres bels hueils e uos. ab uu esguart quem feiron dousamen. ieu cuidaua que fossa leialmeu. e uon era mas guerre trasios. paucx fo lesguartz quan uos me uis eus ui. mas a totz iorns doua creis enaisi. de pauc eu gran e de gran en maior. e de sospir en plaint e de plait en plor. 6. Dieus mi

sal uos dona et a uos sal mi. car ben mes obs et a uos autressi. a mi per tal quenans uostra lauzor. et a mi quar soi uostrom eus azor.

DCCXLI. Hs. 7226, 169. *Daude de pradas*. 1. Ancmais hom tan be non amet. quon ieu am de coruertadier. selha don ai tal dezirier. que manhs sospirs corals en get. e nol aus mostrar mon talan. per paraulas ni persemblan. que sos pretz fis e uertadiers. es tals que noi ual repropchiers. quom soldir per afortimen. amors fai engual tota gen. 2. Dompna ben a .VI. mes o set. quieu ai estat en cossirier. cossi a ley de messatgier. lo uostramic celat e quet. uengues a uos merce claman. mas quan mi pes lo grau boban. ques en uos el fagz ques sobriers. ieu mespert totz cum lesparuiers. que non a ni forsa ni sen. can poder dayglal sobrepren. 3. Dompna selh uers dieus que formet. uostre gen cors guay plazentier. anc en re nous uolc dar parier. quar de totz bes uos estrenet. tan larguamen ses tot guazanh. que non falh res petit ni gran. quar non auzesser pretz entiers. quieu uolgues aitan uoluntiers. cum lo uostre perso uoluen. uolui uas uos ses cor uoluen. 4. Domna selh que premiers trobet. quom mescles fin aur ab acier. pelh diaman que o requier. mot gran cortezias pesset. quar hom enten pel diaman. quar es fortz et a uertut gran. amors e lamans es lassiers. e la domna es gaugz entiers. e laurs es lobra quan cossen. de totz tres fa lobra plasen. 5. Domna per dieu quen crotz estet. uos clam merce eus prec eus quier. que no uulhatz sest castier. aissi totz temps tener en uet. que siuals merce uos deman. ab humils precx et en chantan. uostrom suy ieu totz domengiers. que nom neschai autres loguiers. uulhatz sius plai que ben dizen. de uos alegre mon turmen. 6. Natura uolc et autreyet. que tota res agues mestier. alcus per que ieu me profier. a uos seruir e sim forset. de uos amar amors aitan. que noy guardes ni pro ni dan. pus uey quesser no pot estiers. de uos no serai clamatiers. ans sufriray alegramen. los mals quem fan uiure languen.

DCCXLII. Hs. 7225, 113. *Deude de pradas*. 1. Ancmais hom tan ben non amet. cō eu am de cor uertadier. cella don ai tal desirer. que mans sospirs corals en get. e non aus mostrar mon talan. per paraula ni per semblan. que sos pretz fins e uertadiers. es tals que noi ual reprouers. com sol dir per afortimen. amors fai egal tota gen. 2. A dompna cel deus que formet. uostre gent cors franc plasentier. anc ren nous uolc dar parier. quaur de totz bos uos estrinet. tan largamen e ses garan. que saubut no fos tan ni quan. de ben lo uostre tan pleniers. quesser ne pogra cabaliers. totz lo mons a mon escien. agra pres gran meilluramen. 3. Domna ben a .V. ans ou VII. queu ai estat en consirer. com si a lei de messagier. uns uostramics celat e quet. uengues a uos merces claman. mas quan me

pens lo gran boban. ques en uos el faitz qnes sobriers. eu mespert tot com lesparuiers. que non a forsa ni sen. qnan poders daigual sobrepren. 4. Anc tan aut aigla non montet. ni miels nō pren ni miels nō feir. con nostre pretz montan conquier. tot so que pretz plus pres antet. et eu com lauseletz trēblan. esgart nas uos em nir garan. quar nō aus esser presentiers. qne uoles sai on uolontiers. nolera tost pero uoluen. uole uas uos ses cor uoluen. 5. Dompna cel que premier trobet. com mescles fin aur ab asier. per diaman queso reqnier. mout gran cortesia penset. car hom enten per daiman. que es fortz et a uertut gran. amors el amans es acers. e dompna laurs e gaugs entiers. es laurs sobre qeus ab cosen. de tot tres fai obra plazen. 6. Dompna per dieu quen crotz estet. uos clam merce eus prec eus quier. que non uoillatz cest chastier. aissi totz temps tener en uet. que siuals merce nous deman. ab huoills ab precs et ab chantar. uostrom neschaia am tres logiers. noillatz sins platz que ben dizen. de uos aleuge mon turmen. 7. Natura uolc et autriet. que tota res agues mestier. de que achom per queu sofier. de uos seruir e sen forset. de uos amar amors aitan. que non gardet ni pro ni dan. pnois uei qnesser non pot estiers. de uos non serai clamatiers. anz soffrerai alegramen. lo mal quem fai uiure languen.

DCCXLIII. Hs. 7226, 335. *Pistoleta.* 1. Anc mais nulhs hom no fon apoderatz. mas yeu o suy e ren non say per qne. qnestiers mon grat am e suy desamatz. et en aissi o ai tengut anc se. des que fuy natz ni saub esser amaire. e folley folhs e no men puesc estraire. e fug mon pro qnec iorn e sec mon dan. e fas esfortz quar me conort ni chan. 2. Pero tant es la so humilitatz. e la lauzors que tota gent sente. quieu anc no puec esser tant sos priuatz. quanc mi ualgues chauzimens ni merce. ni nulh conort don ma dolors sesclaire. mas brau respos quays quieu lay mort son paire. e quan la prec elham fai un semblan. que nom enten pus que un alaman. 3. Pero tant es mos pessamens honratz. quel maltragz ual dautres soiorns gan re. tant es ualens selha cny me sny datz. qne non a par en tan quan lo mons te. la genser es que anc nasques de maire. e la meller so ang a totz retraire. per quieu non lans descūbrir mon talan. mas per solatz cum lantre en chantan. 4. Mas sieu folley per lieys tot mes dintatz. e uuelh suffrir lo mal en patz el be. quom non es fis ni drutz enamoratz. ni esforsius qui tan leu si recre. de sa dompna ni non sap damor gaire. qnanc ses afan ric guazanh no ui faire. ai las quai dig sentirai de lieys dan. quon plus me fai languir plus la reblan. 5. Al ualen rey ques de pretz coronatz. sobrautres reys e que mielhs se capte. on fis ioys nays et es renouellatz. ioys e ionens ten uay chanso de se. en aragon on prendon tug repaire. bon fag ualen que francx

reys deja faire. e saludam de perpinhan enan. selhs o selhas que damor an talan.

DCCXLIV. Hs. 7225, 137. *Pistoleta.* 1. Ancmais nuills hom no fo apoderatz. mas eu o sui e ren non sai per que. estiers mon grat am e no sui amatz. et enaissi ai o teugut anc se. des que fui uatz ni sab esser amaire. e follei sols e no men puosc estraire. e fug mon pro quec iorn e sec mou dan. e fatz esfortz quar iam conort ni chan. 2. Per so tant es la soa humilitatz. e la lausors que tota genz senten. quen anc uo poc esser tant sos priuatz. quanc i trobes chausimen e merce. non uoill co-uort dont ma dolors sesclaire. mas brau respos quams queu lai mort son paire. e qant la prec ela fai uu semblan. que no men-teu plus que un alaman. 3. Per so taut es mos pessameuz hou-ratz. quel mals traitz ual dautras soiornz grautreu. tant es ualeuz cela cui me sui datz. que non a par en tant quant lo mous ten. la genser es que auc nasques de maire. e la meiller so aug a totz retraire. per queu nou laus descobrir mon talan. mas per solatz com li autre en chantan. 4. Mas sieu follei per lei tot mes deintatz. e uoill sofrir lo mal en patz el ben. qom non es fins ni drutz euamoratz. ni esforcius qui tant leu se recre. de sa domna ni uon sap damor gaire. qanc ses affan ric gasaing non ui faire. hailas quai ditz sentirai delleis dan. cō plus mi fai languir plus rebrau. 5. Al ualeu rei ques de pretz corouatz. sobrautres reis e qui miels se chapte. ont fis iois nais et es renouellatz. ioise ioueuz teu uai chansos de se. en arragon ou preudon tuit repaire. bon faitz ualeu que francs reis deia faire. e saludam de perpegnau enan. cels o cellas que damor au talan.

DCCXLV. Hs. 7226, 155. *Cadenet.* 1. Ans quem iauzis damor. nos cujera pleuir. quom non agues cossir. ni esmai ni dolor. despueys quom sen iauzia. pero eu nay dos tans. qui muer de gelozia. mas pueys suy benanans. per quieu uuelh mais suffrir e retener. ab tot lafan que tornar eu querer. 2. Bem mou de gran folhor. que quant uey aculhir. a lieys cuy dey seruir. los autres per honor. tem quey mescle folia. pero sos pretz ques grans. enten quen dechairia. quar lai on es en-jans. no pot bos pretz durar ui remaner. donc tem ieu so que uo meu cal temer. 3. Euquer suffrieu maior. afan uoletz lau-zir. ops mes quan la remir. quieu uir mos huelhs alhor. quar quis napercebia. mot leu seriam dans. quauenir se poiria. quautruy eu fos celans. per quem coue far semblau nou chaler. quem fai ab lieys dezamoros parer. 4. Jeu fugi ma leguor. dōna per uos cubrir. que nous uuelh tau iauzir. queus torn a dezo-nor. mais am ab carestia. pauc e pauc qua un lans. mon ioy ial me tolria. leu mos sobretalans. mas mezura hi met per re-tener. e sen per uos guardar quens deu plazer. 5. Ab eutieira ualor. uos sabetz enautir. et ab sen far grazir. et honrar ab

honor. tal cum ieus oraria. es cui platz uostrenans. belha ses mayestria. ioues gent aconhdans. en uos mostra beutatz tot son poder. et ab beutat nous cal ren plus querer. 6. Lauzengiers merces grans. quar faitz cujar tal messonja per uer. don hom saubra so que no pot saber.

DCCXLVI. Hs. 7698, 117. *Cadenet.* 1. Ans quem iauzis damor. uos cugera pleuir. com non agues consir. ni esmai ni dolor. depueis com sen iauzia. pero ieu nai dos tans. que muer de gelozia. mas pueis soi benanans. per quieu uueill mais sufrir e retener. ab tot la fan que tornar enquerer. 2. Ben mou de gran folor. que quan uei acuillir. a lei cui dei seruir. los autres per honor. tem quei mescle folia. pero sos pretz ques grans. enten que decairia. quar lai on es enians. non pot bos pretz durar ui remaner. donx tem ieu so que no me cal temer. 3. Ancar sofrieu maior. afan uoletz lauzir. obs mes quan la remir. quieu uir mos hueils aillors. quar quis napercebia. molt leu seriam dans. mas quan del sieu megarc. de bel semblan. couem na far semblan de non caler. quem fai ab leis dezamoros parer. 4. Eu fugi ma legor. dona per uos cubrir. que nous ueill tan iauzir. queus torn a dezonor. mais am ab carestia. pauce pauc caun lans. mon ioi tal me tolria. leu mos sobretalans. mas mezura hi met per retener. e sieu per uos gardar queus deu plazer. 5. Aben enteira ualor. uos sabetz enantir. et ab sen far grazir. et onrar ab onor. tal com ieus oraria. es cui platz uostrenans. bela ses maistria. ioues gent acoindans. eu uos mostra beutatz ualors tot son poder. et abeutat nous cal ren plus querer. 6. Lauzengiers merces grans. quar faitz cuidar tal mensonia per uer. dont om saubra tal re non pot saber.

DCCXLVII. Hs. 7226, 255. *Huc brunenc de rodes.* 1. Aram nafron li sospir. damor quins al cor los sen. e si merces noy dissen. per adoussar mon martir. mala ui son clar uizatge. el belh semblan ab quem pres. selha quen samor me mes. al cor ab un ferm uolatge. 2. Quant amors uenc asallir. mon cor al comensamen. me dis em fetz entenden. quab mi partiral dezir. ara uey quay senhoratge. dels mals et petit dels bes. quen aissi so a apres. per costuma e per usatge. 3. E doncx e quem uolon dir. siey huelh ni quem uan queren. pus ma dolor non enten. ni mos precx no uol auzir. mout son messongier messatge. li dous esguart quem trames. mas per crist sieu o saubes. no lor obriral coratge. 4. Quera non uolon yssir. per negun autre talen. ans quan cug mon pessamen. uirar ues autre albir. amors ab son poderatge. uai enan sazir mon pes. e tolh me so quai empres. e tornam al sieu uiatge. 5. Bem deuria souenir. so quelham ditz en rizen. que nulhs hom ses ardimen. non pot guaire conquerir. aquest motz ma pres ostage. al cor ab semblan cortes. si quieu uirar nom puesc ges. tan magrat de son estatge. 6. Quan sa gran beutat remir. tal ioy ai no sai

nim sen. quaissim uab plazer plazen. amors ins al cor ferir. res tan nom es dagradatge. quol sieus ioys quant ab mi es. reys o ducx ualh o marques. o enquers daussor paratge. 7. Quar tan gen sap aculhir. ab son amoros prezen. quom denan lo sieu cors gen. nos pot ses plazer partir. quals folhs faisemblar folhatge. et als nescis nescies. et als entendens apres. fenh ab belhs digz lur pessatge.

DCCXLVIII. H. D. O., p. 169. *Nuc brunel.* 1. Eram nafron li sospir. damor qinz al cor lo sen. et si merces noi deissen. per adolzar mon consir. mal ui son douz uisage. el bel senblan ab qem pres. cil qi samistat me mes. el cor ab un foc uolage. 2. Cant uenc mon cor assaillir. amors al comenzamen. me dis en fez enten. cab mi partrial desir. mas ar uei qel seignorage. ai dels mals et pauc dels bes. qen aissi soa asses. et son costumer usage. 3. Et doncs qem uolun dir. sei oill ni qem uan qeren. pos ma dolor non enten. ni mox prex no uol auzir. molt son mensoigner message. li dolz esgarqem trames. mas crist si eu o saubes. non lobriral corage. 4. Cora non uolun issir. per negun altre talen. et can cuit mon pensamen. vira en nuil altralbir. amors ab son poderage. vai adoncs fuzir mon pes. et tol me zo qai eupres. et tornam el seu uiage. 5. Qil sap tan gen acuillir. ab son amoros presen. com denan lo seu cors gen. no po ses plazers partir. al fol fai cuidar folage. et al nessi nessies. et al entendenz apres. feing ab bels diz son pensage. 6. Ben deuria souenir. cho qelam dis en rien. qe nulz hom ses ardimen. no pot gaire conqerir. aqest moz me pres estage. al cor ab senblan cortes. per qeill prec eill clam merces. qe madouz son cor saluage. 7. Can sa grant beutat remir. tal ioi ai uon sai nim sen. caissim uaill plazers plaizen. al cor ab douzor ferir. fes tant no mes dagradage. tan qan lo iois ab mi es. rei o duc coint o marqes. valer o dauchor parage.

DCCXLIX. Hs. 7226, 330. *Siruentes que fes johan steue en lan* M. CC. LXXXIIII. 1. Ara podem tug uezer. quossin pren asselh quenclau. en si bauzia e frau. que hom non deu mantener. quar si dechay ses fallensa. quis cujab enjan fromir. que ancse ai auzit dir. quab selh reman quel comensa. 2. Tracios se fai parer. quel trachers eys la mentau. tan lo sec uer per esclau. que nol layssa remaner. en loc ni troba guirensa. el maluatz no pot fugir. que quan que tric ses fallir. deu uenir a dechazensa. 3. Qui quez aya desplazer. quar ieu reprenc non suau. tot trachor e qui quel au. se fai deslials tener. e crey ques de la nayssensa. del mal frug que sap trahir. ab enjan et ab mentir. e far damor maluolensa. 4. Ges ieu no uuelh far saber. per cuy esta razon fau. entendrem pot leu qui mau. que dals dir non ai uoler. quar selh que fetz la ofensa. dieus el mon la en azir. no men cal als esclarzir. quels nescis nan conois-

sensa. 5. A penas me pot caber. el cor lo ioyquem esian. quar lo fals coratge brau. que cnjaua dechazer. selh quez a pretz e ualensa. dieus la fach dant basuenir. elmaluestatz descobrir. dont ner mais en niltenensa. 6. Trachor nō pot far plazensa. ni res qnem puescabelhir. ni aquels quen aug ben dir. qnar paron de la semensa. 7. Siruentes fai ses temensa. al ualen guillem auzir. de lodeua qnesiauzir. me fai quar sa ualors gensa.

DCCL. Hs. 7226, 377. *Peire ymbert.* 1. Aras pus uey qnen aonda mos sens. uuelh de mi dons retraire sas ualors. el ueray pretz ques passatz sobrels sors. e sas bentatz els fis ensenhamens. e li siey dig plazen de gran plazensa. per quien prec dieu selh damor que la uensa. quar mos cors mes miralhs de sas fayssos. e non dezir pros dompna res mas nos. 2. Dompna qne es de totas pus plazens. e ualetz mais de totas las melhors. plassaus de mi sia nostrentendedors. e ia nul temps nonseray recrezens. ans suy tan ferms en uostra benolensa. que ia nulh temps non partray mentendensa. e siusplagues quem uolcsetz far ioyos. pograz o far e for huey may sazos. 3. Mais que a dieus uos suy obediens. e dirai com que no semble follors. ues mi suy fals messongiers e trachors. e nes nos fis si que res non es mens. e sius plagues quen uostra mantenensa. maculhissetz feiratz gran conoyssensa. quar nulh antra nom pot faire ioyos. merce sins platz faitz be a uostre somos. 4. Quan pens de uos tem lauzengeiras gens. qne fan amans tremens e duptadors. e qnan remir uos ques del mon la flors. es me semblan qnen sia conoyssens. tot lo pus pec per qne fay fallimen. totz fis amans qnon plus si dons lagensa. pus deu estar cum si anc res no fos. quar non ama qui non es temeros. 5. Nom puesc pensar per negun pensamen. per qne midons merma tan sa nalors. quar mi quel suy francx humils seruidors. sol aculhir ab sos dous digz plazens. e gen sonar e far belha paruensa. aras par mi quaz antra part bistensa. yen la salut e ges non ai respos. no say so fay per lauzengiers gelos. 6. Dieus que farai si doncx non truep nalensa. ab la bella quentre las gensors gensa. recreyray mi non ia pel glorios. ans atendray tro quem fassa ioyos.

DCCLI. Hs. 2701, 97. *P. imbert.* 1. Aras pus ueiqne maonda mos sens. unelh de mi dons retraire sas ualors. el uerai pretz ques puiatz sobrels sors. e sas beutatz els fis ensenhamens. e li siey dig plazen de gran plazensa. per quieu prec dieu sel damors que lam uensa. car mos cors mes miralhs de sas faisos. e non dezir pros dona res mas uos. 2. Dona que es de totas pus plazens. e ualetz may de totas las melhors. plassaus de mi sia nostrentendedors. e ia nulh temps non pus serai recrezens. ans soi tan ferms en nostra benolensa. que ia nuls temps non partrai mentendensa. e sieus plagues quem uolcsetz

far ioios. pogratz o far e for uei maissazos. 3. Mais que a dieu uos soi obediens. e dirai com que mom semble folors. uas mi soi fols messougiers e trachors. e uas uos fis si que res non es mens. e sieus plagues quen uolgues mantenensa. maculhissetz feyratz gran couoysensa. car nulh autra nom pot faire ioios. merce sieus platz fai bē uostre somos. 4. Can pes de uos tem lauzengieira gens. quen fā amans temens e doptadors. e can remir uos que es del mou la flors. et es me semblan quen sia conoissen. tot lo pus pec per que fai falhimen. totz fis aymans con pus si dons lagensa. pus deu estar com si auc res non fos. car non ama qui non es temeros. 5. Nom puesc pensar per negun peusameu. per que mi dons merma tau sa ualors. ca mi quel soi francx humil seruidors. sol aculhir ab ioy dos ditz plazens. e ien sona e fai bela paruensa. aras par mi cad autra part bisteusa. yeu la salut e ies nou ai respos. no sai so fai per lauzeugiers gilos. 6. Dieus que farai sap lieis non truep guireusa. ab la bela queutre las gensors gensa. recreirai mi non ia pel glorios. ans atendrai tro quem fassa ioios.

DCCLII. Hs. 7226, 320. *Gauauda.* 1. Aras quan plou et yuerna. e fregz auras e buerna. satra e chai e despuelha la uernha. fauc sirueutes per esquerna. damor quenaissi senferna. que las ioues an leuada tauerna. taut an apres de falterua. que lur cons uendon aterna. plus sou ardens non es lums en laterna. donas tozas. sofrachozas. la uera paterna. uos cofouda. eus rebonda. selh quil mon gouerna. quen gausbertz. non es tan certz, per los sanhs de palerna. quel pantays. del pel nou lays. si sec la uostra esterna. 2. Audibert si de mas cola. uoletz yssir cauza fola. si las crezetz nous hi tenra pro mola. quieu fu ja de lur corola. e sai-cum quascuna dola. mais uolou raubar que gola. ges raca pieitz nos sasola. quelhas fan som lor ocola. neys en mostier non pot gandir estola. qui en iouenta. met sententa. no sap ques uirola. mai en guerra. met sa terra. selh qui las percola. tan son leas. lur galeas. que lays ni uiola. non lur auta. menhs de rauta. dou quascuna tola. 3. Jouens torna no men calha. et amors en cominalha. mai las ioues en trazou lur uitalha. mas per nient se trebalha. mos audibertz que lur ualha. quar dese lan mes tot en la palla. e par ben que sens li falha. qui donas ioues engalha. ab las uielhas que au pretz ses baralha. quar gent gabon. e pueys sabon. far per que hom mais ualha. bona pauza. e ses uauza. e rica gazalla. mai tozeta. quel prometa. nō perdra mezalla. ans assaya. cum dechaya. el fassa nualha. 4. Ben a de seu gran nescieira. drutz que dona iouen quieira. quel plus ualeu fai tornar en pauprieira. mas selhas de mieja teira. deu hom ponhar cum conqueira. lur amistat quar an proeza e utieira. quon plus es de iorns pleueira. ual mais en tota manieira. quar non deziron ges mercat ni fieira. lur companha. es gazanha. mas

quom no lur quieira. bon alberga. qui ques perga. fara uoluntieira. aital osta. meiuhs de costa. uuelh mais que nom quieira. mielhs mi colga. e mafolga. que ioues guerreira. 5. Er no sai cum me captenha. sim lays damar o men fenha. de dos afars mes ops quel melhor prenha. amors mals glais uos senha. e selh quen uostra cort renha. quar nou etz tals que mi dons sen destreuha. chaitius suy quelha uom denha. amar per que sieus deuenha. e sim destreuh plus que fuecx nō fai lenha. meinhs suys sauis. que gramauis. qui la gent esseuha. quaital anta. per garauta. que nossen deuenha. dieus mi uoga. si nom loga. ioues e nom senha. fai tal noua. non cug moua. dou ia bes nol ueuha.

DCCLIII. Hs. 7225, 189. *Albertetz cailla.* 1. Era quan plou e iuerna. e fretz aura e buerua. satrai e chai e despoilla la uerua. fas siruentes per esquerna. damor quenaissi senferna. que las ioues an gitada tauerna. tan an apres de fauterna. que lor conz uendon aterna. plus son ardenz non es lums en lauterna. domnas tozas. sofraitosas. la uera paterna. uos confonda. eus rebonda. sel quel mou gouerna. eniaubertz. nou es tant sertz. per los sauz de palerna. cab pantais. del poi noi lais. si sec la lor esterna. 2. Audebert si de mes tola. aisectz pares cauza folla. si la crezetz nous i teura pro mola. queu fui ia de lor escola. e sai com chascuna dola. mais amon rauba cas pes que de gola. ies raca piez non asola. quellas pois hom lor acola. neis e mostier uon pot garir estola. qin iouenta. met senteuta. uou sab ques uiola. mas eu guerra. met sa terra. sel que las percola. tan son leals. las galeas. que lais de uiola. nou lor auta. senes rauta. ou chascuua tola. 3. Beu a de sen grau uessiera. drutz que dōna iouen queira. quel plus manen fan tornar en paubriera. mas alas de mieia ueira. deu hom poingnar com quieira. lor amistat quar au processa enteira. con plus es de iorn eutieira. ual mais en tota maniera. que non desiron ges mercat ni feira. lor cōpaingna. es de gauzaīua. enanz que o seruieira. bon albergua. qui que pergua. fara uolontieira. aital osta. que non costa. am mais que nom queira. que bem colca. e mafolca. que ioue guerreira. 4. Jouenz torna no meu cailla. et amics eu comuuailla. que las ioues intrar en lor uitailla. mas per nien se trebailla. mos audebertz mas lor uailla. que tost laurau mes en la pailla. e parlen seus li failla. qui dōuas ioues eguailla. ab las uieillas quau pres senes baroilla. guabou. e plus sabon. far per com mais uailla. bona pauza. seues uauza. que rica gaailla. que toseta. queu prometa. non perdra me tailla. anz assaia. com de chaia. sou drut enuailla. 5. Era uou sai come chapteīna. sim lais damar o menteingna. dels dos afars es obs quel meillor preingna. chaitiu e cella nom deingna. queu non dic ca mis coueingna. e sim destreing plus que fuocs non fai leiugna. men sui sauis. que

gramazis. quella ia meuseingna. queu uol laissé. ni nol baisse. sou pretz el manteingna. e lespanda. a garauda. pel mou e lempeingna. si que lauia. tota genz terreua. dieus menagua. si nom logua. ioues e nonseingna. si tal uoua. non cuich moua. don ia bes noill ueingna.

DCCLIV. Hs. 7698, 112. *Anon.* 1. Senhor qui so cuges. del setgle caisi baises. lo dreit torna deuuers. si lan pres nos pot leuar. beu ho feira quil tornes. eu luec en que sol estar. 2. Sist lengua forcat engres. lo trastornou tot ades. e sos partit del coufes. per amor del tort iutgar. aquist nan lalberc el ses. on faun lur mul estatblar. 3. Sel que plus geu sapmentir. es ben segurs de garnir. descarlata ab uert uestir. et esperos ab solarz. mais lur * deniers ufrir. que a neguu de lautar. 4. Mas fezeutat fan carzir. quar no uolon lo uer dir. tant se fizou en lauzir. de caitius dezeretar. nos pot alouguas iauzir. de tort qui uol uol laisar. 5. Lengua forcat trauersau. sill metetz deniers dauau. far uos ha de gossa quau. e dei sa guiza leuar. lo dia uo leudemau. tan son saui del mesclar. 6. Sil cuiatz el pouh teuer. el auetz dat uostrauer. el ho fara assaber. al autre queill ualra car. per so que sapcha tener. lo tort coutral dreit baisar. 7. Leugua forcat de mal linh. ues totas partz auetz crim. gen paisetz uostre noirim. quar sabetz lengua mesclar. e conoisetz ters e prim. al penre et al donar. 8. Lengua forcatz becx agutz. quan totz lo plaitz es ueucutz. e lor digz que di aunitz. *. uen los ab peira batutz. et an pro que cousirar. 9. Lengua forcat massador. aquist fals escoutador. que fan per autrui honor. las compauhas aiustar. quals quen perda sa ualor. lo caitius an pa sercar. 10. Lengua forcat son peior. qne iudas que trait sou seinhor. que ri daquo cautre plor. e fan la lei cambiar. semblan faun de bufador. que porta lo brezador. que pot lo bresc forsar.

DCCLV. Hs. 7226, 325. *B. marti.* 1. A senhors qui so cuges. del segle quaissi baysses. lo dreyt torna daus leuuers. si lan pres uos pot leuar. ben o feira quil tornes. el luec eu que sol estar. 2. E lengua forquat engres. lo trastornon tot ades. e sos partit del cofes. per amor del tort iutiar. aquest es lalberc el ses. on fau lur mul establar. 3. Selh qui plus gent sap meutir. es ben segurs de garnir. descarlat ab uert uestir. et esperos ab sotlar. mai lor uey deniers offrir. que a uegun del autar. 4. Mas fezautat fan carzir. quar uo nolon lo uer dir. tant si fizon en lauzir. de caitius desheretar. nos pot alongas iauzir. de tortz qui nol uol layssar. 5. Leugua forquat trauersan. sil metetz deuiers denau. far uos a de gossa cau. e deyssa guiza leuar. lo dia tro lendemau. tan son saui del mesclar. 6. Sil cuiatz el ponh teuer. el auez dat uostrauer. elh o fara assaber. el autre quel uolra dar. per so que sapcha tener. lo tort coutral dreg bayssar. 7. Lenga forquat de mal lim. ues

totas partz auetz crim. gent payssetz uostre noyrim. quar sabetz leugan mesclar. e conoyssetz ters e prim. al penre et al donar.

DCCLVI. Hs. 7226, 364. *Ozils de cadartz.* 1. Assatz es dreitz pus ioys nom pot uenir. de re quieu am ni nol uen aplazer. que digua totz quous deuetz captener. uos amadors que amatz per figura. siatz humil et adreg et acli. et yeu dic o quanc pro nom tenc a mi. mas ges per taut mos planhs nous espauen. que pro y auretz sim crezetz loniamen. que moutz ui a que noy uan per mezura. 2. En nulhs delieytz nom potesdeuenir. nulhs bos amicx saissi non sieclesper. quam la bruna per mielhs far son uoler. e lamicx ros la rossa per natura. que quasquns ioys coue quaissis detri. et yeu dic o per tal quom sen casti. que li tarzau nos mesclon ab larden. ni li cochan ab selhs quey uan ab seu. quar si o fan non er lamistatz pura. 3. E mais despleytz uos diray per auzir. queus seran bos sils sabetz retener. dona ioue non enqueyratz de ser. quel sen li creys e la fes li melhura. ni la de iorns non preguetz de mati. mas uirol ser quan lo solelhs non ri. e de trentans al mieg dia fallen. e donzela ses marit en iazen. quab la calor sacorda la freydura. 4. Er auiatz let pus empres sui a dir. quant anaretz uostra dompna uezer. daus lo latz dreyt uos anatz assezer. quels belhs respos no y perdan lur dreitura. quar sius ditz oo mielhs uon tenretz per fi. e sius ditz no tenetz uostre cami. quel cor delha a tan prim e uoluen. que non es hom e sapchatz nous en men. que iau pogues auer amor segura. 5. Qui es destreytz que non sen pot partir. torn comiuals que non perdal saber. dompney per tot quaissis poira tener. que non peura tan gran descobertura. quan loncx amars troba home trop fi. la longament lacuelh tan sobre si. quel tolh som briu el mielhs de son iouen. e bona fes ten son don en uien. mas a lonc temps lismenda la tortura. 6. Losmieus nelegz uos uolrai descobrir. quay eu amor e dirai uon lo uer. anc se suy sieus que no men puesc mouer. et ancsem fo sa benanansa escura. e guizardo non ai mas quem auci. et es mi bo quel respos del deui. que dis al lop a la feda prenden. mais te ualgro totas al formimen. per aquest mot nesper bonauentura.

DCCLVII. Hs. 3794, 147. *Enozils de cadals.* 1. Assaz es dretz pos iois nom pot uenir. de leis cui am ui nol uen a plazer. qieu diga totz cous deuer capteuer. uos amador qe amaz per figura. siatz humil e adreg e acli. e ieu dic o qanc pro no tenc a mi. ma ges per tan mos plās nous espauen. qe prou aures sim crezetz loniamen. qe maintz ni ha qi no uan per mezura. 2. Enulls delietz nou po esdeuenir. amantz sasi non sec del tot losper. bruus abruna per mielis far son uoler. elamics rous la roussa per natura. qe chascus iois couen qen aissis tri. e ieu dic o per so qom sen chasti. qe le tarçans nous mescle ab lar-

den. ni lo cochan acells qe uan asen. qe si o fan non es lamistatz pura. 3. E mais despletz uos dirai per iauzir. qeus seran bo sils sabes retener. donna ioue non enqeras de ser. qe senz li creis e li fes li meilhura. uieilla de iornz nom preges de mati. mas ues lo ser qa le conseills non ri. e de XXX. anz ameidia failhen. e donçella ses marit en iasen. qab la calor sacorda li freidura. 4. E auiatz letz pos enpres sui en dir. qant anares uostra donna ueçer. daus lo latz dreg uos anatz a sezer. qe li bell dig noi perdon lur drechura. qar si ous di. doc. miells uen tenres per fi. e sius di no tenes uostre cami. qel cor de lai ha tan prim e uoluen. qe non es homs e sapchatz nous en men. qe ian poges auer amor segura. 5. Qi es destretz qe no sen pot partir. torn comunals qe non perda el saber. donnei per tot qaissis poira tener. qe nō penra tan gran descubertura. qan loncs amars troba home menz fi. la longamentz lacueilh tan sobre fi. qell tol son briu el miells de son iouen. e bona fes ten son don en nien. mas allonc temps llesmenda la tortura. 6. Los mieus neletz uos uueilh toz descubrir. qai en amor edirai uen lo uer. anc se fui sieus qanc nomen puec mouer. e anc sem fon sabentz uoluentz escura. e gizardon non ai mas qe mauçi. ez es mi bo pel respos del deui. qe dieis al lop a sa feda prenden. mais ti ualgran totas al formimen. per aqest mot nesper bonauentura.

DCCLVIII. Hs. 7226, 275. *P. cardenal.* 1. Atressi cum per farguar. es hom fabres per razo. es hom laires per emblar. e tracher per tracio. quar daquella obra quom fay. en uay us noms el neschay. qun tal nasay. que so auzaua dire. per so quen say. for apellatz trahire. 2. Trahidor sol hom cassar. e penre coma lairo. mas aras lo ten hom car. en fai senescal e bailo. e si uns grans prelatz hi chay. *. a hom esmay. quol puesca en luec assire. que sia dons e senher e regire. 3. Quan tracher troba son par. daquelh fai son companho. quar a tracion portar. lan ops traitor e gloto. e quan luns trahis aissay. e lautre trays aylay. quan lus lai uay. lautren fai lo martire. quan lus las ditz. e lautre tanh salbire. 4. Ben es folhs qui cuia far. aquo quez anc fag no fo. quieu cug tracher castiar. e trac ben mal enperdo. que si dieus non los dechay. mais ner que danhelhs en may. que quan lus tray. ab fag et ab aucire. lautre ab ditz el autre ab escrire. 5. En uellaic si fan ioglar. del saber de guaynelo. per so es dig quom si gar. si quol prouerbi despo. que not fizes en uelay. ni en clergue ni en lay. qun pauc retray. al premier trabustire. que fetz caym so auetz auzit dire. 6. Siruentes ades ten uay. on te uuelhas e dis lay. qua mi no play. tracion ni trazire. quis uuellam nam. o quis uuelham nazire.

DCCLIX. Hs. 3794, 215. *S'. pere cardenal.* 1. Atresi con per fragar. es hom fabres per rason. es hom laire per emblar.

e tracher per tracio. qe daqel mestier qom fai. llen secle noms eill neschai. qe tal en sai qe qi o auses dire. per zo qa fag for apellatz traire. 2. En ueillai si fan iuglar. del saber de ganeilho. per qe es digz con si gar. si col pronerbis espo. ia nos fises enellai. ni en clerge ni en lai. cun pauc retrai al primier trabustire. qe fes cayms don anem auzit dire. 3. Ben es fols qi cuia far. zo qez anc mais fag non fo. qieu eng trachor chastiar. e treball mi en perdo. qar si dieus no los deschai. plus seran qagnels en mai. qar lus trais ab gach e ab ausire. lus ab mentir el antre ab escrire. 4. Qan trachor troba son par. daqnel fai son conpainho. qa tracion apostar. an ops trachor e gloto. e qan lus trais de zai. el autre trais delai. e qan lus nai lautre fai lo martire. qan luns lo fai lautres stai en albire. 5. Traidor sol hom casar. e penre coma laro. aras los ten hom en car. en fai seschalc e bailho. e sus granz prelatz i chai. dun fort gran trachor nerai. a om esmai col puesc en luec asire. qel sia don e segner e regire. 6. Siruentes ades ten uai. on qe uols e digas lai. qa mi no plai tracios ni traire. qis uol me nam e qis uol men aire.

DCCLX. Hs. 7226, 281. *P. cardenal.* 1. Belh mes quien bastis. siruentes faitis. de faisso. belh e ses tot sis. e mot gent assis. en gnay so. pueys qui quel aprenda. enans quel reprenda. guarde la razo. pueys lo don oluenda. a tal quel renenda. quan naura sazo. ol retraya. lai don traya. anelh o cordo. o de saya. so essaya. rauba de guordo. 2. Bem tenc ad afan. la uida que fan. li maluas. quar nenon ni nan. atras ni anan. mas el uas. mais pretz que lur nida. quan mortz los enuida. e lur uen al las. qnar tan deschauzida. nida an chauzida. li doloiros las. qui non dona. ni perdona. als sieus ni ten pas. mal meyssona. e mal sona. e uay a mal pas. 3. Bem agra estort. qui no fezes tort. luenh ni pres. dic o per la mort. que tals fer e mort. qua bom pres. doncx per que non mena. aquelh que semena. malnestat ades. quayssils enfelena. a fort de balena. el bendes e des. e qui cuda. gent nencuda. menar entre pes. e perduda. e uenduda. nalor adespes. 4. Ben tenc per cortes. aquel quen cort es. quan desfai. fag quan la enpres. us ricx mal apres. don tort fay. fort es belha cauza. qui maluestat chauza. ad home sanay. e selh qui la lauza. quant es sotz la lauza. pessatz quossil nay. qui folhia. afolhia. maluestat dechay. e desuia. de la nia. lo maluays on chay. 5. Ben es aparuen. qnel uida paruen. dels peiors. quon plus an de sen. e plns bas dessen. lur socors. afor de balansa. quon plus aut si lansa. plus bas chai son cors. fol es lacondansa. per qnom chai en dansa. don non a lauzors. mais dezire. quieu azire. lafar dels trachors. qnab aucire. esser cyre. danious ni de tors. 6. Ja mentire. no men tire. cuy siec dezonors. quar del dire. es adire. et pretz et honors.

DCCLXI. Hs. 3794, 217. *S'. pere cardenal.* 1. Bel mes qe bastis. siruentes faitis. de faisso. bel eses tot sis. damor gent assis. en gai son. pois qals qe laprenda. auant qel reprenda. regard la rason. pueis lo don e uenda. a tal qel reuenda. qan ueira sason. el retraia. lai don aia. anel o cordon. so issaia. o desaia. rauba de gordo. 2. Bem teinh ad afan. la uida qe fan. li maluais. qar uenon ni uan. atras ni enan. mas el uais. *. *. *. qar tan deschausida. uida an chausida. li doloros lais. qi no dona. ni perdona. als sieus ni ten pais. mal meissona. qi tensona. ni uai a tal pas. 3. Leu magra estort. qi no feses tort. loinh ni pres. dic o per la mort. qe tal fer e mort. qa bon pres. mas per qe non mena. aqels qe semena. maluestatz ades. *. *. *. e qar cuda. gen uencuda. menar entrepes. a perduda. e beguda. ualor a espres. 4. Ben teinh per cortes. aqe qe cort es. qan desfai. un fagz qa enpres. uns rics mal apres. don tort fai. fort es bella causa. qi maluestat causa. a home sauai. e cels qi lais lausa. qant er soutz la lausa. pense con sil uai. qi follia. ab follia. maluestat deschai. e desuia. de la uia. lo maluais on chai. 5. Ben es aparuen. qel uida paruen. dels peiors. on mais a de sen. e plus bais deissen. lur soiors. afor de balansa. con plus aut seslansa. plus bas fai son cors. mala es lacoindansa. don hom chai en dansa. on non es socors. mais desire. qe azire. lafar dels trachors. qab auçire. esser sire. dauio ni de tors. 6. Qa mentire. non men tire. cui sec desenors. qar del dire. es adire. le bes e lonors.

DCCLXII. Hs. 7226, 285. *Peire cardenal.* 1. Desteue de belh mon menueia. quar es grueyssers quna trueia. e quar sos seruidors mal lueia. e quar iosta aufil de trueia. e quar sus la glieyza errueia. que plus fers trachers non lay pueia. anc no fes mal ni dezonor. esteues a son mal fachor. oste e porc e seruidor. aquilh podon auer paor. quaquelhs auci per gran sabor. 2. Esteues ieu uuelh me tre ponha. en un onhement ab que onha. los trachors que non an uergonha. mas us fort tracher na bezonha. quen coia tan que totz desionha. quar de la mar tro en bergonha. te ai cauzit pel plus forsor. per plus orre e plus trachor. de tu fara hom la liquor. don seran onchg lautri trachor. 3. Esteues ment plus lag que guacha. quan es el cor un luec empacha. sa peccairitz arma forfacha. tracheiritz ques a dieu estracha. e de nulla ren mais non tracha. mas quon a la gent uenha fracha. e pessa en qual terrador. emblaran siey guazanhador. mas dun peccat a gran dolor. quan pecca en porc de pastor. adoncx sapella peccador. 4. Esteues a la testa grossa. el uentre redon coma bossa. sas espatlas semblon trasdossa. anc el mon no ui tan la gossa. e iatz ab una uielha rossa. que cordeia e tira gossa. esteue non a tanhedor. quan sera pendutz que ial plor. an li falliran plorador. si lauian maniat uotor. non farian cara laidor. 5. Esteue qui uol iustizia. guerra greu

de la laironia. pus per e lo pige nos castia. per dieu ieu cug que quil pendia. qualsautres pendutz emblaria. cordao benda o tortor. quez a clergues non port onor. per clercia ni per sanctor. que quan sieruon nostre senhor. esteues uai emblar alhor. 6. Manian aucis son ancessor. et un enfant de son senhor. per que lapella hom trachor.

DCCLXIII. Hs. 2701, 70. *P. cardenal.* 1. Desteue de bel mon menueya. car es (raum) duna tremueya. e car so seruidor malueya. e car iosta au fil de trueia. *. que pus fer trachor non lay pueia. nom fetz mal ni desonor. esteue a son mal faitor. (raum) e porc e seruidor. aquilh podon auer paor. caquels ausi per gran sabor. 2. Esteue yeu uuelh metre ponha. en un onhemen ab que onha. los trachos (sic) que non an uergonha. mais un fort trachor naber (raum). com cocha tan que totz desonha. mas de la mar tro en bergonha. te ai cauzit per pus forsor. pel pus orre el pus trachor. de te fara hom loli. donseran ong tug li trachor. 3. Esteue ment pus lagque gaita. c(raum) un loc enpaita. sa pecairitz arma forfaita. tracheiritz ques a dieu estraita. que de nulha res mais non traita. mais com a la gen uenha fraita. e pes en cal terrador. emblaran siey guazanhador. mais dun penhat (sic) a gran dolor. can si pecha en porc de pastor. adoncx sapela pechador. 4. Esteue a la gesta (sic) grossa. el uentre redon coma bossa. sas espatlas semblan trāsdossa. anc no uitz el mon lager rossa. ques (raum) esteue non a tanhedor. quēs sera pendutz que ial plor. ans li falhiran plorador. si la (raum) maniat uoutor. non farian cara laior. 5. Esteue qui uol iustizia. guerra greu de la laironia. pus per glapitie no si castia. per dieu ieu cug que quil pendia. cals autres pendutz emblaria. cordas o bendels o tortors. quel clergues non porton honor. per clersia ni per santor. que cant seruon nostre senhor. esteue uay emblar alhor. 6. Manian mausis son ancessor. e un efan de son senhor. per quel uan apelan trachor.

DCCLXIV. Hs. 7226, 285. *P. cardenal.* 1. Un siruentes ai en cor que comens. que chantarai a despieg de trachors. e metrai hi blasmes e dezonors. e tracions amiliers et acens. quar si caym a el segle semensa. esteues cug que fon deyssa nayssensa. quaz aenac fetz tals tres tracios. que no feira iudas ni guaynelos. 2. Quar aquil duy traziron en uendens. lus uendet crist el autrels ponhedors. et ac hi fort descauzitz uendedors. may esteues trazic en aucizens. quanc sos pairis noy atrobet guirensa. ni un tozet don fetz tal descrezensa. qua son dirnar los aucis ambedos. e pres son belh quelh auia somos. 3. Quant esteues uay uezer sos parens. elh fay sēblant damistat e damors. et a auzelhs e cans e cassadors. e fai si fort amoros e rizens. e uay maniar ab bella captenensa. e quant ylh an en seruir entendensa. el salh em pes quon tracher dessuptos. et

auci cuecx e bouiers e baylos. 4. Esteues es faitz a for dels aygolens. gros e redons ples de malas humors. et es dels fers trachers del mon la flors. per que lagrops us fort grans pendemens. mas als pendutz seria uil tenensa. si elh era de lur obediensa. nil soa claustra era rezemsos. quar anc noy ac pendut que tan fals fos. 5. Esteues fes lautrier us ignocens. quan fazia martirs e cofessors. az aenac e fetz enguanadors. e fetz trachors tot ab uns ferramens. mas ar nan fag hueymais tal penedensa. quels enueytz ditz e las guerras comensa. et alberga las tozas els lairos. et embla porcx e froment e moutos. 6. Esteue fals quan penras penedensa. als capellas diguas em pasciensa. dels siruentes que tay faitz un o dos. quadoncx poira auzir tas tracios.

DCCLXV. Hs. 7225, 169. *Peire cardinal.* 1. Un siruentes ai en cor que comens. que canterai a despeitz de trachors. e metrai blasmes e dezonors. e trassios amilhers et asens. car si cahira ha el segle semenssa. esteues cug que fu de sa naissenssa. caz aenac fels (sic) tals trassios. que non feira iuzas ne gaimelos. 2. Quar aquilh dui trazion en uendens. luns uendet crist e lautres ponedors. et aqui fort deschauzitz uendedors. mai esteues trazic en aussizens. canc sos pairis non i trobet guirenssa. ni uns tozetz don fes gran desconoissenssa. quar son dirnar los aussis ambedos. e pres son bel que lauia semos. 3. Cant esteues uai uezer sos parens. el fai semblan damistat e damors. et ausels en cancx e cassadors. e fai si fort amors et plasens. e uai maniar ab bella captenenssa. e cant ill an en seruir entendenssa. el saill en pes con tracher desuptos. et aussi cuecx e biuers e bailos. 4. Esteues es faitz a for dels aigolens. gros e redons plens e de malas humors. et es del fres (sic) trachers del mon la flors. per que lagrops uns frot (sic) grans pendens (sic). mai als pendutz seria uiltenensa. si el era de lor hobedienssa. nil soa clausura era rezemsos. car anc noi ac pendut que tant fals fos. 5. Esteues fes lautrier uns ingnoscens. cant faza martirs e confessors. az aenac e fes enganadors. e fes trachers tot ab us ferramens. mai eram fai un aital penidensa. quels enueis di e las guerras comenssa. et albergals toszas els lairos. et enbla porcx e froment e moutōs. 6. Esteue fals cant penras penedenssa. al capellan digas en pasiensa. del siruentes qe tai faitz un o dos. quadoncs poira auzir tras (sic) trassios.

DCCLXVI. Hs. 7226, 314. *Serueri.* 1. A uos me suy. bona dona donatz. qus sols no fuy. de totz ensenhamens. e pretz uos te. fis ab finas beutatz. grans gays per que. ia no sera partens. lo meu cors ans. mesforssa e mos sens. nuech iorn mes ans. hom ma enamoratz. per tal mesiau. quen cors ses falhimen. remanon lau. ses tot blasmauilatz. tot or ab fi. ualoros cor siruen. quar hom aissi. conquier pretz afinatz. 2. Valors uos clau. tal dona quel prezatz. son uostresclau. ric e pau-

bronran gens. e si domna. per pretz ni per beutatz. honor na. non pren laus de las gens. mas honor gran. las pros dōnas ualens. gen de uos an. greu nous sia sius platz. franc cors cortes. e si merces nous uens. del mal quai pres. crey quaman mauciatz. be mauram mort. amoros digz plazens. ses dar cofort. ab esgar biayssatz. 3. Anc mala ui. belhs huelhs clars gent formatz. quar uis mauci. dous ris ab blancas dens. e sobramors. francx digz enamoratz. gay cors colors. genser ab gays paruens. loncs dezirs cars. mas quar ric ioy aten. non es affars. on aya tan pessat. plazers estratz. qui fai piegz de turmen. respos gen fatz. sens don ma tormentatz. tan mal ma fatz. uoler dautz honramens. que uidam tratz. a uiure contra gratz. 4. Valham merces. cors de noblas bontatz. ses tot mal bes. restauratz mi uiuens. que per un do. promeso tart donatz. o quel cordo. non perdes aspramens. magras estort. leu pros domnauinens. iays ab deport. grazitz dels pros prezatz. forsa donor. e dauzatz complimens. dregz de ualor. castelh de fatz honratz. breumens murray. a tort no malmirens. sil mieu esmay. ab plazer nom sobratz. 5. Aman pessan. ben a .V. ans passatz. cossir penan. de mans grieus pessamens. el mun non es. fis amans tan celatz. gran temps uisques. ioyos ab tals turmens. las sim distrenh. mals grieus ioy atendens. non truep nulh genh. on uiu a ley damatz. pus tan aflam. que non aug ni enten. res mas uos quam. so don ai sospirat. tan nuech e iorn. uulhatz quaya breumen. quab uos soiorn. franca rosa destat. 6. Tant nueg e iorn. uuelh sobrepretz ualen. que trist e morn. nes mos cors say lunhatz. 7. Tot mon soiorn. uol tornar a nien. car dona e torn. son laus quan les comtatz. 8. Nom part un dorn. del rey lauzat de gratz.

DCCLXVII. Hs. 2701, 77. *Seueri.* 1. A uos mi soy bona dona donatz. cus sols nous fuy de totz ensenhamens. e pretz uos te fis ab finas beutatz. grans iay per que ia no sera partens. lo mieu cors ans mi forsa. e mensens. nueg e iorns mes etans. on ma enamorat. per tal mesiau. quen cors fes falhimen. remanon lau. sens tot blasmauilat. tot oram fi ua lo los cor siruen. car hom aisi conquer pretz afinatz. 2. Ualors uos clau tal dona quel prezatz son uostresclau. rique paubronran gen. si dona per pretz ni per beutatz. honor non a non pren pretz do las iens. mas honor gran las pros donas ualens. ieu de uos an. greu nous sia sieus platz. francx cors cortes e si merces nos uens. del mal cai pres crey caman mausiatz. be maura mort amoros ditz. plazens ses dar cofort ab esgart biaissatz. 3. Anc mala ui bels huelhs clar gen formatz. car ui mausi dos ris ab blancas dens. e sobramors francx ditz enamoratz. gay cors colors. ienser ab guais paruens. loncx dezirs cars. mas car ric ioy aten. non es afars. on aia tant pensat. plazers estraitz. qui fay pieitz de tormen. respostz gen faitz. sen doma tormen-

tat. tan mal ma fag amors daut honramen. que uidam tray a uieure contra gratz. 4. Ualham merces cors de nobla bontatz. ses tot mal bes restauratz. mi niuen. que per .1. don promeso tart donatz. o quel cordo non perdes aspramens. magratz estort len pros donauinens. iays ab deport. grazitz dels pros prezatz. forsa donor e daurat cōplimen. dretz de ualor. castel de faitz honratz. breumen murray a tort no mal mirens. sil mien esmay ab plazer nōz (i. e. nom) sobratz. 5. Aman pessan ben a .V. ans passatz. cossir penan. de mans greus pessamens. el mon non es fis amans tant solatz. gran tēps uisques ioyos ab tals tormens. las sim destrenh mal greu ioy atenden. non truep nulh genh o uiua ley damat. pns tant aflam. que non ang ni enten. res mas cam so don ai sospirat. tant nueg e iorn. uulhatz caya breumen. cab uos soiorn fresca roza destat. 6. Tant nueg e iorn uuelh sobre pretz ualen. que tritz e mort nay mon cor say lunhat. 7. Tot mon soiorn uol tornar a nien. car done torn son laus cant lay comtat. 8. Nom part .1. iorn del rey lauzat de grat.

DCCLXVIII. Hs. 7226, 315. *Serueri.* 1. Cauayers e siruens. e senhers e companhs. sotzmes ab cor estranhs. den far priuadamens. totz cauayers quesser uuelha ualens. questiers non es cauayers drechamens. 2. Cauayers dardimens. hon pretz e laus gazanh. quar qui de pretz se planh. non li es bes plazens. ardimens nol los ders primeiramens. e dreitura e francs ensenhamens. 3. Siruens humils temens. de dieu on que dols lanh. questiers daur fa estanh. e tot las es niens. quab dieu seruir uen gratz et honramens. e sens seruir cauayer al mielhs mens. 4. Senhers deu dressamens. qus lautre non gauanh. a tort quar si dreg franh. del tot es leu perdens. en aissi renh sobrels sieus bonamens. cum so senhor uol quel sia suffrens. 5. Companhs gent aculhens. e larcx del sieu dar tanh. el pretz ad elh remanh. daquest mon solamens. aitant aya cum elh sos be nolens. en son aner ayssil part engalmens. 6. Sotzmes e maltrazens. nossoiorn trop nis banh. quonors e pretz sofranh. assenhors negligens. aissi es reys sotzmes a sos tenens. cum ylh a luy de gardar lialmens. 7. Ostans de falhimens. ab lialtat barganh. quar sap dreg se reffranh. ia tortz non ler nozens. quar tortz auci e destruy sos fazens. e dregz los pren els forssels sobreuens. 8. Priuatz dels entendens. e de sels a cuy tanh. quar pus dels siens sestranh. *. apriuadar pot hom estranhas gens. et estranhar los pus propdas parens. 9. Senher companhs cauayers e siruens. sotzmes estranhs priuatz es couinens. 10. Na sobrepretz me fai uiur aspramens. e silh dels cartz sensal trop dossamens. 11. Del noble rey sny lanzans uers dizens.

DCCLXIX. Hs. 2701, 78. *Seueri.* 1. Canayers e sirnens. e senher e companhs. sotzmes ab cor estranhs. den esser priuadamens. totz cauaiers que uuelhesser ualens. questiers non es cauayers drechamens. 2. Cauaiers dardimens. on laus e pretz

guazanh. car qui de pretz se planh. no uien bos ni plazens. ardimeus uol or des premieirameus. e dreytura e fraucx ensenhamens. 3. Siruens humil temen. de dieu (raum) dols lanh. questiers daur fay estanh. e tot lals es uiens. cap dieu seruir ue gratz e onramens. e sens seruir cauayer al mielhs mens. 4. Senher dendressamens. cus lautre non guauanh. a tort car si dreg franh. del tot es leu perdens. eu aisi renh sobrels sieus bonamens. com sou senhor uol quel sia sofrens. 5. Companh geut aculhens. e larcx del sieu dar tanh. el pretz manh. daquest mon solamens. aitau aia com el sos be uolens. en son auer aysil part engalmens. 6. Sotz mes e mal trazens. nos soiorn trop nis banh. conors e pretz sofranh. a senhor negligens. aisi es reys sotz mes a sosteuemens. com ilh a luy de gardar lialmeu. 7. Estranh de falhimens. ab lialtat bargauh. car sap dreg se refranh. ia tort non ler nozens. car tortz aussi e destruy sos fazens. e dreg los pren. 8. Els forsels a cuy tanh. car pus dels sieus sestranh. leu ler lestranh falhens. apriuadar pot hom estrauhas gens. e estranhar los pus propdas parens. 9. Seuher companh cauayers e siruens. sotzmes estranh priuatz e couinens. 10. Na sobrepretz mi fay uieur aspramens. e silh dels cartz sensal trop dousameu. 11. Del noble rey soy lauzan uer dizen.

DCCLXX. Hs.7226, 313. *Serueri.* 1. Cueuda chanso plazen ses uilanatge. feir ans que uers beu ai cor e lezer. sin pogues temps loc ui razo auer. mas tan uo pes fors ni dins mon coratge. quen dreg razo puesca damor chantar. e ges chanso nou dey mas damor far. on flors ni mais nom ual chan ni uerdura. 2. En aisso ai yeu mes tot mon estatge. a bastir uers uers dir ab mal saber. quafar chansos quel autz locx uey chazer. per que mou uers fas ses tot alegratge. queu uers razo repenre e blasmar. en chanso no mas lauzar e preyar. quar autz assays nos fai ges ses mezura. 3. Chanso de belhs plazens digz dagradatge. enamoratz totz cubertz de plazer. tau doussamen que uols puesc captener. quades noy mut la color el uizatge. silh cuy er quom quau lauzira chautar. seu dan ni pro mal ni blasme noy gar. que tot lals lays mas lauzir a nou cura. 4. No ualon res ses pretz locx ni linhatge. per quourar uey mais que linhatjauer. e uey selhs mens que solon mais ualer. quer son pus uil quel uila del passatge. quaitan quan pro so los fai pretz pujar. los fatz quan so uil uiltatz aualhar. e falhon mais quan fan falhir natura. 5. Pretz a iutjar per dreg e per usatge. quaitan pot hom selhs per pus uils teuer. quom los degra si ual gen sostener. e pus tug fan tan leu lur trespassatge. ylh se degron de paratgesforsar. que nos fessou mens que pus uil prezar. quar totz esglays uay e uergonha dura. 6. Lieys del cardo uolgra chantan lauzar. et a na sobrepretz merce clamar. quu pauc del fays quieu port agues nilh cura. 7. Na perseus bo no fi res comen-

sar. per quel rey bo nnelh mos chans afiuar. arditz assays rey reguarde melhura.

DCCLXXI. Hs. 2701, 77. *Seueri.* 1. Cuenda chauso plazeu ses uilanatie. fer ans que ners ben ai core lezer. siu pogues temps loc ni razon aner. mas tan uou peus fors ui dins mon coratie. queu dreg razo puesca damors chantar. e ges chanso non dey may damors far. can flors ui may uom nal chan ni uerdura. 2. De a ai ple tot mou estatie. a bastir uers uers ditz ab mal plazer. ca far chansos qnels autz locx uey chazer. per que mon uers fas ses tot alegratie. quens uers razo repenre e blasmar. e chanso uo mals lauzar e preiar. cazautz assaitz nos fai gens ses mezura. 3. Chausos de bels plazens ditz dagradatie. enamoratz totz cubertz de plazer. tan dossameu que uos puescap-teuer. cades noy mut la color el uizatie. silh cuy er tot can lauzirau chautar. sen dan ui pro mal ni blasme uoi gar. qne tot lals lais mais lauzir a no cura. 4. No ualon res ses pretz loc ni linhatie. per conrar uey may que linhatiauer. e ney sels meus que mays solou ualer. quer son pus uil quel uila del passatie. caitan caut pro so los fay pretz puiar. los fatz cautsou en uiltatz aualar. e falhon may can fau falhir natura. 5. Pretz ai uiat per dreg per uzatie. car pot hom sels per pus uils tener. com los degra si ualguesson temer. e pus tug fan leu lacatat uiatie. sil se degrou de paratiesforssar. que uos fesso meus quel pns uil prezar. car totz esglays nay e nergouha dura. 6. Rei del carto nolgra chantau lauzar. et a ua sobrepretz merce clamar. cun pauc del fays quieu port agues uil cura. 7. Na perseus no fis res comensar. per quel rey bo uuelh mos chans afinar. arditz assais rey regarde melhura.

DCCLXXII. Hs. 7226, 313. *Serueri.* 1. Del mou nolgra que sos uoms dreitz seguis. aissi co ney mans mals e bes seguir. quar nida fai uiure e mortz morir. e dolors dol e dossors adossis. e si lo mous fos muns seguiral mun. e feran muns totz selhs que sou el muu. 2. Lolinier fai oli ques dous e fis. e del pomier uezem lo pom eyssir. e las moras del morier reuenir. e del rozier la roza sespandis. e sil mnns fos e uos aitals co fom. al comensar tug foram clar e mun. 3. Bontatz fai be e trassios trays. e sufrensa fai mal esquiu suffrir. e sens seuatz e follor eufollir *. el mnns degra muudar mas per .1. pom. (que adam pres del arble sus del som.) desmundet si quom uo ue que muns mun. 4. Si cum forssa tolh forssa e uis uis. e siruen uol coutral nom desseruir. e dat tollou per coutrazi puesc dir. que douans tolc douan dau paradis. el muns qnera muns pres bas tan lag tom. que ses mundar uo pot mnutar a mon. 5. Meyns dorp es selh que per estrauh pays. se fai me ..... orb quel uuelh aucir. e quis fia en selh qnel uol trazir. totz sos amicx si meteys escarnis. el mnus ques orbs trays queus fa daur plom. per queu ynfern faitz de totz un mou. 6. La donals cartz e sobrepretz an

nom. plazens per dir e pretz fin ... e . un. 7. Reys darago p .. adams pres del pom. pus arditz reys de uos no fon el mun.

DCCLXXIII. Hs. 2701, 78. *Seueri.* 1. Del mon uolgra que son dreg nom seguis. aisi cant uey mans mals e bes seguir. car uida fai nienre mort morir. e dolor dol e dossor adossis. e si lo mons fos mons seguiral mon. e fa en mons totz sels qneron el mon. 2. Loliuier fay oli ques dous e fis. e del pomier uezem la pomissir. e las moras del morier reuenir. e del rozier la roza sespandis. e sil mons fos e nos aitals co fom. al comensar tug foram clar e mon. 3. Bontatz (raum) e trasios trais. e sufrensa fay mal esquien sofrir. e sen senatz e folor enfolir. e le mon degra mondar mas per .1. pom. si desmondet tan com no ue que mons mon. 4. Si cab forsa tol forsa e uis uis. e siruen uol contral mon deseruir. e dat tolon per contrari pus dir. que donans tolc donan dan paradis. el mons e quera mons per pres bastant lag tom. qne ses mondar no pot montar amon. 5. Mens dorp es sel que perstranh paseris. se uol menar ad orp que unelh ausir. e qnis fia en sel qne uol trazir. totz sos amicx si meteis escarnis. elh mons quesorps trazis quim fa daur plom. per quen yfern (raum) amon. 6. La donals cartz e sobre pretz an nom. plazen per dir e pretz fin car e mon. 7. Rey daragon pus adam pres del pom. pus arditz reys de uos non fon el mon.

DCCLXXIV. Hs. 7226, 311. *Serueri.* 1. E (im Index a) greu pot hom conoysser en lo mar. cami si tot sen passa linhs e naus. e si tot ses lo mars plas e snans. pot greu laiga planamens meznrar. encaras mens ue e conoys e sap. lo genh el mal quen falsa femna cap. 2. E qni lauzelh ue contral cel uolar. greu pot saber lo loc on an nis paus. e la fuella dun pin e de dos fans. pot grieu el cel las estelas comtar. enquaras mens crey que ses dan escap. qni uil femna acuelh dins en son trap. 3. E selh que ue per una rocanar. una serpen ab quel ner dire naus. greu hi ue pas cami tras ni esclans. on pnsc aissi cum la serpens passar. encaras mens e non o dica gap. dauol femna estors quem noy mescap. 4. A greu pot hom lo solelh aturar. e tant obrar que blasme sia lans. et ors anhelh e galh grua e paus. e la lnna quant es creyssens mermar. encaras mens crey que nnlh be acap. sab femna uilh uol iazer sotz un drap. 5. E pot hom greu los quatre uens liar. sis quels tenha dins sa maizo enclaus. et un leon quant es esquius e braus. pot greu aissi cum caualh enfrenar. encaras mens pot uenir a bon cap. ab uil femna qne tot ben uol arrap. 6. La donals cartz e sobrepretz an cap. densenhamen e de laus ses tot gab. 7. Al reys peire nulh autre rey no sap. per quab dieu tratz totz sos faitz a bon cap.

DCCLXXV. Hs. 2701, 78. *Seueri.* 1. Manhs ricx me demando si am. e no sabon que ses amors. cauers los fay damors secors. o dels nom mermam nos. per que del nom damor me

clam. ques met e mans ricx croys repres. 2. Amors es sims del plus aut ram. cap amors creys pretz e lauzors. mals entrels ricx dauer pastors. nos sap (raum) fis que deziram. ni com amam temen selam. so dón (raum) no seu tremes. 3. El cor amor clauza portam. car em dels corals amadors. e siguem damor sil dreg cors. camor nou podem dir ni am. si ben la bocca uon taucam. ni em car del uom damor es. 4. Maracda damor comparam. que maraudes pus grans ualors. datz que compratz e may dossors. eu amor que per do preudam. que per auer trobam. cauers fos ans per paor pres. 5. Totz dos segon caman trobam. ses querres datz es mays donors. que quetz mas damors es dolors. cau ses querres met el liam. per auer mas nou o cream. uos quem dels fis amaus cortes. 6. Alamor dou yeu las afflam. es obs affaus fretz e calors. peua angoissa e tristors. querrer comprar e setz ab fam. questiers yeu el cor crey caiāz (i. e. caiam). daquest amor tart ioy couques. 7. Sobre pretz dezir el cartz am. e play mil rey aragones.

DCCLXXVI. Hs. 2701, 77. *Seueri.* 1. No ual iurars lay ont falh lialtat. ni razonar eu cort que dreg soan. ui demaudars lay on renh cobeitatz. ui castiars qui uergonha uon blau. ni ual merces lai on falh chauzimens. ui chauzimeus lay ou mal es et tria. ni bels (arnes) entrels crois lag tenens. ni ditz cortes en loc de uilania. 2. Noi ual lauzars a sel cuy falh bou-tatz. ui ensenhars lai on sabers pren dau. ni ual calars ab ser-uidors malnatz. ni couidar a taulapglotz manian. ui gent apres entre mal enteudens. ni entendens ab pegua companhia. ni fis sosmes ab douas desplazens. ne (raum) couques ab senhoria. 3. No ual preiars ab uilas uils puiatz. ni gen parlars ab sels ques van guaban. ui ual chantars entrels tristz e yratz. ni ual donars als vs autres rauban. ni parentes ab croys auars pareus. ni ricx pareus lai on falh manentia. ni hōz eutendut entre fals reprendens. ni fatz enpres ab sels cauer desuia. 4. No ual iorn clar ni lums als yssorbatz. ni prims trobars ab mal entens tru-ans. ni val gardar als maritz felos fatz. ui menassars a muliers cant mal fan. ni bona fes no ual ab mescrezens. ni ual crezens en tera de falsia. ne dos promes ab messongiers manens. ni reys playdeys toleu cant dar deuria. 5. No ual amar lay on es fals e datz. ui sopleyars vas fol humelian. ni val onrars ab crois otracuiatz. ui capdelar eutrels nessis estau. ni ricdos pres per dar fals iutiamens. ni iutiameu ab falsa bailia. ui val pur pes fazō latz falhimeu. ui fortz paies a mala senhoria. 6. Sobre pretz es bele bone plazens. entrels plazeus el cartz ab cortezia. e pretz conques el reys es tan valens. com dels cortes per pus cortes lo tria.

DCCLXXVII. Hs. 2701, 78. *Seueri.* 1. Pus semblet ge-uier amors. e gardet vas doas partz. e reuhet si com raynartz. ne fou sos seruirs houors. pero amors non es mas lialtatz. ni a

enian mas fis enamoratz. 2. Mas entrels fals camiadors. es lo nom damor falsartz. e selas que semblon martz. mudan souen de colors. fan los fis fals per ques tortz e peccatz. can de(raum) es fis amicx priuatz. 3. Grans dans es e deshonors. cus cortes de fatz (raum für: galhartz). sens fals gens e sen fis artz. siguen damors lo dreg cors. humils sia per fals cors gualiatz. car nō pot dreg gardar uas dos latz. Raum für eine strophe. 4. Comte rey gualiadors. fay azautz cochos e tartz. arditz sabens e mnzartz. els pus sauis dels actors. hom ditz amors de so ques nolontatz. que nen dazaut don uey mans enganatz. 5. Ma sobre pretz no serai gualiatz. si de mos chans e de mieus azautatz. 6. Can cardos uey non pnesc esser iratz. ni can del rey aug dir qnes gent onratz.

DCCLXXVIII. Hs. 2701, 77. *Seueri.* 1. Qui bon frug uol reculhir be semena. com mal semnan non er de ben ia ricx. e si tot ses la neus sobrels garrix. el ausor sims del laus per ner semena. mieya chanso semenaray e mieg ners. 2. Pus ma donam fes del cordo estrena. nōz (i. e. nom) poc lenga nozer ni far mal picx. car no fo uertz decoloratz ni picx. ni per desfar leu faitz si cōz (i. e. com) estrena. mas gens obratz de totz enians esters. 3. Nulhs hōz pus dreg sageta non empena. cōz messonias (raum für: midres) sns cors enicx. quim vol far dir quel roza sia nicx. qui sos ditz crey pert iay e chay en pena. car dels fis fay fals e dels dretz enners. 4. Ditz amoros nertadiers encadena. mo ferm uoler on no pren malh ni picx. patz nessi fatz garda ton dan no picx. camors tan len trop parlan descadena. cacal cap mans non durap iay esters. 5. Non es cars frugz pus uil cors lentamena. car de nil cor uen a fin cor destricx. doncx tn qni es fis fug als fals e noy tricx. pensa cōz dan cubertamen tamena. garda tos sens no sobriesca ni uers. 6. Tan non escriens ab grafi ni ab pena. puescas saber damors totz los oblicx. doncx garda be quen trop dir non toblicx. car mens na prō amans on pus y pena. e quin cuia saber mays nes esters. 7. Dona dels cartz na sobrepretz mamena. razos que chan don tras mos chans diuers. 8. Lo noble rey en .p. es de tal mena. qnen dreg estay de totz enians esters.

DCCLXXIX. Hs. 2701, 40. *Albertet.* 1. A cossirier planh. tant mon dampnage. dun ioi quem sofranh. per mo metis folatge. quen pays estranh. sirue no ney messatge. de leys que sopley. don ies nom recrey. ans com quieu mestey. lacli ses cor volatge. si tot non la ney. 2. Mot fi belh gazanh. can pres mon omenatge. per quien non remanh. en antruy senhoratge. ni de mi nos tanh. qne segautre niatge. ni qne iam desrey. ē antre dōney. ans a leys mautrey. humils ab franc coratge. cautra non enney. 3. A leys soi aclis. uas on quieu man nim tenha. e vas lo pais. on ilh esta ni renha. sola mas conquis. la bela que nom denha. car en sa merce. ma tengut anc se. er

no lin soue. cā mes obs quem retenha. nil mēbra de me. 4. Mielhs forāz (i. e. foram) sofris. de leis que ioys mantenha. que ia non la uis. caitals maltratz men uenha. suauet mausis. mas non cre lin souenha. per so car nom ue. e no sap per que. quieu lasegur be. que ia dautra nom fenha. mas ilh non o cre. 5. Amors que far ai. saisim desasegura. nim ausi desmay. e de me nol pren cura. mas mon cor estay. luenh de bonauentura. en greu cossirier. (raum für: e mon santongier. uey) damor premier. e si sa ioial dura. bel uay a sobrier. 6. Joyos bes es (raum für: -chai). caya de ioy frachura. sel ca ioy ueray. e abel no satura. que gilos sauay. et auol gen tafura. e fals lauzengier. son damor guerrier. per que ihesu quier. quels meten rancura. els don destorbier. 7. E tu messatgier. port est chant leugier. nagut ou pretz satura. lai part monpeslier.

DCCLXXX. Hs. 7226, 236. *Albert de sestaro.* 1. A uos uuelh mostrar ma dolor. mout destregz e mout temoros. e ia non o sabra mas uos. so quem fai dir forsa damor. que a en mi poder e senhoria. uos es la res quieu el mon pus dezir. e prec quem denhesetz sufrir. bona dompna quieus tengues per amia. pueys nauziretz manta bona chanso. pus ieu naurai tan honrada razo. 2. E noy guardetz nostra ualor. que si tot uos etz belha e pros. tals es arditz damar faitz bos. que non es de ma gran ricor. ni paratge non garda drudaria. ans dey lo miels en dreyt damor chauzir. et ieu suy selh que sabria enantir. uostra ualor e uostra cortezia. e uostre pretz cortes e car e bo. sol a uos platz ab tan naurai hieu pro. 3. Ad aquest uostre trobador. per so quen fos mielhs amoros. dones disetz ioy el fait noy fos. per miels metre en la folhor. e si suy folhs que tota ren me cria. quieu ai auzit en guaban afortir. que tan bella boca non deu mentir. e ia no unelh pus doussa guerentia. bella dompna pus nom diguatz de no. pus tan doussa uotz tan gen uon somo. 4. Uostra bella fresca color. e la dossa semblans faissos. el adreg cors plazen ioyos. don tot lo mon ditz gran lauzor. nom cal lauzar que mal que ben hom dia. nostra lauzor dona nom cal redir. e sabetz far tan nostre pretz grazir. qua mi meteys mo tenh a gran folia. que iaus prec nius quier nius sermo. quen dreg damor me fassatz guazardo.

V. 781.

DCCLXXXI. Hs. 7225, 134. *Albertez de capenses.* 1. A uois uoill mostrar ma dolor. mol destreitz e molt temeros. e ia nol o sabra mais uos. so quem fai dir forsa damor. qui a en mi poder e seingnoreia. uos es la res queu el mon plus desir. e sieu pogues quem deingnessez soffrir. bella domna quis tengues per amia. pois nauziratz manta bona chanson. pois eu nages tan honrada rason. 2. E noi gardez uostra ualor. que si tot uos es bella e pros. tals es ad obs damar fort bos. que non es de trop gran ricor. ni paratges non garda drudaria. anz deu lo meils en dreit damor chausir. et en sui cel qui sabrai enan-

tir. uostra ualor e uostra cortesia. e uostre pretz ualen e car e bon. sol uos plassa cab aitant naurai pron. 3. Et aquest uostre trobador. *. disesetz ioi ial faichs noi fos. per meills metrenan la follor. queu sui tant fols que tota ren creiria. queus ai auzit en gaban afortir. que tan bella boca non deu mentir. e ia non uoill plus dousa garentia. bella domna e non digatz de non. pois en tan dousa uoitz uos en somon. 4. Uostra bella fresca color. el douz semblan e las faisos. e ladreitz cors plasenz ioios. don totz lo monz ditz gran lausor. non cal lauzar que ben o mal quen dia. uostra lausor domna no mi cal dir. e sabez tan uostre pretz far grazir. qa mi meteis mo teing a gran follia. que ia uos prec ni os enquier ni os somon. quen dreit damor me fachatz guizardon.

DCCLXXXII. Hs. 7226, 237. *Albert de sestaro.* 1. Dompna pros e richa. corteza e ben estans. tortz er sayssim tricha. uostre guay cors prezans. quieu ai de uos dicha. tans de lauzor a tans. que sieu. nagues tan dig de dieu. marma for escricha. dauan dieu saynt iohans. per fieu. mielhs que de nulh romieu. e pus uos platz quaissim siatz estranha. cum sieu era de roays o despanha. preguarai dieu que de gotaus contranha. 2. Mas quar uos aiuda. tans iouens e beutatz. es en mout gran bruda. uostre ric pretz montatz. et etz mentauguda. per melhor de totz latz. del mon. dona uos quier aon. si non febraguda. uos destrenhals costatz. el fron. quauetz tan belh e blon. no puesc mudar dona que nous mal dia. quar trop auetz en mi de senhoria. quieus suy amicx e uos nom es amia. 3. Trop es de mi senher. mon fin cor enueyos. queram fai destrenher. per la genser quanc fos. trop me fai empenher. en autras sospeyssos. no fay. elha la fe si fai. sey pogues atenher. uns ricx reys cabalos. ric play. hi agra quieu o sai. non ai poder dona de uos mestraya. quar uostruelh man al cor nafrat ses playa. mala gota amdos los huelhs uos traya. 4. Trop mostra sa forsa. uoluntatz contra mi. greu cre uius nescorsa. sim dura guair aissi. tost naura lescorsa. que pres suy de la fi. samor. ab lieys nom fai secors. mas pauc bes amorsa. gran mal en quieu men fi. honors. la prec e sa ualors. que li plassa qua sa merce mi renda. els couinens quap mi a faitz atenda. si non ho fai mala gota lestenda. 5. Quar nom uol entendre. amors fai gran peccat. quieu nom puesc defendre. contra sa uoluntat. trop me uol caruendre. son pretz e sa beutat. e re. noi truep de merce. enquer mer atendre. pus tant ai esperat. son be. oc e sa bona fe. quilh es tan pros tan guaya e tan corteza. quem donara samor que tan lai queza. si non ho fai en blasme sia preza. 6. Belh compaire dieus sal la genoeza. a cuy ieu ai tan lonc temps samor queza. quar anc genser damor no fon enqueza.

DCCLXXXIII. Hs. 3794, 126. *Albertet de sestaro.* 1.

Donna pros e richa. corteza e benistans. tortz er saissim tricha. uostres gais cors prezans. qien hai de uos dicha. tanta lauzor chantans. qe sien. nages tan dich de dien. marma en fora escricha. lai o es sans iohans. per fien. miells qe de nul romien. e pos nos platz qaissim siatz estrainha. con sien era de roais o despainha. preiarai dieu qe de gontas contrainha. 2. Mas qnar uos ainda. tan ionens e beutatz. ez es en gran bruda. nostre rics pretz montatz. ez es mentanguda. pels meilhors daus totz latz. del mon. donna nos qier aon. si non febraguda. nos estrengals costatz. el fron. quaues tan bel e blon. non puesc mndar donna qien nous mandia. qar trop aues en mi de seinhoria. qieus sui amics e nos no mes amia. 3. Trop es de mi seinher. mos fins cors enneios. qaram fai destreinher. per la gençor qanc fos. trop mi fai enpeinher. en antras sospeissos. non fai. ilha la fei si fai. siei poges ateinher. uns rics res caballos. ric plai. i agra qien o sai. non ai poder donna de uos mestraia. qar uostrueilh man al cor nafrat ses plaia. mala gotta ambedos lo uos traia. 4. Trop mostra sa forsa. uolontatz contra mi. grien crei nins nestorsa. sim dura gair aissi. tost naura lescorsa. qe prop sni de la fi. samors. ab leis nom fai socors. mas pancs bes amorsa. gran mal en qieu men fi. qonors. lam prec e sa ualors. qez a sa mercem prendra. ells couinens qez ill ma fatz matenda. si no o fai mala gota lestenda. 5. Sar nom nol entendre. amors fai gran peccat. qien non puesc defendre. contra sa nolnntat. trop mi uol car uendre. son prez e sa beutat. e re. non i trueb de merse. ancar mer atendre. pos tant ai esperat. son be. oc e sa bona fe. qill es tan pros tan gaia e cortesa. qem donaria samor qe llai tan qessa. si non o fai en blasme sia presa. 6. Bells compainhos diens salu la genoesa. a cui ien ai tan lonc temps samor qeza. qar anc genzer non fon damor enqesa.

DCCLXXXIV. Hs. 7226, 237. *Albert de sestaro.* 1. En amor ai tan petit de fiansa. qua penas sai de que sia ioyos. ni res no sai de qnem fassa chansos. quar lieys en cny ai mager esperansa. no mi uol far de mo mal trag esmenda. ans quan lesgnart no fai semblant qnem ueya. et en aissi men fai murir denneya. 2. Pero mos cors en autra non sopleya. endreg damor nim camgi mas chansos. e sin repti a tort mos huelhs amdos. qnar mi fan lieys amar qne mi gnerreya. e sec mon dan cũ hom folh per semblansa. e prec amor pus nol qnen lieys mentenda. qne nom fassa faire longua atenda. 3. Quar qui ben fai non es dregz qnel caruenda. quassatz nal mais en es plus saboros. qnan ses querre es faigz auinens dos. o ab querre sol trop non lo atenda. ni ma dona non tanh qne far o deya. quel dieu damor ma nafrat de sa lansa. per que mon cor en lieys amar seslansa. 4. Mas totz hom fai folia et enfansa. qui longnamen nol seruir en perdos. pus non lin es rendutz lo gua-

zardos. e selh quel pren fai gran desmezuransa. que de seruir tanh quom guazardon renda. per quieu no uuelh ma dompna belham creya. que ia del sieu seruizi mi recreya. 5. E sapchatz be amors on quieu mesteya. lam mil aitaus quar ten mon cors ioyos. el sieu gen cors dous e cars francx e bos. que de ualor e de pretz senhoreya. ab quel playa quaya de mi membransa. siuals daitan que mas chansos aprenda. o al permens que sil plai las entenda. 6. E doncx merces en son gen cors disseuda. pus au cum ieu suy destregz e cochos. e membre li que longueutencios. a destorbat mauta bona fazenda. per ques foldatz qui damor non espleya. e non chauzis que mays ual benananansa. qui na poder quira ni malananansa.

DCCLXXXV. Hs. 3794, 125. *Albertet de sestaro.* 1. En amor ai tan petit de fizansa. qapenas sai de qem sia ioios. ni re non sai de qem fassa chansos. qar cill en cui ai maior esperansa. non mi uol far de mon maltrach esmenda. anz qant lesgard uou fai semblan qem ueia. et enaissi fai me morir denueia. 2. Pero mos cors uas autra nou sopleia. endreg damor nis camia ma razos. e siu repte deuian mos hueills amdos. qem fau amar leis qe plus mi gerreia. e sec mon dau cō hom folls per semblansa. e prec amor pos uol qen leis entenda. qe nom fassa faire trop longatenda. 3. Qar qi ben fai non es dreg qel car ueuda. qasatz ual mais ez es plus saboros. qan ses qerre es fach auineu dos. qez ab qerer sol qom trop noi contenda. ni ma douua non tainh qe far o deia. qel dieus damor ma nafrat de tal lansa. per qe mos cors en leis amar seslansa. 4. Mas totz hom fai follia ez enfanza. qi longamen uol seruir enperdos. pos no len es reudutz nulls gizardos. e cell qo pren fai gran desmezuransa. qe de seruir tainh qom gizardon renda. per qe ieu uueill qel pros ma dōua creia. qieu ia del sieu seruizi mi recreia.

DCCLXXXVI. Hs. 7226, 150. *Sant Antoni.* 1. A uos sopley dona primeiramen. per cuy ieu chan e comens ma chanso. e sa uos plai entendetz ma razo. questiers nous aus descubrir mon talen. quaissi maue quau ucy uostras faissos. la lenguam falh el cor ai temeros. quar qui non tem non ama coralmen. per quieu tenc car lo uostre senhoratge. 2. Tant ai aissis mon dezir fiuamen. en uostramor que ia dieus be nom do. sieu mais nous am seruir tot emperdo. que nulh autra per far mo mandamen. quab tan gran ioy satray mos cors uas uos. quanc pus uos ui dals no fuy poderos. tan deziros suy del uostre cors geu. quaqui meteys remanh en uostrestatge. 3. E si couosc que fas gran falhimen. quar hieu la prec damor ni mot lin so. ni uon puesc ges partir ma sospeysso. si bem couosc quem trebalh de nien. tant es sos pretz e sos cors ergulhos. e son ric pretz que monta sobrels bos. per que ieu muer desmay e despauen. e suy duptos que mantengua folhatge. 4. E sieu fol-

hey fas ho ben essien. sabetz per que quar mes belh e mes bo. e dirai uos per qual entencio. ben esperan nen hom a saluamen. selham fai be mout en seray ioyos. e sim fai mal sufferrai penzansos. e grazirai bes e mals eyssamen. quayssi faray lo conort del saluatge. 5. Bona dōna merceus trac per guiren. e si merce nom pot far guerizo. per mercens prec ab merce uensal no. e ia daisso nom neyretz recrezen. ans clamarai tan merce a rescos. tro per merce tenhatz mos mas abdos. entrels uostres e faretz chauzimen. quals non es meynhs del certan homenatge. 6. Quieu nos doney per fe e lialmen. lo cors el cor de que faitz tenezo. e platz me mont quar sai que uostres so. qus bos espers me ten de nos iauzen. quen bon senhor nos pert bos guazardos. qui ben li sierf quieu ney manhtas sazos. paubrenrequir per bon afortimen. per qnieu en nos afortisc mon coratge. 7. Belhs deziriers sanc parliey folhamen. penedensa trob om ab ner perdo. e sanc res fis qna nos no sanpes bo. eras men ren al uostre chauzimen. aissi me met en la uostra preizo. e si me faitz iutgar segon razo. ia nom tenretz mais en tan gran turmen. nim anciretz en uostre preizonatge. 8. Chansoneta nai ten tost e corren. a ma dona e porta lim messatge. e diguas li que paupre e manen. maura tostemps el sien ric seynhoratge.

DCCLXXXVII. Hs. 3794, 191. *Gui duxell.* 1. Uas nos soplei nas cni ai mes mentensa. e anc mais res tan nō poc abellir. lai ionh las mans per om esdeuenir. qenseinha mo mon sen e ma siensa. il e amor e mon cor ai ab se. me grenion tnch treis son contra me. chascus me fors em uens tant es sobrers. le poders qan ieu uos sai noluntiers. grasir lafan qe del ioi mi bestensa. 2. Dona per cui lo mon meilhura e gensa. mon cor aues gen lom sabes trair. irai e ioi e qant de uos cnssir. tot eissien en perc ma conoisensa. donc saissim mneir qem ual o qal prom te. pos non o sap cil per cui mesdene. dirai lo no eras sui trop leugiers. ieu ni autra non men er messagiers. esgardatz doncs cō naura soninensa. 3. Bona donna en faitz es en paruensa. nos am tan fort sieu nos o anses dir. som per amor deu a merce uenir. mercem degratz aner senes cossensa. qab amor nenc dona et ab merce. merce maiatz qe merce si coue. bona donna qals nons desir nius qier. mas de merce qe ma mout gran mestier. qe ab amor trobes merce cossensa. 4. Ja non creirai qe pnesc auer girensa. qant serai mortz qieu per leis non sospir. ni non cre ges qe om poges suffrir. lo fer uoler don ai gran espauensa. doncs sen sim mueir qem nal o qal prō te. pos o non sap cil per cni mesdeue. ni laus qerre plus qel penedenciers. mas ma chansos lim sera latiners. esgardatz doncs con naura souinensa. 5. Amors ben faitz nulpilhage failhensa. qan mi qe sui uencutz uenez ferir. e laissatz leis cui non pot connertir. diens ni merces ni dreg ni conois-

sensa. mas si pocsses a leis far amar me. iamais no uos fadiatz en re. non es tan greus ad obrar freiz aciers. con lo sieus cor dur torna plazentiers. es contral meu don trac greu penedensa. 6. Si saupes cil cui agrops mantenensa. tan coralmen me destreinhol cossir. ben leu fora co denhera grassir. sim tenges pro ma bella captenensa.

DCCLXXXVIII. Hs. 7226, 151. *Raimon iorda.* 1. Ben es camiatz cras mos pessamens. el aturs fraitz don me cugei tener. que non anes mais ma domna uezer. quab aital genh me cuiaua defendre. mas eras sai si merces non * uens. qua mon dezir dei demandar ma mort. quaissi menpres quan de lieys me parti. quan men auenc per sa terra passar. quanc nom saubi de lieys uezer guardar. 2. Mas re no sai si ses encantamens. que quan la uey non ai de me poder. quamors lam fai tan blandir e temer. que neys mos precx non lauzi far entendre. mas ylh es tan apreza e conoissens. que sap triar damor lo dreit el tort. e de me sap que de pus anc la ui. nom uenc en cor dautra domna preyar. ni nulhs mal traitz non lam fetz oblidar. 3. Tantas iras nai sufertas cozens. per qus dous gaugz men deuri eschazer. que per aisso non lā cal plus temer. que si merces ia deu en lieys dissendre. ben es razos e ualham chauzimens. bona domna quem detz ioy e deport. si quel esglai se parton tug de mi. quar bem podetz las perdas esmendar. sim retenetz al uostre benestar. 4. Car de las tres melhors etz plus ualens. per que nom part de uos mon bon esper. mas tan derguelh fatz contra mi parer. per quieu uolgra uostra beutat fos mendre. e si uuelh far tan uostres mandamens. que quascun iorn prec dieu e clam mot fort. queus met en cor quem fassatz bona fi. quab uos guerrey a cuy nom aus tornar. ni sai fugir ni puesc pro encaussar. 5. Aras suy tan domna ues uos temens. que ses bon guit dona nous aus uezer. tal paor ai quem uulhatz dechazer. mas tot enans ne cug bon segur prendre. e sanh iohans deu men esser guirens. que dun belh dig ai trag tam bon acort. mas doptos suy selh disses enaissi. cum hieus deman et irai o proar. e uos diguatz nel uer si dieus uos gar. 6. A ma dona fai la razon entendre. chansoneta e pueys uai e non len. a mon dezir que pens de mon conort. tot en aissi cum sap que tanh afar. els companhos sapchas me saludar.

DCCLXXXIX. Hs. 3794, 189. *Guiduxell.* 1. Ben es camiatz eras mos pensamens. e laturs francs don me cuiei tener. qe non anes mais ma domna uezer. qab aital gieinh me cuiaua defendre. mas eras sai si merces non lan uens. qa mon desir dei demandar ma mort. qaissi men pres qan de lui me parti. qar men auenc per sa terra passar. qanc non saubi de leis uezer gardar. 2. Mas re no sai si ses encantamens. qe qan la uei de mi non ai poder. qamors lam fai tan blandir e temer. qe neis mos precs non llausi far entendre. mas ilh es tant apresa e co-

noissens. qe sap triar damor lo dreg el tort. qar de me sap qe de pos anc la ui. nom nenc al cor dantra donna preiar. ni nnilh mal trait nom la fes oblidar. 3. Tantas penas nai sufertas cozens. per qe dons gang men denria eschazer. pero de sai no lam qal plus temer. qe si merces ia den en leis desendre. ben es sazos e uailham chausimens. bona donna qem des ioi e deport. si qe lesglai se parton si de mi. qar ben podes las perdas esmendar. si retenetz a uostre ben estar. 4. Qar de las tres meilhors es plns nalens. per qe nom part de nos mon bon esper. mas tant dorgueilh faitz contra mi parer. per qe uolgra uostra beutatz fos mendre. e si uneilh far tant uostres mandamens. qe chascnn iorn prec e clami mot fort. qeus menen cor qem fasas bona fi. qab uos gerrei a cni non ans tornar. ni sai fugir ni posc pro encauçar. 5. Aras sui tant donna ues uos temens. qe ses bon guit nos aus anar nezer. tal paor ai qem uneilhaz dechazer. mas tot enans ne cng bon segur prendre. e sanz iohans den men esser guirens. qe dnn bel dich hai trait tan bon conort. mas doptos sni sil dises en aissi. con ens deman elirai o proar. e nos digatz nel uer si dieus uos gar. 6. A ma donna fai la rason entendre. chansoneta e pneis uai e non len. a mon dezir qne pens de mon conort. tot en aissi con sap qel tainh afar. els compainhos sapchas me salndar.

DCCXC. Hs. 7226, 242. *P. R. de tholoza.* 1. Era pns hyuerns franh los brotz. e pareysson floritz li ram. el gibres el neus son aflocx. pels termes e pels playssadencx. bes tanh quieu me luenh denocx. chantan e no pareys ges pecx. si tot ses braus et enoios lo temps. pus daitals digz sai far chanso ni ners. 2. Ben sai pareyllar e far motz. plas e clars dun semblan en ram. mas qne ual qneras non es locx. eus ren bocx mal azaut ramencx. be sai qne son de bon art nec. ue nicx quan afilatz lurs becx. els pros cortes * fan plors e gems. quar pretz es mortz e cazutz en euers. 3. Iurar uos pnesc per sancta crotz. qnn non ney que pretz entier am. qne danas ren los art lo focx. e tug lor fait son de fadencx. e mas hom per los grans els glotz. doncx per qnes fai qnecx sortz ni secx. pel mal * qne los te nnetz e sems. de totz bos ayps don elhs nan rars e sers. 4. De maluestat non prendas totz. los ricx baros en ton liam. ni mal espina ges non tocx. per re quans tes de mielhs quet trencx. qua totz iorns nnel que sos bes pueg. e doncs nalors ia nols abnecx. qnar ieu ang dir que totz bos faitz essems. renhon ab luy per qnes bes sils sufers. 5. Daner la bella suy tan glotz. cuy pessan dezir ai gran fam. qne nons platz tan nul antre iocx. ni no nuelh auer foyx ni brencx. silh platz qne nom meta en refocx. tan cum lieys e si mos fis preox. * * mal fa amors qnar aissim prems. qne fis amans suy adregz e couers.

DCCXCI. Hs. 7225, 86. *Peire raimon de tolosa.* 1. Era pos linnerim frains los brotz. e pareison florit li ram. el gibres

el qneus son a flocs. pels tertres e pels plans atencs. bes taing doncs qne malonc denueg. cantan e non parest ges pes. si tot ses brans et enuios le temps. pos de tals ditz sai far chanzos ni uers. 2. Ben sai parliar e far mos. plus e cars donz sembles etam. mais quera non es temps ni locs. eus tersols malazautz ramencs. ben faitz que son de bon nueg. uetrics can afilatz los becs. el pro cortes adreg fan plors e gems. car pretz es mortz e casutz et enuers. 3. Jurar uos pnosc per scā crotz. en non nei qne pretz entier am. que dauarezals art lo focs. e tnt lor fag son de fadex. ema hom pert lo gran el glueg. doncs per ques fai quex sorts ni secs. per mal astre qni los ten unes ensems. de totz bos aips don estan rars e ters. 4. A malnestatz non prendas totz. los rics barons en ton liam. nil mal espina ges non tosc. pren canz es ben miels quex trenx. ca totz iornz nneill que lor bes pneg. e doncs nalor ia nols abnex. quezieu ang dir qne tut bon fait ensems. reingnon ab lur per quer bes sil sofres. 5. Daner la bella sni tan glos. cni pensan dezir don ai fam. que non platz tant nnlz antres iocs. ni noill auer fois ni berens. sil platz qne nō meten refneg. tant com lei e si mos fis precs. nom ual mal fas amors car aissim precs. qne fis amans adreitz sui totz conners. 6. E pos tan fort mas nien conses. bem deurias far un ben cal qne temps. entre c. mals qne del dan tum malmers.

DCCXCII. Hs. 3794, 184. *Pere raimon de tolosa.* 1. Pos le prims uergans botona. don naisson nerd li fruc el fueilh. el rosinhols sabandona. de chantar per mei lo brueilh. bella mes li retendida. qne fan per mei la gaudina. 2. Drutz qe pros donn abandona. ben lans qes gar de iangneilh. qe lausengier bec descona. qar souen en fan ergueilh. ab lnr menssonia forbida. cuidon falsar amor fina. 3. Qi de ioi porta corona. ben es drech qom len despueilh. si ncs sa dōna tensona. e totz sos fatz non acueilh. qez amors es tan chauzida. qaz hnmilitat sazina. 4. Gelosiam tol em dona. so que plns am e mais nueilh. am e non dals qi qen grōna. pos qe doussamen macneilh. madonna cui fins iois gida. e prez e ionenz aclina. 5. Si madonna nom perdona. grieu uiurai mais ses cordneilh. e uneilh qom niu me repōna. qar anc li mostriei ergueilh. mas dretz es qi merce crida. qne trueb de son mal mescina. 6. Tan con li mars ennirona. nai triat ses cor badneilh. la gensor e la plns bona. qanc nessesson li miei hneilh. blancha fresca colorida. e es de bona dontrina. 7. Lai al ranc de barselōna. estai amors qamar sueilh. e qi dautra mot li sona. perda dien qe non la nueilh. qieu non partrai a ma uida. tant es de bona racina. 8. Le ners ha hneimais fenida. qen gintartz danton lafina.

DCCXCIII. Hs. Ven. Bibl. Marc. Append. No. 11. fol. 50. *En B. de uentador.* 1. Gent estera qne chantes. sa mon conort abelis. mas en non cre quem grazis. res quel dixes nil mandes. car trop nai fait lonc estatge. de neser lo sieu cors gen. auinen

e dagradatge. e laix men si deus bem do. pel meu dan e pel seu pro. 2. Mas fals lausengiers engres. mau luynat de son pais. que tals seu fau esdeuins. queu cugera quens celes. sins saubes ams dun coratge. ecar me don espauen. uau que ren cubert uiatge. per on uenges alairo. denan leis ses mal reso. 3. Car no paria ames. nulhom que damor saizis. car per celar es hom fis. en estai de ioy plus pres. donc seu en pren bou usatge. midons ca ualor e seu. prec mesmen dins son ostatge. lafan can ueira sazo. e noy gart dreit ni razo. 4. E sil plaçiam tornes. al sieu honrat paradis. ia nos cug quieu meu partis. ans muer can noj son ades. dieu cant aurai uassalatge. que denan leis me presen. trop maten en uolpillatge. car no sap sai tort o no. per qua dreg quem ocaiso. 5. Donal gencer cauc nasques. e la mieler queu anc uis. mas juntas estau aclis. aginoillos et enpes. el uostre franc sejnoratje. ecar me des per presen. franchamen .1. cortes gatge. mas nous aus dire cal fo. cadous me uostra preso. 6. Dona uos am finamen. francamen de bon coratge. e per uostrom me razo. quim demanda de qui so.

DCCXCIV. Hs. Ven. fol. 60. *En B. de uentador.* 1. Per crist amor en gentil luec saubes. asire uos tot mon cor e mon sen. per quieus o deig mais grazir lonjamen. queu no cuiaua quesdeuenir pogues. que la genzor mauetz fait abelir. que si el mon en fait ni en semblan. tan es bela que i conosc mon dan. cap sol leuueia cre quem ner a morir. 2. Be sai del mon seu a chausir agues. quil chausira sis feiron dautres cen. per quieu am mais de leis lo bon aten. que de nuil autra ren que far me poges. mas trop ai mes autameu mon desir. per cai paor quelam torn eu soau. mas eu no pusc capdelar mon talan. cades uo uuilla lo miels del mon seruir. 3. Rir ioy ecar e uolgut e defes. cap proeza mou son ric pretz ualen. ei ben trobat can quel anes queren. e qui quel aia per mi uon o dic ges. queu en laurei ni nom deu auenir. pero be sai que sela mames tan. que or samor ages ni tan ni can. sol queu ren aya sias el seu chausir. 4. Qui en amor a son cor ni son seu. si tot li tarda ric gasardo naten. qui ric seinjor pot seruir lonjamen. si tot listarda e lo lin pren merces. eloi pot mas en sol .1. iorn grazir. e far honor que ceu paubre en .1. an. per quieu nateu honor e yoya gran. quen ric paratge ei pausat mon albir. 5. Pregera la si sol a leis plagues. quem cossentis un celat parlamen. car seu lai uau uezen totz aprezen. diran messonias mant enueios plaides. et enaixi pot ben esdeueuir. enans dels faitz en cascus a puix dan. e si fosson acordat deseuan. amdui sen pogran ab meins de bruit iausir. 6. Duua re fan ladonas necies. car lonc enquerre fa lur ioy conoixen. caut hom las prega et elas nan talen. els esueiaon ben car lur aimor mes. per queu fan plus de paraulas auzir. car assatz son saubutz li deuinan. quen diron mais gran re quela uo fan. que per enueya man fait man ioy partir.

DCCXCV. Hs. Ven. fol. 60. *En B. de uentador.* 1. Ancno gardei sazo ni mes. ui cau flors par ni cansescon. nil erba nais delonc la fon. mas en cal coras maueugues. damor usrics iauzimens. tau me son bels comenssamens. quieu cre caquel tems sejnhorej. 2. Ben lagra per fol quim dixes. tro aras quen son tan prion. que iam tengues tan desirou. amors queu morir en poges. mas eras sent e soy sabens. que totz autres mals son niens. uas lo dcsir ab pauc desplei. 3. A tau doucetamen me pres. la bela quim ten iausion. queieu nom pusc saber uas on. re mais tam ben amar pogues. car on plus lesgar pus me uens. samors em dobla mos talens. on eu mais dautras domnas uei. 4. Depus anc la ui ma conques. perque no ler gen sim coffon. car uuil mais perdrels huils del frou. quieu ia reu faza ca leis pes. daitan com poiran essiens. no uuil quem sia adiramens. que dieus aia fait de mi rei. 5. Totas gens ditz que uianes. es la meiller terra del mou. e las meillors domnas y son. doncs sabon tuit caizo uers es. caicestas son las plus ualens. e midons que totas las uens. es la meillor que el mon seu (sei?).

DCCXCVI. Hs. 7698, 153. *Marcabru.* 1. Enabril. sesclarzisson li riu. contral pascor. e nais lo fueill. per los brueils. e uei la flor ueramen ai ieu conort. em deport. de bou amor. 2. Quela te tal com la denha. enquer aillor. se faill lai. e non pren sai. ne na auctor. ca bon dreg. la dieus eleg. a folia muzador. 3. Quia drug. recouegut. duna color. blanc lo tenguamor lo denha. ses brunor. camor uaire. al mieu ueiaire. fai semblan de traidor. 4. Dieus maldigua. amor pigua. e sa ualor. per tot leca. na la deca. beuedor. e que mais beu. que non deu. lo uis li tol sa ualor. 5. Si mamia. non crezia. euguanador. lauzengier. ni mal parlier. encuzador. sieus seria. sis uolia. ses bauzia e ses error. 6. Mas ieu uei. quela non crei. castiador. mas al maluatz. en da patz. quar la groisor. souen mena. lai la leugua. ou la dens ha dolor. 7. Aquist con. son deziron. e raubador. cascuns gartz. hi clama partz. et el e lor. quill mesfai. lo sordeis irai. com de la sol al pastor. 8. Qant al mei. ne uenon trei. al passador. non sai mot. trol quatre la fot. el quins lai cor. enans torn en decli. amor e chai en error. 9. A dur auzel. tol la pel. aquel quescorgual uoutor. 10. Denau uos fara semblau. bon e meillor. per seruir gen. a talen. mal e peior. 11. Vers es per ben fag. cap frag. en motz lucx e per houor.

DCCXCVII. Hs. Vatic. 5232, 27. *Marcabrus.* 1. En abriu. sesclairoil riu. coutral pascor. e per lo bruoill. naissoil fuoill. sobre la flor. bellamen. ab solatz gen. ab conort de finamor. 2. Qui a drut. reconogut. duna color. blanc lo teigna. puois lo deigna. ses brunor. camors uaire. al mieu ueiaire. a lusatge trahidor. 3. E denan. uos farau. semblan bon per meillor. per seruir geu. a taleu. mal per peior. uers es per ben fait. cap frait. e mainz laizitz per honor. 4. Dieus maldiga. amor piga.

e sa ualor. per sa lecha. pren delecha. al beuedor. que trop beu. plus que non deu. lo uins li tol la uigor. 5. Si lamia. non crezia. enganador. lausengier. ni mal parlier. acusador. sieus seria. sim uolia. sens bauzia e ses error. 6. Puois qieu uei. qella non crei. chastiador. anz de totz maluatz. pren patz. cals la groissor. a laden. torna souen. la lenga on sent la dolor. 7. Denan mei. ni passon trei. al passador. non sai mot. trol qartz la fot. el qinz lai cor. enaissi. torna a decli. lamors e torna en peior. 8. Aquist con. son dessiron. e raubador. tuit cill gartz. i clamon partz. et ill en lor. e qui mieills fa. sordeitz a. cum de la gol an pastor. 9. A dur auzel. tol la pel. cel qui escortia uoutor.

DCCXCVIII. Hs. 7698, 154. *Marcabru.* 1. Lo uers comens mas uei del fau. ses fueill lasim el branquill. com rana ni auzel non au. ni chant ni grazill. ni o fara tro al tems sua. quel nais brondill. 2. A segon trobar naturau. ai la peire lesc el fozill. mas menut trobador bertau. entrebesquill mau. enia matrop e babau. en fan gratill. 3. Pretz es uengutz damon dauau. e cazegutz en lescobill. greu paireiaran mai egau. paire ni fill. quieu non truep un eisetz peitau. que si atill. 4. Dauoleza porta la clau. e gieta proez en essill. e non truep e me di mau. que ia maistrill. cortezia ab iouen leiau. cuns non ranquill. 5. Perdut aun lo saut uergoniau. a semblan duzatge cabrill. e no prezon blasme ni lau. un gran de mill. sel per cui donars es cessau. ples de grondill. 6. Esamas trop amic corau. mica noca men merauill. e sis fai semblan bestiu. al departill. quieu no ui anc iuec cominau. de pelasill. 7. Lo meills daquest setgle carnau. cai e mor e torn en essill. e mos auers fai somma uorau. brezill ho aquill. encorau que no son corau. daquest perill.

DCCXCIX. Hs. Vatic. 5232, 28. *Marcabrus.* 1. Lo uers comens qan uei del fau. ses foilla lo cim el branquill. com dauzel ni raina non au. chan ni grondill. ni o fara iosta al temps chau. qel nais brondill. 2. El segon trobar naturau. port la peira el esc el fozill. mas menut trobador bergau. entrebesquill. mi tornon mon chant en badau. en fant gratill. 3. Pretz es uengutz damont auau. e casegutz en lescobill. puois auers fai roma uenau. ben cuig que cill. non iauziran qen son colpau. daicest perill. 4. Auoleza porta la clau. e geta proeza en issill. greu parran ia tant mais igau. paire ni fill. que non aug dir fors en peitau. com sen atill. 5. Li plus daqest segle carnau. ant tornat iouen en aucill. qieu non trob de que molt mesmau. qui maestrill. cortesia ab cor leiau. que nois ranquill. 6. Passat ant lo saut uergondau. ab semblan dusatge caprill. tot cant que donant fant sensau. plen de grondill. e non prendon blasme ni lau. un gran de mill. 7. Cel prophetiza ben e mau. que ditz com iria en becill. seigner sers e sers seignorau. e si fant ill. que ia ant fait li buzat daniau. cal desmerill. 8. Si amars a

amic corau. miga noncamen merauill. sil se faisemblar bestiau. al departill. greu ueiretz ia ioc comunau. al pelacill. 9. Marcabrus ditz que noillen cau. qui quer ben lo uers al foill. que noi pot hom trobar a frau. mot de roill. intrar pot hom de lonc iornau. en breu doill.

DCCC. Hs. 7225, 118. *Marcabrus.* 1. Doas cuidas ai compaingnier. quem donon ioi e destorbier. per la boua cuia mesgau. e per lauol sui abuzitz. daital cuiar. douz et amar. es totz lo segles replenitz. si queu fora ab los esmai. si tant non saubes ben e mau. 2. En dos cuiars ai consirier. a triar lo fraich del entier. bel teing per deuin naturau. qui de cuit conoisser es guitz. de folleiar. uom sai gardar. que sieu cuich esser de bon fiz. el fols men bruig long los auzitz. em tornaran damon dauau. 3. La uostra cuia soudadier. fan clus clar los bals gaifier. quen uis si balau semengau. la cuia el prometres faillitz. nostre cuiar. fai desuiar. lo mon dou issic lo soriz. caissi uei los rics sordeziz. cun pro contra donar uon au. 4. Ci fo natz e bateiatz ier. cil quim cuiet far encoubrier. als uezis man que ies nollau. can cuia coutrafar soritz. que per cuiar. cuich esser bar. la cuia es longa el faitz blasitz. car de sol la cuia es fols critz. leu notz a preseu et afrau. 5. Cuiador damor uolatgier. sou de sol la cuida mainier. queu mil non trob una corau. daquestas amors cuiairitz. pero cuiar. non dei blasmar. del tot que iouens fora aunitz. si cuiars damor fos oblitz. iois fora tornatz en canau. 6. Moillerat cuidan uoluntier. e segrentel uin el sabrier. mouta folla cuida esgau. per quel segles deuen mestitz. tals uol cuidar. en boua part. non enten que marcabrus ditz. que femnas et enfans petitz. an una decha comunau. 7. Domnas follas de fol mestier. son per cuit e fol cauallier. paubre orgoillos de cuidar brau. acolz a dieu encaitiuitz. canc per cuidar. nou uim granar. la cima plus que la rasitz. quen bona cuida es hom peritz. si meiller obra noi abau. 8. Cuidan sen uan lo tort sentier. siou lantauan per esparuier. e laisson la dreita carrau. per lo conseill dels garanitz. qui fant cuidar. al ric auar. so don iouens es meschauzitz. e iois es eutrels francs faillitz. tornatz de basan en bertau.

DCCCI. Hs. Vatic. 5232, 29. *Marcabrus.* 1. Doas cuidas ai compaignier. qem donon ioi e destorbier. per la boua cuida mesiau. e per lauol sui aburzitz. daital cuidar. doutz et amar. es totz lo segles replenitz. si qieu fora ab los esmaitz. si tant non saubes ben e mau. 2. En dos cuidars ai conssirier. a triar lo frait del entier. bel teing per deuin naturau. que de cuit conoisser es guitz. de folleiar. uom sai gardar. que som cuiesser de bon fiz. el sos en bruig loing los auzitz. en tornarau damon dauau. 3. La uostra cuida soudadier. fai eluschar los bals gaifier. qen uis encgau. la cuia el prometres faillitz. lo nostre cuidars. fai desuiar. lo mont dou issic lo soritz. caisi

uei los rics sordesitz. *. car de sol la cuida hieis fols critz. leu notz a presen et a frau. 4. Cuiador damor uolatgier. son desola cnida mainier. qen mil non trob nna coran. daqestas amors cuidaritz. pero cuiar. non dei blasmar. del tot que iouens foraunitz. si cuiars damor fos oblitz. iois fora tombatz en canau. 5. Moillerat cuidan uolontier. e segentrel uin el sabrier. monta folla cuida esgau. per qel segles dcncn mestitz. tals nol cuiar. en bona part. non enten que marcabrus ditz. qne femna et enfas petitz. ant una menda comunau. 6. Dompnas follas de fol mestier. son per cuitz e fol canallier. panbrorgoillos de cuida brau. acolza dieus acaitiuitz. canc per cnidar. non uim granar. la cima plus qne la razitz. qen bona cuida es hom peritz. si mieiller obra noi abau. 7. Cnidan sen uan lo tort sentier. siulan tauan per esparuier. e laisson la dreita carrau. per lo conseill dels garaignitz. que fant cuidar. al ric auar. so don iouens es marchesitz. e iois es entrels francs faillitz. tornatz de basan en bertau.

DCCCII. Hs. 7225, 118. *Marcabrus.* 1. Cant lanra donssana buffa. el gais desotz brondel. fai dorgoil cogot e buffa. e son ombriu li ramel. la doncs deuri hom iauzir. nerai amor ses mentir. cab son amic non barailla. 2. E iouens triatz la uida. que ferit lant dui cairel. maluestatz e cobeida. la inz entrel cor el fel. et es ne greus aissir. que no sen laissa gnerrir. danoleza e de nuailla. 3. E gelos bada e mnsa. e fai badin badarel. car qui lautrui con capnsa. lo seu tramet al mazel. e qui lestraing uol sentir. lo seu fai enloconir. el met en la comunailla. 4. Ies no uion de mana dreicha. cum fez lo trips disrael. flaira fum qni nos abreicha. el torna en bnfarel. nil plus ric no uolon dir. uer tant uolon mentir. per conseill de garsonailla. 5. Laih torna en uffanaria. domneiar ist cornndel. mantenon la drudaria. e tol e uestol capel. pois no men aus esclarcir. ni mon talan adumplir. an puois cois pot dieus men unailla.

DCCCIII. Hs. Vatic. 5232, 30. *Marcabrus.* 1. Qan lanra donssana bufa. el gais desotz lo brondel. fai dorguoill cogot e bnfa. e son ombriu li ramel. la doncs deuria hom chausir. ueraiamor ses mentir. cab son amic non baraillla. 2. Iouens triatz non a nida. qne ferit lan dui cairel. maluestatz e cobeida. lainz dentrel cor el fel. et es ne greus ad issir. que no sen laissa garir. danolcza e de nuailla. 3. El ielos lnita e musa. e fai badin badarel. car qui lantrui non capusa. lo sieu tramet al mazel. e qui lestaing uol sentir. lo sien fai enleconir. el met en la comunailla. 4. Ges non nin dc manna dreicha. cum fetz lo trips disrael. flaira fum qui non sap techa. el tornes en bufarel. nil plus ric non uolon dir. uertat tant uolon mentir. per conseill de garsonailla. 5. Laig torn en ufanaria. dompneiar ist cornudel. mantenen la drudaria. eil tol eil uestal ca-

pel. pois nomen aus esclarzir. ni mon talan ademplir. an pur cois pot dieus men uailla.

DCCCIV. Hs. Vatic. 5232, 31. *Marcabrus.* 1. Lan qan cor la doussa bisa. el gens terminis maonda. uuoill que mos chans no sesconda. et ania lom loing e pres. e teing ma gran merauilla. si que chantar enconfes. si nuills fals motz iroilla. 2. Iuoill mostron al cor la uia. per que lur sens es cumfonda. e mal crims del fol sabranda. forail mieills ia non nasques. que mas ab trichar bercilla. espera pieitz enaspres. que sil crem auent bransqilla. 3. Qui del autrui nois chastia. ben es com del sieu refonda. qand amars faill amors loinda. al ric recrezen engres. e pois tant caut uiu perilla. el blasmes sec len ades. car uiu dautrui remasilla. 4. Cill que per marit nois fiza. uol com de lieis parle ebonda. on plus ner mais i aonda. cais cortesia sembles. mas de dos en sus grondilla. lapntiales apres. que la sec e la bresilla. 5. E mentrestauc daital guisa. fam don no fes saprionda. el gaichos es latz lesponda. qeil recrezens hi a mes. e uas nuill latz nois gancilla. qel aqui noil sia ades. pois que a son drut franzilla. 6. Aqest pareills fai paria. don naissemenssanomonda. perque dreitz e fes esfronda. e mont homen son enuers. cill an ab lor la corilla. donengans estai en pes. e leials fes contrabilla. 7. Uas la fenida sembria. lo uers ses quil chant nil gronda. ditz camors es desironda. qne tost fai son par confes. qand ue a la sofrachilla. tals compains lestai depres. perque souens sestendilla. 8. Lo mal que souens mestrilla. non agra ia sim crezes. tort aura sill men corilla.

DCCCV. Hs. 7226, 258. *B. de uenzac.* 1. Lanquan corr la doussa bia. el gens terminis maonda. no uuelh mos chan se resconda. et anial hom e luenh e pres. e tenc ma gran merauilha. si que chantar en cofes. si nulhs fals motz hi rouilha. 2. Lnelh mostron al cor la uia. per que lur senher cofonda. el mal crims del folh sobronda. foralh mielhs ia no nasques. qne pus ab trichar brezilha. espera picgz enapres. qne selh que crema en grazilha. 3. Qui del antruy nos chastia. bon esquom del sieu lo tonda. quant auers falh amors londa. ab drut recrezut engres. e pueys tan quan uiu perilha. e blasmes seclon ades. quar uiu dantruy remazilha. 4. Lieys que per marit nos fia. uol quom de lieys parle bonda. et on plus er iauzionda. qnays cortezia sembles. mas de dos en sns grondilha. la putia les apres. que lafogua e labrazilha. 5. Festa mena daital guia. fai don non fes saprionda. el aguagz es al esponda. quel fetz rerezent qnan es. e ues nulh latz nos guancilha. que aqui nolh si ades. pueyssas quab son drut frezilha. 6. Aquest parelh fai paria. don nays semensa non munda. perque dregz e fes esfronda. e manht home son engres. si quan ab lor la corilha. don engans estai empes. e leyautatz la iacilha. 7. Uas la fenida sembria. lo uers

sis quel chant el gronda. *. que tost fai som par cofes. quan uen a la sofrachilha. quel companhon les tan pres. per que soen sestendilha. 8. Lo mal qne soen lestilha. non agra ia sim crezes. tort naura si men corilha.

DCCCVI. Hs. 7698, 152. *Marcabru.* 1. Mas la fueilla reuirola. que uei entrels sims cazer. quel nens deromp e degola. que nos pot mais sostener. mai pren lo freit temporan. que lestin plen de grundoill. don nais putiez enneia. 2. Lauzels e la rossinhola. tornon lur chant en tazer. sis fal iai e lauriola. don linerns fai son plazer. et orgueill torn en canau. per garsos ples de grondill. quen estin contradenteia. 3. Serps ni graisans que samola. nom fai espauen ni man. mosca ni trops que nola. escarauat ni bertau. aqnest maluais nolatill. no sen bruir ni oler. donx franx hinerns nos deneia. 4. Ges lafilatz bex daisola. non pert son loc al fogau. ans porta pic e masola. don son gran li dui mau. sest tol si dons al iazer. la dolor del penchenill. pel femeniu don sombreia. 5. Sest trai del meils la briola. plen al matin et al ser. e sobre faire faisola. car pot la coa mouer. sest fai la nneg son iornau. don issira un bel fill. per qnel sobresenhoreia. 6. Cazen leuan tro baiola. uai lo setgle a no men cau. aisi com la siguiola. puei amon e chai auau.

DCCCVII. Hs. Vatic. 5232, 32. *Marcabrus.* 1. Pois la fnoilla reuirola. que nei entrels cims cazer. qel nens deromp e degola. que nois pot mais sostener. mais pretz lo freich temporan. que lestiu plen de grondill. don nais putia et enueia. 2. Lo pics e la rossignola. tornon lor chant en iazer. sis fal gais e lauriola. don linnerns fai son plazer. e lorgoills torna en canan. per garssos plens de grondill. qen estiu contradenteia. 3. Graissans ni serps que samola. nom fant espauen ni mau. mosca ni tauans qne nola. escarauait ni bertan. aquist maluatz uolatill. non sent brnir ni oler. don francs innerns nos neteia. 4. Ges nafilatz bec daissola. non pert so nom al fogau. anz porta pic e massola. dond son gran li doniau. cest tol sidonz al iazer. la dolor del penchinill. pel femeniu don se breia. 5. Cest tira del mieill la brnoilla. plen al maitin et al ser. e sobrel faire saisola. car pot la coa mouer. cest fai la nuoich son iornau. don engenrra un bel fill. per que sobreseignoreia. 6. Chaen leuan tro baillona. nal segles e no men chau. aissi cum la sigaiglona. poia amon e chai a nan.

DCCCVIII. Hs. 7698, 151. *Marcabru.* 1. Per laura freida que guida. liuern qnes tā ples derror. lauzel cus non brai ni crida. sotz fueilla ni per nerdor. qnar estius ab bel aizida. mesclon lur ioia certana. 2. Noi ang chant ni retendida. ni noi nei brondel ab flor. e pero si ai auzida. una estranha clamor. de ioi qnes planh ses ufana. cni maluestatz desiplina. 3. Proeza es fort bandida. e son malnatz li meillor. lonc tems

auran consentida. els maritz lur deisonor. alsacrupitz longuas planas. torbadors damistat fina. 4. Entre donas es fugida. uergonha e no sui or. las plus an coa forbida. an mes lo setglen error. mas lor semensa frairina. geta maluais frug qnan grana. 5. Drudeian esta saillida. o creis putia senhor. els moilleratz lan sazida. e son fait dompneiador. tan bel mes quant us sen uana. com dechi quan prest farina. 6. Tam com marcabrus ac nida. uns non ac abel amor. aicela gen descauzida. que son maluais donador. mas sa son dauol doctrina. per fransa e per guiana. 7. Nanfos an patz segurana. que tenha ionens laclina.

DCCCIX. Hs. Vatic. 5232, 32. *Marcabrus.* 1. Per laura freida que guida. linnern qes tant plens diror. lanzeill qus nou brai nin crida. sotz foilla ni per uerdor. car lestiu a bella aizida. mesclon lor ioia certana. 2. Non auch chant ui retentida. ni non uei brondel ab flor. empero si ai auzida. una estraigna clamor. de ioi qeis plaing ses ufana. cui maluastatz disciplina. 3. Proeza es forbandida. e son maluatz li meillor. lonc temps aurai cossentida. els marritz lor desonor. als acropitz lenguas planas. torbadors damistat fina. 4. Dentre dompnas es fugida. nergoigna e non sai tor. las plns ant coa forbida. e mes lo segle en error. mas lor semenssa frairina. geta maluatz fruit qan grana. 5. Drudaria es trassaillida. e creis putia sonor. eil moillerat lant sazida. e sois fait dompneiador. tant mes bel qand us sen uana. cum de can qan prist farina. 6. Tant cum marcabrus ac uida. us non ac ab lui amor. daicella gen deschansida. que son maluatz donador. meschaussit dauol doctrina. per franssa e per guiana. 7. Namfos ab patz segurana. que tengua ualors laclina.

DCCCX. Hs. 7225, 106. *Elias cairels.* 1. Per mantener ioi e chant e solatz. que uas totz latz. vech baissar e chazer. farai chanson e pero non esper. que ia bons chanz sia mais ren prezatz. quar cort e don e pretz e galubria. ioi e iouen ualor e cortesia. apellom ontracuidamen. e uol cascuns regnar ab sen. 2. Mas cel que uol tot iorn estre senatz. es enganatz. souent en son saber. qnar maintas uez ai uist gran sen noser. et aiudar mantas ues grās foudatz. per qne unls hom que manten drudaria. non deu gardar son pro ni sa follia. ni non pot auer pretz nalcn. nuls hom sen amor non enten. 3. Mas nos amors de mi uoill quentendatz. que ges nom platz. quar nom noletz ualer. ab lei quem fai sospirar e doler. ges eschazer nom pot grant eretatz. seu muer queu patz. ai suffert chascun dia. pois anc fui natz. la uostra seingnoria. e uos faitz peiz per uincen. car fatz uostre comandamen. 4. Qua tal domnam sui del tot comandatz. et antreiatz. per far tot son plazer. que nom biais nim cambi mon uoler. ni ai poder quem uir ad antre latz. quar sa bentatz. me destreing tant em lia. que tant loingnatz. non son cab lei nō sia. mos cors et aiau chausimeu.

quan get daquest greu pensamen. 5. Quar maintas ues sui tant fort apensatz. que oblidatz. me lais del tot chauzer. adonc la uei mas ill nom pot uezer. ni uol caber en leis hnmilitatz. trop sui sobratz. mas enquer uenceria. sen fos inzatz. per dreit si com deuria. qnar anc non fis nuill faillimen. vas leis mas car lam finamen.

DCCCXI. Hs. Vatic. 5232, 53. *Helias cairels.* 1. Per mantener ioi e chant e solatz. qne nas totz latz. vei baissar e chazer. farai chansso empero non esper. que ia bons chanssia mais ren prezatz. car cort e don e pretz e galaubia. ioi e ionen ualor e cortesia. apellom ontracniamen. e nol chascus reignar ab sen. 2. Mas cel qui nol tot iorn esser senatz. es enganatz. sonens en son saber. car maintas uetz ai uist gran sen nozer. et aiudar maintas uetz grans fondatz. per qe nnils hom qe manten drudaria. non deu gardar son sen ni sa foillia. ni non pot aner pretz nalen. nuils hom sen amor non enten. 3. Mas uos amors de me uuoill qentendatz. qe ies nom platz. car nom uoletz ualer. ab lieis qem fai sospirar e doler. ies eschazer nous pot grans eretatz. si muor qen patz. ai sofert chascun dia. puois anc fui natz. la uostra seignoria. e uos faitz mi pieitz per un cen. car fatz uostre comandamen. 4. Catal dōpna sni del tot comandatz. et autreiatz. per far tot son plazer. qeu non biais. nin camie mon uoler. ni ai poder qem uir en autre latz. car sa beutatz. mi destreing tant em lia. qe tant loignatz. non sui cab lieis no sia. mos cors et aian chausimen. qem get daqest greu pessamen. 5. Car maintas uetz sui tant fort apensatz. que oblidatz. me lais del tot chaser. adoncs la uei mas ill nom pot uezer. ni uol caber en lieis humilitatz. trop sui sobratz. mas enqer uensseria. sieu fos iutgatz. per dreich si cnm deuria. car anc non fis nuill faillimen. vas lieis mas car lam humilmen.

DCCCXII. Hs. 7226, 28. *Guiraut de bornelh.* 1. Abans quel blanc pneg sion uert. ni neiam flor en la sima. quan lauzel son de chantar nec. qus contral freg non sesperta. adoncs uuelh nouels motz lassar. dun ners qnentendan li melhor. qnel bes entrels bos creis e par. 2. Per som plagra quen lo temps uert. mostres uers de razon prima. als ualens cui sabers cossec. quar esta gens mal aperta. non sabon ren queis nol leuar. que sens per nulh doctrinador. ses bon cor no pot melhnrar. 3. Dins es poirida e sembla uert. un anols gens que blastima. tot so qnanc dreitura amec. e pus negus no sacerta. diens qnant pot hom en els blasmar. quan noi agron lartelh menor. manht home a cui angh pretz dar. 4. Nnls hom del mon non a pretz uert. quan uol daurar e pneys lima. per ques fols sel qui si assec. pos ue qne bes noi reuerta. qua la cocha pot hom proar. amic de boca ses amor. mas don non es non esperar. 5. Qui ancui frescioueu ni uert. ar es mortz per gent cayma. que cuya far tot lo mon

sec. quieu noi uey fol ni mamberta. qus non fassa sofren son par. per so frutz torna en peior. dous semblan en sabor damar. 6. Ben sap far paisser herba uert. femna quel marit encrima. per son auol fag tener nec. daqui nays la gens dezerta. de pretz qus non auza parlar. mas de mal frug mala sabor. elh filh non uolon far linhar. 7. Aissi naisson sec e non uert. qus denian non repayma. ni anc pos dieus adam formiec. non tenc tant sa port uberta. bauzia quen fai manhs intrar. que lop son tornat li pastor. qui degron las fedas gardar. 8. Cobeeza a mort pretz uert. que senhals baros descrima. don cobeitatz sabrazec. un arsors que ses uberta. don uezem manht ric abrazar. pretz cuion traire daul labor. mas anc ses dieu no ui pretz car.

DCCCXIII. Hs. 7698, 47. *Peire daluernhe.* 1. Abans queill blanc puei sion uert. ni ueiam flor en la sima. quan lauzel son de chantar nec. cuns contral freg non sesperta. adonx uueill nouels motz lassar. dun uers quentendon li meillor. quel bes entrels pros creis e par. 2. Per som plai tems quan non uei uert. mostres uers de razon prima. als ualens cui sabers consec. quar esta gens malaperta. non sabon re ques uol leuar. qui sen per mot duet amador. ses bon cor non pot meillurar. 3. Dins es poirida e semblam uert. un auols gens que blastuma. tot canc dreitura amec. e pos neguns non saserta. dieus quan pot hom en lieis blasmar. canc noi agron larteill menor. maint home a cui aug prezar. 4. Nuils hom del mon non a pretz uert. quan uol daurar e pueis lima. e fo fols aicel ques nauzec. pueis uei que ben noi reuerta. ca la coita pot hom proar. amic de boca ses amor. mas don non ues non esperar. 5. Qui anc ui fresc iouen ni uert. ar es mort per gen canina. que cuion far tot lo mon sec. quieu no uei fol ni mamberta. cun non fassa sofren son par. per so enfrus tornar en peior. e dous semblan sabor damar. 6. Ben sap far paiser erba uert. femna quel marit encrima. per son auol fag tener nec. daqui nais la gens dezerta. de pretz cus non auza parlar. mas de mal frug mala sabor. eill fill non uolon sordeiar. 7. Aisi naison sec e non uert. cuns denian non repazima. ni anc pueis dieus adam formec. non tenc tant sa port uberta. bauzia quen fai mains intrar. que lop son tornat li pastor. que degron las fidas guardar. 8. Cobezeza ha mort pretz uert. quensenhals baros descrima. don cobeitatz sabrasec. un ardors quez es uberta. don uezem mains ricx abrassar. pres cuidon triar dauol labor. mas anc ses dieu no uim pretz car. cf. I.

DCCCXIV. Hs. 2701, 82. *Gr. de bornelh.* 1. Ab semblan mi fai dechazer. amors em dona marrimen. car semblan mes de so caten. que ial cor nom nesclaire. car en trop ric repaire. bels tem quem ditz que iauzida. naurai ses falhida. mas som dechai. don fort mesmai. car lun semblan mabriua lai. e lautrem desuia. 2. Ab bel semblan mi fai uoler. mi dons so que pus mi

defen. ab art et ab fals genh mi pren. com sieu lera trichaire. per lieis perc mo neiaire. tant mes abelida. car on pns moblida. cant obs me seria. mon cor sen uay. lai ou li plai. ses cor uieu car ab mi non lai. quilh la en bailia. 3. Greu mi poira pro tener. desaman ia segon mo sen. pus aman noi truep chanzimen. si com fis amaire. doncx pus noi gazanh gaire. que noi ai gequida. lamors qnem couida. damar cascun dia. car non puesc may. per camarai. que ben leu enqueras naurai. de ioi a ma guia. 4. Pus nō puesc may ab bon esper. aleuiarai lo mal quieu sen. fis uerai ses tot ianzimen. e iais per lo mal retraire. entrom uuelha refaire. ma dona chauzida. franque isseruida. de bela paria. ab cui estai. ioi ab cors gai. ensenhamens ab pretz ueray. sens et cortezia. 5. Donal ienser com pot uezer. ben fora huey-may daunieu. qne conocses mon fin taleu. cous am ses cor uaire. corteza de bon aire. suu pauc mes aizida. ioios a ma uida. sui on quieu sia. si non be say. tan cant uienrai. si tot nom noletz bens nolrai. si tot nom ualia. 6. Seuher rey daragon temer. nos denou uostre mal uolen. car fag lur auetz a prezen. tos-temps pieitz lor afaire. que hom no sap retraire. si que nes aunida. tota lor partida. e lor senhoria. mor e desuai. tant an desglay. qnels pus ricx son tornatz sauay. car lor pretz ten uia. 7. Cofortz mi plai. car tant satrai. uostre nom uas fin pretz nerai. quen res nos desuia. 8. Ab ioi ten uai. chanson en lai. uas mo senhor ab qui estai. pretz e cortezia.

DCCCXV. Hs. 7225, 15. *Guirautz de borneill.* 1. A co maue diens maiut. quer quan cug chautar plor. seria ia per amor. que ma sobrat e ueucnt. e per amor no uen iais. si fai dones per que mirais. ui qnem fai marrir. que non o sabria dir. 2. Caissi mes esdenencut. tot leu que perc ma ualor. e solatz no ma sabor. esdeuenc anc mais a drut. son eu drutz non i mo lais. sades am forseis e mais. e noill e dezir. non son drutz e quim pot soffrir. 3. Caras car sol ai nolgut. mi tenc per fin amador. amaire si dieu ador. soi eu fis e non remut. lo coratge nil biais. damar leis per cui son gais. ni len uol nim nir. ni part lo cor nil consir. 4. E com non ai reseubut. massa de ben e donor. de las mauz de mon seingnor. si ai mas an retengnt. e que un couen mi frais. car sel que lira matrais. e faram morir. per qne cuna noill tor noill uir. 5. Dis uol so quil a uolgut. non o sai ia mer meillor. sin trac mal com al grien ior. dezir om plus de salut. nantic e nos par assais. digatz oc car sil iam bais. segur pot plenir. causir mi pod o garir. 6. Mas sai man mon dol cregnt. us clams qne fan entre lor. cil duriel per queil plusor. seran mort confondut. qnel comtessa on pretz nais. e sabers e iois nerais. sen cuida issir. se soil nolon consentir. 7. Bels tenrai totz per sauais. si lan letz issir. el rei sol uol consentir.

DCCCXVI. Hs. 3794, 5. *Girard de borneilh.* 1. Aras con

mauen dieus maiut. qaras qan cug chantar plor. seria ia per amor. qe ma sobrat e uencut. e per amor no uen iais. si fai doncs per qe tirais. ni qit fai langir. qi no so sabria dir. 2. Qaisi mes esdeuengut. tot lieu qe pert ma ualor. e solatz no ma sabor. esdeuenc anc mais a drut. son ieu drutz non ni mo lais. qades am forses e mais. e ueeilh e dezir. so cara no puesc suffrir. 3. Qeras qar sol ai uolgut. me tenc per fin amador. amaire se dieu adhor. sui ieu francs e nom remut. lo corage nil biais. damar leis per cui son gais. be pauc tem failhir. doncs per qe planc e sospir. 4. Qar ben ai reconogut. qamors nom ual ni macor. nom ual ez am la gensor. del mon no ma pro tengut. no per ren anz dic qem trais. qan mi dct trebailh e fais. em fes encobir. so qe nom pot auenir. 5. E non ai ieu receuput. asatz de ben e donor. de las mans de mon seinhor. si ai mas am retengut. e qe un couen qem trais. acell qe lira matrais. em fara murir. sol qen son atur nom uir. 6. Dieus uol so qieu ai uolgut. non sai iasmere meilhor. sen trac mal qem tal gior. e dezira ma salut. nantic e no ue assais. digas oc qe sill iam bais. segur puesc pleuir. qauzir em pot o garir. 7. Mas sai man mon dol cregut. li clam qe fan entre lor. cill durgueilh per qel pluzor. seran mort ed erazit. qe le coms ab cui iois nais. e sabers e pretz uerais. sen cuiet issir. qi lol uolges consentir. 8. Bells tenrai totz per sauais. si lam letz issir. el reis siei uol consentir.

DCCCXVII. Hs. 2701,82. *Gr. de bornelh.* 1. Ailas co muer que as amicx. ieu soi traitz. per cal razo. car anc iorn mis mentensio. en lieis quem fes lo bel paruen. et as per so ton cor dolen. si ai. et enaisi ton cor es lai. o yeu pus fort. yest doncx aisi pres de la mort. o ieu pus fort que nous sai dir. per quem laissas aisi murir. 2. Car soi trop uergonhos e fis. non las res quis. yeu per dieu no. e per que menas tal tenso. tro aias sauput son talen. senher fai me tal espauen. e que o fai. samor quem ten en esmai. ben as gran tort. cuiaste quela to aport. yeu no mas nom auzi enardir. trop poiras tu ton dan sofrir. 3. Senher e cal cosselh ner pres. bon e cortes. er lom diatz. tu uenras denan luy uiatz. et enquerras la de samor. e si so ten a dezonor. not cal. e silam respon lag ni mal. sias sufrens. que tostemps bos sofrires uens. e sis napercep lo gilos. adoncx nobrarctz pus ginhos. 4. Nos oc be sol quilh o uolgues. er que sim cres. crezutz seras. ben te sera tos iois doblatz. sol lo dig not fassa paor. senher tant senti la dolor. mortal. per ques obs que partam engal. er doncx tos sens. te ualha. oc e ma bon entensios. garda te que gen te razos. 5. Razonar nom sabrai ia be. diguas per que. per lesgarar. no sabras doncx ab lieis parlar. iest del tot aisi esperdutz. oc cant li soi denan uengutz. tespertz. o ieu que no soi de ren sertz. aital fan tug. silh que son perdutz. hueimai esforsarai mon cor. eras non o

torns en demor. 6. Be ma amors adut. so que sabon tut. que mal nieu qne deziran mor. per quieu no sai planher mon cor.

DCCCXVIII. Hs. 3794, 121. *Guillem de san disder.* 1. Ailas com muer qe as amis. ieu sui trais. per qal razon. qar anc ior mis mentencion. en leis qem fes lo bell paruen. as per aisso ton cor dolen. si ai. as en aissi ton cor en lai. oc ien plus fort. iest aissi doncs pres de la mort. oc ien plus qe ne uos sai dir. per qet laissas del tot morir. 2. Qar trop sui nergoinhos e fis. as li ren qis. ien per dieu non. per qe menas doncs tal tenso. tro aias sanpnt son talen. seinher fai mi gran espauen. qel fai. samors qi me ten en esmai. ben as gran tort. cuidas doncs qilli to aport. ien no mas no maus enardir. trop pos tn doncs ton dan snfrir. 3. Seinher e qals consells ner pres. bons e cortes. ar lom diiatz. tun anaras a leis uiatz. es enqerras la de samor. e sill so ten a dezonor. not cal. e sill me respon lag ni mal. sias sufrenz. qe totz temps bos suffrires uenz. e sis napercep le gelos. adoncs nobrar en plus ginhos. 4. Volls o oc ben sill o nolges. fa o sim cres. crezutz siaz. ben ti sera tos iois doblatz. sol le ditz not faza paor. seinher tan senti la dolor. coral. per qe mes obs partam egal. adoncs tos sens. ti nailha e tos ardimens. oc e ma bona sospeisos. gara te doncs con ti razos. 5. Raizonar nom sabrai ia be. digas per qe. per leis garar. no sabras doncs a leis parllar. iest aissi del tot esperdutz. oc qan li sni denan nengutz. espertz oc tan qe en re non sui certz. aital fan tug. cill qe per amor son destrug. oc mas ieu forserai mon cor. doncs no lo metas e demor. 6. Ben ma adng. amors aço qe dizon tug. qe crois niu qi deissiran mor. qer qien non dei plainher mon cor.

DCCCXIX. Hs. Flor. Laurenz. 42, 4. *Giraut de bornelh.* 1. Amors e chals iois uos es. ni cal bens nos pot escazer. sauzirez selui chanez pres. qui uas uos non sansa moner. qar de mi dol nous pren. qamar mi faitz en perdon loiaumen. sella on ia merse non trobarai. 2. Gran mal mai faitz ma bona fes. qem degra ab midon naler. essien ai faillitz ni mespres. per trop amar ni per temer. don qe farai aylas caitin dolen. qa toiz esmais de bon acnillimen. e mey tot sol ay ira e dechay. 3. Gnerir magra si masizes. qaisi magra faig son plazer. mas lo sien cors gay et cortes. es genser com posca nezer. nagra esmai e penedera sen. ia non creirai noman cubertamen. mas illz o fai per plan asay. 4. Pos uei qe preiar ni merces. ni seruir pro nom pot tener. per amor de den mi fazes. ma donpna qalqe bon saber. qne gran ben fai un poi deseinamen. celni qe trai tan gran mal com en sen. es aissi muer qe retrais li seray. 5. Del maior tort qez eul hagues. nos dirai sius plaz lo ner. amerai la sil il plagues. e seruirai la a mon poder. mas nos eschay chel am tan bassamen. pero ben sai qasaiz fora auinen. car ies amors segon ricor non nay. 6. Quel mon non es mas una res.

per qeu gran ioi pogues auer. et aqella no aurai ies. ni dautra non la puosc uoller. pero si nay per leis ualor e sen. en soy plus gais en teng mon cors plus ien. car sil non fos no men mezer en play. 7. Mesagier uay e porta mi curen. ma chanzon a mon frances. lai part moiron e diguas len. qe breumen lo ueray.

DCCCXX. Hs. 2701, 16. *Folquet de rotmans.* 1. Amors cals honors uos es. ni cals bes uon pot eschazer. saussizetz celuy caues pres. que uas uos nos auza mouer. mal uos estay car de mi dols nous pren. camar mi faytz en perdon loniamen. sela on ia merce non trobaray. 2. Gran mal ma fag ma bona fes. quem degra ab mi dons ualer. e sieu ay falhit ni mespres. per trop amar ni per temer. doncx que faray ay las caitieu dolen. ca totz esmays de bon aculhimen. e me tot sol ayra e dechay. 3. Guerit magra si mausizes. caysi nagra fayt son plazer. mas lo sieu cors gay e cortes. el genser com puesca chauzir. nagra esmay e penedera sen. ia non creyray non am cubertamen. mas ilh o fay so cre per plan assay. 4. Pos uey que pregar ni merces. ni seruir pro nom pot tener. per amor de dieu mi fezes. ma domna cal que bo saber. que gran bem fay un paucdensenhament. se cuy que tras tan greu mal cant yeu sent. e saysim muer que retrag lin seray. 5. Del maior ioy que yeu lagues. uos diray sieus platz lo uer. amera la sa leys plagues. e seruira la en mon poder. mas non seschay quilh am tan bassamen. pero be say cassatz for auinen. car ges amor segon ricor no uay. 6. El mon non es mas una res. per quieu gran ioy pogues auer. e daquela non auray ies. ni dautra non la puesc uoler. pero si nay per leys ualor e cen. en soy pus gays en tenc mon cors pus gen. car silh no fos no men mezer en play. 7. Messatgier uay e porta mi corren. ma chansso a mo franses. lay part mauron e digas li. que breumen lo ueyray.

DCCCXXI. Hs. 2701, 24. *Tenso.* 1. Aram platz Gr. de bornelh. que sapcha per canas blasman. trobar clus ni per cal semblan. aysom diatz. si tan prezeratz. so ca uos totz es cominal. car adoncx tug foran engal. 2. Senher linaure nom querelh. si quecx si trob asson talan. mas mi eys uuelh iutiar daytan. ques mais amatz. chans e prezatz. quil fai leuet el uer massalh. e uos no mo tenetz a mal. 3. Guiraut no uuelh quen tal trebalh. torn mos trobars que hom am tan. lauol col bo el pauc col gran. ia per los fatz. non er lauzatz. car non conoysson ni lur cal. so que pus car es ni may ual. 4. Linaure si per aiso uelh. ni mo soiorn torn en afan. sembla quem dopte de masan. aque trobatz. si no uos platz. cades o sapchon tal e cal. que chans non pot autre cabal. 5. Guiraut sol quel miels aparelh. e dig ades e traguenan. mi non cal si tan no sespan. car gran uieutatz. no fon dieutatz. e mays prezom auers que sal. e de chant es tot atrestal. 6. Linaure fort de bon cosselh. es fis aman contrarian. e pero si mualmay dafan. me son leuatz.

cus enraumatz. luenh de sa gen nin diga mal. a cuy hom non deya sensal. 7. Guiraut per sel ni per solelh. ni per la clardat quer resplan. no say de quens anem parlan. ni don fuy natz. si soy trobatz. tan pres dun fin ioy natural. can dals cossir no mes coral. 8. Linaure sim uiral uermelh. del escut sela que reblan. que uuelh dir a dieu me coman. tan fol pensatz. outracuidatz. mestra doptansa deslial. nom soue com y fes comtal. 9. Guiraut mal mes per san marsal. car uos nanatz desai nadal. 10. Linaure que ues cort rial. men uau ades ric e cabal. cf. CCCXXXVI.

DCCCXXII. Hs. 7225, 154. *Guirautz de borneill el reis daragon.* 1. Bem plairia seingner reis. ab queus uis un pauc de lezer. queus plagues quem disessetz uer. seus cuiatz quen la uostramor. a bona dompna tant donor. si con dun autre cauallier. e non men tengas per guerrier. anz mi respondes franchamen. 2. Guirautz de borneill sieu mezeis. nom defendes ab mon saber. ben saues on uoles tener. per so ben uos tenc a follor. seus cuiatz que ma ricor. uailla menz a drut uertadier. aissi uos pogratz un denier. adesmar contrun marcdargen. 3. Sim sal dieus seingner mi pareis. de dompna quententeualer. que ia non failla per auer. ni de rei ni demperador. non fassa ia son amador. so mes uis ni noilla mestier. car uos ric home sobranssier. non uoles mais lo iauzimen. 4. Guirautz e non esta genseis. sil rics sab onrar ni temer. si donz el cor ab lo poder. li iosta col te per seingnor. prezal donc menz per sa ualor. se mal nol troba sobrier. ia solom dir el reprouier. que cel que ual mais e mielz pren. 5. Seingner mot pren gran mal domneis. quan pert la cug el bon esper. que trop ual enan del iazer. lafars del fin entendedor. mas uos ric quar es plus maior. demandas lo iazer premier. e dompnal cor sobreleugier. cama celui que noi enten. 6. Guirautz anc trop rics nom depeis. em bona domna conquerer. mas en samistat retener. met ben la forssa e la ualor. sil ric se fan galiador. e tan non amon huei con er. de mi non creas lausengier. queu am las bonas finamen. 7. Seingner de mon solatz dequier. uolgra ben e deu trop auer. camesson domnas a presen. 8. Guirautz hoc ben damar leugier. mas a mi non dones parier. quieu nai guazaingnat per cen.

DCCCXXIII. Hs. Vatic. 5232, 25. *Giraut de bornelh.* 1. Beis couen puois ia baissal ram. la foilla el fruitz apres las flors. que dun uers en qem sui tarzatz. mesfortz cum al primier lengaill. qestiers no mes honors ni pretz. puois luocs men aiuda el gens temps. si de tal manieira nol fatz. que outrapassel plus prezatz. 2. E per ma gerrieira cui am. car es una de las meillors. couen si nocam sui amatz. que per lauenturam trebaill. e men feigna coindes eletz. non fatz anz cuig que nai dich nems. puois lieis non agrada ni platz. quezieu mi deport nim solatz. 3. E dobla me del uol la fam. per qeisesuertuda lamors. qeran sui

plus enamoratz. *. dic a uos que non o sabetz. tant ientet saue non ensems. lo sens el pretz e la beutatz. el francs cors canc bona fos natz. 4. E sim suoill ieu tener son clam. cum uassail de sos bons seignors. e no men sui del tot laissatz. qel necis cors ab qem baraill. fis contra lieis e uas mi qetz. me ditz qellam fo uella e rems. de mains encombriers cai passatz. en qem fora desesperatz. 5. Pero de cabrol o de dam. si prec entendes ni clamors. cuiera fos adomesgatz. mas uos ma dompna non assail. clams ni merces car non uezetz. los mals qieu trac nils plains nils gems. qieu fatz la nuoich qan sui colgatz. el iorn non puosc estar em patz. 6. E si per dieu sotz cui estam. nous platz qem trespas ma dolors. que maucira si non pensatz. greu mer e sorguoills nous i faill. e pesaram si non sentetz. cum es iois freuolitz e sems. qan de seruizi non uen gratz. cellui que nes mout trebaillatz. 7. E sim tenetz pres el liam. e nom ual forsa ni ualors. nom deu ualer humilitatz. si fai mas en re non trassaill. uostres mans e sim destreignetz. que mais mi uolgra esser reems. de masmutz o dereuelatz. qen tal trebailla fos liuratz. 7. Per uos dompna qem destreignetz. cuier ieu ben esser reęms. de masmutz o dereuelatz. anz caissi fos iustiziatz. 9. Dompna merce car non pensatz. cum ieu non fos totztemps forssatz. cf. CCXXVII.

DCCCXXIV. Hs.3794,19. *Girard de borneilh.* 1. Ben era doutz e plasenz. le temps gais qan fon eslitz. parages es establitz. qels drechuriers conoissens. adretz francs fins de corage. plasentz larcs de bona fe. uertadiers am gran merce. establi hom de parage. per qe fon seruirs trobatz. cortz e couitz e donars. honors e totz ben estars. damor e de gran drechura. 2. Qe parages e bos sens. de esser capdels e gitz. de totz entiers bes complitz. per qe las primeras gens. doneron al ric linhage. rendas qe tengenson be. zo qa parage coue. doncs qi lautrui eritage. uol el sieus don es casatz. no serf qan uol esser pars. als pros e pois ilh es pesars. totz so per qe pretz meilhura. 3. Edoncs sus fals maldisens. cobes auars deschausitz. desconoisentz apostitz. qi sap totz galiamens. lausengiers e ples dotrage. pois tot parage mescre. ben uolgrieu saber per qe. uol auer nul ric barnage. ni en pretz non a uoluntatz. qe bos pretz ia es tan cars. qe nol pot conprar auars. *. 4. E de domnas issamens. fon ia lur bos pretz ausitz. per tot lo mon e grasitz. e fasion far honramentz. am cor de gran uassalage. lo fort linhage dancse. qar an tornat a no re. e tenon sa nesciage. qi lur uol esser priuatz. mas fals mals dirs e galiars. lur platz e suau parllars. am sellas de lur mesura. 5. E cel qam los feils lusens. del autrui dreg enreqitz. qi uiron lieu la ceruitz. *. son uilan per plan usage. e totz hom qi los mante. ahunis parage se. e qar ill man cor saluage. qar ab els no sui umilhatz. ni nom platz nuls mal afar. *. per qeil mi fan cara escura.

DCCCXXV. Hs. 7225, 24. *Guirautz de borneill.* 1. Ben fora oimais dretz el temps gen. pois la brunaura el freg sen uai. cala cors del termini iai. iouenz ques demietz mortz cobres. e com lacuillis el onres. que si iois mor gran dol en ai. quan uei cab foilla ni per flor. non sorz ni cobren sa ualor. e car sesdui fianse fes. e cor ses bes. per pauc en lira que men ue. totz sans desolatz nō recre. 2. Mas ges e mon cor non aten. tant com auz precs cusquecs men fai. quanc mai o dabril o de mai. non fon que lus no malegres. eram es chascus plus engres. e pero sim conorterai. sens alegrer e ses amor. e non cug sapchatz chantador. qui daital plag sentremezes. edoncs com es. quieu ses ioi cug chantar e be. qne totz lo chanz soffre soste. 3. Non pot esser que ben o sen. anz que mens sia non seschai. ia ses ioi ben non chantarai. quenquera non cug quom chantes. ses amor quel cor nol mostres. so qnen pois forzes e ab iai. pero trobars et trobador. son mot de diuersa color. que tals cug esser ben apres. que non sap ges. com egals chausimenz coue. ues desmesure ues merce. 4. Car ges segon lo chausimen. trobars non leua ni dechai. mas als francs coratges satrai. lo dreitz sens el bons ditz apres. car qui per mon dire mames. tot distral quanc dig non aurai. cades a la bona sabor. seru la lengal cor et acor. e rendels bens bonas merces. e del mal pres. mals gratz tot aissi com lanc. que sin fer eu uos o uos me. 5. Uos sabetz ab qual chauçimen. foron amic fin e uerai. mas ar es tornad enafrai. bon amors con que cōmenses. e cuiaua que meillures. mas iamais non o cuiarai. cuna mal enfruneza cor. don dompnas e lur amador. son ochaisonat e mespres. qnē sim legues. eu eis cug que distra tal ren. que nemics li fora iase. 6. Mas pero per mon chansimen. ai perdut .c. ues e perdrai. ia puois non ai dig ni dirai. so don cella sen dreitures. que mal tort ello mac ades. per queu so ten non lauzerai. delleis cades la trop peior. plus que serf fai de mal seingnor. quant la seruit dos ans o tres. e des quames. tot so qne poc lus non soue. nil ama nil preça nil cre. cf. CCXXVIII.

DCCCXXVI. Hs. 7698, 57. *Guiraut de borneil.* 1. Ben mera de chantar laisatz. e plaziam deportz. mas per uns ricx uins mortz. don mes lur uista afans. nom mon flors ni uerians. ni pratz ni chans noueus. ni nom fo beus. lo gen tems nil pascors. quant a ma secors. asolatz mais. mi creis la pena el fais. quan uei los fils ioues dueitz e senatz. els paires del sen del fill estar iratz. 2. E si no fos tan cars. ben uolgra esser estortz. quentrels menutz els fortz. chai bos pretz e bobans. per quieu cug far enans. quar senher ni capdeus. fai tan que leus. que so que les onors. oblit e uir aillors. e nos guara uerais. cadonx si met sanais. quan pren captenh don non amena pretz. e no capte cels caura amparatz. 3. Uers es quen mains afars. auenon dezacortz. quar sim uaill ni mesfortz. ieu soi fols arro-

chans. car es proeza dans. e uergonha manleus. euistal treus. e paubreira e folors. el sens dels ansesors. quant aoudauaiais. no ualc un ou aus uais. eras qui ri ni uol auer solatz. non ler grazit ans er fols apelatz. 4. Mas mi faillit cuiars. qui mera us graus conortz. *. *. e uom dariausans. soquemtolusiorns breus. e mos apeus. quaut es ab fort senhor. nom fai mais dezonor. car sim clam ni mirais. em tueill mou dreit.. el bais. e seretz fols si ia razou comtatz. la.. sabetz ca cortz ceretz iutiatz. 5. Anc pos senduis amars. quei poc caber en cortz. nom fo lauer conortz. pos si mesen balans. lenpostel benestans. lo maniar sia seus. quanc bos morceus. no foron faitz pos amors. e gen lo sec folors. qui per auer safrais. bes coue sia iais. qui drutz si met e cortes e prezatz. e geu tenens e beu eurazonatz. 6. Per que men fora pars. mas al isen duns ortz. mi mostret uns assortz. quieu fos a lieis comans. quem det sos mas ses gans. dou souret mos manteus. e mos aneus. pueis quan soi daqui sors. uengui ues leis lo cors. cab bels digz mo retrais. mains bes que pueis mestrais. em dis amicx beu sias ensenhatz. que ia per mi nou ceres gualiatz. 7. E donx sil gualiars. tes bels nils a conortz. greu cera que uou portz. las penas els afans. per que mira mos chans. amicx si ben ieupeus. part los manseus. e de mains auctors. mostrar fis amadors. com me gali em trais. lo iorn quela mestrais. e fo ial tems que foradreg mostratz. per aital tort quiu fos eu cort proatz. 8.... mi clamatz... sdatz. cf. CCXXV.

DCCCXXVII. Hs. 7225, 188. *Guirautz de borneill.* 1. Cardeillac per un seruentes. mes dig quē uenretz soudaders. mas euanz queus obral portas. uoill que mofratz de loing merces. cun petit uos flaira lales. e car uos fatz trop preseutiers. per ques meillz cun pauc de deniers. hom uos enui com plus pres uos ateuda. cafanz es granz qui nos uir o uos benda. 2. Non sai mas ara ai apres. qals se fon ia uostre merces. augdir que fos arbalestiers. quanc uos plagrem colp de manes. mas per so si fost eutrepres. ia fosses loing eutrels derriers. e cui cres aitals eucōbriers. li ual trop meils quel pe ol poing lor tenda. qel fassō pieig nil esglaie nil peuda. 3. Araus fatz gaillarz e cortes. cais caissi fos de caualliers. e comtaz uouas noluntiers. eus faz priuaz et entiers. mas de nom uos es fort beu pres. que non foratz bons pelisiers. ni uiure nou pogras estiers. cadreg non es e neguna fazeuda. mais paucs percatz uos uailla un auol renda. 4. Autre conseill uos der eu ges. qar uou foratz bons escudiers. ni uous seguir autrui destriers. sal cros uo safermes lo fres. e car uoletz tant bous corriers. e car eu glotz e lichaders. uon cre queus recuilla mostiers. ni ia uos don caritat ni preuenda. car mal es fatz per escriure ligenda. 5. Ara oimais pois aissi es. que non foratz bons fazendiers. albergaz qan poures premiers. anz que lostals sia trop plens. qar ben sai

qaitan auols res. qan lomenasos chaitiuers. pensa com siamatiniers. passatz enanz com un pauc de merenda. com per engan lo col uos perestenda. 6. Per so non uoill ges que mandes. nim si a taula personiers. cades seria sieus sabriers. qant i auri un dels detz mes. e cel que fai coma per ces. toz sos affars manz senestriers. ni non ueiria uoluntiers. com uai trescan dal dos a la garenda. quel uen a far mainta laida ofrenda. 7. Oimais depuois quenaissi es. capellatz es ioglars laniers. gardaz que uos fassatz paniers. als ostes ni ren que lor pes. qar pro aures lo iorn conques. queus meissera lautrui botelliers. e siatz lur laus umaniers. e uoillatz mais pauc ben cō nō uos uenda. que percassar rics dons ni riquesmenda. 8. Sapchatz queus dera si pogues. quel coches grazelops sobriers. per so crezez mos chastiers. qua mainz autres nes uencutz bes. cf. CCXXX.

DCCCXXVIII. Hs. 7225, 23. *Guirautz de borneill.* 1. Conseill uos quier bell amig alamanda. non lom uedes com coitos los demanda. que so ma dig uostra domna truanda. caillors sui fors issitz de sa comanda. en so quē det mestrai er em desmanda. quē conseillatz. ca pauc lo cors dinz dira nom abranda. tant fort en sui iratz. 2. Per dieu guiraut ges aissi tot aranda. uolers damics nos fai ni nos garanda. que se lus faill lautres mestiers que blanda. que mils destrics entrel dos non sespanda. e sellaus dis daut pueique sia la landa. uos lan orezatz. e plassa uos lo bes els mals queus manda. caissi seretz amatz. 3. Non puosc mudar quencontrorguoill non gronda. ia siatz uos donzella belle blonda. pauc dira us noz e paucs iois uos aonda. pero noi est premieira ni segonda. et eu que tem dest ira quē cofonda. uos que me lauzatz. sim sen perir quem tragua plus uas sonda. mal cug quem capdellatz. 4. Si mapellatz de tal rason preonda. amics giraut non sai com uos responda. uos mi disetz de pauc siu iauzionda. anz uoill pellar mon prat cautre lom tonda. et si sera del plag far desironda. uos en sercatz. col sieu bel cors uos esdug neus esconda. ben par com nest coitatz. 5. Doncella oimais nous fassatz trop parlieira. si ma mentit plus de m. ues premieira. cuidas uos doncs que totz temps lo sofieira. ia creiriatz co feres per nessieira. dautramistat ar ai tallant quieus feira. si nos callatz. meillor conseill dera na berenguieira. que uos no mi donatz. 6. Enquer ueg guiraut quellaus omieira. car lapellest camiairitz ni leugieira. per so cuidatz que del plag uos enqueira. mas non cuges que sia tant maineira. anz er oimais sa promessa derrieira. que quē digatz. si sen destrein tant que ia uos sofieira. treua ne fui ni patz. 7. Bella per dieu nō perda uostraiuda. *. sieum ai faillit per lira cai auuda. nom tenga dau sanc saubest com leu muda. cor damador bella e sanc fos druda. del plait pensatz. que ben uos dic mortz om si lai perduda. mas no men descobratz. 8. Seingner giraut ia nagreu fin uolguda. mas ellam ditz cadreit

ses irascnda. cautran preguest con fols tot a sanbuda. que nō ual ges lei uestida ni nuda. ni non fara si uos gic quar uencuda. ner so sapchatz. beus en ualrai mas quan uos er renduda. samors no laus tollatz. 9. Bell per dieu si della nos crezuda. per mi loil autreiatz. 10. Ben o farai sol quant uos er renduda. samors non laus tollatz.

DCCCXXIX. Hs. 7226, 8. *Guiraut de bornelh.* 1. Sieus quier cosselh bell ami alamanda. nol mi uedetz quom cochatz lous demanda. quaras ma digh uostra dona truanda. que lonh son forsissitz de sa comanda. quar so quem det mestrai e mi desmanda. quem cossellatz. qua pauc lo cors totz dira nom abranda. tan fort en sni iratz. 2. Per dieu guirantz ies aissi tot aranda. noler damic nos fai ni nos garanda. quar si lus falh lautre coue qne blanda. qne lurs destrics no cresca ni sespanda. pero sius ditz daut pneg que sia landa. uos lan crezatz. e plassa uos los bes els mals queus manda. qnaissi seretz amatz. 3. No puesc mudar quieu controrguelh no gronda. ia siatz nos donzella bel e blonda. pauc diraus notz e panc iois uos aonda. mas ges non etz primeira ni segunda. mas ieu tem tan de lira quem cofonda. que men lausatz. sieu tem perir e nom traetz uas londa. mal cugh quem capdelatz. 4. Per dieu guiraut no sai qneus mi responda. sim enqueretz daital razo prionda. pero sius par quab pauc fos ianzionda. mais nuelh pelar mon prat quautre mi tonda. cnm sien del plag fos aras desironda. ia enserquatz. cum sos gens cors uos esdui eus esconda. bem par cum netz cochatz. 5. Deserenan no siatz trop parleira. silh ma mentit mais de sinc uetz premeira. lauzatz mi dons que totz temps lho sofieira. cuiariatz quo fezes per nescieira. dautramistat arai talan queus feira. si nō calatz. melhor cosselh dera na berenguieira. que nos no mi donatz. 6. Lora uech hieu guiraut quelaus omeira. quar lapelletz camiairitz ni lengeira. per sous cuiatz que de plag nous enquieira. mas ieu no cug quilh sia tan manieira. ans gardara sa proeza entieira. que queus digatz. silh se destrenh tan que no nos enquieira. de treua ni de patz. 7. Bella per dieu no perga nostraiuda. quar ben sabetz com mi fon couenguda. sieu mai fallit per lira quai aguda. nom tenha dan quar ben sabetz leu muda. cor damador amiga sanc fos druda. del plag pensatz. quar be nos dic mortz sui si lai perduda. mas nolh o descnbratz. 8. Senher amics ia nagrieu fi uolguda. mas elam ditz qua drech ses irascuda. qnautran preiatz cum fols tot a saubuda. que no la ual ni uestida ni nuda. nos fara donc si nous gic qne uenquda. sautran preiatz. beus en ualrai ia lai ieu captengnda. se mais nous hi mesclatz. 9. Bella per dieu si dela netz cresuda. per me lolh afiatz. 10. Ben o farai mas quan nos er renduda. samors no laus tolhatz.

DCCCXXX. Hs.3794,11. *Girard de borneilh.* 1. De chantar me for entremes. pro uetz per cocha de solatz. si uis qe bos

chans fos amatz. pero sages aiuda. de razon ni de druda. ualen. ges nom defen. qe non chantes anqera. tant es mes esqiu e fera. li perdel danz. qar aissi reman iois e chanz. e pretz galaubia. qar mapellon follia. sim deport ni mesiau ni chan. e non fatz so qe llantre fan. 2. E nom par qom sia cortes. qi totz iornz uol esser senatz. trop magrada bella foudatz. loinhada e retenguda. si con luecs e temps muda. qel sen. fai pareissen. e lenanzel esmera. qien eis qi chan laissera. per uer enantz. si sanpes qe iois fos afanz. ni trebailhs cortezia. ia dieus sos pros noll sia. qi laissa iois ni bell semblan. per maluestat ni per enian. 3. Oblidar uolgra si poges. mas non pnesc so don sui iratz. qieu uei a las grans poestatz. laisar solatz e bruda. con ampla recrezuda. perpren. qe toliouen. el encauze lesfera. sapchatz ieu non cugera. fos en .M. anz. aitan baissaz pretzni bobantz. qeissa cauallaria. ual mens e drudaria. pos gardet son pron ni son dan. nõ fes mestier de fin aman. 4. Ges mudar non puesc qe non pes. mas enaisom sui conortatz. cuns messagiers ben enseinhatz. ma dich cunam salnda. qe ma ioia renduda. qar pren. en chauzimen. mos chanz qien non chantera. per autra nim cresera. salutz ni manz. mais daqesta serai comanz. tan uueilh sa seinhoria. pero sa leis plazia. qe poisses sol un pauc enan. ren noill dic ni plus noill deman. 5. A preiar lagra sil plages. pos per leis sui en ioi tornatz. qe fos nostra fin amistatz. per un amic saupuda. qe plus ner car tenguda. qan len. dirai souen. so don plus malegrera. mentre sols mo celera. conortz es granz. e iois qan troba fins amanz. ab cni solatz e ria. e qan non po qec dia. dir a sa domna son talan. couen aia per cui loill man. 6. Bem deu far tan ma bona fes. qar anc non fui mal neziatz. ez am fins qe fins siamatz. e sia ben uenguda. qaital com lai uolguda. plaizen. coinde rizen. lam aital qom lor era. qe ia ren noi caingera. qell bells semblanz. el cors adretz e benestanz. rics de gaia cuendia. ma mes en sa paria. per qieu lais e pren e soan. e menardisc em uau duptan. 7. Sapchatz qieu non creiria. nnll home qell mon sia. qel mall nol grazisc en chantan. els bes sobre tot qan nenran. 8. Null home non creiria. qades nol grazisc en chantan. los ditz els fatz mas non sai qan. 9. Los ditz li grazisc en chantan. els fatz sobre tot qan uenran. cf. CCXL.

DCCCXXXI. Hs. 2701, 35. *Guiraut de bornelh.* 1. En honor dien torn e mon chan. don mera lonhatz e partitz. e nomy torna bray ni critz. dauzels ni fuelha de nerian. ni ges nom esiau en chantan. ans soy corossos e marritz. quen mans escritz. conosc e uey. quel poder a peccatz. per que falh fes e sors enequitatz. 2. E cossir me merauilhan. co es lo segles endurmitz. e cossi seca la razitz. el mal sabriua e ua puian. quer a penas prezom ni blan. si diens es anctatz ny layditz. cals arabitz. trefas senes ley. lay sia suria em patz. e say ten-

sou entrels las poestatz. 3. Mays pero nou es ies semblan. com ualens darmas ui arditz. ca cocha sie dieus falhitz. quel torn ses uergonha denau. mais sel caura pretz de sou bran. e de grans colps er ben feritz. er aculhitz. si que del rey. se tenra per pagatz. quel non es ges de donar isaratz. 4. E pus a cor de bon talan. dona poder saut esperitz. e lonha que no siarditz. mil payas trefas ples denian. en qui non sels cab dieus irau. cus de la forsa non er ritz. capenas uitz. degrans derey. de uayras uoluntatz. grans iauzimens uenir. ui de mans liatz. 5. Mas pus que tug segon .1. ban. cascus uol esser garnitz. qui mays pot siafortitz. caysi sapchan que uenseran. e sil aiudon que noy uau. per que dieus sia mielhs seruitz. pero si ditz. cus crecx abney. so quel mon pus li platz. el sega nutz quel nos ren despulhatz. 6. A caitiua geu ques faran. cau el membrara tals oblitz. e uolra com ces despulhatz. silqueras nol aiudaran. ueyretz beu que razou reudran. de so don forou senhoritz. e ia lurs guitz. fe que uos dey. qels aura mal guidatz. no lor fara ni conort ni solatz. 7. Ben sapchatz quem peza del dau. mays del anta soy esbaitz. cus trefanetz meuut uestitz. que dieu ni leys ni fe non blan. ni res no fa de que aya coman. dou uostres priuceps uey aunitz. cauc non auzitz. a tal agrei. del tems que dieu fo uatz. tau gran perilh que tau leu fos passatz. 8. Cossi uan solatz cobrau. lonhatz e ganditz. e mos uers es en ioy feuitz. quera comensatz en ploran. des que las ostz sauan tornan. el secors dels reys es pleuitz. balhes baylitz. so uos dey. saudas et amiratz. cau uos ueyrem si uo uos delunhatz. 9. El coms richartz es beu garnitz. e son aunitz. qui quel men-uey. caytals afars me platz. queu ben sian estant de dieu lau-zatz. cf. Werke der Troub. I, 209.

DCCCXXXII. Hs. 7225, 25. *Guirautz de borneill.* 1. Era quant uei reuerdezitz. los uergiers e cobra lestatz. me trai lo cors ues solatz. que quant se desaguisa lanz. el iois el chanz. dels auzels el deportz el critz. es mus enuitz. de chantar per queu mesbaudei. pero si uei. mas tas re de que sui iratz. e plus car a paians maluatz. enics e feinz fals e felos. es lo sainz lo sepulcres restatz. que uoills eu ses clams ni tensos. 2. Pero quant deu ses obeditz. nos tardal gierdos nill gratz. quar qui ben ama es ben amatz. quel amors doblas bos talanz. e fai se granz. de bou cor us bels faitz pelitz. quant es grazitz. per que teuem que bon estei. cal maior rei. cui uo contrasta po-destatz. serua lo bona uoluntatz. el bons cors e la soispeizos. car cel quei pessa sos pechatz. es ades benignes e bos. 3. Edoucs ben degra esser seruitz. taut francs seingners e tant honratz. que mostra quom li seruiatz. quel apoderals sols eis mauz. quel fort iaianz. contra cui se leuet dauitz. era garnitz. so trobam de forsor arnei. e fe queus dei. car sera coutra deu leuatz. remas el chan apoderatz. queu nai ia uistz aramutz dos. de

quel plus fortz es plus greuatz. el plus freuols plus poderos. 4. Era que dieus en sia guitz. repaire fes e ueingna patz. e ferm se ualors e uertatz. de que ia crolaua us granz panz. e genz bobanz. queu crei se chai no fos ganditz. que fos faillitz. mas era cobrara son drei. e quant eu uei. puois lo reis ricartz es passatz. e puois el es cai aribatz. ni ia tanz ualenz compaïgnõs. derga son cap cristientatz. cun pent la trop baissat ios. 5. Per quieu uau quar men sui partitz. de mon plus adretz apessatz. e puois non puosc esser paiatz. ni gais ni coindes ni presenz. anz sui clamanz. car del chantar nõ sui gequitz. el cors sim ditz. que no sobreleu ni felnei. mas que follei. sauis e plazam ma foudatz. quenanz sazinal fols senatz. de ioi quil sauis cossiros. pois ses ioi uiure es triatz. pel peior entrels gais els pros. 6. E fora men plus tost tornatz. sil seingner cui serf aragos. no me tengues e si sui fatz. car en fol gasti mas chansos. 7. Mas per mon sobretotz mi platz. que sen demora per sazos.

DCCCXXXIII. Hs. 7226, 9. *Guiraut de borneth.* 1. Gen. maten. ses fallimen. en un chan ualen. quaiuda. mes creguda. de laj. on ilh estaj. quieu am mais que re. neus me. non am tan. per que uauc pensan. cum so quelh plagues. li disses. chantan. questiers non laus dir. cossim faj languir. iauzen. que mal no men sen. mas del pensamen. quem destrenh. pero sil captenh. quem promes nom faj. de ben e de iaj. mesduj e mempenh. 2. Quen. rizen. me fes paruen. al comensamen. de druda. car tenguda. quesmaj. ni dol non aj. pel ioi que men ue. quanc se. cug quenan. sira melhuran. lesperans el bes. e pus ses. enjan. lhai cor de seruir. sim denhaculhir. nin pren. chauzimen. de zait qui nom pen. sieu iam fenh. qua son sen nõ renh. segon que sabraj. pos conoisseraj. quenoi a mal genh. 3. Den. nouen. mi uau meten. per sobrardimen. en bruda. mentauguda. quem traj. uas tal assaj. cala mia fe. ben cre. qua mon dan. mi uauc esforsan. tan suj folla res. e cum es. quieu chan. quem degra cubrir. qui mo deu grazir. souen. falh e mespren. e pueis non ai sen. ni nom tenh. a dan sim destrenh. amors nim dechaj. cuna uetz nauraj. mon bon esdeuenh. 4. Len. mi ren. que quem prezen. mas leugeiramen. se muda. qua saubuda. mestraj. so quem fes gaj. e men deschapte. merce. nolh deman. mas uau malegran. quom no conogues. ni saubes. lafan. e cug men partir. pueis en lieys seruir. enten. gran iauzimen. que nauraj breumen. e reuenh. per bon estre senh. quem mene matraj. los buous bertalaj. que plus noi atenh. 5. Men. tauen. adregs uinen. pro uetz si bes pen. en cuda. recrezuda. seschaj. quem faraj. quom cobre reue. per que. uauc tarzan. la guerr el deman. e suj tan cortes. que merces. claman. cugh esdeuenir. en so que dezir. par sen. forsadamen. que uer recrezen. men depenh. pero si iam senh. tant o sufriraj. que tot proaraj. sei pert o retenh. 6. Sim de-

strenh. lo cors que lengenh. quauia perdrai. si ans que passe maj. alre non atenh.

DCCCXXXIV. Hs. 3794, 6. *Girard de borneilh.* 1. Gen. maten. ses failhimen. en un chan ualen. qaiuda. mes creguda. de lai. on cilh estai. qieu am mais qe re. ni es me. non am tan. per qieu uan pensan. qe so qel plages. li disses. chantan. qestiers noll aus dir. consim fai langir. iauzen. qe mal nom sen. mais del pensamen. mi destreinh. e sill bel capteinh. qem promes nom fai. de ben e de iai. mesdui e menpeinh. 2. Qen rizen. mi fis paruen. al comensamen. de druda. car tenguda. qesmai. ni dol non ai. pel ioi qe men ue. qar se. cug qenan. sira meilhuran. lesperansa el bes. e pueissa en an. llai cor de seruir. sim deinhacnilhir. nim pren. a chanzimen. den sai. qi nom pren. sieu iam feinh. ca son sen non reinh. pos conoisserai. qe noi a mal geinh. 3. De noen. me uau meten. per sobrardimen. en bruda. mentauguda. qem trai. uas tal assai. ca la mia fe. ben cre. ca mon dan. me nau esforsan. tan sni folla res. e com es. qieu chan. qem sia cobria. qi mo deu grazir. souen. failh e mespren. e pueis non ai sen. ni nom teinh. a dan sim destreinh. nim dechai. cuna ues naurai. mon bon esdeueinh. 4. Jen. me ren. qe qem prezen. mas leugeramen. se muda. qa saupuda. mestrai. so qem fes iai. o men descapte. merce. noll deman. mas uau malegran. com non conoges. nin saupes. lafan. e cuch men partir. e en leis seruir. enten. gran iauzimen. qe naurai breumen. e reueinh. pel bon entreseinh. qem naten. los buis bretalai. qe pueis noi ateinh. 5. Ben. tauen. uau dreg uenen. pro ues si bes pen. en cuda. recrezuda. seschai. qe neu afrai. e cobre reue. per qe. uau tarzan. la gerr el deman. e son tan cortes. qe merces. claman. cug esdeuenir. en so qe desir. per cen. forzadamen. qauer recrezen. men depeinh. pero si iam seinh. aitan snfrirai. qe tot proerai. si perd o reueinh. 6. Sim destreinh. amors qe lengeinh. cauia perdrai. sans qe passe mai. al plus non ateinh.

DCCCXXXV. Hs. Vat. 5232, 20. *Giraut de borneill.* 1. Gen maten. ses faillimen. en un chant ualen. caiuda. mes creguda. de lai. on cill estai. qieu am mais qe re. neis me. non am tan. per qieu uau penssan. cum so qeil plagues. li disses. chantan. qestiers noill aus dir. cum mi fai languir. iauzen. qe mal non sen. mas del pessamen. qem destreing. pero sil capteing. qem promes nom fai. de ben e de iai. mesdui e menpeing. 2. Qen rizen. mi fetz paruen. al comenssamen. de druda. car tenguda. qesmai. ni dol non ai. pel ioi qe men ue. cancse. cuig qe enan. sira meilluran. lesperanssa el bes. e puois ses. engan. lai cor a seruir. sim deigna acuillir. nim pren. a chausimen. dazait si nom pen. si iam feing. ca son sen non reing. al mieills qe sabrai. pois conoisserai. qe noi a mal geing. 3. Den non en. ni uau meten. per sobrardimen.

en bruida. mentauguda. qem trai. uas tal assai. cala mia fe. ben cre. qa mou dan. mi uauc esforssau. tant sui folla res. e cum es. qieu chan. ni sapcha cobrir. qi mo dei grazir. souen. faill e mespren. e puois nomo seing. ni mo teing. a dan si mestreing. amors nim dechai. cuna uetz naurai. uu bonesdeueing. 4. Len mi ren. qe qem preseu. car leugieiramen. se muda. per saubuda. mestrai. so qem fetz gai. e medescapte. merce. uoil demau. mas uau malegran. com nou conogues. ni saubes. lafan. e cuich men partir. puois en dei chausir. enteu. gran iauzimen. qe uaurai breumen. e reueing. pel bel eutresseing. qe meu e matrai. lo bou bertalai. qe plus non ateing. 5.Meutauen. uau dreich nien. si beis pen. qen cuida. recrezuda. seschai. que uen afrai. combra e reue. per qe. ieu uau tarzan. la gerra el deman. e sui taut cortes. qe merces. claman. cuich endeuenir. en so qieu desir. parcen. forssadamen. qauer recrezeu. men depeing. pero aso seing. tant o sofrirai. qe tot proarai. si pert o reteing. 6. Sim destreing. lo cor qe lengeing. cauia perdrai. anz qem ueia mai. als plus non ataing. 7. Plus adreich greu mai. cuich qe passarai. sanz de uos nou ueing.

DCCCXXXVI. Hs. Vat. 3207, 37. *Girauz de borneil.* 1. En un chantar. qe dei de ces. uoill metre poinna qe demainz. mesais qem naueui afar. canc no meu fezi fort pregar. mentre qe bons chanz fo grazitz. mas car es tan mai acuillitz. iois ui solatz. no sai com eutre tanz iratz. ia sia sols coindes ni gais. ni com en bon chautar meslais. 2. E uom co par. so nol degues. per cant ual louors nil gazaingz. qe uauen als amics damar. iam naueuges mais a pessar. mas estera dolens maritz. iostals rics auols embronquitz. cui bens ni patz. ui cortz ni dos ni pretz non platz. tan pesson dus uilans assais. don mals e no fes brueille uais. 3. E castiar. nos uolon ges. per qe mer lur solatz estraingz. pos uei qe non es dacabar. ca forsam uaueu a parlar. e pesam car iois es faillitz. e uau per una camiaritz. desconortatz. cui fui mentrem semblet uertatz. sa meusouia fis e uerais. en quellam galiet em trais. 4. Em fes cuiar. qe mais ualgues. qe fis argenz esmeratz estaiuz. cui res nom podia seuar. mas eram lais a couseillar. e conosc tau son esceruitz. qe damages sembla petitz. pos es passatz. ben sai qenant ues hom iratz. mas pueis sen uai la peuel fais. folz es qi del anar sirais. 5. Em fez lamar. tan mi promes. de clams e diras e de plaiugz. si com auetz auzit comtar. quiem solia dun gan clamar. qem fon de grau damnatge guitz. e pueis la mal abeitaritz. camiet me datz. caissi com men er alegratz. me fo pueis ir ab les sauais. qui ab sa mal amor ma trais. 6. E car fizar. no si pot res. au pur cos puesca sel bargainz. cassatz lam puesc leu oblidar. cun ioi qem fai damor lauzar. cel qe mes inz el cor aizitz. fis e ferms e qem fon cobitz. anz que fos natz. e si bes mer aitan tarzatz. ben sai damor canc nol mestrais. mas cau laurian ualgues mais.

7. Apres lanar. cauem empres. en lai on es comunals bainz. si deus nos o don acabar. cug esser pro fis cal tornar. si amics onratz é iauzitz. e uos senier canc no mentitz. lai nos gitatz. e dels serrazis assermatz. cum la lur leis ombriua bais. e sella puei quelz sauis pais. 8. E ia senier non cossentatz. qe lauols genz uas mi seslais. anz sion cassat part roais.

DCCCXXXVII. Hs. Flor. Laur. 42, 6. *Giraut de bornelh.* 1. Gen mestaua e suau e en paz. lo iorn camor entret en mon corage. qeu non amaua ni non era amaz. nim sentia damor mal ni dampnage. ara non sai qi ses ni se deue. qeu am cella qeil no mama re. e sin tenc eu tot cant ai en bailia. e tot lo mond si fos meus en tenria. 2. Lo cor en tenc en loc dautras rictatz. e mas chanchonz en loc de uasalage. e sieu fos reis ni ducx ni amiraz. farai ricx faitz per samor e barnage. e car non di lo poder qellz coue. a lei seruir e uai ma bona fe. e bona fe qi ben la conosia. deu prenderen loc de manentia. 3. Ben son maneinz del mal trag qem donaz. soffrir en patz deu men donalegrage. e soi paubres qant uos nom esgardatz. et als autres dentorn fai bel usage. e mi qeus am non esgardatz per be. e deu don mey mais qe no men coue. et seu per zo qa mi nos tagnaria. forza damor mi fa dir la folia. 4. Cai mespert qant uei uostras beltaz. com lo cugnatz de galuan per saluage. e can per guerra nac totz sos filz menatz. et sa filla qeria per oltrage. e lendeman redialail ab se. entroc quyuan los defendet e me. defendam uos merces e cortesia. e si uoletz ia ren guirenz non sia. 5. Dels lausengiers me tenc molt per pagatz. zo qe non fa hom mais de mi lengage. car man faidit del pais on estaz. qen tan mera lo uer deu dagradage. qeu fora morz qe fins amics qan ue. zo chama fort e altra pro noi te. mor de desir don uoill mais qe maucia. amor cai loing qe lai si non lauia. 6. Auer non puesc qe tan ia de be. et de beutat ca fugir men aue. e ses donna serai tant qant uiu sia. si uos non ai e qieu ses donna sia. 7. Pro contessa cui proenza mante. et tot lo mal i fai tornar en be. caps es de prez e caps de cortesia. per qen ual mais sauoia e lombardia.

DCCCXXXVIII. Hs. 3794, 10. *Girard de borneilh.* 1. Ges aissi del tot nō lais. chantar ni deport ni rire. qenqeras lai no meslais. mas qar plus nom platz. deportz ni solatz. non uueilh en un sol despendre. mos bos ditz prezatz. anz des qe comens. mos chans auinens. pueis nestreinh las dens. qe nolls aus retraire. qar non i uei gaire. cui plassa iais. ni trueb qi menuei. sieu malegre mesbaudei. 2. E pero si mi noc mais. mas qe non mes bell a dire. ma mal amia qem trais. e sim par foudatz. qar men son proatz. pos a leis nom puesc defendre. mal mi sui menatz. serai doncs suffrens. ia men uenga lens. bes e iauzimens. qar negus amaire. non sap damor gaire. qi leu sirais. qamors dona lei. qom lautrui tort blan e mercei.

3. Vers es qe amors mestrais. e no sen pot escondire. mas pos li forzall prat pais. qe mi ual nertatz. mieilh mi for assatz. qel cor uires en atendre. uas qalocom latz. qe pos forsa uens. non es dretz ualens. ell paucs esciens. qe mes capdellaire. domnal mien ueiaire. qieu crei mabais. qan ues leis feunei. qa poder qem sorzon sordei. 4. Mas qim fos amics uerais. e de mos bes esiauzire. fins e francs e ses mals aibs. ab qe fos celatz. qe non fos proatz. lieu mi pogra encara rendre. non sui tan lueinhatz. qel cors mescrezens. si conbat el sens. el ters espanens. qanc tau tementz laire. negun fort repaire. sols non ofrais. qel cors e tut trei. plus temon uas leis non desrei. 5. Ara seiorn ez engrais. qar sap cō mi pot auzire. qanc pueis uon fui letz ni gais. desquns folls uerssatz. qe ma dins pechatz. mafizet em fes entendre. gran messouial fatz. non fo pueis gireus. plus qe lardimens. qe madui mos sens. e ia domneiaire. e fos emperaire. tau sobrier fais. non er qe lanuei. qamors non uol qom seinhorei. 6. Anc ualors cui uills pretz frais. per uills agradius ançire. ues ben estat non satrais. ni ia rics malnatz. ni mals enseinhatz. non si degra en aut enteudre. si fos dretz iuiatz. e tu no mentens. o ieu e cossens. qe maluasa gens. saus ues domnatraire. cueinda de bon aire. mas bais e nais. luecs en qe follei. e qi non pensa mor amnei.

DCCCXXXIX. Hs. Ph. M. p. 166. *Giraut de bornel.* 1. Ges aissi del tot non lais. chantar ni deport ni rire. queuqnera non mi eslais. mas car plns nom platz. deportz e solatz. non uneil en mi sol despeudre. mos bos ditz presatz. anz des quieu comentz. lens chanz auinentz. pueis estreing las dentz. car non aus retraire. e car non uei gaire. cui plaza iais. ni trop qui menuei. can malegri ni mesbandei. 2. E pero si me noz mais. mas car uon mes bel a dire. ma mal amiga quem trais. per qnem par foudatz. car men soi proatz. pos de lei uom puesc defendre. mal mi soi menatz. serai donx sufrenz. ia men ueigna leutz. bes e ianzimentz. car nuls fis amaire. non sap damor gaire. que leū sirais. camors dona lei. com lautrui tort blande mercei. 3. Uers es que samor mestrais. ni uon sen uol escondire. e pos la forzal prat pais. que men ual uertatz. mielz mi for assatz. quel cor uires ses atendre. ues calocom latz. que pos forza neuz. non es dretz gnerentz. el paus esientz. que mes chapdelaire. dona me ueiaire. quieu tem quem bais. si uas lei feunei. ca poder quem forz om sordei. 4. E qnim fos amix uerais. ui de mos bes esianzire. franx e fis e ses mals ais. ab qneu fos celatz. ia non fos preiatz. ioi me pogra ncara rendre. uon soi tan loignatz. quel cors mescrezentz. si combat el sentz. el terz espauentz. car anc temenz laire. de dinz fort repaire. sols uon sesfrais. quel cors e tnt trei. plus temen nas lei non derrei. 5. Ara soiorn et engrais. car sap com mi po aucire. canc pueis non fui letz ni gais. descuus folz uersatz. que maduis

peccatz. mafiet em fez entendre. gran menzoniel fatz. nõ fo pueis guerentz. plus qne lardimentz. en qne ma souentz. ni anc dompneiaire. ser uns emperaire. sac sobrier fais. non es qni lennei. camors non uol com seignorei. 6. Canc non fo qni leu safrais. nis fez uencutz ni sufrire. sitot fo en als sanais. canz non fos amatz. cuns desmesuratz. que manaza descoissendre. car humilitatz. ual als conoissentz. e donc non aprentz. querguelz es nientz. perqe snfertaire. can non es gabaire. conqner cui bais. e teigne manei. mas ien non dic que ben estei. 7. Anc nalors cui nils prez frais. per uils agraditz assire. ues ben estar non satrais. ni ia rix maluatz. ni mal enseignatz. non si degren ant entendre. sen fos dretz iuiatz. va e si mententz. oce donc consentz. qne maluaisa gentz. sa us nes dompna traire. coinda de bon aire. mas daize nais. lux en que follei. mas cui non pes amors labnei.

DCCCXL. Hs. Vatic. 5232, 12. *Giraut de borneill.* 1. Ges aissi del tot non lais. chantar ni deport ni rire. *. mas car plus nom platz. deportz ni solatz. non uuoill en mi sol despendre. mos bos digz prezatz. anz desqieu comens. leus chans auinens. pois estreing las dens. car non aus retraire. ecar non uei gaire. cui plassa iais. ni trob qui menuei. qan malegre ni mesbaudei. 2. E pero si me notz mais. mas car no mes bel a dire. ma mal amiga qem trais. per qem par foudatz. car men sui proatz. pois de lieis nom pnosc defendre. mal me sui menatz. serai doncs suffrens. ia men ueigna lens. bes e gauzimens. car nuills fins amaire. non sap damor gaire. qne len sirais. camors dona lei. com lantrui tort blanda e mercei. 3. Verses que samor mestrais. ni non sen uol escondire. e pois la forssal prat pais. qne men ual uertatz. mieills me fora assatz. qel cor uires ses atendre. nas calacom latz. qe pois forssa uens. non es dreitz gnirens. el pancs esciens. que mes chapdelaire. dona me neiaire. qien tem qem biais. si uas lieis feunei. ca poder qem sorza em sordei. 4. E qim fos amics uerais. ni de mos bens esiauzire. francs e fins e ses mals ais. ab qem fos celatz. ia non fos preiatz. ioi mi pogra ancara rendre. non sui tant loignatz. qel cors mescrezens. si combat el sens. el tertz espauens. car anc temens laire. de dinz fort repaire. sols no sesfrais. qel cors e tuich trei. plns temen nas lieis non desrei. 5. Ara soiorn et engrais. car sap cnm mi pot ancire. canc pnois non fni letz ni gais. des qus fols nersatz. qne maduis pechatz. mafiet em fetz entendre. messonga el fatz. nom fon puois guirenz. plus qe lardimens. en qne ma souens. ni anc dompneiaire. sera us emperaire. sac sobrier fais. non es qni lenuei. camors non nol com seignorei. 6. Canc non fo qui len safrais. nis fetz uencutz ni soffrire. si tot fo en als sauais. qanz non fos amatz. cus desmesuratz. qe menassa descoissendre. car humilitatz. nal als conoissens. e doncs non aprens. qorgoills es niens. perqe sofertaire. qan

non es gabaire. conqer cui bais. e teigna e manei. mas ieu non dic que ben estei. 7. Anc ualors cui uils pretz frais. per uils agradils assire. uas benestar no satrais. ni ia rics maluatz. ni mal enseignatz. nois degra en aut entendre. sin fos dreiz iutgatz. ua e si mentens. oc e doncs cossens. que maluaza gens. saus uas dompna atraire. coinda de bon aire. mas daize nais. luocs en que follei. mas cui non pesa amor abnei.

DCCCXLI. Hs. 2701, 9. *Gr. de bornelh.* 1. Car de sobreuoler nom tuelh. per fuelha dalbre ni per flor. ans men do mays datz e pascor. can cantal rossinhols el plais. per son son iays. e qui trop pert per non deuer. pot greu sezer. quel trop nol uir lay on ler dans. so cab mezural fora pros. 2. Quieu ui ia lora quel prim fuelh. doblamen doble ma ualor. er ab mala merce damor. la dossaura el erba que nays. e mos esglays. quelam fes em fay er auer. cor e uoler. dayso cun pas non lay menans. car ges nom aya hyrados. 3. Edoncx per que nom desuuelh. pus auentura no macor. car anc no ui fin amador. a poder que damar seslais. de grans eslays. ay ieu ia fatz uas non chaler. et anz del ser. mera si doblatz mos talans. quem fora mielhs canc res non fos. 4. Faray doncx uas amors erguelh. si dic quem tenh a desonor. sans dona un galiador. ca me quel son fis e uerays. eras nō mays. enans li dey a grat tener. sim fay uoler. tal amigua que destz mil ans. mōres sola la sospeysos. 5. No fas pus ela nom acuelh. nim sofri per entendedor. per dieu uers es ans ay paor. quel sieu gen cors plazen e gays. uol quieu abays. e par per quieu men desper. plus esser uer. als gens ditz e als bels semblans. que maya braus et ergulhos. 6. E si ia torn lay en siduelh. uam uiran de mal en peior. que per dona ni per senhor. nom uol mouer lo trop del fais. abans sirais. can sap quem deuria ualer. ben dey temer. que saiudam sia desenans. pos ia ditz mal de mas chansos. 7. E pero ueiatz en lescuelh. linaure uers de trobador. que nom naiatz per gabador. si tan ric motz me passal cays. cautral matrays. mas sapcha del sieu bon saber. per quieu esper. que sap mos ditz nom fai enans. a defendre maiut razos.

DCCCXLII. Hs. Ph. M., 172. *Gir. de bornel.* 1. Ges de sobreuoler nom tueill. per foia darbre ni per flor. anz men don mais dais en pascor. can chantal rosignols els plais. per som fui iais. e qui trop chasa non deuer. greu pot seser. quel trop nol uir lai on ler danz. so chab mesural fora pros. 2. Queu ui lora que al prim foill. cobraua endobles ma ualor. aras malas merses damor. la dous aura lerba que nais. es mos esglais. quelam fes em fai er auer. cors sens poder. daco cun pas no lai menanz. capres non fasa lo guardos. 3. E doncs per que non o desuoill. pois auentura nom acor. car anc non ui fin amador. a poder que damar seslais. de gran eslais. nai eu ia faig ues non caler. et enanz del ser. mer si doblaz mon talanz. quem

fora mielz que re non fos. 4. Farai donc uas amor orgoil. sil dic quem tegna desonor. seitz un galiador. ca mi qel sos fis e uerais. era no mais. aisol deg eu en grat tener. sim fai uoler. tal amiga que de mil tanz. monres sola so sospeisos. 5. Con fas pos ella nom acueill. nim sufre per entendedor. per deu uers es anz ai paor. quel sieu genz cors cundese gais. uol qneu abais. e par per quem desesper. plus eser uer. als bel ditz et als senblanz. que maga brau ni orgoilos. 6. E sen ia torn uas asidoill. uauc uiran de mal en pegor. que per dompna ni per segnor. nom uol o trop mouer del fais. abanz sirais. can sab quē deuria ualer. ben dei temer. qne saçuda sia desmanz. pos qa dis mal de mas chansos. 7. E pero ueiaz en lescoil. nuill autre uers de trobador. e nom naçaz per gabador. si tan rics moz mi pasal cais. caitan matrais. mes socha de son bel saber. per qneu esper. que sab mouer dir bubanz. ca defendrem naça rasos. 8. Mas lai ai pen e sai afanz. non sai que fos amics ioios. 9. Pero ben uoill quel rei feranz. auga mon uers el rei nanfos.

DCCCXLIII. Hs. Vatic. 5232, 22. *Guiraut de borneil.* 1. Ges de sobreuoler nom tuoill. per foilla darbre ni per flor. anz mi don mais daiz en pascor. qan chantoill rossignol pels plais. per som sui gais. e qui trop chassa non deuer. greu pot esser. qel trop noil uir lai on ler dans. si cab mesurail fora pros. 2. Qieu ui lora que al prim fuoill. cobraua endobles ma ualor. aras malas merces damor. la doussaura e lerba que nais. es mos esglais. qelam fetz em fai er auer. cor ses poder. daco cun pas no lai menans. capres nom fassa tornar dos. 3. E doncs perque non o desuuoill. pos auentura no macor. car anc non ui fin amador. ab poder que damar seslais. de grans eslais. nai ieu ia faitz uas noncaler. mas anz delser. nera si doblatz mos talans. qem fora mieills qne res non fos. 4. Farai doncs uas amor orguoill. sill dic qem teigna a desonor. quil seru mieills un galiador. ca mi qeil sui fis e uerais. eras nom ais. aissoil deich ieu engrat tener. sim fai uoler. tal amiga de qe mil tans. men resselasa sospeissos. 5. Cum farai pos ill no macuoill. nim soffre per entendedor. per dieu uers es anz ai paor. qel siens gens cors coindes e gais. nol qien abais. e par perqeram desesper. plus esser ner. ab bels digz et ab bels semblans. qe maia brau ni orgoillos. 6. E sieu ia torn uas essidnoill. uauc uiran de mal en peior. que per dompna ni per seignor. non me uolc trop mouer del fais. abanz sirais. qan sap qem deuria ualer. bem dei temer. que saiuda sia desmans. pos ca dich mal de mas chanssos. 7. E pero ueiatz en lescuoill. nuill antre uers de trobador. [e no naiaz per gabador.] si tant rics motz mi passal cais. caitan matrais. mes secha de son bel saber. per qieu esper. que sab mouer de dir bubans. ca defendrem naia razos. 8. Mas lai ai pena e sai affans. nom sai que ses amics ioios. 9. Pero ben nuoill qel reis ferrans. auia mon uers el reis namfos.

DCCCXLIV. Hs. Flor. Laur. 42, 6. *Giraut de bornelh.* 1. Honraz es hom per despendre. e pro lausaz per donar. e blasmatz per uoler prendre. et encolpat per gardar. lauer qe tals qi na pron. na pauc en breu de saison. e tals es en gran poiar. cui la rod en breu uirar. fai son poiar e descendre. 2. Si conprar ensegna uendre. per dreg deuri hom iuiar. qezasus degues aprendre. per son prendre ad autrui dar. mas cel qa sentention. en prendre tan li sap bon. qe de dar noil pod membrar. per qe lui deu oblidar. deus e lauers ses reprendre. 3. Mas per zo nos deu deffendre. cel qui uol largesa far. anz deu largamen estendre. sa man donan ses tarzar. e ses trobar ochaison. qi uol ben dir de non. car cel don ten hom plus car. quant es pres ses demandar. ses afan e ses atendre. 4. Cel qi fai pan per reuendre. nol sap tan prim balanzar. qe plus prim nos sapzh entendre. toz homs en amesurar. sos dos e sa mession. cuian saissi ab lairon. per pauc gran prez gazagnar. mas per mesura prestar. ne tos temps mesura rendre. 5. Greu mes parlar e contendre. de cels qi uan soterrar. lauer don fan tal mesprendre. qil no sen podon saluar. sabanz no fan redenzon. del auer qan en preisson. car per auer amassar. uolc iudas deu renegar. et al uen sen annet pendre. 6. Seruentes tal sap ton son. qi non enten ta razon. e tals lenten qil zantar. uol mais qe ton razonar. qa mainz fai uergognentendre. 7. Bel segner donaz mun don. morruel cor de baron. qe nous lasez de ben far. nil prez quis fai aut poiar. no laisaz per ren deisendre.

DCCCXLV. Hs. 3794, 16. *Girard de borneilh.* 1. Iois e chanz e solatz. e corteziam platz. mas no mes gen. qe sols ab cen. chan ni mesbaudei. qa penas uei. qab ioi iois mi sosteinha. per qiem nestrainh. e pos sim plainh. de lun de mos seinhors. qe mauia socors. a ioy cobrar promes. mas lesperanza el bes. e so de qieu plus uailh. me fui fors del trebailh. per qe ma sospeizos. se ua uiran. qe mer ab ioi razos. 2. El mazans desreatz. qe ser en foll leuatz. ira cazen. qar follamen. enqer e donnei. cuei non son trei. cui tan souen naueinha. mals ses gazainh. e sim remainh. ab los fins amadors. e qan mi cug ailhors. uirar on conqezes. lom ditz ma bona fes. em mostra em son mirailh. qe qi per failhir failh. non es uerais ni bos. ans son dui dan. e ualgra mais quns fos. 3. Aitans dans nai sellatz. de qem fora clamatz. mas non enten. en clam soueṅ. ni lieu nō desrei. tot ben abnei. qi iam ditz ni menseinha. caissim gauainh. qar si sofrainh. un lonc temps bonamors. a fins entendedors. tot o restaur us bes. per qieu ni tu sim cres. non a cor que nuailh. per una si trasailh. ans serai fins e bos. qanc ab enian. no sauenc amoros. 4. E sil mans es tarzatz. qim degresser enuiatz. ieu si laten. si bes uen len. qe nom par mal estei. si ben fadei. ni lespers ia nom ueinha. qe ben bargainh. si per estainh. don mon aur que follors. so trobom els autors.

aiuda mantas res. mas ar an gran dan pres. ioias e demorailh. pos si fes dautre tailh. donneis e fon sazos. qe per un gan. er om bautz e ioios. 5. Mas lengans es intratz. qi desreia dambs latz. uilanamen. qus a prezen. qi bai ni manei. non sec tornei. ni non crida senseinha. per qe nos tainh. qe saconpainh. domnab cui uai ualors. ab tal qan laura sors. qe ia plus non ualgues. ben uolgra conoges. dõnanz qe sagassaill. ni don gan ni fermaill. si ner gens le resos. qe gen mazan. sol hom far de bells dos. 6. Ez es grans freuoltatz. qom ben am desamatz. ses iauzimen. per tal couen. qe cilh seinhorei. cui ren non grei. sius es secs coma leinha. qil ia se bainh. e gen saplainh. e gense sas colors. e cel cresca dolors. qe sec las ez es pres. ges amor mas nol pes. no mes uis ben egaill. qel dezir e badaill. e uiua cossiros. e qella chan. dautrui dolsas chansos. 7. Mas ieu qi qes cridaill. nõ mou de lasenaill. don for alqes ioios. sil trachz dantan nõ caseges en dos.

DCCCXLVI. Hs. 5232, 15. *Giraut de borneill.* 1. Iois e chans. e solatz. e corteiam platz. mas no mes gen. qieu sols ab cen. chant nim esbaudei. capenas uei. qab ioi iocs mi sosteigna. per qem nestraing. e pois qem plaing. de lun de mos seignors. que mauia socors. ab ioi cobrat e promes. mas lesperanssa el bes. e so de qieu plus uaill. mesdui fors de trabaill. per que ma sospeissos. si uai uiran. que mer ab lor razos. 2. El masans.* desreiatz. que sera en fol leuatz. ira cazen. car follamen. enqer e dompnei. cuoi non son trei. cui tant souens naueigna. mals ses gazaing. e si remaing. ab los fis amadors. qeissamen cuig aillors. uirar on conqueses. em di ma bona fes. em mostra en son miraill, que qui per faillir faill. non es honors ni pros. anz son dui dan. e fora mieills cus fos. 3. Mas tans dans. nai celatz. de qem fora clamatz. mais non enten. en clam souen. ni leu non desrei. tot ben abnei. com iam di ni menseigna. caissim gauaing. car si soffraing. en lonc temps bon amors. als fis entendedors. tot o restaura us mes. perqieu ni tu sim cres. non ai cor que nuaill. per una sis trassaill. anz serai uers e bos. canc ab engan. no sauenc amors bos. 4. Mas lengans. es intratz. que desreia dams latz. uilanamen. cus a presen. que bai ni manei. non sec tornei. ni non crida senseigna. perque nois taing. que sacompaing. dompna on es ualors. ab tal qan laura sors. que ia mais non ualgues. ben uolgral conogues. anz cab lui sagazaill. nil don gans ni fermaill. si ner gens lo ressos. que gen masan. sol hom far de rics dos. 5. E sil mans. mes tardatz. qem degresser mandatz. et ieu laten. si tot uen len. non cuich mal mestei. si ben fadei. e lespers ia non reueigna. car ben bargaing. sieu per estaing. don mon aur que follors. so trobam els auctors. aiuda maintas res. perque au gran mal pres. ioias e demoraill. puois si fetz dautre taill. dompneis e fo sazos. que per un gan. er hom bautz e ioios.

6. Et es grans freuoltatz. com ben am desamatz. ses gauzimen. per tal couen. que sil seignorei. cui re non grei. si es secs coma leigna. e cals qeis laing. ill iassa eis baing. e gensse sas colors. e lui cresca dolors. que sec latz et es pres. ies amors mas noill pes. nom es uis ben egaill. com desir e badaill. e uiua cossiros. e quella chan. dautrui dol sas chanssos. 7. Mas ieu qui qeis cridaill. nom part de lessenaill. don fora alqes ioios. sil traitz dantan. no sauengues en dos.

DCCCXLVII. Hs. 3794, 17. *Girard de borneilh.* 1. La flors del uerian. mi uai remenbran. dun cortes afan. e si nos coches. qel mi remenbres. iam for oblidatz. denqerre solatz. pero camps ni pratz. genzer no meissona. qal cor mi brotona. tals un amistatz. qa ma fe. saissi sesdeue. cō cill qieu am ma couen. ben dei chantar plus souen. 2. Doncs dretz es qieu chan. qua precs qe perman. mas era diran. qe si mesforçes. con leuet chantes. mieilhs ester assatz. e non es uertatz. qe sens acordatz. adui pretz el doua. si con lochaizona. lo sens el laissatz. mas ben cre. qe ies chan de se. non ualal comensamen. tan qan pueis qant hom lenten. 3. E doncs e qem uan. tot iorn castian. qenqer plainheran. sieu ia ioi cobres. qar no serau pres. qar sieu soinh ni latz. menutz mos serratz. pos eu sui lausatz. qama razos bona. par ni sabandona. qom ben enseinhatz. si bei ue. ni mon dreg capte. no uol al mieu eiscien. qa totz chan comunalmen. 4. Mas pero lautran. qan perdiei mon gan. manaua chantan. mieilhs e plus ades. e si men canges. ieu fora encolpatz. qar le dos uil gratz. no mera uedatz. mas era sim sona. mamiga fellona. seral bes poinhatz. pos a que. non poinharai be. sim sona ni macueilh gen. noi a gran refrainh emen. 5. Mas sil bel semblan. nil cor nil talan. manaua camiau. no sai qim lauzes. qe loi suffertes. suffrir er auiatz. con aiçi foldatz. qanc sem sailh al latz. encontresperona. qar plus nos adona. edoncs nos cuiatz. pos merce. di qaura di me. si lam razon follamen. qen sen penedes uolen. 6. Irai doncs enan. fis e ses enian. suffren e pregan. qe si safranqes. sos rics cors engres. plus en fora onratz. qe qar ses ueniatz. qar ieu e mos fatz. si bes dessazona. qar nulls no sadona. quns men fos paiatz. mas coue. si noca nai re. qespere uensa suffren. qell franc uensson franchamen. 7. Eras crideran. aqist drut truan. qesperars ten dan. mas qi ben ames. e mieilh esperes. mieilhs fora ueniatz. ia fos enganatz. er en demandatz. mi donz de nerbona. qe drutz qan randona. nis feinh trop cochatz. qan saue. quna uetz rete. damor qalqe iauzimen. si no len pert mais de ceu.

DCCCXLVIII. Hs. Vatic. 5232, 13. *Giraut de borneill.* 1. La flors el uergan. mi uai remenbran. dun cortes affan. e si nois coches. que nom remembres. iam fora oblidatz. denqerre solatz. pero chams ni pratz. genseiz no meissona. cal

cor mi botona. tals una amistatz. ca ma fe. saissi sendeue. cum cil qieu am ma couen. ben dei chantar plus souen. 2. Dreitz es doncs qieu chan. cab precs que perman. mas eras diran. que si mesforsses. cum leuieitz chantes. mieills estera asatz. e non es uertatz. que sens e cartatz. adui pretz e dona. si cum luchaisona. nosens es laissatz. mas ben cre. que ies chantars se. non ual al comenssamen. tant qant puois qand hom lenten. 3. E doncs a qem uan. totz iorns chastian. que pois plaigneran. si ia ioi cobres. car non serai pres. car sieu ioing ni latz. menutz motz serratz. puois en sui lauzatz. qan ma razos bona. par ni sabandona. com ben enseignatz. si bei ue. ni mon dreich chapte. non uol al mieu escien. ca totz chan comunalmen. 4. E perso lautran. qan perdiei mon gan. anaua chantan. plan e plus ades. e si men tarzes. en fora encolpatz. pois lo dons nil gratz. no mera tardatz. mas ara sim sona. mamia fellona. seral bes poiatz. doncs a qe. nom poiara be. sim sona ni macoill gen. noi a gran refraignemen. 5. Mas sil bels semblan. nil cor nil talan. manaua camian. nom sai qim lauzes. qe loill sofertes. sofrir ar auiatz. cum mauci foldatz. cancsem saill allatz. em contresperona. can pieitz mi razona. doncs si non cuiatz. pois merce. dic aura de me. si lan razon follamen. que sen penedes non len. 6. Irai doncs enan. fis e ses engan. sofren e preian. que si safranques. sos durs cors engres. mills fora assatz. que si fos onratz. mos cuitz e mos fatz. si beis desazona. car mieills non sadona. com en fos paiatz. mas conue. si nonca mai re. qesper o uenssa soffren. qels francs uenz hom franchamen. 7. E pois cridaran. aquist drut truan. qesperars ten dan. mas qui ben ames. e mais esperes. mieills i fora honratz. ia sia enganatz. eras demandatz. midonz de narbona. de drut que randona. nis fai trop cochatz. qand laue. cuna uetz rete. damor calque iauzimen. sil non en pert plus de cen. 8. Nom recre. desperar iasse. denan totz que longamen. maura menatz pren non pren. 9. Ben es dreitz que longamen. esper hom gran iauzimen.

DCCCXLIX. Hs. 3794, 7. *Girard de borneilh.* 1. Leu chansoneta e uil. mauria ops a far. qieu poges enuiar. en aluergnal dalfi. e se el dreg cami. poges neblon trobar. bel poiria condar. qe ges en lescurzir. non es lafans. mas en lobra esclarzir. 2. E qi de fort fuzil. non uol cotell tocar. ia nol cug afillar. en un mol senbeli. qe ges de laiga de ui. non fes dieus al maniar. anz si uolc essauzar. e fes esdeuenir. daiga qer ans. pueis uin per miells grazir. 3. Per qieu dome sotil. si sap son mielh triar. nom met en chastiar. ni fort nom natahi. mas un pauc me desui. e non o puesc mudar. tan mes grieus a portar. qi non sap eissernir. tans dentre qans. ni cui com al partir. 4. E qi dinz son cortil. on hom nol pot forssar. si uana daiudar. pueis no fai mas qen ri. pro a de qes casti. e qi per sol gabar.

uol sos clams uistz pagar. ia dieus ren qel dezir. nocall enans. nis ol fazauenir. 5. Mas sin prenc un de mil. forsis nol ueilh nomnar. per paor dacussar. qel dreisses lo corqi. cui lo ser el mati. non po ren meilhurar. que sapres lo sopar. noll auseres ren dir. qeis le mazans. non eiscapres dormir. 6. E sil fait son gentil. a la nalor leuar. aissis fan agizar. con seron a la fi. qe le sauis me di. qe ges al mieilhs tensar. non deu home iniar. per son ben escremir. ni per colps grans. qe pres pietz al fenir. 7. E qe ia per un fil. pen pretz qom sol amar. e poira grieu trobar. si romp qi ferm lo li. qa pauc en un trahi. non son li ric auar. qaissi con degrauzar. per ells e reuenir. pretz e bobans. e iois le fan fugir. 8. Mas ien torn e humil. nas mon bon seinhor car. al re non sai qomdar. mas qe samor mauci. ia plus mal ansasi. non sai pogrenuiar. qara no puesc pauzar. mas trebalh e consir. si qe mos chans. es ia pres del fenir. 9. E denrial mandar. mos sobretotz e dir. qel maier dans. er sieus sim fai falhir.

DCCCL. Hs. Vat. 3207, 37. *Girauz de borneil.* 1. Leu chanchoneta e uil. auria obs a far. qeu poges enuiar. en alnergnal dalfi. pero sel dreit cami. poges nebles trobar. bel poiria mandar. qeu dic qen lescurzir. non es laffanz. mas en lobrasclarzir. 2. E qi del fort fuzil. no nol coutel tozar. ia nol cuit aguchar. en un mol senbeli. qe ges laiga del ui. no fetz deus al maniar. ansen uolc essanchar. qe fes esdeuenir. laiga qeranz. pois uin per meill grazir. 3. Per qeu dome sotil. qe sap son meill triar. nom met de zastiar. ni fort no matai. mas un panc me desui. qe nono posc mndar. tant mes greu a portar. qi si sap esscernir. tanz dentren canz. ni cui com al partir. 4. E qi dinz son cortil. on om nol pot forzar. se uana daiudar. pois non fai mas qe ri. pro a de qes zasti. e qi per sol gabar. uol sos clamens pagar. ia re qe dezir. non cal enanz. ni li lais auenir. 5. Ia seu prec un de mil. fors qe nol uoill nomar. per paor de cuiar. qe dreisses lo cossi. qa lo ser lo maiti. no pot re meillnrar. qe ia pres lo sopar. no lauzires redir. qeis lo mazanz. no eisca pres dormir. 6. E sa fait son gentil. a la ualor leuar. aissis fai a guidar. com se sent a la fi. qe lo sauis me di. qe ges al meill tenzar. no dei ome lauzar. per son gen escremir. ni per colps granz. qe prez pent al fenir. 7. E qi per sol nn fil. pen prez con sol amar. gren poira pois trobar. sil romp qe ferm lo li. ca pauc en un trai. no son li ric auar. car si com degrausar. zaseus et enantir. prez e bobanz. e iois los fan fugir. 8. Ia sen torn en humil. uas mon bel seignor car. al re noi sai mandar. mas qe samors mauci. plns mal asseissi. no sen pogrenuiar. qera no pos pauzar. mas trebaill e conssir. si qe mos chanz. en sia pres del fenir. 9. E deurial mandar. mon sobretotz e dir. qe maier danz. er seus sim fai faillir.

DCCCLI. Hs. Vat. 5232, 20. *Giraut de borneill.* 1. Leu

chanssoneta uil. auria ops a far. que pogues enuiar. en aluernge al dolfi. pero sil dreich cami. pogues neblon trobar. bel uolgra demandar. qieu dic qen lescurzir. non es lafans. mas en lobra esclarzir. 2. E qui de fort fozil. non uol coutel tocar. ia nol cuich aguzar. en un mol sembeli. qe ies aigua de ui. non fetz dieus al maniar. anz si uolc issaussar. e fetz esdeuenir. laiga qera ans. bon uin per mieils grazir. 3. Per qieu domen sotil. que sap son mieills triar. nom met del chastiar. ni fort nom natahi. mas un pauc men desui. que non o posc mudar. tant mes greu a portar. qui non sap dessernir. tans dentre tans. ni cui cum al partir. 4. E qui dinz son cortil. on hom nol pot forssar. si uana daiudar. pois no fai mais qen ri. pro a deqeis chasti. e qui per sol gabar. uol sos clamius pagar. ia dieus ren qel desir. nonca lenans. ni li lais auenir. 5. Mas ieun pren un de mil. fors qieu nol uuoill nomnar. per paor de cuidar. qeil dreisses lo coissi. cui lo sers al maiti. non pot ren meillurar. que ia apres lo sopar. noil auziretz ren dir. qeis lo masans. non hiesca apres dormir. 6. E sil faich son gentil. *. aissis fan a guidar. con sen senta a la fi. que lo sauis me di. qe ies al mieills tenssar. non dei home lauzar. per son ben issernir. ni per colps grans. quel pretz pend al fenir. 7. E qui per sol un fil. pend pretz com sol amar. greu poira puois trobar. sis romp que ferm lo li. ca pauc en un trahi. non son li ric auar. caissi cum degraussar. *. pretz e bobans. e iois len fant fugir. 8. Mas ieu torn e humil. uas mon bel seignor car. al res noil sai mandar. mas que samors mauci. ia plus mal assassi. no sam pogra enuiar. qeras non puosc pausar. mas trebaill e cossir. si que mos chans. es ia pres del fenir. 9. E deuriail mandar. mon sobretotz e dir. qel maier dans. er sieus sim fai faillir.

DCCCLII. Hs. 3794, 1. *Girard de borneilh.* 1. Los aplegz. ab qieu sueilh. chantar el bon talan. ai ieu qaui antan. mas qar non trob ab cui. no solatz ni desdui. ni non sui benanans. ay dieus qals dans. sen sec e qals dampnages. qar cortz e bos usages. aissi menud e failh. no ia nul refrenailh. mas qa mon seinhor platz. iois e chantz e solatz. mesiau ab sos priuatz. e qan men sui loinhatz. irasc mab los iratz. 2. Mas destregz. men destueilh. per qem uau regaran. si ia salegraran. qar ges a ioi non fui. nils plazers non esdui. qa mi platz ades chans. e bel mazans. e cortz e uassallages. ias pergal bos linhages. paire pron son mirailh. cui ses esperonailh. non sesmera barnatz. e sil pairs fo lausatz. el filhs si fai maluatz. sẽblam tortz e pechatz. qaia las eretatz. 3. Mas qals dregz. o acueilh. qel filhz aiatrestan. de rend el pretz soan. ni qals razos adui. qe mieilhs non tainh autrui. qieu crei qe fosenans. oltra mil ans. qonors e seinhorages. dauon pretz e corages. e costas e trebailh. el filhs sel mieilhs tresailh. non es donc forlinhatz. era qar nos mostratz. uos sauis qi iuiatz. sals pros fol dons donatz

con er dels desprezatz. 4. Mas nelegz. er sim tueilh. de solatz ni de chan. per cels qi failhiran. qa fol tengas cellui. qi si meteis destrui. nis uira malanans. per non sai qans. cui ioi par nesciages. cuei sabers ni parages. non es qi non nuailh. pos alegranza il failh. e nos camie uiatz. e qeus ualra rictatz. si ia nous alegratz. qenperis e reinhatz. es ses ioi paupertatz. 5. Mas ladregz. cors qieu uueilh. e deçir e reblan. ma trach dir e dafan. e si iois lam condui. ia non sabran mas dui. los entreseins nils mans. qenueis es grans. e sobeirans follages. qan per nescis messages. uilans ni dauol tailh. escapa del ginsailh. ni fui bon amistatz. mas iem sui ben gardatz. qanc non fui encolpatz. cuei non es uiu ni natz. per qieu en fos proatz. 6. E lesplegz. sim acueilh. so qiel qerrai chantan. remainh al sieu coman. qabels plazers redui. qan non uolu nis defui. ladretz cors benistans. nil bels semblans. nils amoros uzages. cauinens es le gages. qe dels hueilhs al cor sailh. per qieu qi qes barailh. nil sapelle forssatz. mi tenc a ben menatz. qan trueb ben acordatz. lo corage la fatz. els ditz enamoratz.

DCCCLIII. Hs. Vat. 5232, 13. *Giraut de borneill.* 1. Los apleitz ab qieu suoill. chantar el bon talan. ai ieu cauia antan. mas car non trob ab cui. nom deport nim desdui. ni non sui benanans. ai dieus cals dans. sen sec e cals dampnatges. car iois e bos usatges. aissi menuza e faill. noi agreu retenaill. mas car mon seignor platz. bes e iois e solaz. mesiau ab sos priuatz. e qan men sui loignatz. irasc mab los iratz. 2. Mas destreitz mi destuoill. e sim uauc regaran. si ia salegraran. e ies a ioi non fui. nils plazers nom desdui. anz mi platz ades chans. e gens masans. e cortz e uassalatges. iqis perda bos lignatges. pair pro en son miraill. cui ses esperonaill. non sesmarra barnatz. e sil pair fo lauzatz. el fills se fai maluatz. mi par tortz e pechatz. caia las heretatz. 3. Doncs cals dreitz o acuoill. qel fills aia atretan. de renda el pretz soan. ni cals razos adui. que mieills nois taigna autrui. queu cre que fos enans. outra mil ans. honors e seignoratges. de son pretz e coratges. e costa e trebaill. el fills sil mieills trasaill. non es doncs forlignatz. ara cum nom mostratz. uos saui que iutgatz. sals pros fol dons donatz. cum er dels desprezatz. 4. Mas neleitz er sim tuoill. per cels que failliran. de solatz ni de chan. per fol tengatz cellui. que si gasta e destrui. nis uira malanans. per non sai qans. cui iois par nesciatges. que ricors ni paratges. er greu que nois nuaill. puois calegressa faill. e nois camie uiatz. e qeus ualra rictatz. si ia nous alegratz. que enperis e regnatz. es ses ioi paubretatz. 5. Mas ladreitz cors qieu uoill. e desir e reblan. ma traich dira e dafan. e si iois men condui. ia non sabran mas dui. los entresseins nils mans. que tortz es grans. e sobeirans follatges. qan per maluatz messatges. uilans ni dauoll taill. escampa del ginsaill. ni fuig bon amistatz. mas

ieum sui ben gardatz. que nón sia encolpatz. qe non es uius ni natz. cui anc en fos priuatz. 6. E lespleitz si macuoill. so qeill qerrai cantan. remaignal sieu coman. cab gens plazers redui. qan nois part nis defui. ladreitz cors benestans. ni bels semblans. ni lamoros usatges. cauinens es lo gatges. qan del cor als huoills saill. per qieu qui queis baraill. ni sapelle forsatz. mi teing a ben menatz. qan los trob acordatz. lo uisatge ab la fatz. els digz ben enseignatz. 7. E puois enans no uaill. ni non sui aizinatz. bels seigner sufertatz. qieu chant ab cosofratz. conosc ben qel comiatz. porta plus de mil gratz. 8. An sobretotz digatz. uos que mon chan portatz. que sai ses tant tardatz. qel en semblara fatz.

DCCCLIV. Hs. Ven. fol. 72. *G. de bornjelh.* 1. Los apleis ab quieu suell. chantar el bon talan. ai eu cauia antan. mas car no trop ab cui. nom solatz nim dedui. no soi ben amantz. e dieus cals dans. sen sec e quals dampnatges. car iois e bos usatges. aixi menut e faill. noi agreu refrejnalh. mas car mon sejnor platz. iois e bes e solatz. mesiau ab los priuatz. e can me son lujnatz. irasc mab los irratz. 2. Mas destreitz me destuelch. per quiem uau regaran. si ia salegraran. car ges a ioi no fui. quils plasers non esdui. ca mi platz ades chantz. e genz masantz. e cors e uassalatges. ia pergal bos usatges. pros paire so mirals. car ses esperonail. non esmeral barnatz. e sil pair fo lauzatz. el fill se fai maluatz. mi part tort e pecatz. caia les eretatz. 3. E qual dreg los acueil. quell fill agestan. de rendel pretz soan. ni cal razos adui. que mils no tajn autrui. que cre fos ans. outra.m.ans. honors e sejnoratges. dos e pretz e coratges. e costas e trebaill. el fiel quel miels trassaill. non es doncs forlinatz. eras com no mostratz. uos sauis que iutgatz. sals pros fols dos donatz. com er del desprezatz. 4. Mas ladreit cors quieu uuil. e desir e reblan. ma trait dire dafan. et si ioy men condui. no sabran iamais dui. los entresejns nils manz. que tortz es grans. e sobre granz folatjes. can per necis messatges. uilas e dauol taill. escapa del gissaill. ni fui bonamiztatz. mas yen son ben gardatz. que non sia encussatz. cui non es uius ne natz. cui anc fos priuatz. 5. E lespleit sil acuell. zo quel querrai chantan. remain al sieu coman. cab gens plasers redui. can no uolu nis defui. ladreitz cors benestantz. nils beils semblantz. nil amoros uisatges. couinez es lo gatges. qui del cor al luuls sail. per quieu qui ques baraill. nis apele forçatz. me tejn a bemenatz. can trop ben acordatz. lo coratge e la fatz. els ditz ben essejnatz.

DCCCLV. Hs. 3794, 13. *Girard de borneilh.* 1. Mamigam men estra lei. non sai per qe. qieu non llai forfait pauc ni re. si dieus maiut. mas per qe saira. pos ieu nul enueg noil fatz. qar li platz. qal re non sai. e per so dic qe mespren. e qar encolpat nom sen. 2. Petit enueia ualrei. mas qe maue. qe ses

tort forfach del be. qe ma uolgut. reconosc qes uira. per qieu marritz sui luinhatz. del solatz. qe ges non ai. mas qan per esbaudimen. e per solatz dautra gen. 3. Dieus seinher a uos mautrei. sil clam merce. del sieu forfag tenra se. qel cor noill mut. qieu no qe sufrira. ia non fort tant iratz. qe uiatz. e de gran iai. nol fenis son failhimen. eilh ses tort mi repren. 4. Sella dupta qieu desrei. prendam al fre. qel primier forfait si ial ue. qier autre drut. e si res li tira. de qenfortis mas foudatz. ab un latz. lim rendrai. pel col et am mais sim pen. qe mazires longamen. 5. On plus la ueeilh menz la uei. bona uas me. sol ses forfait nol soue. tot esperdut. dieus qe no salbira. con ieu mi ller autreiatz. qa son bratz. per qe morrai. ma trobat e fait paruen. qaissim tensa dreit nien. 6. Ges non crei qe foll feunei. per qieu li cre. mout auer forfait per que nate. sil platz qem tut. mout men abellira. sus pel cap colp dastelatz. ab sa patz. e sis nestrai. senblera deschauzimen. dic mal oc si ela o enten. 7. Bes taiuh qe la seinhorei. qaissis coue. qant maura forfait qe iase. ma be uendut. so qeil li pleuira. qanc des lora qieu fui natz. apenssatz. sil so retrai. noil fraissi son mandamen. nescis ni ab escien.

DCCCLVI. Hs. Vatic. 5232, 20. *Giraut de borneill.* 1. Mamigam mena estra lei. non sai per que. qieu non lai forfaich. pauc ni re. si dieus maiut. doncs perque mazira. pois ieu nuill enoi noil fatz. car li platz. cal res noi sai. e per so dic que mespren. e car encolpat nom sen. 2. Petit eueia ualrei. mas que maue. qe ses tot forfait. daqel be. que ma uolgut. reconosc qeis uira. per qieu marritz sui loignatz. de solatz. que ies non ai. ni non chant souen. mas cant per esbaudimen. 3. Dieus qen er a uos mautrei. sil clam merce. deus lo sieu forfaich. tendral se. qel cor noill mut. qieu noncail sofrira. ia non fora tant iratz. qe uiatz. e de gran iai. noil fenis son faillimen. et ill ses tort mi repren. 4. Sella dopta qieu desrei. prendam al fre. qel primier forfait. si ial ue. qieira altre drut. e si res li tira. de qanc forfis ma foudatz. ab un latz. liei mi rendrai. pel col et am mais sim pen. que mazires longamen. 5. On plus la uuoill meins la uei. bona uas me. sil sui ses forfait. noil soue. tot uei perdut. des quil no salbira. cum ieu li mera autreiatz. qan sotz bratz. *. ma trobat e fai paruen. caissim teigna adreit nien. 6. Ges non cre qen fol feunei. per qieu li cre. mout auer forfait. qui la te. sil platz qen tut. mout men abellira. sus pel cap colps dastellatz. ar sapchatz. e sis nestrai. semblaram deschausimen. dic mal oc sil o enten. 7. Beis taing qieu la seignorei. caissis coue. tant maura forfaich. que iasse. ma ben uendut. so qieu li pleuira. canc des lora qieu fui natz. apenssatz. sil so retrai. noil fraissi son mandamen. nescis ni ab escien. 8. Ioios al rei fatz presen. dun don qem fetz auinen. en uos sera nol conten.

DCCCLVII. Hs. Ven. fol. 70. *G. de bornjelh.* 1. Maimiam menestra lei. no sai per que. queu non lai forfait. pauc ni re. si dieus maiut. doncs perque saira. pus eu nuil enug nol fatz. car li platz. cals non i sai. e per zom dic quem meins pren. ecar encolpatz nom sen. 2. Petit eunueia ualrei. mas car maue. que prec ses forfait. que del be. que ma uolgut. reconoc ques uira. per quieu marritz men son lujnatz. del solatz. que ies non ai. mas chan per abellimen. e per plasser del plaser de la gen. 3. Dieus con er a uos mautrei. sil clammerce. deis lo sieu forfait. tenrasse. que cor nomut. queu noca sofrira. ia no fora tan iratz. que uiatz. e de gran iay. nol fenis son faillimen. et il ses tort me repren. 4. On plus la uuil meins la uei. bona uas me. e siria forfait. nol soue. tot esperdut. dieus com nos albira. com eu lim er autreiatz. ca son bratz. per quieu morrai. ma trobatz zo mes paruen. que so teynha dreg nieu. 5. Selas pessa queu derei. prendam al fre. al primer forfait. si ial ue. queirir altre drut. e sin re salbira. quen re forze ma foudatz. ab un latz. lim redrai. pel col cam mais sim pen. que masires longameu. 6. Greu sera fols no felnei. per quieu lin cre. mant auer forfait. quelate. sil platz quem dat. molt men abeillira. sus pel cap colp dastelatz. ap sapatz. e sis nestray. semblara deschausimen. dic mal oc si lo enten. 7. Bes tajn que la sejnorej. caixis coue. can maura forzat. caiase. me be uendut. zo queu li pleuira. canc delora que fui uatz. apessatz. sil so retrai. nol fraixi so mandamen. necis ui ab escient.

DCCCLVIII. Hs. Ven. fol. 65. *En G. de bornjelh.* 1. En un chantar. que dei deces. uull metre puyua que demains. mescus quem naueyna afar. car auch nom fezi fort pregar. mentre que bos xantz fos graçitz. mas car es tamal acuillitz. ioys e solatz. no sai con entre tantz iratz. usia sol cuindes ui gais. ni cō mom bon chantar melais. 2. E no co par. si nol deges. per cant ual lonor nil gadayns. quer nauem als amics damar. iam uauengues mas apessar. mais estaran demeis marritz. iostals rics auols embronsitz. cui bes ni patz. ni cortz ni dos ni pretz non platz. tan pesson dus uilas assais. don mals e no brui ena. 3. E castiar. nos uolon ges. per que mer lor solatz estrains. pos uej que non er decobrar. ca forzam nauen a parlar. e pesam car ioys es faillitz. e uau per una camiairitz. desconortatz. cui fui mentrem semblet uertatz. sa menzonia fis e uerais. enquelam galiet em trais. 4. Em fetz cuiar. que meins ualges. fis argentz esmeratz questains. cuy res nō podia senar. mais eram lais acosseillar. e conosch can son escernitz. que domnagues sembla pecatz. pus es pessatz. be sai que non es hom iratz. mas pus seu iray la penel fais. fols es qui del auar sirais. 5. Em fetz loynar. tan mi promes. de clam e diras e de plains. si com mauetz auzit cointar. quem solia dengan clamar. quem fo de gran damnat. e puis la malabei-

tairitz. camjet me datz. caixi com er alegratz. men fo plus iral bes es gais. que ab sa malamor matrais. 6. E car fiar. no si pot res. an pur cos puescal sieus bargains. casatz lom puesc leu oblidar. cun yoy quim fai damor lausar. cel qui mes dītz el cor assitz. fis e ferms e quem fo cobitz. ans que fos natz. e si bes met aitant tarzatz. be say damor canc nol mestrais. mais can laurian ualgues mais. 7. Apres lanar. cauem enpres. lai on es lo cominal bains. si deus nos o don acabar. cug esser profis al tornar. si amics honratz e iausitz. e uos seïer canc no menplay nos gitatz. e dels sarrazis aesmatz. com la lor leis honbriua bais. et ela puj quels sauis pais. 8. E ia seïer no cossentatz. quel auol gens uas mi seslais. ans sion cassatz part roais. cf. DCCCXXXVI.

DCCCLIX. Hs. 7698, 55. *Guiraut* [*de borneill*]. 1. Nom platz chant de rossinhol. sim sent mon cor morn e trist. e pero sim merauill. canc nom alegret abrils. canc mais no fo negus ans. de ioi nom dones dos tans. mas onguan nom plac la flors. nil frugz dara nom agrada. 2. Morir me faraun de dol. sist mesatgier que maun quist. ha quar se saubeson hill. que mai ual uns paucx cortils. mais cab els uns palais grans. molt mes lur solatz pezans. e parra me dezonors. sab els torn en mencontrada. 3. Qui mo lauza be nom uol. cui uas cors co uolguist. que tan claramors uoill. nō fezist ges que gentils. canc mais de dos fis amans. nō fo cor tan descebrans. e quan quem sobres amors. tu las ara apoderada. 4. Anc pairis contra fillol. no fes tal failla per crist. ni paire contra bon fill. de lai on sabriual nils. tro lai on sol es colguans. per que deu esser mos chans. sobrels autres chantadors. per uos dona cai amada. 5. E pero per fola lauzor. bel amiguen que prezist. ueill la nueit em estendill. e no taturs ni tapils. bel amigua benestans. est anar nom sia dans. quieu ia tornarai de cors. e uos nom siatz camiada. 6. Anc saue daquo que sol. et anc mais non cug fos uist. com de sa terra seisill. mas a mi es saluatge uils. lo repaires et afans. cades on plus lai men uauc. men creis lire la paors. em dobla a cascuna iornada. 7. Ia per aiso nom acol. sieu lau cela ni sist. que de lonrar mauolpill. cuns iois sobresenhorils. en questai ferms mos talens. es tals perquieu non balansi. don pot lonhar ualors. et ieu uenh en plana bada. 8. Per que nom platz chans ni flors. per uos ioia que ai laisada.

DCCCLX. Hs. 7226, 15. *Gr. de bornelh.* 1. Nom platz chant de rossinhol. sim sent mon cor morn e trist. e pero sim merauilh. quar nom alegret abrils. quanc mais no fon negus ans. de ioy non agues dos tans. mas ogan nom plac las flors. nil frug deras nom agrada. 2. Morir me faran de dol. cist messatge que man quist. a quar se saubesson ilh. quez am ualgrus paucs cortils. mais cab els us palaitz grans. mout mes lur solas estrans. e pareix me deshonors. sab els torn e mencontrada.

3. Qui mo lauza be nom uol. e tu uars cors que uolguist. que tan claramors rouilh. en re no fist que gentils. quanc mais de dos fis amans. no uim cors tan de semblans. e cor quem sobres amors. tu las er apoderada. 4. Auc paris coutra filhol. non fes tal falha per crist. nil paire contra lo filh. de la on sabriual nils. tro la on sol es colgans. per que deu esser mos chans. sobrels autres trobadors. per uos dona quai amada. 5. Enpero pel fort lassol. amigua en quem prezist. ueylh la nueit em estendilh. e no taturs ni tapils. bellamiga benestans. est anar non sia dans. quieu ia tornarai de cors. e uos nom siatz camiada.

DCCCLXI. Hs. Ph. M. fol. 176. *Giraut de burnel.* 1. Nom plaç chauç de rossignol. sim sint lo cor moru e trist. e pero sim merauill. car no ma alegrat abrils. canc mais no fo neguns ans auç. de ioi non dones dos tanç. mas oga u nom plaç la flors. nil fruitz dera nom agrada. 2. Morir me faran de dol. cist mesatgier qui mau quist. a car se saubesson ill. que chan ual us paucs cortils. mais cab els us palaç grauz. mot mes lur solas estrainç. e parra mi dessonors. sab els torn en ma corda. 3. Qui mo lauça be nom uol. e tu uās cors co uolguist. que tan clar amor roill. no feseist ges que gentils. canc mais de dos fis amanç. no uim cors tan dessebrauç. e cor quem sobres amors. tu la as ara apoderada. 4. Anc pairis contra fillol. no feç tal failla per crist. ni paire contra bon fil. de la on sabriual nils. tro la on sol es colganç. per que deu esser mos chanz. sobrel altres cantadors. per uos dona cai amada. 5. E pero pel fort laçol. bel amiga en quem presist. ueill la uoit e mestendill. e no taturs ni tapils. bel amiga benestanç. est anars nom sia danz. queu ia tornarai de cors. e uos nom siatz camiada.

DCCCLXII. Hs. Flor. Laur. 42, 5. *Giraut de bornelh.* 1. Non sai rei ni emperador. sals seus nou si fai obedir. qi no failla se ill qeir aillor. qhonrar lo deia ui seruir. per qes daut paratge. deu far tan qel sia doptaz. dels seus e dels autres amaz. et auer gran corage. laissan lo pauc per far lassaz. daiso don el mais sia honraz. 2. Mas ben a corage maior. qis met en peril per gandir. lui e sa geu de deshonor. o per pros houor enantir. qa baron daut liguatge. ual mais esser perigolaz. qel uiu auniz ni deshonraz. e qau per bon usage. als seus far ben trop mais li platz. qesser del ben guiardonaz. 3. E qi de gran faigz lo meillor. sap quan es ops prendre chausir. par ben qe port de sen la flor. sil senz noil sofraing al feuir. qe greu ab cor uolage. fai hom ren don sia lausaz. anz deu far sos faigz apensaz. qauer uol segnorage. e no creir autrui trop uiaz. sadreig uol esser conseillaz. 4. Segner qi nom de bon segnor. uol auer ben far e mielz dir. les ops auer gran ricor. qi uol en grand honor uenir. o far grant uasalage. qe qi non pod pauc es presaz. e menz qan pod qant es serraz. qe rics faigz dagra-

dage. tan fa poders e nolontaz. qim sems los a ben acordaz. 5. Qe zo qe mais creis sa ualor. al segnor el fais mais grazir. e qe mais li torn ad honor. es de pro despendresiausir. per far faigz danantage. o per far dos meraneillaz. qe non es larcs adreig iuiaz. qi non a allegrage. e qan le dos es trop tarzaz. perd sen sonen le dos el graz. 6. Seruentes ton lengage. entendra mielz neis qeu no faz. mos segner cui es monferraz. qi per dreig segnorage. es en tan grand honor poiaz. qel en sera reis coronaz. 7. E pois ton dreig uiage. farasal rei de non regnaz. despagna qar es sobrhonraz.

DCCCLXIII. Hs. 2701, 8. *Gr. de bornelh.* Can ney lo dos tems uenir. e la condeta sazo. qne fay pratz reuerdezir. e florisson li boysson. et ang lo boy retentir. pel chan quei fan layzelo. et tot cant es esbaudir. per amor e panc o pro. mays yeu qne snelh estar en alegrier. e mans dantres de mon ioi alegrar. planh e sospir e mner de dezirier. e plor des hnelhs ab que un dos esgar. quem fes sela carā torn e nien. al prim qnieu ui sa gaya captenensa. e fay o mal merces car no dessen. en luy ca totz iorns melhur e gensa. caytan destrech la preian miei uoler. e pos nol falh nuls bos aybs mas merces. merces pogra tot lo grat retener. sol quel seu cors plazen metres uolgnes. francdautparatie. ses mal nzatie. tanque coratie. part lo me natic. laissiey en la francha baylia. e mir men sas belas faysos. en loc del cors. si que anc pneys dia. no fuy neys de leys poderos. mas can la ney. li cug ab los hnelhs dire. so que non laus ab la boca retraire. mas ōpero nulha tan nō dezire. ni contra lieys nulh autra non pres guayre. doncx cal esfors fay se uas mi satura. ma bona domna nim torn en uieutat. qne nulha res ni hom non sen rancura. bē degraner. deys lo sen piatat. qnieu non ay dautresperansa. que iāz lenge ma dolor. gens cors ab humil semblansa. genser que roz en pascor. per dien prendes macordansa. prometetz me uostramor. que sembren nous pren pitansa. ausirā mi planh e plor. e ia del pus nous preiaray. cans sia en la uostra merce. retenetz me que beus chai. e conoyssetz cautra ni me. non am taut per la fe qnieu dei. a la pros marqneza gaya. de menerba a cuy sopley. car es sa ualor neraya. Bel papagai si tot nous ney. far podetz de mi queus plaia. — Fol. 29 wird dasselbe Gedicht wiederholt (Can uey lo dos tems uenir e la cundeta sazo) und G. Augier zugeschrieben, dagegen in Hs. 7226, 27 ebenfalls dem Guiraut de Bornelh.

DCCCLXIV. Hs. Ven., f. 75. *G. de Bornjelh.* 1. Amors e sim clam de nos. seraus honors. no per ma fe. car nos coue. des quen uostra mantenenza. mauiatz. queram gecatz. ans pessatz. com ceilam uuela. cui eu nuill. 2. Sacors nom fa nens me ioys. cuna dolors. quem sobreue. me uiral fre. uas si noca lagenza. com quel platz. sia cassatz. naisim fatz. chan quela

macuela. pro macueill. 3. Folors fo ma sospeizos. ca trop meillors. no sofre re. cuiar de se. be fatz. doncs fol atendenza. trop uiatz. me son camjatz. non digatz. quelas me tuella. queu lam tuell. 4. Plusors uetz son cossiros. em pren paors. quien pert lale. can me soue. ca mi fail e mi comenza. *. quem toil solatz. gran pechatz. er queu me duilla. sen me duell. 5. E sors anc res que ioys fos. leu de cors. egal ab me. queram naue. nen esmetz en paruenza. coblidatz. mesoans. que fatz nera intratz. ans que fuella. portes fuelh. 6. Ara canson en proenza. uau mesclatz. entrir e patz. del ioy quei bruella. que eu bruell.

DCCCLXV. Hs. Ven., fol. 69. *G. de Bornjelh.* 1. Ans que ueinal nou frug tendres. nil sobrefaix dels brondels baixe. prec mon coragge la mas. uas unamor e la sejn. si tot lom am espars. per mantas contradas lojn. uuil queras uir e satejn. dautra obre dautre captejn. 2. E son aixi fresc e tendres. que per mal pas ni perraire. si bem ualeu nj depas. nom laix auirar lengin. si que plus de mos afars. puscha tornar anosejn. que lai uir la forzal gein. ols huils el coratge tein. 3. Esimiest amjcs nofendes. njt pes qui que ten codaixe. zo queras ues ni ueiras. camors mi coz em destreyn. e sim ner estrayns nj pars. eras pus sai uir e puin. couenra cal seu sejn rejn. els autres torn e desdejn. 4. Cai duna filla dos genres. pot hom greu far nos abaixe. uas luna de quascu seras. si gran forza non empejn. quaillors mi fazamics cars. e sai si fines e sojn. mostres uolers noi retejn. mas quel me uenda o men pejn. 5. E sil maluatz crup ensendres. senardis quen laixes laixe. uils sia tengutz o bas. caixi desfil e destejn. desaffrenatz domneihars. quil pretz noi garda nil sejn. e scu a mos precs aujn. no uendra be qui bem pejn. 6. Per trussar ni perdmenres. nom destric que non engraixe. sil sieus cors delgatz e gras. mes depres caixi reuejn. sibem naue greus parlars. car ges monges de cadojn. nos fion en entresejn. cauer ni si men depein. 7. E qui parra greus lapenres. de mon chantar no sen laixe. si nol soi del dir escas. cap fin coratge lessejn. sitot mo seijnhar nomiais. se cuia que faza boin. caixi lescur el nebejn. mon trobar ab saber prejn. 8. Can lautre sen uan eu uejn. si dies lam saluu e lam sejn.

DCCCLXVI. Hs. 7226, 21. *Gr. de borneth.* 1. Nulha res a chantar nom falh. per que deu pro mos chans ualer. quar nai be razo e lezer. e luec e sazon de quieu chan. e mais daitan. mi creys ma benanansa. quel bella ont ai mon esper. mi tolh temer. em fai ioi iauzir e solatz. e uey assatz. quops es que mos chans si melhur. pus en ma senha a crit segur. 2. E non es dregz que chans nualh. pus de ioi mou e de plazer. ans si sencontron dun uoler. en dos amics e dun talan. que uesengan. non prenda la balansa. quascus se deu contratemer. qua son poder. nos uolua nis uir * * nis peiur. elh e son bran a mal haur. 3. Quieu quan pres e manh luec trebalh. de manht mol

lieg manht dur iazer. lais ab alques de bon saber. ma rancura em uau conortan. que contral dan. clau ab bon esperansa. tal forsa on puesca remaner. e sim ditz uer. mosenher pro sui ben fermatz. ges nom menatz. mas de cui quem clam nim raucur. ab lieys mi remauh e matur. 4. Ai merces que sap lieys no ualh. res mai dieu nom pot pro tener. de peiurar e decazer. e pueis ieu ren als nou deman. mai quen cuidan. mi dones samistansa. mēbrelh quo mafiet un ser. al sieu mauer. so per quem sui pueys cofortatz. e sayssilh platz. per lamistat quelh port li iur. quieu de ben amar nom peiur. 5. E sieu ges per samor trassalh. quel trop nom puesca sosteuer. nil enquier qualqne non deuer. franhal folh erguelh merceyan. que ben estan. ler sim creys ni menansa. quieu ai ben nigut escazer. qual estober. ual uil tengutz e mespresatz. questanhs folhatz. es mes soen sotz bon aur. perque mais ualh e que mais dur. 6. E sim mes al sieu assenalh. e del sieu colp nom puesc mouer. nim lays del autrui colp doler. e doncs fieiram ab un semblan. quieu nolh deman. fag don domnaya fiausa. mas del uezer. quan nac lezer. ladregz cors el ben enseuhatz. nom fon priuatz. ans quan poc far dol clar escur. me fetz barreira de fort mur.

DCCCLXVII. Hs. Vat. 5232, 18. *Giraut de borneill.* 1. Nuilla res a chantar nom faill. per que deu pro mos chans ualer. qer ai ben razon e lezer. e luoc e sazon de que chan. e mas daitan. mi creis ma benauanssa. qen bona cuida ai mon esper. qem fai temer. em fai ioi iauzir e solatz. e uei assatz. cobs mes que mos chans si meillur. pois e menseigna crit segur. 2. Car non es dreitz que chans nuaill. qan mou de ioi ui de plazer. car si seucontron dun uoler. dui fin amic e dun talan. que uas engan. non penda la balanssa. chascus si deu contratemer. qa son poder. nois uolua nis uir del sieu latz. camics amatz. sa cor qeis menta nis peiur. e les umbra amalahur. 3. Qieu qai pres e maint luoc trebaill. de maint mol lieich maint dur iazer. lais ab alqes de bon saber. ma rancura em nau conortan. que contral dan. clau ab bon esperaussa. tal forssa on pnosca remaner. e sim ditz uer. mos seigner prom sui ben fermatz. ies non menatz. mas de cui qem clam nim rancur. ab lieis mi remaing e matur. 4. E si merces ab lieis nom ual. res for dieus nom pot pro tener. ni peiurar ni decazer. e puois ieu ren als noill deman. mas sol daitan. malarc ma benananssa. membreil cum mafizet un ser. al sieu maner. so don me sui puois conortatz. e saisil platz. per lamistat qieul tenc li iur. qieu de ben amar non peiur. 5. E sieu ies per samor trassaill. qel trop non puosca sostener. nil enquier cal que non deuer. fraigual fol orguoill merceian. que ben estan. ler sim creis ni menanssa. qezieu ai ben uist eschazer. calestorbier. ual uil tengutz e mespresatz. qestaings foillatz. es mes souen ab bon azur. per

que mieills teigna e que mais dur. 6. E sim mes e son essenaill. que de son traich nom puosc moner. nom lais del autrui colp doler. mas fierram ab un bel semblan. qieu noill deman. faich don aia fianssa. dautra amistat mas del uezer. qan nac lezer. ladreitz cors nil ben enseiguatz. nom fon prinatz. auz qan poc far de clar escur. mi fetz barrieira dun prim mur. 7. E fora men desconortatz. tristz e forssatz. sobre totz mas tant bon agur. nagui perqieu soferc e dur.

DCCCLXVIII. Hs. Ph. M., fol. 179. *Gir. de burnel.* 1. Nuilla res a chantar nom faill. per que deu pro mos chanz naler. quer ai ben razon e lezer. e loc e sazon de que chan. e mas daitan. mi creis ma benananza. que bona cuida ai mon esper. quem fai temer. em fai ioi iauzir e solacz. e uei assaz. cobs mes que mos chans si meillur. pos e ma seingna crit segur. 2. Car non es drez que chan nuaill. can de ioi mou ni de plazer. car si sencomtron dui noler. dun fin amic e dun talan. que uas enian. non penda la balanza. cascuns si deu contratemer. ca son poder. nos uolna nis nir al sieu lacz. can nos amatz. sa cor que menta nis periur. el e son bran a mal aur. 3. Quieu cainpres e man loc trebail. de man mol lieg man dur iaçer. lais ab alques de bon saber. ma rancuram uauc adesman. que contra dan. clauab bon esperauza. tal fors on puesca romaner. e sim diz uer. mon seingner pro son ben fermatz. ies nom menatz. mas de cui quem clam ni rancur. ab leis mi romaim e matur. 4. E merces que sap leis non uaill. ren for diens non pot pro tener. de peinrar ni de chaçer. e pos eu ren alz nol deman. masol daitan. malarc ma benananza. membrel comafiçet un ser. al sien maner. so don mi soi pueis conortatz. e saisil platz. per lamistat quel tenc li iur. que de ben amar non peiur. 5. E sieu ies per samor trasaill. quel trop non puesca sostener. nil menquer calque non dener. fraignal fol orgoil merceian. que ben estan. ler si men creis ni menanza. quen ai ben ueznt eschazer. cal estober. ual nil ten gutz e menz prezatz. questaingz foillatz. fai mantas ues ab bon agur. con mielz se teing e que mais dur. 6. E sim mesen son assenaill. e de son trag non puesc mouer. nom lais de lantrui colp doler. mas fieram ab um bel semblan. quen nol coman. far don aia fizansa. dautramistat mas del uezer. dans cal lezer. ladrez cors e ben enseingnatz. nom fon prinatz. anç can poc far de clar escur. mi fes barrieira dun prim mur. 7. E fora men desconortatz. tristz e forsatz. sobre toz mas tan bon agur. naigui per queu sofert ab lur. 8. E mos foilla tem per tafur. cellui que non cre bon agur.

DCCCLXIX. Hs. Flor. Laur. 42, 5. *Giraut de bornelh.* 1. Non es sauis ne gaire ben apres. cel qui blasma damor ni mal en ditz. camor sap gent donar gaug als maritz. e fai tornar los mals adauz cortes. e chascun fai de falimen gardar. qe gent la sap car tener et celar. et als faillitz don auinens perdo. e i

fin amant son per lei car e bo. 2. Ben aial temps el iorn el an el mes. qels dolz cors gais plazenter gent noiritz. per los meillors desiraz e grazitz. de leys qes tant complida de totz bes. me sap ferir el cor dun dolz esgar. don ia nom uoil despertir ni sebrar. qar ges non es dona ni er non fo. de tains bos aibs ab tan gentil faiso. 3. Anc mais a nul aman tan be ne pres. ni tan non fo de fin ioi enriqiz. chom acel iorn qe mos chanz fo anzitz. per uos dompna eus plac qeu retraisses. uostra lauzor el prez compliz e car. e seu sai re dauinen dir ni far. uostra beutat el honor nochaiso. qeu teing engal dun complit gazerdo. 4. Tant maues dat pos qe magues compres. per autre dos per mi nous er qeritz. mas uostre cors par los meillors chauzitz. sap qes coue gardar en tota res. pero cel qi ses qere uol donar. be fai lo dos mai mil tant aprezar. qi ai ben uist ses qere far ric do. e dos qeritz merma lo meil del pro. 5. Mon ferm uoler donnai tant en uos mes. qe ia non er deloignaiz ni partitz. e car damor soi pres e conqeritz. ben de rendre de . . . merzes. be fo astrucx qi primer sap amar. com nes cortes en sa mels eschiuar. enoig en uilanie e failliso. per qeu estauc en bona sospezo. 6. Seigner Guillem malaspina deus gar. uostra ualor el preitz conplitz e car. qen uos trobon iois e solaiz e do. per qeu nos uoil presentar ma chazho.

DCCCLXX. Hs. 7226, 23. *Guiraut de bornelh.* 1. Ops magra si mo cossentis. la sazos del temps en tenerc. qne qualque solatz mesiauzis. qnen contral freg magrops uestirs. e contral tort quien pren merces. e contral trop taizar chantars. e contrals cambis dels baros. franc senher e cortes e pros. 2. Eiagra plus caut lo matis. sim sentis mos ops dins lalberc. que ia forsatz fors non issis. quar pena mes a manhs grazirs. e qui snfferre sen pogues. ben fora nauzes demandars. ab so qne si donars no fos. ia no sauprom quis fora pros. 3. E plagra mais a mos uezis. manens que paupres qne pos serc. totz mos ops us non er tan fis. pro uetz nolh enueg escondirs. e qui trop fressautrui conres. sofranher la qual que dirnars. que pos saficha de somos. semblalh falha pas o maizos. 4. E plagra genser so mes uis. enquerre sobre son ausberc. sautra madaula li falhis. del sieu quar mot nes bels seruirs. e quis fai de lantrui cortes. pos del sieu sera sobrauars. ges non es uist li port razos. qua lui repairel guazardos. 5. Som agra menhs nom aculhis. sim ponh ni manei nim esterc. los iouensels nils enantis. genser en paregral furnirs. e quis fara semblan quens pes. essenhamens ni castiars. qus trebalhatz pos quautra fos. franher hi podetz mil bastos. 6. Podagra don ia no gueris. o gran mescap en pla coderc. tal quel plus lonhadans lauzis. o mal don se fenh escarnirs. o piegz uolria li uengues. cui ioys nom platz ni deportars. que manhs pessamens enoios. longon de mi bonas chansos.

DCCCLXXI. Hs. Vat. 5232, 13. *Giraut de borneill.* 1.

Ops magra si mo cossentis. la sazos del temps entenerc. qen cal que solatz mesgauzis. que contral freig magrops uestirs. e contral tort qieu prenc merces. e contral trop tazer chantars. e contral camie dels baros. francs seigner e cortes e bos. 2. E iagra plus chant los maitis. sim sentis mos ops dinz lalberc. que ia forssatz fors non issis. que pena mes a mainz grazirs. e qui soferre sen pogues. ben fora nauia demandars. empero si donars non fos. ia non saubrom quis fora pros. 3. E plagra mais a mos uezis. manens qe paubres que pos cerc. totz mos ops us nom er tant fis. pro uetz noil enoi lescondirs. e qui trop cerca autruis conres. sofraignerail cals que disuars. e pois si ficha ses somos. semblail failla pans e maisos. 4. Beis pagra genseitz so mes uis. aucaras sobre sou ausberc. sautra madaula li faillis. del sieu que trop nes bels seruirs. e quis fai de lautrui cortes. pois del sieu sera sobrauars. ges no mes uis aport razos. ca lui repairel guizerdos. 5. Ges magra forssa lautrui uis. uoma seu moblit ni mesperc. de far aisso com mi grazis. e pero sil bes acuillirs. non dona pretz mas lui cui es. aissi cum chascus es plus cars. degra uoler qel bels ressos. issis auz de lui que de uos. 6. Som aigra men non acuillis. sim ponc ni manei ni mesterc. los iouencels nils enantis. genssers en paregral forbirs. mas qui fara semblan qeil pes. enseignamens ni chastiars. e uos trebaillatz cautre fos. fraigner i podetz mil bastos. 7. Per sagra men com me pleuis. non creiria qanz tem qei perc. mos chastics que totz bes assis. pois trop lesfreda lapedirs. ia coilla ardit descaura mes. sentencion ui sosaffars. que mentre qes mancips e tors. leschai solatz e pretz e dos. 8. Podagra don ia uon garis. o grans mescaps en plan coderc. aitals quel plus loindans lauzis. o faitz don si sec escarnirs. o pieitz uolria lauengues. a cui iois non platz ni deportz. que mains pessamens enoios. loigna de si bona chanssos. 9. Seigner sobre totz rics penssars. e iois e bona sospeissos. cresca ades mou seignor e uos. 10. Qieum clam anquera dels nauars. car anc deschausitz sofraitos. mi fo entrels contrarios.

DCCCLXXII. Hs. Ph. M., fol. 168. *Giraut de bornel.* 1. Ops magra. si mo consentis. la sazos del temsen tenerc. quen cal que solaz mesgauzis. que contral freg magrobs uestirs. e contral tort quieu prenc merces. e contral troptazers cantars. e contral camge dels baros. franx seigner e cortes e bos. 2. Eiagra. plus caut los matis. sim sentis mos obs dinz lalberc. que ia forzatz fors uou issis. que pena mes a mautz grazirs. e qui soferre sen pogues. be fora uauia demandars. e pero si donars nou fos. ia non saubrom quis fora pros. 3. E plagra. mais a mos uezis. manenz que paubres que pos cerc. totz mos ops uns non mer tan fis. pro uez nol enuei lescondirs. e qui trop frezaltrui corres. sofraigueral cal que disnars. e pos si fica de somos. semblal failla pans e maisos. 4. Bes pagra. gen-

teis zomes uis. ecara sobre son osberc. dautra madaula li faillis. del sieu que trop nes bels seruirs. e quis fai de lautrui cortes. pos del sieu sera sobrauars. ges non mes uis aport razos. ca lui repairel guiardos. 5. Ges magra. forza lautrui uis. noma sieu moblit ni mesperc. de far aizo com mi grazis. e pero sil bes acuillirs. non dona prez mas lui cui es. aissi con cascuns es plus cars. degra uoler que bel ressos. issis anz de lui que de uos. 6. Som aigra. men non macuillis. sim ponc ni manei ni mesterc. los iouencels nils enantis. gencers en paregral forbirs. mas qui fara semblan quel pes. enseignamenz ni castiars. e uos trebaillas cautre fos. fragner i podes mil bastos. 7. Per sagra. men com me pleuis. non creiria canz tem quei perc. mos castix que totz bes assis. pos trop lesfreida lapedirs. ia cuillardit descaura mes. sentencion en sos afars. que mentre ques mancips e tos. lescha solatz e prez e dos. 8. Podagra. don ia non gueris. o granz mescaps en plan coderc. tals quel plus loignedas lauzis. o faitz don se secescarnirs. o pietz uolria lauengues. cui iois non plaz ni deportars. que maintz pensamenz enoios. loigna de si bona chanzos. 9. Seigner sobre totz rix pensars. e iois e bona sospeizos. crescades mon seignor e uos. 10. Quiem clam enquera dels nauars. car auc descauzitz sofraitos. mi fo entrels contrarios.

DCCCLXXIII. Hs. 7698, 54. *Guiraut de borneill.* 1. Quan la brunaura seslucha. pel soau termini franc. era sieu de ioi mestanc. si bes sompneilla nis clucha. lamors quem fara languir. si no lam deslonha oblitz. mal mer e si faill mos chans. uos naures tort malamiia. 2. Car uos mes un pauc esducha. maues uirat de brun blanc. non per re queus disses anc. don maiatz tal ir aducha. ans sieu auzes descubrir. com uos madonam pleuitz. que destricx ni mals ni dans. nom letz que plus uos en diia. 3. Lo cor dins me cridem ucha. que nol rompa nil desbranc. de uostramor et ieu planc. quar uei que ren no mafrucha. ans sai quem ner a fugir. si uiure no ueill aunitz. e tem lo sobrels afans. quem tol repaus em destriia. 4. Tal mauetz tornat calucha. nom defendria dun manc. e uis anc greu colp ni ranc. qui per mal pas nõ trabucha. cauem non puesca fugir. eisamen uau flebezitz. com cel desamatz amans. qui de ioi se desraiia. 5. La nueit quan lo sons mentrucha. dorm sobrarca ho sobre banc. tro quem dolon am... ucha. qu... en leu to... contra q... 6. Ab ma... ni sanc. ... me cuid... nir. mo... plus cla... diia. 7. Quieu... rans. mi...

DCCCLXXIV. Hs. Vat. 5232, 18. *Girautz de borneil.* 1. Qan la brunaura seslucha. pel soau termini franc. eras si de ioi mestanc. si beis someilla nis clucha. lamors qem fara languir. si no lam desloigna oblitz. mal mer e si faill mos chans. uos nauretz tort mala amia. 2. Car uos metz un pauc esducha. mauetz uirat de brun blanc. non per so qieu disses anc. don

maiatz tal ira aducha. anz sieu auses descobrir. cum uos ma dompnam pleuitz. qe destrics ni mals ni dans. nois taing que plus nos eu dia. 3. Lo cors dinz me crida em hucha. que nol rompa nil desbranc. de uostramor et ieu planc. car uei que ren no mafruicha. auz sai qem ner a fugir. si uiure nou uuoill auuitz. e tem los sobres affaus. qem tol repaus em destria. 4. Tal manetz tornat calucha. nom defendria duu manc. euizauc gren clop ui rauc. si per mal pas non trebucha. leu uon puosca auau fugir. aisi men uauc flebezitz. cnm cel desamatz amans. qni de ioi se desrabia. 5. Lannoich qau lo sonz me trucha. dorm sobrarcha o sobre bauc. tro que men dolon li flauc. perqesma ualor destrucha. car en lieich non puosc dormir. auz men leu totz esbahitz. e peus de uos en estaus. contra que metz tant enia. 6. Ab ma uoluutat paurucha. nom ai laissat carn ni sauc. pustella en son huoil e cranc. qius me cuida auer forducha. qeuans men er a fenir. mon uers que sia complitz. e sui de so plus clamans. car anc mi noc gens mendia. 7. Qieu ui lora e nos la uitz. non cuidera us amirans. mi nogues dieus los maudia.

DCCCLXXV. Hs. Vat. 5232, 21. *Giraut de borneill.* 1. Plaiug e sospir. e plor e chan. mas uom adui mos chans solatz. chaus on plus chant plus sui iratz. enflebezisc lo cor el sen. e cui chans dona marrimeu. que sol loignar trebail e malananssa. nom merauill sis uai temen. qeis uir sos seus e sos affars. de sordeior semblaussa. 2. Quis pot soffrir. ses mal talau. ia sia sauis e membratz. que sai remanon li maluatz. ses aiuda e ses ualimen. *. que faut triar nas bon pretz la balaussa. morou aissi leugieirameu. cnm es faitz mos seigner naimars. que sera plaius per franssa. 3. Qui sap dir. lo dol nil dan. qan bos seigner rics enseignatz. se part dels sieus qa capdellatz. amatz e noiritz longameu. queu nol esperi nil ateu. car qin cobrar sagues calqne flanssa. noi agra taut daziramen. doucs es lo dreitz e benestars. com naia ira e pesanssa. 4. Pro uetz coussir. e uauc peusan. cum lestaua bella foudatz. e pretz e sabers e rictatz. chascuna ses deschausimen. e desolatz per auinen. non puosc trobar cni li meta en eganssa. ni de maint bel enseignamen. per que iois faill e gens gabars. merma e desenaussa. 5. Al cuillir. fora semblan. qel plns estrains sera prinatz. empero ben aperceubratz. la ualor e lacuillimen. *. sobre passar ab fol de mal esmanssa. si beil tires alegrameu. si tot si torua ira e tenssars. saber eu sen denfanssa. 6. Qieu puosc pleuir. ses malestan. qentre las autas poestatz. era meutaugutz e lauzatz. pel pretz e per leuseignamen. e pois ab la mennda gen. saubra grazir honor e beuestanssa. als francs parlaua franchamen. sitot sera orgoillos e cars. lai on hom se bobaussa. 7. Reu nou desir. saber aitan. ni uon seria taut pagatz. sades non eral plns prezatz. que lor menerau leialmeu. plus frauc contral ler faillimen. qen grand affar notz pauc petit erranssa.

qui beu sacusa nis repreu. per qieu cre que sos tortz ler pars. en deu nai esperanssa. 8. Qel deing auzir. cels qeill qerran. que a larma li dou repaus. el sainz uas enqel fon pausatz. qieul ui baisar mout humilmen. li sia eu luoc de bon garen. canc plus pros bars de lui non portet lanssa. ni nou ac totz comunalmen. los aips ab qeis fassa lauzars. ni perque pretz senanssa. 9. E dieus qel formet de nien. li don ab sos angels estars. part de lur benananssa.

DCCCLXXVI. Hs. Ph. M., fol. 165. *Giraut de bornel.* 1. Plaing e sospir. e plor e chan. mas nom adui mos chantz solatz. canz on plus chan plus soi iratz. enfeblezisc lo cor elsen. e cui chauz dona marrimen. que sol luignar trebail e malananza. nom merauil sis uai temen. ques uir sos senz e sos afars. de sordeior semblanza. 2. Qui pot sufrir. ses mal talan. ias sia sauis e membratz. que sai remauon li maluatz. ses aiude ses ualemen. el franc el cortes el ualen. que fan tirar ues bon prez la balanza. moron aissi leugierameu. con es fatz mos seigners naimars. que sera plantz per franza. 3. E qui sap dir. lo dol nil dan. can bos seigners rix e sennatz. se part dels sieus ca capdellatz. amatz e noiritz longamen. quieu non lesperi nil aten. car qui en cobrar sagues calque fianza. noi agra tan desonramen. donx es lo dretz e ben estars. com uag ire pesanza. 4. Pro uez consir. e uauc pensan. con lestaua bella foudatz. e prez e sabers e rictatz. chascuna ses deschausimen. e de solaz per auinen. non puesc trobar cui li met en eganza. ni de man bel enseignamen. per que iois faile genz gabars. mermar e desenanza. 5. Al acuillir. fora semblan. quel plus estranz sera priuatz. e pero ben aperceubratz. la ualor en lacuillimen. e quil parles iradamen. saupra passar ab fol de mal esmanza. si bel tires alegramen. sitot si torn iren teuzars. saber e sen denfanza. 6. Quieus puesc pleuir. ses mal estan. quentre las autas poestaz. era mentagutz e lauzatz. pel preze per leuseignamen. e pueis ab la meuuda gen. saupra grazir honor e benestanza. als franx parlaua franchamen. sitot ser orgoillos e cars. lai ont hom se bobanza. 7. Ren non desir. saber tan. ni non seria tan pagatz. sades uon eral plus prezatz. que lor meneran leialmen. plus franc contra lor faillimen. quen gran afar noç pauc petit erranza. qui beu sacusa nis repren. per quieu cre que sos torz ler pars. eu dieu nai esperanza. 8. Quel deing auzir. cels quel querran. alarma il dō repaus. el sanz uas eu quel fou pausatz. quiel ui baisar mot humilmen. li sien luec de bon guaren. canc plus pros bar de lui non portet lanza. ni non ac totz comunalmen. los aibs ab que fassa lauzars. ni per que prez senanza. 9. E dieus quel formet de nieu. li don ab son angels estars. part de lur benananza.

DCCCLXXVII. Hs. Vat. 5232, 24. *Giraut de borneill.* 1. Qan brancal broudels e rama. per uergiers e lerba nais. mes

lo maitis bels qan sona. lo rossignoletz els plais. catressim nesueill abora. cum el en torn bautz e gais. canc non fui tant apenssatz. qe lestatz. mais no maiudes assatz. qel temps qes desazonatz. 2. E qan cest crida cel brama. lus dreich e lautren biais. mes aicell sazos bona. qentrels ualens els sauais. sortz iois don tals senamora. canc en inuern mal non trais. qieu eis qe mera estraignatz. de solatz. non senti tant pos fui natz. ni fui tant enamoratz. 3. Catressim sona em reclama. cum fetz los seus bertalais. amors eren plus nom dona. perqem fer al cor us glais. e si noil platz que macora. non puosc mais sofrir lo fais. cus uolers desmesuratz. mes doblatz. qeram sim pesa o sim platz. tal don serai greu priuatz. 4. E pero res no maffama. tant cum samors ni nom pais. cal maltraich qem dessazona. magrezisc e puois engrais. e si saubes cant ni cora. naurai loc qalz precs meslais. tot lafan sofrira en patz. e sapchatz. cab meins men tengra apaiatz. que uos non cuidariatz. 5. Cobs es qamics qui ben ama. prendal meins e poingel mais. e mentrenqer ni razona. semblara fols sis nirais. cauenir pot en tal hora. que uai lira e uenral iais. e pels respieitz ca donatz. totz forssatz. tenra leu entre sos bratz. so don plus sera coitatz. 6. Cuiatz uos qui trop si clama. qué sos iois plus non abais. e qui gran tort non perdona. que sia fis ni uerais. ai dieus sieu nol fes cum fora. qan per dreich nien mestrais. cella cui mera autreiatz. el bons fatz. cauia mes si camiatz. cauc pois non fui ben amatz. 7. Eras sim laissa en la flama. cella cui mos cors matrais. qand passem uas escalona. de pro mer cregutz lesmais. e nom ualran una mora. sonet ni uoutas ni lais. anz me sui totz acordatz. que uiatz. torn al mestier dels letratz. el chantars sia oblidatz. 8. Pero dompna ab qne sofratz. e uoillatz. mos precs e qels macoillatz. tost mer coratges camiatz. 9. E uos tart si pres sapchatz. qieu am qand uos gerreiatz.

DCCCLXXVIII. Hs. Ph. M., f. 182. *Gir. de bornel.* 1. Can branche brondels rama. per uergiers e lerba nais. mes le matins bel can sona. le rossinoletz el plais. catressim nesueil abora. con el entorn bauz e gais. canc non fui tan apensatz. que lestatz. mais non maiudes assatz. quel tems.. deissazonatz. 2. E can sest cride cel brama. luns dreg e lautren biais. mes aicella sazons bona. quentrels ualenz el sauais. sors iois per que tal samora. canc en iuern mal non trais. quieu eis que mer estraignatz. de solatz. non senti tan pos fui natz. con faz er enamoratz. 3. Catressim sonem reclama. con fez los sieus bertalais. amors eren plus nom dona. per quem fer al cor esglais. e sil nol plaz que macora. non puesc mais sofrir lo fais. cuns uolers desmesuratz. mes doblatz. quer am sim pesa o sim platz. tal don serai greu priuatz. 4. E pero res non mafama. tant com samors ni nom pais. cal maltrag quem desazona. maigrezisc e pueis engrais. e si saubes can ni cora. naurai luec

cals prex meslais. tot lafan sofrirē patz. esapchatz. cab menz men tengrapagatz. que uos non cuidariatz. 5. Cobs es camix que ben ama. prengal menz e poingal mais. e mentre enquer ni razona. semblara fols sis nirais. cauenir pot en tal ora. ques nan lira e ueneral iais. e pels respietz ca donatz. totz forzatz. tenra leu entre sos bratz. cadonc plus sera coitatz. 6. Cuias uos qui trop si clama. que sos iois plus non abais. e qui gran tort non perdona. que sia fis ni uerais. ai deus sieu non fos qui fora. can per dreg nien mestrais. sella a cui mera autreiatz. els bos fatz. cauier maissi camiatz. canc pueis non fui benanantz. 7. Era sim lais en la flama. cella cui mos cors estrais. cant passem uas escalona. de pro mer cregutz lesmais. e non ualran una mora. sonet ni uoutas ni lais. anz mi sui tart acordatz. que uiatz. torn al mestier dels letratz. el cantar sia oblidatz. 8. Pero dompnab que sofratz. e uulatz. mos prex e quels macuillatz. tost mer corages camiatz. 9. E uos tart si pres sapchatz. quieu am can uos guerreiatz.

DCCCLXXIX. Hs. Ph. M., f. 175. *Giraut de burnel.* 1. Can lo freiç el glaç e la neus. sen fuch e torna la calors. e reuerdis lo genç pascors. et aug las uoltas dels auçeus. mes aitan beus. lo doç tems al issir de març. que plus so sallenç que leuparç. e uils non es cabrols ni cers. si la bela cui soi profers. mi uol onrar. de tan quem degnes sofertar. quez eu fos sos fis entendenz. sobre toç soi rix e manenz. 2. Tant es sos cors gais et isneus. e conplitz de belas colors. canc de roseir no nasquet flors. plus fresca ni de nuillç brondeus. ni anc bordeus. non ac segnor tan fos gaillarç. cum eu si mancolt ni partz. queu ia fos domini sers. e fos apelaz de beders. can ia parlar. mauçirion de nuill celar. quelam disses priuadamenç. don saçires lo seus cors genç. 3. Bona dona lo uostraneus. quem deçmi fa tan de secors. quen lui refrangni mas dolors. can lo remir e torn plus seus. cus estorneus. pois sui per lui aissi ausarç. que nous cuideç lança ni darz. mespauen ni acers ni fers. e daltra part soi plus despers. per sobramar. que naus can uai torban per mar. destrecha dondas e do uenç. aissim destreing lo pessamenç. 4. Domnaissi cous paucs agneus. non a força contra un ors. soi eu sens la nostra ualors. non ual plus febles cus rauseus. et er plus breus. ma uida de las catre pars. soi mais mi pren negus destarç. que non façaç dreit del enuers. e tu finamors quin sofers. e deus gardar. los fins amançacapdelar. sias mi capteinçe garenç. a ma dona pos aissim uenç. 5. Donaissi col freuols casteus. ques ase tiaç per forç segnors. can las peiras francno las tors. el calabres el magneus. et es tan greus. la guerra de uas totas parç. que no lur ten pro genz ni arç. el dols el criç es grans e fers. de cels dins qui an gran guerriers. semblaus nius par. queza ian merce a cridar. aissi os clam merce omilmenz. bona dona et auinenç. cf. CXXIV.

DCCCLXXX. Hs. Ph. M., f. 162. *Giraut de bornel.* 1. Er auzires. enchabalitz chantars. queusoi amix encabilitz e pars. auias si fo anc mais dicha. tan grans folli en chantan. greu nescaparai ses dan. sab lei mapareil ni mec. cui soi plus leges que sers. tera tu com o sofers. 2. A cantas uez. ma trag necis parlars. ioi dentrels mans porquen deuenc liars. el cors pos en reu saficha. dou salegra tan ni cau. uolgraieu chantes gaban. quentro que sesperet. enianz tienc dreit per enuers. tan soi ues amor eumers. 3. E quen dires. sil eciens es rars. el cors es lieus ualram ia sobramars. non ges tant es aut e richa. cella cals remaingnab tan. ia ren laus nom mi ualran. con cades maigrezisc e sec. mou mas chanzos e mos uers. con fols de saber esters. 4. Anc nuls effretz. non fo ualentz ni cars. tro que mac loing de ioi sobregabars. e pos dic camor mi tricha. per un petit de semblan. e peir per zo que non blan. lieus parlars cuns danz men crec. quem ten pres plus greu quenfers. per tu bocha quel malmers. 5. Ara nom lez. can mi ualgra preiars. quere merce si fai que mos trobars. pos tau ses mamors africha. cautra non quier ni deman. clamal merce qui quel chan. celei cui deschauzir lec. folz trascuidatz e despers. tot trobaras zo que quers. 6. El bes quet fes. si neras el fuecars. potz lol grazir fo doncx mas uns baisars. folla res es cel que picha. non uai lobra meilluran. cada pauc saber denfan. e sit fez mais que non dec. pieier que cil de beders. tu cal merce len refers. 7. Tal que lai dretz. mos oilz on bat lamars. el cor es fis e dous e franx e clars. uas cellei on iois sabricha. loing dauol prez e denian. e de me quen uauc pensan. per quē maigrezisc e sec. uoluen de tort entrauers. plus abronquitz dun conuers. 8. E cuias setz. me mieig ni deiunars. mi teingna dan non fai cuns sols pensars. mi tenriab una micha. san e let a cap del an. ua quai dig pauc ten creirau. de zo canc uer non parec. si fara si lol enquers. mos ignaurcs lai part lers. 9. Ioios e qui bon edres. nos alegra fols enuers. Cf. CCXVI.

DCCCLXXXI. Hs. Ph. M., fol. 177. *Giraut de bornel.* 1. Per far esbaudir mos uezis. ques fan irat quar ieu non chan. non mudarai desereuan. queu nom desplei. un son nouel quels esbaudei. e chan mais nauez per mon tort. car trop dechai. tot quant uei sai. mas lai ab leis creis iois e prez. per quel seus conortz mes plus bos. de tot cant uei far entre nos. 2. De mi douz ai lo gab el ris. e soi fols si plus lin deman. anz dei auer gran ioi daitau. a deu mautrei. non ai doncs pro car solla uei. del uezer son eu bauz e letz. plus nom nechai. que ben o sai. e pero sim nai ioi e preç. e men fas ricautz a sazos. a guiza de paubres geillos. 3. De tutz drutz son ieu lo plus fis. car reu mi dons non dic ni man. nil quier gen fag ni bel semblan. con que mestei. son drutz son et ab leis domuei. tot selaz e cuberz e quetz. quil non sap lai. lo ben quem fai. ni com ai per leis iois

e pretz. ni taing que ial sapcha ni uos. qneu son sai sos drutz en rescos. 4. Unc ni autre non lo dis. ni ella non saup mon talan. mas a celat lam antretan. fe queu li dei. com sagues fag son drut de mei.. e non taing qnen ia lameissetz. doncs amarai. so qne non ai. oc catressim nai ioi e prez. *. si tot non ai com si ners fos. 5. Per samor uiu e sin moris. cō disses queu fos mortz aman. fait magramors honor tan gran. queu sai e crei. canc a negun drut tal non fei. nos iuiaz dōne destregnetz. car seu mesmai. ni si maltrai. moer per nos ioi mer e pretz. de uos mes totz mals bes danz pros. foudatz ses tot dretz e razos. 6. Eu mai que mai. mas don en sai. qne nos mi donaz ioi e pretz. e noil mais morir a estros. ial sapcha nigus hom ni nos. 7. Castart tn uai. e portam lai. mon sonet a mon tort naues. e dim a naimeric lo tos. mēbrel don es e sia pros. cf. Werke der Tronb. I, 117.

DCCCLXXXII. Hs. Ph. M., f. 170. *Giraut de bornel.* 1. Ben deu en bona cort dir. bom sonet quil fai. per quen retrarai. uu lenet e qui lapren. parra dome no calen. caisi con si non calia. fas leugers sonetz. qne plus gren scembla que sia. bons e leus per faire. 2. Mas nn panc mer a giquir. e si falirai. so dnn chanterai. pos li rei entre lor cen. an pres tal acordamen. bom sapdaquesta paria. sorgals mors osfretz. e cil naien manentia. cui ner mals a traire. 3. E deus los en lais iausir. cheu men tremetrai. de so che meschai. che no masalt de trop sen. nen trop foldat no menten. pero senz prez e folia. chascus a sai ne ses. chel ben asembla nils tria. segon mon afaire. 4. Mas era uoil reuerdir. qnem ten trist e gai. che toz ensems nai. ira et dol et marimen. chem fai sospirar sonen.. don non desir conpagnia. si ben uau soleç. can pes che ben mestaria. eser amaz amaire. 5. Ab so che desouenir. mi deuria sai. lamistaz de lai. per che catort eisamen. sai magra de cui men. ar dic so che tem mausia. con fols chau mi leis. per ren nom castigaria. tro chem torn a braire. 5. Greu men tengra de falir. mas un en resebrai. segon chen merai. bon es chen eis me repren. tant ai dig gran falimen. pero sis napersebria. ben petiz toseç. mas eu menti tan nolria. plascer fors mon aire. 6. E ia per adreg mentir. mi donç non perdrai. cai dig ben estai. ades uauc mon tort creisen. no i a trop de fegnemen. can dic que no la perdria. uos nos callareç. na parlieira bon condia. fe che dei mon paire.

DCCCLXXXIII. Hs. Ven., fol. 69. *G. de bornjelh.* 1. Ben den en bona cort dir. bo sonet qniel sai. per quien retrarai. un lenetz e quil apren. parra dome nocalen. caixi com si non chalia. faz leugiers sonetz. per quels pus greus semblā sia. leus e bos a faire. 2. Mas nn petit uuil gequir. e si falirai. zo don chantarai. quest reis sobre lurgen. an mes tal acordamen. qne desta paria. sorgal mors el fres. e cil nagon manentia. cui ner mal atraire. 3. E dieu lur en lax iausir. queu men trame-

trai. daizo quem eschai. quanc nom autei de sen. nin gran foudat non aten. pero sens prctz e fulia. cascus asas uetz. qui bels asembla nils tria. segons mon uegaire. 4. Mas eras uuil reuerdir. quim ten trist e iai. que tot ensems nai. ire marrimen. quem fai sospirar souen. don noi desir compaynhia. si bem uau soletz. ans pes que ben estarhia. sera mais amaire. 5. Ab zo que dessouenir. me deuria zai. lamiztat de lai. per que car aixi ensai malgrat de cui men. eruau queren. que mauejna cō foil car miletz. per re nom castiarja. troquen torn a braire. 6. Greu me tengra de faillir. mas yen recebrai. segons camarai. ben es quieu eix men repren. que ai dig gran falimen. pero sis napercebria. ben petitz tosetz. mas ien menti can nolrja. plaser fors mon aire. 7. E ia per dreg mentir. mi dons no perdrai. cai dig ben estai. cades uai mon tort crexen. noia trop de fenimen. sicu dic que non la perdria. pero calaretz. que queras la bocam dia. fe que dei mon paire. 8. Bel aimia pus queria. quem cossentisses. sol cun iorn uos clames mia. carlet ni beilcaire. cf. CXIV.

DCCCLXXXIV. Hs.Ph.M., fol. 178, 182. *Giraut de burnel.* 1. De cantar. mo for entremes. pro ueç per choça de solaç. si uis que bons chanç fos amaç. pero sagues aiuda. de raço o de druda. ualen. ges nos defen. que non cantes enquera. tan mes esquine fera. la perdel dans. car aissi remanio is e cans. e preç e galaubia. quer apelom folia. sim deport ni mesiau ni chan. e no faç ço queilla altre fan. 2. E no par. com sia cortes. qui tot iorn uol esser sanaç. mot magrada bela foldaç. lognade retenguda. si cum luox e tcms muda. quel sen. fai pareissen. que lenance lesmera. et eu que chan lesquera. per uer enanz. si saubes que iois fos afanz. ni trebaillç cortesia. ia deus sos pros no sia. qui laissa ioi ni bel semblan. per maluestat ni per engan. 3. Oblidar. uolgra si pogues. mas non puos ço don soi iraç. car uei a las grans poestatz. laissar solas e bruda. cun anpla recrezuda. perpren. qui tol ionen. el encauses lesfera. sapchaz queu non cuidera. que de mil anz. fos tan baissaç preç ni bobanz. qneissa caualaria. ual menç e druderia. pos gardet som pro ni son dan. non ac mester de fin aman. (fol. 182.) 4. Ges mudar. non puesc que ñ pes. mas duna re soi conortatz. cus messagiers ben enseignatz. me dis cunam saluda. que ma ioia renduda. car pren. en gausimen. mon chan quieu non chantera. per autra ni cridera. salutz ni manz. mais dequesta serai comanz. tant uueil sa seignoria. pero sa lei plazia. que poisses plus un pauc enan. als nol quier ni plus nol deman. 5. Ben deu far. tan bona fes. car anc non fui mal ueziatz. que fis am e fis soi amatz. e sia ben nenguda. aital con la i nolguda. plaçen. coingda rien. lam etal com lor era. que iarc noi camgera. quel prez prezantz. el cors adregz e ben estantz. duig de bella paria. mames en sa baillia. per quieu lais e pren soan. emenardis

e uauc doptan. 6. Mas preiar. uolgra sil plagues. lei per cui soi en ioi tornatz. que fos nostra bonamistaz. per un amic saubuda. que plus nes car tenguda. car gen. dirai souen. so don nom alegrera. mentre que sols estera. conors es granz. e iois can troba fis amanz. ab cui solaz e ria. que qui non pot queer dia. dir a samia son talan. coucn caia per cui lol man. 7. Los ditz li grazisc en chantan. els fatz sobre tot can uenran. cf. DCCCXXX.

DCCCLXXXV. Hs. Ph. M., fol. 185. *Giraut de burnel.* 1. De chantar. ab deport. mi for eu totz laissatz. mascanson ben iratz. esteing lirab lo chan. e uaucmi conortan. questiers non fora patz. entrel irel coraie. ques contrum mal usaie. que naise pueie creis. car es faillitz domneis. dun sol hom esser gais. e pretz non pot ni iais. reuenir entres tantz. quer es de selz clamanz. per cui degra ualer. e ges prez ses poder. longamen sai non dura. ses clam o ses rancura. 2. Alegrar. mi uoil fort. e so aisi passatz. e si non sembles fatz. non camieral talan. mas tenon sa mazan. mans bons so uetz que faz. uilans daol lingnaie. canc pros homs de paraie. sen bon auzir ateis. de lescoutar nos feis. nil plazer non estrais. e non es ben sauais. cui iois non platz ni chantz. e dautczer es granz. qui non sap retener. sil a grat ni plazer. es defen nim rancura. sil autrui iois sedura. 3. E nous par. piez de mort. com cui sataing solatz. uiua desconortatz. ni fassa mal senblan. al uer deu mi coman. en cal hora fo natz. ab aital cor saluaie. quels auzels el boscatie. ca lo douz tēps pareis. mouon entrels mezeis. sonetz e criz e lais. e qui ia non er gais. con pot esser duranz. res mais non es affanz. mas ira sostener. ni res tan mal saber. ni bon sen ni mezura. com ira non peiura. 4. Dun afar. mi conort. don degresser iratz. que bem fora clamatz. daquo que lautor fan. e del mal e del dan. quim nes ades iuiatz. mas en gran uolpillaie. man mes uilan passaie. quien parlera forseis. el seingner quem ncspeis. can nabateral fais. am comandat que mais. non sia coreillanz. plus quel son de lor danz. ni dautrui non deuer. non puesca mot caler. ni tem si bes peiura. lurs affars nis meillura. 5. Don proar. magra fort. un delz meillors letraz. si ia uenra uertaz. ni uiures ses enian. ne si ia cobraran. iois deportz ni solatz. lur ansian estaie. non metria ies gatie. tan poial mals anseis. e drechura ni leis. no uen aisi uerais. con ia dis ni retrais. estabilimenz ni manz. perque deserenanz. es tart al romaner. e sil del chaptener. dieus non pren cal que cura. nos niram lamblandura. cf. CCXXXIX.

DCCCLXXXVI. Hs. 7226, 23. *Gr. de bornelh.* 1. Leu chansonete uil. mauria ops a far. que pogues enuiar. en aluernh al dalfi. pero sel dreg cami. pogues ni bon trobar. belh poiria mandar. que ges en lescurzir. non es lafans. mas en lobresclarzir. 2. E qui de fort fozil. no uol cotel tochar. ia nol cuid

afinar. en un mol sembeli. quar ges aigua de ui. no fetz dieus al maniar. ans si uolc issausar. e fetz esdeuenir. daigua quer ans. pueis ui per mielhs grazir. 3. E qui dins sol cortil. on hom nol pot forsar. se uana daiudar. pos no fa mas quen ri. pro a de ques chasti. e qui de sol guabar. uol sos clamius paguar. ia dieus de quan dezir. noqual enans. ni li lays auenir. 4. Pero dome sotil. qui sap son mielhs triar. nom met a chastiar. ni fort nom natay. mas un pauc me desui. quar non o puesc mudar. tan mes greu a portar. qui no sap deuezir. quan dentre tans. er huei cum al partir. 5. E silh fag son gentil. a la ualor leuar. assis fam a guidar. cum sen sent a la fi. que lo sauis me di. que ges al mieg tensar. non deu home lauzar. per som ben escrimir. ni per colps grans. quel pretz pren al fenir. 6. E ia ua per un fil. pretz quom soli amar. e poira greu trobar. sis rom que ferm lo li. cab pauc en un trahi. no son li ric auar. quaissi quos degraussar. per els e reuenir. pretz e bobans. e ioys els fan fugir. 7. Mas hieun tri un de mil. pero non laus nomnar. per paor dencuzar. quel dresses lo coissi. cui del ser al mati. nom pot res melhurar. ni ia apres sopar. nolh auziretz ren dir. queis lo mazans. non i esca apres dormir. 8. Eram torn en humil. uas mon bel senhor car. ren als nol sai comtar. mas que samors mauci. ia plus mal ancessi. noquam saup enuiar. quera nom puesc pauzar. ans trebalh e cossir. si que mos chans. es ia pres del fenir. 9. E deurialh mandar. mos sobre totz e dir. quel maier dans. er sieus sil fa falhir.

DCCCLXXXVII. Hs. Ph. M., fol. 186. *Giraut de burnel.* 1. Leu chansoneta uil. auria obs a far. que pogues enuiar. en aluergnal dalfi. pero sel dreg cami. pogues neb les trobar. bel poiria mandar. queu dic quen lescurzir. non es la fanz. mas en lobresclarzir. 2. E qui de fort fozil. non uol coutel tocar. ia nol cug aguzar. en un mol sembeli. que ies aiga de uin. non fes dieus al maniar. an sen uolc issauzar. que fes esdeuenir. laiga quer anz. pueis uin per mielz grazir. 3. Per queu dome sotil. que sab son mielz triar. nom met de castiar. ni fort nom natai. mas un pauc men desui. que non o puesc mudar. tan mes greu a portar. qui non sap issernir. tanz dentre canz. ni cui com al partir. 4. E qui dinz son cortil. hon hom nol pot forsar. se uana daiudar. pueis non fai mas quen ri. pro a de ques chasti. e qui per sol gabar. uol sos clamieus pagar. ia dieus ren que dezir. noncal enanz. ni li lais auenir. 5. Ia sien prenc un de mil. forç que nol uoil nomnar. per paor de cuiar. quel dreises lo coissi. cuei lo sers al mati. non pot ren meillurar. qui iapres lo sopar. non lauzi res rendir. queis lo mazans. non mescapres dormir. 6. E sil fag son ientil. *. aisis fan a guidar. com sen sent a la fi. que lo sauis me di. que ies al mielz tensar. non dei home lauzar. per son ben issernir. ni per colps granz. que prez pent al fenir. 7. E qui per sol un fil. pen prez com sol

amar. greu poira pueis trobar. si ronp qui ferm lo li. ca pauc en um trabi. non son li ric auar. caisi con degrausar. *. prez e bobanz. e iois len fan fugir. 8. Jas iem torn em umil. uas mon bel seigner car. al re non sai mandar. mas que samors mauci. ia plus mal asseisin. non sam pogreuuiar. quera non puesc pauzar. mas trebaill e consir. si que mos chans. es ia pres del fenir. 9. E deurial mandar. mon sobretotz e dir. quel maier dantz. er sieus sem fai faillir.

DCCCLXXXVIII. Hs. Ven., fol. 68. *Giraut de bornjelh.* 1. Leu chanzoueta e uil. maurja obs a far. que poges enuiar. en aluernge al dalfi. pero si dreg camj. pogues neblou trobar. ben li uolgra mostrar. queu dic qe en lescurzir. no es lafans. mas en lobresclarzir. 2. E qui de fort fosil. no sap couteil tocar. ia nol cuig esmolar. eu un mol cembeli. car yes aiga de ui. no fetz deus al menjar. aus se uolc exauzar. que fetz endeuenir. daigua quer ans. puix uin per miels grazir. 3. Per quieu dome soptil. pus sap son meils triar. nom meta castiar. ni fort nom natay. mas cum pauc me desui. can non o pusc durar. tan mes greu a portar. qui nos sab exernir. tan entre tans. ni cui cō al partir. 4. E qui per un sol fil. pren pretz com sol presar. greu poira puix trobar. sis romp que ferm lo li. ca pauc en .1. trai. no son li ric auar. caixi degrausar. per els e enantir. pretz e bobans. e ioi len fan fogir. 5. E qui dins son cortil. don hom nol pot gitar. se uana daiudar. puix uo fa mas quen rj. pro a de ques casti. e qui de sol gabar. uol sos clameus pagar. ia deus en can desir. noquel enanz. ni nol faza uenir. 6. E sil fait son gentil. a la ualor leuar. aixis fan aiudar. com se sent a la fi. que lo sauis me di. que ges al mieg tensar. non dei home lausar. per son ben esgremir. ni per colps grans. que pretz pren al fenir. 7. Mas entri un de mil. mas uon laus nomiuar. per pahor deucussar. quem dresses lo coxi. cui del ser al maiti. non pot ren meillurar. mia apres sopar. non lauziretz rendir. queix lo masantz. non es capres dormir. 8. Eram torn en humil. uas mon beil sejner car. cal re no sai mandar. mas que samor mauci. ia peyer ausesi. nol calgra enuiar. quera nom pusc pausar. ans trebail e cossir. si que mos chanz. es ia pres del fenir.

DCCCLXXXIX. Hs. 3794, 148. *Aymeric de bell enuech.* 1. Aissi qol pres qi seu cuia fugir. quant es estortz et hom pueis lo repren. e li doblon sos perilhos turmen. cuiei ab çieinh de la prizon issir. damor qe ma si duramen repres. don per null gienh estorser noill puesc ges. anc mais non fui en tan mala prizo. qe senz o gienh non mi tengessau pro. 2. Per aital zieinh mi fes mos sens partir. de son pais qieu non uis sou cors geu. qais qoblit hom so qom non ue souen. mas anc mos ses nos poc tan afortir. qieu giet del cor cella qe ma conqes. don cug morir si non llen pren merces. qe mos cor mes

miraills de sa faisso. per qel fugir nom fai al se mal nó. 3. Tan mes el cor qe qan de leis coissir. cels qc parllon ab me ieu nols enten. e fas lur en ab esgardar paruen. et ab rire et ab ioc et non dir. e pars entrels tristz de fin ioi cortes. pensant de leis cō uezer la poges. qieu non ai ioi mas tan qant ab le so. ni laus uezer tant enten mal ralzo. 4. Mas tot qant deu az amor abellir. e tot qan tainh a ioi et a iouen. e tot qan tainh a ualen prez plazen. hi uei ades on ieu plus la remir. e qar non uei dels hueills so qieu men pes. muier de dezir qestrainha dolors es. qi fug azo de qel sabria bo. la consegre mais dautra qez anc fo. 5. Als non farai mas lai on puesc auzir. de leis parllar men tornerai corren. qar fins amics pren gran refrainhemen. qant aug si dons lauzar ni enantir. ni pot uezer cellui qui plaz sos bes. qar neguns homs tan enemics nom es. si lam mentau qe non uueilha son pro. siuals aitan qan dira sa razo. 6. Chanços uai ten lai en cel dous pais. on la reina tan bon prez conqis. qab leis ual mais so qe ailhors es bo. per qer aissi le bons reis darago.

DCCCXC. Hs. 7226, 147. *Aymerics de belh enuey.* 1. Aissi cum hom pros afortitz. que uol mais ab plus ric de se. guerreyar quab seluy cuy ue. plus paupre mi suy enarditz. damar uos pros domna ualens. quar nom par bos afortimens. qui de luec afortit non trai. un ric plazer quan fort li play. 2. Contral uostre cors ques cōplitz. de totz bes mas sol de merce. mesfortz cum laguessetz de me. en uos seruir ab cuenhdes digz. et ab cortes faigz auinens. quayssim par que pro dōna uens. quan hom dels sieus tortz quan los fay. li quier merce quaissi seschay. 3. Quar per us fals fenhens uoutitz. lauzengiers per cuy ioys recre. ditz pros dōna e fai manta re. que par erguelh als afeblitz. quar dels mou lo gualiamens. don mor finamors e iouens. per que tanh que pro domnassay. selhs ques fenhon parlier e guay. 4. Quar per folhs semblans es trahitz. leyals cors on es mais que be. per qua bona domna coue. que conosca ont es noiritz. enjans ni fals entendemens. quayssi pueja entrels ualens. bona dōna en pretz ueray. quan guarda quc ditz e que fay. 5. Mas ieu suy uolpilhs et arditz. e fols e sauis quan saue. cortes ab selhs cuy ioy mante. e uilas ab los deschauzitz. quar qui de totz captenemens. non es par que sia fenhens. e fals lanzengier fan mesglay. quar desmesclan lamor quieus ay. 6. Naudiartz es tant auinens. adrecha e guaya e plazens. per quel sieu bendir mos cors iay. que totz bes ditz mostra e fay.

DCCCXCI. Hs. 7698, 87. *Aimeric de belenuei.* 1. Al prim pres dels breus iorn braus. quan brandal brueils laura braua. eill branceill brondel son nut. pel brun tems sec quels desnuda. per uns brus braus de cor. trobadors abric coratge. fauc breus menutz mon cortes. lasatz ab rima corteza. quieu ai sen sotil fin ferm. per lieis don non ai membransa. 2. E sim sentis lo

cor ferm. queill plagues beill fauc fermansa. ia mos chantars tritz ui braus. non fos ui de razon braua. mas tan mi ten de ioi nut. sill quem don dieus tener nuda. capeuas peus en mon cor. uuill ioi taut ai trist coratge. quar del sieu bel cors cortes. nom fai amistat corteza. 3. Bem tenc per nessi cortes. quar ieu de la plus corteza. en aitals motz dir maferm. doua uens maisi fermansa. pel sobretalan ques braus. e quar ma uolontatz braua. ma fait faillir tot desnut. ab la uostra uergua nuda. men batetz lo cors el cor. tan quieu aia ferm coratge. 4. Als nou dezir en mon cor. mas que dieus uos don coratge. calcun bel semblan cortes. don auinens e corteza. me fezeses ab cor ferm. quen autra non ai fermansa. e nom fos uostre cors braus. don umils lai on tanh braua. ab cor de totz mals aips nut. la genser canc nasques nuda.

DCCCXCII. Hs. 7698, 86. *Aimeric de belenuei.* 1. Sel que promet a son coral amic. sou seruizi quan lo ue benanan. uill prepara uo fai nuill esfors gran. pero non dic que cauzimens non sia. qui als grans obs son amic acorria. en parria esfors e benestansa. e seria complida lamistansa. 2. Per uos doua quem promes ho dic. uostre secors ab amoros semblan. quieu mestaua suau e meins dafan. ara mauetz en fe et en paria. emblat mon cor e sufretz que mausia. dun dous dezir ple de desmezuransa. don a mos iorns non partrai mesperansa. 3. En uos si mes e de me se partic. quan uos traises la blanca madel guan. e remas lai mon cor dou en liam. ricx e ioios en uostra senhoria. e quar de uos non si part nueit ni dia. ieu muer dira denuei e de pezansa. quar ses mi es en tauta benauansa. 4. Lo braus respos dona mespauoric. que me fezes apres dun bel semblan. per quieu nom parc de uos nius uenc denan. quen pensau soi ab uos e sius uezia. uostre bel cors denueia mausiria. pero lai uueill mais moris ses duptansa. que uiure sai en tan grau malanansa. 5. Li bel semblau amoros aut e ric. eill dous esgar eill franc dig benestan. de uos per cui met autras en soan. en dreg damor salua lur companhia. ans dius mos hueils per miei faita lur uia. don maun emblat lo sen e la membransa. per quieu non uiu ab ioi mas per semblansa.

DCCCXCIII. Hs. 7226, 148. *Aymerics de belenuy.* 1. Cossiros cum partitz damor. chant mesclatz de ioy e de plor. quar dols e plors e pietatz. mi ue del comte mo senhor. qui es per dieu seruir crozatz. et ai ioy quar dieus leuanza. e uol que la crestiandatz. torn per lui en alegransa. e siau dieus grazitz e lausatz. 2. E pus dieus per sa gran doussor. nos baylha tal capdelhador. ben es recrezens e maluatz. qui rema e partitz donor. e qui uai grazitz et honratz. que lauars es esperansa. de ben e de ioy e de gratz. e de ualor e donransa. e deslieuramen de peccatz. 3. Quel conquist que nostransessor. conquisteren terra maior. perdem qui nol secor uiatz. el crotz on jhesus pres dolor.

e mort ey fo per nos leuatz. *. *. e qui sai resta en balansa. si na poder el te foudatz. 4. Quaissi cum son princeps aussor. e dieus lur a dat mais ualor. es qui rema pus encolpatz. e qui per creysser sa ricor. quant auzirals autres passatz. resta e los dezenausa. contra dieu ses acouselhatz. e dieus penra eu uenjansa. tal quel corn del taulier ner matz. 5. Molt deuon esser ses paor. segur e bon guerreyador. selhs quiran quades er de latz. saint jorgi et dieus er ab lor. que los a absoutz e mandatz. e qui murra ses duptansa. er el cel martyr coronatz. quel senher len fai fiansa. ques dieus e reis et hom clamatz. 6. Selh cui dieus det sen e uigor. et a de totz bos pretz lonor. ques coms et er reys apellatz. aiuda premiers e secor. al sepulcre on dieus fo pauzatz. e dieus per sa grau pitansa. si cum es uera triuitatz. lo guid el fass amparansa. sobrels fals turcx desbateiatz. 7. E qui al desliurar uou cor. greu sera per lui desliuratz. e greu naura dieus membransa. daquelhs per cuy es oblidatz. que reston a sa pezansa. per mal far e non ges per patz.

DCCCXCIV. Hs. 3794, 149. *Aymeric de bellenuch.* 1. Merauill me con pot hom apellar. amor sospirs ni corals desiriers. ni con pot hom de sa dolor chantar. mas qan non puesc mon cor dire estiers. ieu chau forsatz ab alqes dalegransa. per so qe tals aprenda ma chanso. qi la chau lai don nom part ni on so. ni descubrir non laus ma malanansa. 2. Tot li cortes qi ren sabon damar. la deuou dir de gaug e uoloutiers. qe chascus deu eu si meteus pensar. con es grans mals paors de lauzengiers. qieu era rics de sola lesperansa. qanc sim salu dieus dals non aic sospeisso. ni ella cor tro lauzeugier fello. percasserou ma mort e ma honrausa. 3. Ausir me fau doussamen ses cuidar. a la bella qim tol totz alegriers. qe sa colors fresca el douz esgar. el gais solatz sauis e plazeutiers. mau en mou cor bastida una dausa. qem preu qan fug em met eu tal prezo. don no men pot gitar si amors no. eu lamors es ma mager esperansa. 4. Tant qant puesc sols ad una part estar. me pais ab ioi mos mortals cossiriers. qe ma fait si autra re oblidar. qe non uei luecs domnas ni cauailhiers. mas entorn leis qem teu eu remenbransa. son dous pais e sa gaia faisso. aqell pensars me platz tan em sap bo. qe ma dolors me par gran alegransa. 5. Pero daitan li uueilh merce clamar. qe qan sera ab amans dreichuriers. qe deinh mon nom ab son solaz mesclar. qe tals meu er ses saber messagiers. qe men fara al cor grant alegransa. qau me dira daqel solatz con fo. e grauz plazers de bels ditz per razo. endreg damor eugal duu fag balansa. 6. Del uostre rei mi plaz be darago. qe per sou sen disses doc e de uo. aissi con prez o reqier e honransa.

DCCCXCV. Hs. 7226, 49. *Aymerics de belenuy.* 1. Nom laissa uim uol retener. amor ni nou le puesc fugir. aus me fai eu aissi languir. cum selh que cuyda daut chazer. quant en

somuhans ue en sou cors. a mort si chai et a son for. no conoys quelh ualha raubirs. aissim fay amors e sospirs. languir quar nulhs ioys nom refranh. lafan del ric ioy quem sofranh. 2. Anar nom laus ni remaner. uiure no puesc ni aus murir. murir uou qier trop tem fallir. mas no tanh quom se desesper. uiure no pues tant ai trist cor. quom senes ioy uo uiu ui mor. aus languis per qua uom languirs. quar auci quel corals dezirs. maucira si uauc o remauh. quar lieys quem pot guerir uom planh. 3. Dieus qui o poc anc mais uezer. quon plus men luenh plus la dezir. e plus lam on plus la remir. quar tan lam fai ualors ualer. e beutatz abelir quel cor. la tenc e tot quant es defor. qua leys creys uezers e auzirs. grat dels pros et a mi sospirs. per quieu muer quan de leys mestranh. e muer quaut ab leys macompanh. 4. Daquest mal nom pot pro tener. res mas silh que uom uol guerir. ui ioy dalhor uom pot ueuir. quar ges uom poiria plazer. quanc pueys quamor lam mes el cor. uo latrays nul pessars alor. quar mays mi platz bouratz morirs. que uilhs entremesclatz iauzirs. quar uils ioys uilmens uay e franh. per que nom pot plazer nis tanh. 5. No sai cum lan fassa saber. mon cor que quant hieu mo cossir. ades tem quautre so albir. e quart sai e lay per uezer. si negus albira mon cor. aissi cum ual mays de fin or. thezaurs que destanh mos cossirs. ual mays sitot ses fols lalbirs. dautre cossirier per quieu franh. ab sen mou cor que uol gauanh. 6. Dona ua marguarid auzirs. e uezers e gens aculhirs. prouou que res no uos sofranh. de re que a pros dona tauh.

DCCCXCVI. Hs. D. Oxf., p. 147. *Naimeric de bellinoi.* 1. Nuls hom en ren uou faill. tan tost ni mesaue. com eu loc un se te. per plus aseguraz. per qem par gran foudaz. qi uon tem cho cauenir li porria. qeu cuiaua qant amor nom tenia. qe uom pogues forsar estra mon grat. mas era ma del tot apoderat. 2. Tant es damoros taill. la bella qem rete. qe nuls hom uo la ue. non sia enamoraz. et seu eu soi forsaz. ja uou cuiez grauz meraueilla sia. qe sa beutaz lai on ilh se deslia. veuz eu aissi totas autras beutaz. com lo soleills passa totas clartatz. 3. De robin ab cristaill. senbla qe deus la fe. et del seu douz ale. laspirez cho sapchaz. ab digz enamoraz. pleus de dousor ab orguill fes feuuia. joga e rij ab tau plazent conhdia. calsamors creihc damor uoluntaz. et fai amar cels qe uon au amaz. 4. Trop soffri greu trabaill. can louiar men aue. mas aichom fai gran be. qe qant me soi loniaz. mestai sa grauz beutaz. tals com la ui eu mou cor noich e dia. ell gens parlars el auiuenz paria. ou eu dõpnei mautas uez a celaz. com se cuia qeu aia dals peusaz. 5. Et car eu tan non uaill. com al seu prez coue. am leis et air me. qar men soi achantaz. com nou es tau preiaz. qe sa ualors al seu ric prez par sia. mas se amors eutrels amanz li tria. lo plus leial nil meillz euamoraz. non cal temer son

prez ni sa rictaz. 6. De la contessa biatrix non poria. tan de ben dir qe mais en lei non sia. qen leis a deus tan de ben aiostaz. com per part na a las autras donaz. 7. Senger nimo samors nom retenia. de uos neder mais tenir nom porria. mas amor ma tant fort apoderaz. qe non posc far mas a sa nolnutaz.

DCCCXCVII. Hs. 2701, 53. *Aimeric de belanuey.* 1. Per crist sieu crezes amor. tornat magren la folor. en quem solia tenir. qne pels huelhs miutret ferir. dun dart quem hubril coratge. al cor dun amoros semblan. qne pres dun gay cors ben estan. mas iamais sap me nos iura. noy poira intrar segura. 2. Mas pero tan gran dossor. ay al cor duna honor. quem fes silh cal non laus dir. can me ui de si partir. quen cubert tenh mon coratge. per penray ioy o pus gran. que can trais la man de son gan. frais del cor la serradura. ey mes per garda mezura. 3. Mais pneis can yeu vienc dalhor. mezura noi ac valor. cap plazer lam fey issir. si qnem nol si pot aussir. es mes ins en mon coratge. tan fermamen rizen iogan. cal re nol quier ni nol deman. qnen lieys remiran satura. mos cors que dals non ha cura. 4. Regardan la uey gensor. e pessan la truep melhor. car amans se fay grazir. per vezer e per auzir. e sil met dieus en coratge. siuals per merce fassa tan. quel plassa car lam ses enian. merces aura sa drechura. et ilh amic ses falsura. 5. Sien no soi a sa ricor. prō ric per fin amador. mi pot siuals retenir. quieu say selar e sofrir. francamen de bon coratge. so que tanh a lial amau. e port a lieis amor tan gran. car sa rictat ēgal mezura. e rictatz nōz fay fraitura. 6. A la pros reyna prezan. ten vay chanso etatura. cap lieis tota res melhura.

DCCCXCVIII. Hs. Vat. 5232, 120. *Naimerics de bellenoi.* 1. Per crist sien crezcs amor. tornat magra en la follor. en qem solia tener. qinz el cor manet ferir. qan li obri mon coratge. al cor dun amoros semblan. qem nenc dun gai cors ben estan. mas ia mais sab mi nois inra. noi poirai intrar segura. 2. Mas pero tant gran doussor. ai al cor duna honor. qem fetz cill cals non aus dir. qand me ui de si partir. qentrubert tenc mon coratge. per prendre tal ioi o plus gran. qe qan trais la mau de son gan. frais del cor la serradura. ei mes per garda dreitura. 3. Mas puois qand ien uinc daillor. mesura noi ac ualor. cab plazers lan fetz issir. cill qem pot sis uol aucir. e mes si e mon coratge. tant fermamen rizen iogan. cal re noil qier ni noil deman. qen lieis remirar satura. mos cors quedals non a cura. 4. Remiran la nei genssor. e penssan la trob meillor. camar si fai e grazir. per nezer e per auzir. e sil met dieus en coratge. qe sol per mercem fassa aitan. qeil plassa qien lam ses engan. merces aura sa dreitura. et ill amic ses falsura. 5. Sieu non sni a sa ricor. pro rics per fin amador. mi pot siuals retenir. qeu sai celar e grazir. franchamen de bon coratge. so que taing a leial aman. e port a lieis honor tan gran. sab sa ricor la mesura.

ricors li fara fraitura. 6. A la pro reina prezan. ten uai chansos etatura. cab lieis tota res meillura.

DCCCXCIX. Hs. 2701, 54. *Aymeric de belanuey.* 1. Pus de ioy mou e de plazer. mon chantar bela doue pros. ben deu esser ualor en uos. car tot cant uos play uey ualer. e ual tant uostra ualensa. per queus porton be uoleusa. totz aysselsqueus uenon uezer. 2. De totz sabetz grat retener. ab franx ditz et ab bels respos. et ab gays seblans amoros. ses pus que noy pot conquerer. pueis auetz bona capteuensa. per que tot melhura e gensa. no uey dona mielhs captener. 3. Mais sim pauzatz a non chaler. mi car en soi tant enueyos. mort man uostras plazens faysos. quem feyron ab uos remaner. ses tot autra couinensa. ab lamoroza paruensa. ab quem mezetz en bon esper. 4. Dona aisim don dieus auer. lo ioy quieu pus dezir de uos. uon sai autra del cel en ios. quem mandes ab leys remaner. ueiatz sieus am ses falhensa. que ia pogues mentendensa. vas se traire e de uos mouer. 5. Mot me tinc per pagatz dun ser. quen fuy entre sons poderos. ay dieus e com era ioios. quim laises dormir a lezer. no mo tenhatz a feuhensa. queuquer cant nay souinensa. al pauc non cug blasmat eazer. 6. Dona ric iauzimen nesper. sin agues ferma pleueusa. mais siuals non ay temensa. sieu non lay autre lan puesca auer.

DCCCC. Hs. 7226, 150. *Aymerics de belh enuey.* 1. Pus de ioy mou e de plazer. m.. ualors en ..plai uey... ualensa .. uolensa .. non uez.. 2. De totz .. fraucx d.. et ab guay .. ses pus que noy p.. pueys auetz bona capteneusa. per que tot melhura e gensa. no uey dōna mielhs captener. 3. Mas sim pauzatz a non chaler. mi quar en suy tan enueyos. mort man uostras plazens faissos. quem feiron ab uos remaner. ses tot autra couinensa. ab lamorosa paruensa. ab quem mezetz em bon esper. 4. Domna aissim don dieus auer. lo ioy quieu pus dezir de uos. non say autra del cel enios. quem mandes ab lieys remaner. ueiatz sieus am ses falhensa. que ia puege mentendensa. uassi trair e de uos mouer. 5. Mout mi tenc per paguatz dun ser. quen fui entre sōs poderos. ai dieus e quom era ioyos. quim laysses dormir alezer. no mo tenhatz a fenhensa. quenquer quan nay souinensa. ab pauc non cug blasmatz chazer. 6. Dona ric chauzimen nesper. si nagues ferma pliuensa. mas siuals non ai temensa. sieu non lai quautrel puescauer.

DCCCCI. Hs. 7698, 89. *Aimeric de belenuei.* 1. Quan mi perpeus ni malbire. qui soi ni de qual part uenh. merauill me molt em seuh. com dieu uolc esser sufrire. tau longuamen dels mieus tortz. mas el ques uerais e fortz. pos platz ca lui me uire. denh aisil pecat ausire. com mos mal talans mes mortz. 2. Be uol de tot ben deuire. qui contra dieu pren nuill geuh. que dieus non uol com eusenh. guiauam passar ab rire. ab nostres uesis deportz. fraire per pauc lonx acortz. nos an fait trop tart

assire. tantost deu hom far antan dire. lo ben cades uai hom mortz. 3. Que es hom quan mo cousire. ni que ual a re nol teuh. e doux ricx per que si fenh. es ricx ans ues trop a dire. quar tant es freuols lesfortz. lo iorn com passa los portz. on tug uan ses contradire. qui ques fassa guais uis mire. a totz es comiuals mortz. 4. Sil senher qui es complire. de totz bes pres cab uos reuh. ai las del cor com mestrenh. quau mi membrou li consire. deslcials el fals couortz. mas ar se camia ma sortz. en re per que nom azire. tals ues beu leu escarnire. quieu soi uius et el es mortz. 5. Pos dieus pres per uos martire. ia nos non aiam desdeuh. cab autretal eutresenh. uos ha traitz lo traire. saludau uou desconort. que al diable em estort. cui eram agut seruire. uon a plus poder quens tire. per que nom fai paor mortz.

DCCCCII. Hs. 7225, 126. *Naimerics de belenoi.* 1. Taut es damor honrat sos seiugnoratges. que uou i cap negus maluais usatges. e car nalbertz es de dompnas saluaies. nou taing com fals romaingna entre lor. queu fui en sou lo uer fizels messages. et en aissi er lur pretz e lor ualor. e nou i trop ni destrics ui damages. anz son onratz car chant per lur amor. 2. Jamais nalbertz nou deu chantar damia. que renegat a tota cortesia. e car dompuas appella de bausia. beill deurion peudre com traitor. e dic uos beu si la forsa fos mia. ia noi agra nuill enemic peior. com nou es pros si eu domna nos fia. mais aols hom so teu a gran folor. 3. La lur amor es bona e non greua. quar si failli premeiramen na eua. la maire dieu uos en fes pas e treua. per que daisso uos non em pecador. anz ual ben tan totz hom ca bellas treua. que eutrels bos lo ten hom per meillor. tals la lausa uon sap damar ques leua. per que uou taing que uaia mais dolor. 4. E quar meutau duquessa ni reina. quel fezesson dellor amor aiziua. veuques las en la pros comtessa fina. de proeussa on a tota ualor. de salusa la bella uaineziua. fassa est clam a son entendedor. la comtessa biatriz sa coziua. sil ue camiar en uuill autra color. 5. Si saluaia es tan pros dautra mala. cō nalbertz ditz uon er mais dinz sa sala. que no so teingna ad ancta et a tala. e si iamais uei leis ni sa seror. e nou leu fan tornar en uu escala. uon son fillas de conrat lor seiugnor. car qui fera la lur amor sotz lala. auer en deu ardimeu e paor. 6. Pero sil ue la pro domna de massa. cil qe conquier totz iornz pretz et amassa. e nol bat tant entro queu sia lassa. ia nol sal dieus son lial amador. si non sia louc temps fresca ni grassa. ni uou teingna sou amic en pascor. car es lo iois que tot autre ioi passa. daquest segle et ab mais de dousor. 7. Per las autras e per la pro comtessa. del caret uoill que sia seingnoressa. den albert una uieilla sotz messa. dauol home car a dig mal de lor. e sel lia domna e mal nol pesa. deutres las pros seu au estar aillor. car ges nos taiug que neguna lar-

guessa. prestat diuern son anol cobertor. 8. Domnas totas li fan don e promessa. de tot son mal car a dig mal damor.

DCCCCIII. Hs. Vat. 3206, 140. *Naymeric de belinoi.* 1. Ja no er credutz qafanz ne cossirers. ne griens sospirs nj plaigner nj plorars. ne grantz trebaillz ne fiers maltraich sofrers. ne loncs desirs nendura ne neillars. hajon poder de nnl home aucir. nj per amor pnosca nnillz hom morir. qar jen no muor e mos mals es tan grieus. perqieu no crej qanc en moris nandriens. 2. Qanch nuls amanz ne nuls penedenchers. no trais lo mal ne la dolor nj lars. qieu haj soffert plns de cinc ansz entiers. per lei a cui amors uau mercejars. no ual siuol daitan qe nom air. lo sien gen cors qar jen mais desir. de leis amar uoill mais esser siens. qe senes lej lo montz sia totz mieus. 3. Qar tant mes dolsz de leis lo deszirers. plus qe dautra lo jaser nel basars. qieu estara chaj sos paubres sondaders. en laiss ma terra e mantz de ricx afars. qar senes leis no puosc ricx deuenir. mas sill plagues elam pogrenrichir. qaqel rich joj de samor mi des diens. lo rej felip tenria pueis mos fiens. 4. Tan es sos prez nerais e dreichurers. el sieu gaj cors onratz e fins e cars. qin parlaria sceblaria un fumers. qaissj con coill totas aiguas la mars. sab totz bo pretz retener e chausir. e en totz teps hom no poria dir. la gran beltatz nj escrir en brieus. del sieu cors clars plus qe rosa ni nens. 5. Dõnal uostrhom liges endomengers. el nostre sers humils en totz honrars. el uostre amicx leialx e uertaders. qen be amar non lj trobaresz pars. vos qier per dieus destreich ab gran deszir. qe nol fachasz plus desiran languir. qar meiller es onrada amors en brieus. qe .. trebaill e per soffrir plns lieus. 6. Dõna per dieu no credasz lausengers. nim tenga dan ab nos lo deuinars. qien non soj ges daqels amantz leugers. qes uan gaban a cnj noz trop parlars. ansz noill mon cor tant celar e cobrir. qe sien tot mor nons uej ni nos remir. pels fals desfaitz pejors qe canjneus. mestrag de uos e muor uos antres tiens. 7. Bona dõna per uos plange sospir. e qant de nos me cõnen a partir. no presera tot lo cõntat dangiens. qeu no annes per nostramors romjens. 8. Franch reis gentils daragon gran deszir. haj qien nos nej las armas baillir. qar crestians saracins ne judjeus. tan ricx afars no saup far bons e liens. 9. La contessa de sobiraz sab dir. e far plaszer per qhom nos deu soffrir. de sa lausor tan lha onrada diens. qe toz prez ual mais de midonz lo siens.

DCCCCIV. Hs. 2701, 7225, 7226, 3794. *Naimerics de belenoi.* 1. Pos lo gai temps de pascor. renouel e ne. uestit de folh e de flor. cantarai dese. qnatressi ses mos pessatz. de fin ioi renonelatz. quar mos sobransiers nolers. a cni no platz uils plazers. a trobat a son talen. domna de cor e de sen. orgolhoza et humil. de captenemen gentil. 2. Amar me fai ad honor. mo fin cor anese. ses blasmes e ses folor. dantrui e de me. quanc no

mabelis beutatz. ni paratge ni rictatz. si noi fossense sabers. que fan far e dir plazers. e gardar de fallimen. domne celqua lieis euten. et ai cor tan senhoril. quaz autramor no mapil. 3. Mas qui uol dentendedor. proar sama be. guart so sen e sa ualor. e cossis capte. que ses ben enamoratz. li fag el ditz el solatz. serau plus ric quel deuers. quamors non es mas plazers. e tug bel captenemen. mouon damar leialmen. mas ieu no trob entre mil. un que los sieus fagz no guil. 4. Qui uol apenre damor. amar li coue. que ia per essenhador. non apenra re. que finamor so sapchatz. non es als mas uoluntatz. quadutz ins el cor uezers. don la rete bels plazers. e uiu de dous pessamen. per qusquecs am et enten. en aut loc o eu sotil. ues que sa ric cor o uil. 5. Mas tant a fina ualor. cella quem mante. que no tem lauzeniador. ni fals digz so cre. quel sieu geu cors ric prezatz. complitz de totas beutatz. couois messonias e uers. per que no tem far plazers. quab sen soana e pren. e iutia tan leialmen. quel palais ten per cortil. tan son siei fag agradil. 6. Ni ieu plus no uau queren. terra ni baro ni gen. tug autre fag mi son uil. tau sou li uostre gentil.

DCCCCV. Hs. 7698, 7226, 2701. *Aimeric de belenoi.* 1. Ailas per que uiu loniamen ni dura. selh que totz iorns uei creysser sa dolor. quer son tornat tug li miey gaug en plor. per un fel dol que dins mon cor satura. quey non es ioys tan grans quan mo cossir. quel dol quieu ai me pogues escautir. per so non puesc motz ni sos acordar. quom quan plora no pot ges be chantar. 2. Chantar maue tot per aital natura. cum lo signes que chanta ab dolor. quan mor et ieu chau planhen mon senhor. que ai perdut ab dol et ab rancura. nono sanchitz per cui degra morir. quan lo perdiey som si degues aucir. o quant hom pert son bon senher e car. degra morir pus mais nol pot cobrar. 3. Ia non diray tan gran dezauentura. senhor nono sitot mai gran dolor. que siatz mortz quar diria folhor. quaysselh es mortz de cuy dieus non a cura. mas dieus uos a maudat a se uenir. quar saubes luy e ioy e pretz seruir. mas selhs son mortz queus solion amar. queus an perdut senher ses recobrar. 4. Ab uos es mortz sens franqueze mezura. per que totz hom en deu auer dolor. e tug bon ayp que tanhon a ualor. moron ab uos per que reuiu falsura. say entre selhs que no sen fan grazir. mas qui uol pretz els uostres faigz se mir. quaissi sabra dieu e pretz guazanhar. e si mezeys e tota re honrar. 5. Ar puesc ben dir que tot lo mon peiura. quey non es ioys que non torn en dolor. mas sol del ric ioy de uostre senhor. per quem par folh qui euten ni satura. en autre ioy mas en dieu obezir. segle caitiu ab dolor faitz fenir. totz uostres faigz per quom nos deu fizar. en uostramor mas per son benestar. 6. Senher nono de uos puesc per uer dir. quanc non lames mas quan per dieu seruir. e per los sieus euantir et honrar. e per los mals confondre

et abaissar. 7. Senher dieu prec la nostrarma àmpar. que say mauetz pro layssat que plorar.

DCCCCVI. Hs. 7225, 104. *Guillems adcmars.* 1. Pois ia uei florir lespiia. esaoubral uingnel uaissa. don la fueillel frutz safaissa. e lausels a sa par chanta. ben degramors auzir oimais. pois lalauza fai col e cais. 2. Si fara mas trop me triia. cella don mos cors nos laissa. ni per autra nos biaissa. pero si nai uista tanta. quem fora granz honors lor plais. que menz dun mes uagrieu pro mais. 3. Domna nõ siatz eniia. quel gras cauals qan seslaissa. tira bel fre ab la caissa. per quel bons uassals crebanta. pois sil pren us bes sauais. quel destrein en fai grans eslais. 4. Eu non sai als que mendiia. pois il soiorne sengraissa. et eu nai trebaill et aissa. don morai de dol e dancta. com pot dir queu sui sel que pais. muzau las chuflas de roais. 5. Dones con er ma dous amiia. pois mos dessirers nos baissa. per uos dou ai la cri saissa. cõ sieu aguesdanz caranta. per deu sostegnetz me lo fais. mas uoill morir caz autra las. 6. Laissar car aco no miia. quanc non fon trencaz ab aissa. ni en forest ni en plaiessa. ni uergier que hom planta. pois finamors quanc non frais. lom pauzet al col ab un bais. 7. E saiso nous atalanta. narbon on es pretz uerais. prec quem manteingna abilais.

DCCCCVII. Hs. 7226, 162. *G. aymar.* 1. Lanquan uey florir lespigua. essazombral uitz el uayssa. don lo fuelh el frug safayssa. el auzelh per sa par chanta. ben dey iauzir damor hueymais. pus lalauzan fai colh e cays. 2. Si farai mas trop mo trigua. selha don mos cors nos layssa. ni ues autra nos biayssa. pero si nai uista manhta. quem fora grans honors lur plays. en agra tan de beu e mays. 3. Que farai ma douss amigua. pueys quel deziriers nom layssa. de uos per quay ma crin sayssa. quom sauia dans quaranta. per dieu aleuiatz maquest fays. mais am morir quez autram lays. 4. Don si dieus mi benezigua. la nueg entre sons pantayssa. mos cors don pueyssas sapayssa. eu durmen mas pueys sauanta. e quan rissit es cortz lo iays. ues que pueys suy lons don mirays. 5. Layssar men ai ieu non mingua. quans fos ieu trencatz ab ayssa. quez en forest ni em playssa. ni dins uergier que hom planta. ans es finamors quanc nos frays. quem pauzet al colh ab un bays. 6. E ia nom siatz enigua. que braus cauals quil eslayssa. tiral fre tan tro lescayssa. per quel bos uassalhs crebanta. e pueys sil pren un dels sauays. quel ten uil en fai son eslays. 7. Altres no say quieu me digua. quel uostre gens cors engrayssa. quan lo mieus trebalh ez ayssa. don morrai de dol e danta. quieu sai quieu suy aysselh ques pays. muzan las trufas de roays. 8. Narbona cuy es pretz uerays. prec quem mantenha qualbinays.

DCCCCVIII. Hs. 7225, 111. *Ricas nouas.* 1. Puois nostre temps comenz a brunezir. e li uerian son de lor foillas blos. e del soleil uei tant baissat los rais. per que il iorn son escur e

tenebros. et hom noi au dauzels chanz ni lais. per ioi damor nos deuem esbaudir. 2. Aquest amor non pot hom tan seruir. que mil aitanz no doblel guizardos. que pretz e iois e tot quant es e mais. nauran aisil quen seran poderos. quanc non passet couinenz nuls esfrais. mas per senblan greu er a conquerer. 3. Per leis deu hom esperar e sofrir. tant es sos pretz ualenz e cabalos. quanc non ac soing dels amadors sauais. de ric escars ni de paubrorgoillos. quen plus de mil non a dos tan uerais. que fin amors los deia obezir. 4. Ist trobador entre uer e mentir. afollon druz e moilliers et espos. e uan dizen quamors ua en biais. per quel marrit en deuenon gilos. e dompnas son intradas en pantais. cui mot uol escoutar et auzir. 5. Cist seruen fals fan a plusors giquir. prez e iouen e loingnar adestors. per que proessa non cug que si mais. quescarsetatz ten las claus dels barons. mainz na serratz dinz la ciutat del bais. don maluestatz non laissa un issir.

DCCCCIX. Hs. Vat. 5232, 142. *Ricas nouas.* 1. Puois nostre temps comenssa brunezir. e li uergan son de lor fuoillas blos. e del soleil uei tant baissatz los rais. per qeil iorn son escur e tenebros. et hom non au dauzels uoutas ni lais. per ioi damor nos deuem esbaudir. 2. Aqest amor non pot hom tant seruir. que mil aitans non doblel guizerdos. qe pretz e iois e tot cant es e mais. nauran aicill qen seran poderos. canc non passet couinens nils esfrais. mas per semblan greu er a conquerir. 3. Per lieis deu hom esperar e sofrir. tant es sos pretz ualens e cabalos. canc non ac soing dels amadors sauais. de ric escars ni de paubre orgoillos. qen plus de mil non a dos tant uerais. que fina amors los deia obezir. 4. Ist trobador entre uer e mentir. afollon drutz e moillers et espos. e uant dizen camors uai en biais. perqe il marit en deuenon gelos. e dompnas son intradas en pantais. cui mout uol hom escoutar et auzir. 5. Cist siruen fals fant a plusors giquir. pretz e iouen e loignar aestors. que proessa non cuich que sia mais. qescarsetatz ten las claus dels baros. mainz na serratz dinz la ciutat de bais. don maluestatz non laissa un issir.

DCCCCX. Hs. 2701, 101. *P. bremon ricas nouas.* 1. Pus [que] tug uolo saber. per que fas mieia chanso. a tug en dirai lo uer. car lai de mieia razo. per que dey mon chan mitadar. car tals am que nom uol amar. e pus damors noi ai mas la meitat. ben deu esser [totz mos chans] meitadatz. 2. Tan y ai mes mon uoler. que per oc penrai lo no. et am mais de lieis lesper. que dautrauer guazardo. camors lam fai tan dezirar. on quem an cal re non puesc far. e tan mi plai sos sens e sas beutatz. cobs mes quieu lam si tot no soi amatz. 3. E pus a tot son uoler. me ren e mautrey em dō. merce me degra ualer. pero sieus serai e so. car ilh non ha de beutat par. daculhir ni de gent onrar. per que mon cor es en lieis tan fermatz. quen dreg da-

mor autra del mon nom platz. 4. Sabetz per quem dey alegrar. plazen doua car maus pensar. quenquer per uos poiri esser amatz. ueus tot lo ioy per quem soy conortatz.

DCCCCXI. Hs. 2701, 101. *P. bremon.* 1. Ben dey chantar alegrameu. quel dos dezir meu sou aizieu. del ric sobronrat senhorieu. don teuc lo cor el cors el sen. e quis queu cosselh nin quilh. damar uos soi el drech filh. dou ia no men partrai. cab fiu cor nerai. uos me dey totz dona per uer. car es ienser que yeu puesca nezer. 2. Anc del uostre bel cors plazeu. sitot miey huelh nons son aizieu. pus fuy del uostre senhorieu. nō agui pneys remenbramen. e car dic uer ē guil. merauilhon seu mil. pus uō espourai. car uos sabetz lai. quieu sai en uostre poder. ab gran dezir de nos uezer. 3. Dona tug bel captenemen. son el uostre geu cors aizieu. ab segur pretz car senhorieu. car uostre fach son conoissen. el dig plazen et humil. ab semblan gai e geutil. ai coraus uerai. gran enueia nai. pero si tot nous dic plazer. anc res no fey tan bel nezer. 4. Mot me desmentis dossamen. una uetz queus era daizieu. per quieu del uostre senhorieu. nou parc dona mou ferm taleu. que tot mon cor y apil. si quen may ni en abril. gran ioi uon aurai. ni ia non creirai. queu pascor puesca ioi auer. si donex nous anaua uezer. 5. Fals lauzeugier maldizen. de totz mals siatz uos aizieu. et yeu de lor mal senhorieu. qne tē mal uostre grat iauzeu. mot cuiatz esser sutil. daquel nostre mestier uil. mays aiso men plai. que totz uos dechai. car auetz tan croy saber. lauzir perdatz totz el nezer. 6. Beu malegrarai. ab ioy caut nerai. uos dona quem es de plazer. e de mi per quieus nuelh uezer.

DCCCCXII. Hs. 7226, 254. *P. Bremon ricas nouas.* 1. Ben dey chantar alegrameu. quel dous dezir men son aiziu. del ric sobronrat senhoriu. don tenh lo cor el cors el sen. e qui quen cosselh niu quil. damar uos suy el dreg fil. dou ia uom partray. quab fin cor uerai. uos mi diey totz dompna per uer. ha ser ia quieus puesca uezer. 2. Dompna tug belh captenemen. son el nostre gen cors aiziu. el honrat quar pretz seuhoriu. el uostre fag sou dauinen. el dig plazen et humil. ab guays solatz e gentil. ay quoraus ueyray. gran enueya nay. pero si tot uos dic plazer. anc re no fetz tam belh uezer. 3. Auc del uostre belh cors plazen. si tot miey huelh nous sou aiziu. pus fuy el uostre senhoriu. pueyssas non aic remembrameu. e quar dic uer e uon guil. merauillaran sen mil. plus non despoudray. mas uos sabetz lay. quieu suy sai el uostre poder. ab dezir gran de uos uezer. 4. Mout mi desmentis dossameu. una netz quieus era daiziu. per que del honrat senhoriu. pueys non parti mon ferm talen. que tot mon cor hi apil. si queu may nil temps dabril. gran ioy nou auray. quar ges no seschai. queu pascor deya ioy auer. si doncx nous anaua uezer. 5. Fals lauzeniador maldizen. de tot mal siatz uos aiziu. et hieu del honrat sen-

horiu. qnem ten mal uostre gratiauzeu. trop cuiatz esser sotil. daquel nostre mestier uil. mas una men play. qne totz uos dechay. e qnar auetz tan croy saber. lauzir perguatz nos el uezer. 6.Nulh temps nou aigui pro lezer. bona dompna de uos uezer.

DCCCCXIII. Hs. 7226, 254. *P. bremon ricas nouas.* 1. Ben den hom son bon senhor. amar e seruir. et honrar et obezir. a tota sonor. e de mal senhor ses merce. quant ponhals sieus en desfaire. se deu hom qui pot estraire. qnant sos seruizis pro nolh te. 2. Atressis den hom damor. per bon dreg partir. qnant hom no sen pot iauzir. nil ual nil secor. per qniem part forsatz em recre. damor cuy fuy merceyaire. et anc ioru nom uolc ben faire. ni nol pres chauzimen de me. 3.Partitz me sny del error. en queu sol tenir. amors e del lonc dezir. don nou sen dolor. e si tot mai dels mals guan re. e dels bes uom lauzi guaire. greus mes mos dans a retraire. aitan lai de bona fe. 4. Ia mais semblant trichador. nō poirai iauzir. ui ia nom faram languir. huelh gualiador. quar folhs es qui sos folhs hnelhs cre. mayntas uetz so mes ueiaire. e fols qui trop es gnardaire. daisso que nol tanh nil coue. 5.Al nalent emperador. unelh mostrar e dir. qne totz met diens en azir. mas sos seruidor. e pns dieus la donat de que. sierual adreg lemperaire. quom del mon no pot plus traire. mas tant quaut aura fach de be. 6. Comtessa beatris gran be. aug de uos dir e retraire. quar del mon etz la bellaire. de las antras dompnas qnom ne. 7. En blacas ies no se recre. de son fin pretz enan traire. ans ual mais que no sol faire. e melhuyra e creys so qne te.

DCCCCXIV. Hs. D. Oxf., 193. *Elias de berzol.* 1. Ben den hom son bon seignor. amar e seruir. et onrar et obedir. a tota sonor. et de mal seignor ses merce. qe pugnal seus en desfaire. se deuom qi pot estraire. can sen seruisi pro noill te. 2. Autresi deu hom damor. per bon dreich partir. qi damor nos pot iauzir. nil nal nilh acor. per çom part forsat em recre. damor cui foi merceiaire. qar anc nul ben nom uolc faire. ni nou aciausimen de me. 3. Iamai senblau trizador. uō faram morir. nilh meu nō faram languir. oill galiador. qar fols es qi sos fols oill cre. mautaz nez cho mest ueiaire. et fols qi trop es guardaire. daicho qi noill taing nill coue. 4. Partiz me soi del eror. en qem sol tenir. amors e dels lonc desir. qe nou sent dolor. et seu anc dels mals trags gran re. et dels ben non lahuzei gaire. sos dans mes gren a retraire. aitant li port de bona fe. 5. Al ualenz emperador. voill mostrar e dir. qe deus met tuit en air. mal sos seruidor. et pois deus lla donat de qe. sernal dreg emperaire. qe del mon non pot plus traire. mas tant qant i fara de be. 6. Contessa biatris ben cre. qe per uer pot hom retraire. qe del mon es la belaire. de las autras dōpnas com ne. 7. Ges de ualenz prez nos recre. blancaz ni sen uol estraire. anz ual mais qe non sol faire. et meillora de so qil te.

DCCCCXV. Hs. 7225, 111. *Ricas nouas.* 1. Un couinens gentils cors plasentiers. miraillz e flor de domnas e damor. mi fai chantar em tol ir e dolor. quel sieus gens cors don mi creis desiriers. ma dousamen uencut lassat e pres. e si non ual chausimen o merces. non sai chastel en quem pusca gandir. preiar non laus ni no men puosc giquir. 2. Caissis de mi com dels rics soudadiers. que uan cerquan longamen bon seingnor. tan trol trobon tal quels ual el socor. et es lials seingner e dreituriers. tot atressi ai sercat .XXX. mes. quanc non trobei domna mais quem plagues. tan com uos fais cui apel bel desir. donc posc totz bes dire senes mentir. 3. Bella domna humils e uertadiers. franes e lials ses cor galiador. soplei uas uos cui eu am et aor. e sui uostres liges e domengiers. a uos mautrei quar es la genser res. e la meiller quanc de maire nasques. e quar nom posc de uos amar soffrir. per merceus clam que nom laissetz morir. 4. Aissi cō cel que derrenga premiers. en bon tornei et abat lo meillor. qual partir na tot lo prez e lonor. aues lo pretz dels auinenz mestiers. e car auez mi e bon prez conques. ren nous deman mais aitan queus plagues. queus posc amar et honrar e seruir. e uostre pretz creisser et enantir. 5. E car nous sui del deman sobransiers. bona domna en dreg uostra ricor. deuez gardar si aures mais donor. sim faitz plazer que sieu fos tan leugiers. queus demandes so que de mi nõn es. mas en perso sapchatz queu non dic ges. qe totz plazers non saubes far grazir. e uos cellar e lauzar e grazir. 6. Bels desiriers ad amor ren merces. quar mon fin cor a del tot en uos mes. e car ma faig gen e domna uenir. si tot ma faig trop poingnar al chauzir.

DCCCCXVI. Hs. 3794, 22. *Pere bremont ricas nouas.* 1. Ben deu istar ses gran ioi totz temps mais. cell qi nos pot partir de son seinhor. qan per seruir non pot auer samor. ni no ha cor qe del seruir se lais. piez trai de priço. e plus greu martire. qan ses gizardo. seru e qe salbire. qe bes ni graz nol neschaia. ben es semblantz qe maltraia. 2. E totz seinhers deu estar en pantais. qan sap qel sieu han gaug sel pren honor. si no los creis e non lur ten amor. pos lo seruon de bon cor ses biais. e seinhor fello. tan qe dieus azire. qant ha ses razo. cor dels sieus aucire. ezer greu qe non deschaia. qils sieus destrui ni esmaia. 3. Tot aisso dic con fins amics uerais. per ma donna e non fas ges clamor. qab tal plazer sai dezirar samor. qe iauzentz sui daisso qautres sirais. qa mi saupra bo. sill mi deinhes dire. per merce de no. del ioi qieu dezire. ia non er qa leis desplaia. qieu mon dezir li retraia. 4. Anc ren nom det ni promes ni mestrais. ni eu no lol qis anz mi fai tal paor. qieu noil aus dir con li tenc fin amor. ni ia null temps nom issira del cais. sill nomen semo. ni ai cor qem uire. per dan ni per pro. ni per nuill cossire. qab un dous desir mapaia. qar aus dezirar qil

maia. 5. En ma donna non tainh ni mens ni mais. e pares be a sa uera ualor. qez ill tem dieu e dieus li ten amor. qar anc non fes re mas aqo qe tais. per qe en luec de do. iauzisc qan remire. sa plaissen faisso. si tot men suspire. qieu no uueilh re qel sostraia. sa uera ualor ueraia. 6. Tan mes bell e bo. qe qan la remire. la boca el mento. qe dnn dous dezire. uiu ioios si tout mesmaia. qel plasentz uesers mapaia. 7. Nulls lausengiers non mesmaia. antz prec dieu toutz los deschaia.

DCCCCXVII. Hs. 2701, 101. *P. bremon.* 1. Ben deu estar ses gran ioi tostems mais. sel qne nos pot partir de son senhor. ni per seruir non pot auer samor. ni non a cor que del seruir se lais. pieitz a de preio. e pus greu martire. car ses gazardo. seruis e salbire. que grat ni be nol neschaia. be mes semblans que maltraia. 2. A tot senhor deu estar en pantais. cant ue quels sieus an gaug sil pren honor. si nols honra e non lor ten amor. pueis quecx lo ser de bon cor ses biais. car de senhor felo. cre que dieus laire. cant a ses razo. cor dels sieus aussire. et er tart que non dechaia. quils sieus destru ni esmaia. 3. Tot aiso dic co fis amicx uerais. per ma dona mas ges non fas clamor. ca tal plazer sai dezirar samor. qne iauzens soi de so cautre sirais. bem saupra bo. que elam denhes dire. per merce de non. dun ioi que yeu dezire. car greu que a lieys plaia. quieu mon dezir li retraya. 4. Anc se nom det nim promes ni mestrais. ni non lai quis ans mi fai tal paor. qne non laus dir tan li port fin amor. ni ia nulh temps nom issira del cais. si no men somo. ni ai cor quem uire. per dan ni per pro. ni per nulh martire. quieu re no uuelh que sostraia. sa uera ualor ueraia. 5. En ma dona nos tanh ni mens ni mais. e sembla be a sa uera ualor. que lauza dieu e dieu li ten amor. car anc non dis ni fes mas so quel tais. per quen loc de do. iauzisc can remire. sa bela faiso. e son plazen rire. cab est dos dezir mapaia. car aus dezirar qnel maia.

DCCCCXVIII. Hs. 7225, 148. *Peire milon.* 1. Pois que dal cor manen farai chansos. e pois queu uei spandre flor danouel. e pois queu uei alegrar li ausel. qui uan chantan sus lalbre qes foillos. e pois queu uei luns dal autre iansir. ben posc auer pensamen e desir. quar anc un iorn non fui ioios damar. ni ia per mal damor non posc estar. 2. Domna en uos trobei tal guierdos. cō fai al lup lo cabrel e lagnel. cant il uas lui il coren ses reuel. e laissa star las fedas el moutōz. aissi domna al prim al meu albir. per la meillor eu nos cuidai chausir. ma iogador ai uist souenz iogar. qui geta fal enuia ad intrar. 3. Hai ma dompnal uostre cor orgoillos. tolla daissi e lira el capdel. e fam oimais sius platz un semblan bel. e ia pois non serail tan iros. merauill me car am tant e desir. que merces uol mes precs ausir. car ac merces deu en la croitz dun lar. qui en la crotz il saus merce clamar. 4. Las que farai morai tan

consiros. e queu non posc da lei auer apel. e cum li sui chascun iorn plus fidel. eu mais la trob uas mi plus airos. e chan la ueng encontra me uenir. eu uau uas lei tan ioios per seruir. don se capten escura del iogar. mais uist far apres scur tēps ben clar. 5. Ara sui eu en carser tenebros. sa par non ui en borg ni en castel. queu non posc fabregar clau ni martel. qui posca trar de las manz dun leos. e pois merces quera clau del aubrir. eu non lai trob sui uencutz ses mentir. ni ira per so non recrerai damar. que uiu ia hom queta ueritatz cobrar. 6. Ai mala gens dieus nous laisse repentir. del mal quem fais don mauetz faig soffrir.

DCCCCXIX. Hs. 7225, 148. *Peire milon.* 1. Quant oms troba dos bos combatedor. dengal proessa e dengal garnimen. e lus no pot plus de lautre nien. don me sembla quel ioc fora maior. e si son dos sobra aun so par. qe si cōbet cant queill pot pois merces. sel li clama do blasmar non es ges. nom merauil sel sol non pot durar. 2. E pois quil dos ques de uenser seingnor. non an del sol merces ni chausimen. adonc sen fan blasmar de tota gen. e son afar torna a desonor. e sun autre uol lo sol aiudar. e uensesen pois li dos senblā mes. que tuta gen iugera gran ben es. de chascun il sen faran lausar. 3. A uos merces conplaingneu ma dolor. que no me pot aiudar hom uiuen. queu son lo sol qim scōbat escien. contra dos ma domna e amor. e ia non ual tant iorn merce clamar. ar maiutatz sa uos platz gentils res. que chascuns hom uos grasira lo bes. pois que nō ual obedir ni ben far. 4. Seu pogues eu fugiria aillor. ma luns dels dos mencausa em repren. que cor plus tost causel qui ua uolen. estier mon grat mi fa tornar ualor. e sa merces plagues de secors dar. non o pot far si tot o uolgues. que midonz non uol que ma conques. anz uol queu muor em lais desesperar. 5. Ara posc eu tornar mon chant en plor. pos queu non posc fugir que lun mi pren. pois de socors non posc auer ualor. lais que farai nō sai a conseillar. se luns dels dos non sta uas mi cortes. pois que son hom mi ren liges e pres. sol del peccat qualque ben degra far. 6. Ben maluais es qui laissa perillar. alcun chaitiu saiudar lo pogues. pois quen uas lieis ia non es mas repres. mas sol daitan de seruir e donrar. 7. Ai ma domna sin uas uos mi ualgues. plor ni sospir ni maltrat queu agues. ia per nuill temps iois ni aug dos mandar.

DCCCCXX. Hs. 7226, 45. *Peire vidal.* 1. En una terr estranha. trobei amor priuada. e gent ben essenhada. cui ja dieus non sofranha. aitant quant ieu dezir ni uuelh. salue dieus las domnas del bruelh. quar en lor es pretz e ualors. *. totas beutatz e totz plazers. totz bons sens e totz bels sabers. e dieus pauzet las prop de se. quar ui en ellas tan de be. 2. Perquieu am mais montanha. ab neu et ab gilada. campla terra ni lada. ni ribeira ni planha. e non o dic ges per erguelh.

mas ma domna me dezacuelh. quauenhat es quem nau allors. e uon cre quel siahonors. mos malstraitz ni mos decazers. mas fai aitan de sos uolers. e pot o far que ja per re. nolh uolrai mal cum que malme. 3. Beus dicque paucgazanha. qui destruj sa mainada. que cortz uon es hourada. des quom proz noi remanha. quar mi part de samor men duelh. quar tan ualeus no cres despuelh. que bel es sobre las gensors. plus que roza sobrautras flors. e sil plagues lo remaners. de sai foral gratz el lezers. mas ieu parli no sai de que. quon mais la precpieitz sen capte. 4. Et ai beu dreg quem planha. si suj perdutz em bada. quamors nous a tocada. mas mi ten en tallanha. de que ploron souen mei huelh. si que la cara els huels meu muelh. grans mestiers menagrasocors. damixodemautenedors. quar auc no fon sauputz mos uers. sim ten amezuratz temers. tau uos am de cor e de fe. que nulh amic de uos non cre. 5. Quar pus quobra daranha. uon pot auer durada. amors pus es proada. quab ditz daur ez aplanha. tal qual cor de uilau escuelh. per quieu fas daurenja nautuelh. quel plus cortes uei neis peiors. ues domnas e ues amadors. perque ual mais bons esteuers. que fols parlars mais bels parers. uuelh far als pros quan sesdeue. mas del uer tenc lair e lale. 6. Domna dieus ques lials e uers. uos a dat pretz honors e bes. pro iays que non reteuc a se. que manhta gent ditz de uos be. que luj reuegua e mescre.

DCCCCXXI. Hs. Ricc. Flor. 2909, 67. *Petrus uitalus.* 1. Ges pel tem fer et brau. qe duz temper et uenz. e torba laulemenz. e fai lo cel brus et blau. uos cãia mos talenz. anz es mos pessameuz. en ioi et en cantar. em uol mais allegrar. qan uei la neu sus en la moutagna. qe qant la flor sespandi per la plagna. 2. Dõna de uos mi lau. car es dolza et plaisenz. e la plus auinenz. qe negus hom mentau. qel uostr ensiguamenz. uos fai als couossenz. beu dir e tener car. et a mi taut amar. qel cor el seu me dis cab uos remãga. essem fai ma qat autra mĩ cõplãga. 3. De lai ou uenc ui uau. son uostre ben diseuz. e sers obedienz. com cel cab uos estau. per far uostre taleuz. e ia franc chausimenz. nõ deu mais tardar. cho qem fai esperar. de pos artus an cobrat em bertagna. non es raisons qe mais iois mi soffranga. 4. E qi uos ue ni au. nou pot esser dolenz. per negus marrimenz. e dona tan suau. mapodera em uenz. uostra bocca ridenz. mas qant uos uei parlar. non posc mos oils uirar. tau mabelis uostra dolza cõpagna. qe dautra mes saluaia et estragna. 5. Amors et ioi menclau. et amesuram senz. e beutaz et ioueuz. malegra e mesiau. e franc cors e genz. mes de tot mal girenz. bel ris ab dolz esgar. mi fan rire iogar. cortes solaz mi reten em gadagna. e gauz entier me tol trebal e lagna. 6. De lai on creis lo fau. mi ueu un chaudimeuz. ou sui iais et iaudeuz. õral nõ de pitau. e ial falz mescrezenz. cobes mal despendenz. per lor eupechenar. noi cuig ren ga-

dagnar. de tut se peng e mira e saplagna. tot son affar hon ual una castagna. 7. Lo cor a flac e cau. e ual men de nienz. qe per mil sagramenz. nol creria hom dun clau. e dolon men las denz. qant parlo de tal genz. per qeu men uol estar. de saug filz dalbar. on maluastat se soiorn e se bagna. e son prez es aital cũ fil de ragna. 8. Al rei ualen e car. uol en mon uers mandar. qe si cha pert proenza pauc gadagna. pel bel soiorn qi prent lai en espagna. 9. Fraire rir e iogar. soil per uos e chantar. mais ar es dreich qe sospir e plagna. car uostramors messaluaz et estragna. 10. Bel scõbeli per uos am mai sardagna.

DCCCCXXII. Hs. 8794, 59. *Pere uidal.* 1. Mout uiu a gran dolor. qi pert son bon seinhor. qieu perdiei lo meilhor. qanc mortz poges auzir. e qar non puesc morir. ni es dregqom saucia. per ma uia gandir. men annei en ongria. al bon rei naimeric. on trobei bon abric. per qe ma ses cor tric. seruidor et amic. 2. E aurai grant honor. si ma per seruidor. ni puesc far sa lauzor. uas totas partz auzir. e son pretz enantir. meilhs dautre qel mon sia. e qar mi saup chauzir. e ma bella paria. ualon menz mant croi ric. manent ab cor mendic. e diran tut qo dic. del fil del rei loic. 3. Reis nom ama ualor. qe uol creire trachor. ni seru lauzeniador. escotar ni auzir. qar seru fan ioi delir. e baisson cortezia. e poinhon en trair. lurs seinhors chascun dia. qalexandres moric. per sos serus qenreqic. el rei daire feric. a mort cell qel noiric. 4. Per qieu non ueeilh ricor. mas de gaug e donor. ni no tenc a ualor. qi trop uol retenir. so don nos pot iauzir. qieu non ueeilh manentia. don tota genz mazir. em diga uilania. mais am leis quem traic. des lora qieu la uic. qanc pos tan mabellic. mos cors no sen partic. 5. Qe rosa de pascor. sembla de la color. e yli de blancor. e qant la uolc bastir. dieus mes hy son albir. qen ren als non lauia. qen leis uolc reuenir. amor e drudaria. dun esgart mi feric. don anc pueis non geric. mas garam qan qo tric. o ioue o antic. 6. Pauc pres emperador. escas ni raubador. ni rei galiador. qe uol dieu escarnir. ne sos baros aunir. per falsa maistria. mas al derrier sospir. ia noil ualra feunia. plus qe fes dan anric. qan camiaua nessic. el bon richart auzic. e dieu qe nenuazic. 8. Chanços uai ten part uic. al gran de bon espic. e di li qe nos tric. de far tot lo mon ric. 9. Alaman per uos dic. uillan fellon enic. qanc de uos non iausic. qius amet nius seruic.

DCCCCXXIII. Hs. 8794, 53. *Pere uidal.* 1. Per miels soffrir el maltrach el afan. quen don amors don ieu nõ puesc defendre. farai chanso tal qer leu per aprendre. de motz cortes et ab auinens chans. e fatz esfors qar nai cors ni talans. de far chansos qades plainh e sospire. qar non uei leis don mon cor nos aire. qar tan mes loinh la terra el douz pais. on es cella uas cui ieu sui aclis. per qai perdut ioi e solatz e rire. 2. Ab

leis mautrei ab ferm cor ses eniau. qar totz sui sieus ses donar e ses ueudre. e uueilh trop mais en bou esper atendre. leis cui soplei dou ioi me uai tarzan. qe dautrauer bel fait e bel semblau. qinz e mou cor ma fait amor escrire. sa gran beutat dou res uou es a dire. e sou geu cors ben fait e beu assis. per qieu sui sieus hom francs fizelse fis. e persamor a las autras seruire. 3. Dieus qau ueirai lo ioru nil mes nil an. qelam uueilha del mal giçardou rendre. qieu uon llaus dir mieills mauseria peudre. mon corage qaut ieu li sui denau. mas assatz pot conoisser mon talan. quill es la res del mou qieu plus desire. e per samor suefri tan greu martire. qe la dolor ma ia del tot conqis. el desirer qi maura tost aucis. et au gran tort mas ieu uollho aus dire. 4. E si merces ab leis mi ualges tan. qellam uolges lo sieu bel bras esteudre. ia del tirar nom feira escoissendre. de tost uenir humilmeu mercean. uas leis qi ma trestot en son coman. qem pot douar ioi del tot o aucire. qe uou ai ges poder qailhor me uire. e sil plages qe pres de si maissis. bem teuc per sieu mas mieilhs magra couqis. e feiram ric e de granioi iauzire. 5. Al pro marches qa pretz e ualor grau. mauteu e sap geut douar e despeudre. eson ric pretz fai los autres descendre. uas monferrat chansoneta te man. qel sieu ric fatz sou dels autres trian. e per meilhor lo pod om beu eslire. qel es la flors de totz a cui qe tire. e de totz bes conoissensa e fis. e saissi fos cō ieu uueilh ui deuis. corona daur li uira el cap assire.

DCCCCXXIV. Hs. 2701, 64. *P. uidal.* 1. Per seu dey vua chanso. al cortes rey darago. questiers uo chanter ogan. per lenueg e per lenian. quem fes silh cuy dieus abays. e saucfuy per samor iays. er la gurpisc e la lais. e mais no for amoros. dur cor si per vos no fos. 2. E ia dieus nocam perdo. sanc tau bela dona fo. ni de tan cortes semblau. ni anc hōz tau gen parlau. uon vi ni o fara mays. que cant .1. mot lieys del cays. e yeu lau soy eu si gais. quieu crey murir talentos. sal meu no lin aug dir dos. 3. E car en aital sazo. mi fes secors bel e bo. vos eu ren merces chautan. questiers nōz pogra lafan. sufrir nil plor uil pautais. caut ela samor mestrais. si uo fos uu cortes iais. [raum für: quem ue domua deues uos]. per quieu uieu deleitos. 4. E per aquista razo. conosc be que uostrom so. e uuelh estar der enau. del tot el uostre coman. e metray mi eu totz fais. de dir e de far queus plais. que uostre ric pretz uerays. e siam totas sazos. entrels drutz gualhartz e bos.

DCCCCXXV. Hs. 7225, 45. *Peire uidals.* 1. Pos ubert ai mou ric tezaur. trairai un gai sonet nouel. que trametrai part mon gibel. al pro marques de sardeigna. cab ioi uiu et ab sen reingna. ieu sab donar e retener. e creis sonor e son poder. e mos cars filz lo coms enrics. a destruz toz ses enemics. et als sieus es tau ferms abrics. que quis uol ueu e quis uol uai. meus de doptanza e desmai. 2. Nou uoil sobras darieu ui daur. tant

ai lo cor gai e isnel. e can trop tornei ni sembel. volontiers desplec menseingna. e ioin e fas dasta leingna. e cant trop alcnn que mesper. mort o uiu lanen a cazer. cab armas sui nn panc enics. e non cre conseil ni castics. ni mazaut de trop loncs prezics. aisim nin et aissi mestai. et am tal dompna com en sai. 3. Per sieu teing nert fneil e monlaur. e seruoil plns de cen castel. e tres ciutatz ses tot reuel. et a cor que pretz manteingna. et ab cortezias teingna. qne son honratz lanen nezer. tan li fai el ditz de plazer. cal partir sen uai sos amics. et anc nol plac enianz ni trics. ni lauzengiers ne gillos brics. anz lor faitz dir estatz uos lai. que ren non aues a far sai. 4. Color a fresca ab cabeill saur. et anc non obert de pinzel. mas mon gaillart e daura bel. li platz ca sos obs reteingna. bel loc non nent ni enpeingna. e mi fai mont amat tener. e bon repàus per mielz iazer. e per amor platz lostals rics. et es sieus esqniua mendix. et al marques non es destrics. sim dona segure clauai. et allei cardona e mon iai. 5. De fois uoill laroque lauaur. el bel palatz el donz pradel. el uergier on chantollauzel. e ben ac e mielz men neingna. e si la contessam deingna. seguramen pnosc romaner. car conplit seran miei uoler. qneu non noill esser lozoics. ni mannels ni freiderics. ni de narbona naimerics. car qui aisso que plns li plai. de tot lo mon al miels el mai. 6. E lanz aguda teingnal manr. ab dnr os et ab negra pel. e tres camutz e mal cortel. e crebacor e conpeingna. erroingnas ab que sestreigna. mal matin conqnes e mal ser. can det seua per panc dauer. sieus es uillans e mon antics. malas meissos e uiels espics. e cauadenz e pueis lonbrics. e cor dolors e fastic fai. e mala mortz e uidal trai. 7. Liatz a la coa dun tanr. degresser frnstatz al mazel. dastron nesti lorrecapel. de trassion on senpreingna. *. car hom pietz nos pot decazer. ni degier non pot men ualer. quel marques cni es solanics. li dis per qne morir not gics. et es assatz plus secs qne pics. e non pretz tot quant el retrai. sa plena boca dorretal. 8. Al rei peire de cui es uics. e barsalona e mon nizics. man qne meta totz sos afics. e destruirels pagans dellai. quen destrurai totz cels de sai. 9. Amiga tan uos sni amics. caz antras paresc enemics. e uol esser en uos fenics. cantra iamais non amarai. et en uos mamor fenirai.

DCCCCXXVI. Hs. Vat. 3208, 40. *Peire uidal.* 1. Baron ihesns qen crux fo mes. per saluar cristiana gen. nos manda totz comunalmen. canem cobrar lo saint paes. on nenc per nostramor morir. e si nol nolon obezir. lai on fenran tuit li plait. nanziren mant esqin retrait. 2. Qel sain paradis qenz promes. om non a pena ni tormen. vol ara liurar franchamen. a cels qiran ab lo marques. qes oltra mar per dieu seruir. e cil qi nol uolran seguir. nonia negun brun ni baich. qe non posc aner gran esglaich. 3. E ueiatz del segle qal ses. qe qil sec

plus al pietz senpren. pero noi a mais un bon sen. com lais lo mals e prendal bes. qe pos la mortz uol assallir. negus non poc ni sap gandir. donc pois tuit moren atrasaich. ben es fols qi uin mal ni laich. 4. Tot lo segle nei sobrepres. denian e de galliamen. e son ia tan li mescrezen. ca penas regna dreic ni fes. qe chascuns poigna en trair. son amics per soi enrichir. perol trachor son aisi traich. con cel qi ben toisech ab laich. 5. Catalan et aragones. a li seignor qan seignor. e larce francs e conoisen. humils et adreit e cortes. mais trop laissa enmanentir. sos sers cni dieus baise air. ca totz ior estan en agaich. per far dan et enpaich. 6. Reis annitz nal mentz qe pages. qan nin a lei de recrezen. e plurals bens cautre despen. e per zo chel paire conqes. aital reis faria en ancir. et en lait locs a sebeillir. qes defen a lei de contraich. e non pren e non dona gamaich. 7. Donas neillas non am eu ges. can uiuon deschausidamen. contra amor e contra ionen. car fin paratge an si mal mes. fer es de comtar e de dir. e fer descontar e dauzir. car fin domnei an si tot fraich. qentre lor non trobon eschaich. 8. Dona sim tenetz en defeis. qe dal re non ai pensamen. mais de far nostre mandamen. e sen grat seruir uos pogues. entrel despoillar el uestir. ia mais mal nom pogranenir. car nostre dic e nostre faich. man sabor de rosa de maich. 9. Reis de leon senes mentir. denetz onrar pretz recoullir. cum cel qe semena en garaich. temprat dumur ab dolz complaich.

DCCCCXXVII. Hs. Vat. 3208, 63. *Bernart de uentadorn.* 1. Cant herbe uert e foila par. e flor botona per nerian. el rosignol autet e clar. lena sa noiz e mou son chan. ioi ai de lei ioi ai de la flor. ioi ai de mi e de mi donz maior. nar totas part e sui claus te teins. mais cel es ioi qi totz les antres ueins. 2. Tant am mi donz e la teing car. e la dot eo e la reblan. qe ges non lans de mi preiar. ni ren nol dic ni ren noil man. pero ben sai mon mal e ma dolor. qe qant li platz fa mei ben et honor. e qant noil platz eo men suffert ab meins. car eo non uoil al eo si ablasteins. 3. Molt la uolgra sola trobar. dormis o en fes semblan. adoncs lemblera nn dous baiscar. pois non nal qeo tant li deman. per deu amors ben trobatz uentador. ab panc damics et asenes segnor. ira mi don nna neis non destreins. enanz qeo faz del desirer desteins. 4. Ben deurion dona blasmar. qant trop uai son amic tarzan. qe long paraula damar. es gran enois e part denian. camar pod om e far senblan aillor. e ges mentir ho non a auctor. bona dompna sol camar mi deins. ia per mentir eo non serai ateins. 5. Meraueil me cnm posc durar. qe nol demostrei mon talan. qant eo nei mi don ni lesgar. li soi bels oilz tan ben listan. per pauc maten car ennar leo non cor. si fera eo si non fos per paor. canc non ui cors meils tailat ni depeins. a os damar sia tan grens ni leins. 6. Seo sabes la gent enchantar. mei enemis foron enfan. qe ia nnl sanbes

pensar. ren qi ia no tornes a dan. adonc uireo per leiscer la gensor. li soi bels oilz e sa fresca color. e baseral de totz seins. si qe dos mes li paria lo seins. 7. Ha las con mor de cousirar. qe maiutas ues eu cousir tan. lairou meu poiriou enblar. ia non sabria dir qe fan. per deu doua pauc expleitau damor. ua sen lo requis e perdou meillor. parlar pogron a cubert eutreseins. e poisc non ual ardir ualges es geins. 8. Mesagier uai e nou mi presez meins. sieu sui mi dons uertader e no feins.

DCCCCXXVIII. Hs. Ven., fol. 55. *En B. de uentador.* 1. Can lerbes uert e la fuella par. e la flor brotona pel uerjan. lo rossijuhol autet e clar. aussa uotz e mou sou chan. ioy ai de leis e ioy ai de la flor. e ioy de me e de midons maior. de totas partz son de ioy claus e sejns. mas est es ioys que totz los autres uens. 2. Be la uolgra sola trobar. que dormis on fezes semblan. cadoues lemblera un douz baisar. pus uo ual tan quelli deman. donc uira eu madona la geuzor. los sieus bels huils e sa fresca color. e baiseral la boca per totz sejns. que de dos mes i paregrou los sejns. 3. Alas com muer de cossirar. que mantas uetz ne cossir tan. que lairos me poriou pauar. uo sabria dir que si fau. per deu amor bem trobatz uenzedor. ab paucs damics et ab meins de sejnhor. car siuals tau amjdons uo destrejus. que un baisar uagues atot lo mejns. 4. Taut am la bela e la tenc car. e la redupte e la blau. que de ren als nou laus preiar. ni re nol quer ui uol deman. mas il sab be mo mal e ma dolor. e cau li platz fai me ben e houor. e cau nol platz et eu pas ab meins. queu no uuil re ca leis sia blastejns. 5. Bem meraueil com pusc durar. car nol demostri mou talau. caut eu uei midous e la gar. la boca els cils tau gent estan. a pauc no muer car eu uas leis no cor. sim feirja ades si uon fos per paor. cauc no uis cors miels talat ui depeins. ad obs damar tau sia greus ni lejns. 6. Beu deurjom donas blasmar. car uau lur amor tan lujuhau. que louga paraula damar. es euuig e sembla eujuhan. camar pot hom e far semblan aillor. e gen meutir lai on nou a auctor. bona domua ab sol camar me dejns. ia per mentir uo cug esser ateins. 7. Seu sabes la gent eucantar. mei euemic foron efau. que ia hus uo saubra pessar. ni dire ca uos teuges dau. bona dona pauc esplexam damor. uasseu lo tems e perdem lo meillor. parlar pogram ab cubertz entreseins. e pus uous ual arditz ualges uos gejus.

DCCCCXXIX. Hs. Vat. 3208, 66. *Bernart de uentadorn.* 1. Quant laura dousa uenta. deruer nostre pais. uizaire mes qeu senta. duu uent de paradis. per amor de la geuta. uer cui eu sui enclis. on ai missa mententa. e mon corage asis. qe de totas partis. per lei taut matalenta. 2. Sol lo ioi qem preseuta. sos bels oilz el clar uis. qe ia plus nom coseuta. mi degra auer conqis. uo sai per qeu uos meuta. qe de ren non sui fis. mai greu mes qem repenta. qe una ueis me dis. qel pro hom safortis.

el maluais sespauenta. 3. De donas mesnezaire. qe gran faillimen fan. pero car non son gaire. amat li fin aman. mai eu non ans retraire. mas zo qela uolran. sai ben qun trichaire. aiamor ab engan. e plus etrestan. cum sera fins amaire. 4. Dona qe eniatz faire. de mi qi nos am tan. per qem fai tan mal traire. ni morir de talan. ai franca de bon aire. faites un bel semblan. tals dont mon cor sesclaire. qe pene e mal tan gran. e non dei auer dan. qeu no men posc retraire.

DCCCCXXX. Hs. Ven., fol. 56. *En B. de uentadorn*. 1. 1. Can la douza aura uenta. deues nostre pais. mes ueiaire qeu senta. un ram de paradis. per amor de la genta. a cui eu son aclis. on ai messa mententa. e mon coratge assis. *. *. 2. Sil ioy quem apressenta. sey ul e son cler uis. que ia pus nom cossenta. me degraner conquis. no sai per que men menta. que de re non soy fis. mas greu er quem repenta. per una uetz quem ditz. cō maluatz sespauenta. e pros hom safortis. 3. Dona que cuiatz faire. de mi queu uos am tan. per qnem faitz ta mal traire. ni morir de talan. a franca debonaire. fessetz mun bel semblan. tal don mos cors sesclaire. per mal que trac tan gran. e noi dei auer dan. que no men pusc estraire. 4. De donas mes uejaire. que gran faillimen fan. per zo car no son gaire. amat li fin aman. mas eu no dei retraire. mas zo quelas uolran. mas gren mes que trichaire. aiamor ab enjan. o pus o atrestan. com cel ques finamaire. 5. Si no fos gent uilana. e lausengiers sauais. euagramor certana. massouen for sestrais. de solatz mes umana. can lucs es ni seschai. per quieu cre que sotz humana. naurej enqueras mai. castrucs soiorna e iay. e malastrucs safana.

DCCCCXXXI. Hs. Vat. 3208, 1. *Guillem de sandisder*. 1. Ben chanterai se mestes ben damor. qan desamaz chantaisi finament. qaisi dion tuig li bon trobador. mult chant hom mielz cui amor ten gaudent. saicela nom uol qeu mais uolgra amar. neu non am cellas qe amarion me. qar eu su fis e trop tant daul fe. qen prēg amor e per amor chantar. 2. Al meu chantar si tēg li amador. qe iamais nus non am fort lialment. qar mais en an li plus galiador. non an aicel qe ren noi uan uolnen. qar eu sui fins e anc nom uoil camiar. uiurai ses ioi seil bella nom reten. mais eu non cuig se de be me recre. qautra del mon mi pogues alegrar. 3. Per lalegrar duna dousa sabor. e pel respeig qar sol en lei menten. sesiau mon cor en ioi et en doucor. mas tardā tant per qeu mi uaug temen. adoncseu fail em deuria enoiar. a las ualenz e dirai uos per qe. qar diran se de mi lor soue. qe per leis fan las autras adoptar. 4. Sens toiz doptar ai chausit la meillor. canc dels oilz uist ela plus aninen. e qe mielz creis son pretz e sa honor. sobres totas cū non len defen. nuls hom en lei re non pot meillorar. mais cant ual mi qes de mala merce. per lei mes greu qe ren descoue. qeu non

uolgra re poges hom blasmar. 5. Blasmar de hom un usage que cor. qe fan dōpnas qeu non lor tenc a sen. lonc euqere e fanon las plusor. quant hom las prega e lor ser dauiueu. car bona dompna sap tost que deu far. la follas tarda cant tot al cor li ue. cant qil es cara e daqo noia re. qel cartaz es can sap que deu triar. 6. Mais sella tria un drut a desonor. e poi o tarza un an o dos uerten. maier uiltatz es segon sa ricor. qe sen breumen ames tal qel fos gen. las trichairis el fals trichador uar. fau un mercat ca pretz non apertē. lai naura un e sa un autre ab se. e lais acel qe mais li pot donar. 7. Amics bertrans aisi mo uoil laisar. de far chanzous e dirai uos per qe. car lonc chantar non estet anc trop ben. senz ioi damor mais cant sola ioglar. 8. A la marquesa uei son prez moutar. cui eu siu hom serai o iase. ester mi dons que dautra nom soue. senz ioi iauzir mas can lo desirar.

DCCCCXXXII. Hs. Vat. 3208, 1. *Guillem de sandisder.* 1. Estat aurai estas doas saisons. qe no chantei e fas a mon dampnatge. mais ar magrobs tal uers o tal chanzos. ca dan ues leis cui fas lige homeuage. e am tengut despois son pres auzic. qe ren uon ai mais qaut lo bon esper. qa sel ualre se la pogues uezer. cab sol lesgart me pogra faire ric. 2. Ab sol lesgart qem mostres amoros. magril tant fait per qe dig graut oltrage. car le seus cors es tant ualens e bons. qe seu entent cre qe faz grant folatge. donua sanc hom per sobramar fallic. non men deuez per orgoillos tener. mauc na el mon abaquelleis uoler. canc mi ne lor for las denz non eissic. 3. E pos tant es uostre prez cabalos. bes tain dompua caiatz eu seinoratge. un trobador qeus cant de plans perdons. qe uos degnetz tener en agradatge. aicel soi eu que anc plus nous quesic. e seu dic ben qeus tengues a plazer. o se que non qe mos fazas saber. pois pendez seu iamais chanzon dig. 4. Chauzou non dig dona mais endreit uos. a cui nou aus trametre autre mesatge. mais lo sospirs qen faz de genoillons. mas mans i ontas lai on sai uostrestage. ab quel trobes en aize o en lezer. qeu uos pogues cubertamen uezer. qel mon nou ai tan mortal euemic. anc a seinor mielz de cor non seruic. 5. Se per seruir fos tant auenturos. cumelitatz baises tant cou coraitge. cuns douz aleus desou genz rismefos. dulcetamen entrat eu mon coratge. se ancuuls hom per sobramar fenic. eu fenirai se nol posc escauder. mais sol per ço qem pogues mais auer. uisqer eu pois beu al uer afic. 6. Un fol afic an pres ist euueios. eucontramor e faio uilauatge. suna dompna lauzas car sera pros. clameraun eufeiuedor per usatge. ges non men feinc ma dapois qanc la uic. uoil sas honors e son pretz car tener. se uals daitau cautra uou a poder. qem don cel ioi quanc plus fort mabelic. 7. Lo maior ioi qanc en mon sentic. fo en dormen qeum somnaua un ser. qem largaua sa mau nuda tener. morir cuiei del ioi cant respic. 8. Trop se uenget sel

uegnes a plazer. e del sen tort lais menaches uezer. qoil non fā ren a cel canc non la uic.

DCCCCXXXIII. Hs. Ven., fol. 42. *En mjrauail.* 1. De trobar ai tot saber. e de chantar uotz e gejn. tal que ia hom nom nessejn. say dir enuigs e plasers. uers es qnem so daitan reconogutz. qne anc no fuy tan esperdutz. qne de solatz aiudar nom saubes. don ren del tot midons laus e merces. 2. Car per leis liau apoder. e faz e dic e aprejn. tan quentrels adreigs couejn. em faz a donas noler. pero nom nal negu mejns dels ualgntz. mas sol a luj qnim adutz. tan donor queu aner la poges. car il ma tot cautra nom dejna ges. 3. Car si nai mon bel parer. uist dautras cuna non dejn. don trob er onrat mantejn. mas daitan men desesper. qne no uin leser per leis mantengutz. ab qne sai fos mejns cresntz. no ges per tal que per leis so cortes. em platz lur pretz deforas e lnrs bes. 4. Qui de sa bentat ditz ner. tan bela dona nos sejn. e ia diens nom saluu nim sejn. sien anc la pogui ueser. per zom son eudel tot a leis uendutz. questiers no datz ni rendutz. e si pogues huymais fera merces. cab bel semblan a tot mon captal pres. 5. Tan sab madona ualer. cnna al sieu laus non atejn. cantan de bona esdenejn. li mandet dens retener. ai sol amjc fos per leis car tengutz. e si tam be fos crezegutz.

DCCCCXXXIV. Hs. Ven., fol. 59. *En B. de uentador.* 1. Tan son apessatz. et en gran esmai. que ben cre e say. qne nom plagra ogan. solatz ni deportni chan. mas on tot mi platz. nol quien chant et es men gen. qnieu fassa so mandamen. 2. Questiers nuil solatz. ni gran ioy non ay. que tro pietz me uaj. que no fez antan. e saixim nau meillnran. foram miels assatz. qne fos mortz ab cor iausen. que sera uiu malamen. 3. Suau et empatz. nin e meins desglai. cel qui per asai. ama e non ges tan. quen pusca morir aman. mas tant enlassatz. mi son en iugan rizen. cui mais noi pnsc aner sen. 4. En las grans beutatz. el cors cnint e gai. el ric pretz neraj. e la nalor gran. e midons quien dupte e blan. ma mes en tal latz. don mout dnr trebail aten. si no mi nal chausimen. 5. Tan i fui honratz. qnel couen me plai. sitot * mestrai. qnem fes em baisan. del bel * semblan. es mos cors pagatz. am m . . tz auinen. qne ner me par can ne men. 6. Mas mont son iratz. e mantz (maritz?) dnm plai. enqnels pros de sai. auē pres gran dan. de la comtessa presan. dona de bnrlatz. qne perdem zo mes paruen. si dieus enqner non lans ren. 7. Mas nos anem conort gran. e mon tot mi platz. que cel qni la ue souen. no pot auer marrimen.

DCCCCXXXV. Hs. 7698, 166. *Pons de la gardia.* 1. Tant soi apoderatz. et en gran esmai. qne ben cre e sai. qne nom plagra onguan. solatz ni deport ni chan. mas mon tot mi platz. uol quien chan et es mi gen. que fassa son mandamen. 2.

Questiers nuill solatz. ni gran ioi non ai. de trop peitz me uai. que no fes antan. e saisim uauc meilluran. foram meils assatz. que fos mortz ab cor iauzen. que sara uiu malamen. 3. Suan et en patz. niu e meins desglai. sel que per assai. ama e non ges tan. quen puesca morir aman. mas quant eslaisatz. mi soi ieu ioguan rizen. cnei mais non puesc auer sen. 4. Que las grans beutatz. el cors cueinde gai. el ric pretz uerai. e la ualor gran. ca mi dons quien dupte blan. ma mes en tal latz. don molt dur trebaill aten. si no me ual chauzimen. 5. Tant hi fui enratz. quel couen mi plai. si tot nom estrai. quem fes en baizan. del bel mensongier semblan. es mos cors pagatz. caisi mo dis aninen. que ner me par quan me men. 6. Mas molt soi onratz. e marritz dun plai. en que uos desrai. anem pres gran dan. en la comtessa prezan. dona de burlatz. que perdem so mes paruen. si dieus encar no lans ren. 7. Mas nos auem conort gran. e mon tot mi platz. que sel que la ne souen. non pot aner marrimen.

DCCCCXXXVI. Hs. Vat. 3207, 21. *Guillems de capestaing.* 1. Li doulz consire. qem don amors souen. dompnam fan dire. de uos maint uers plazen. pensan remire. uostre cors car e gen. cui eu dezire. mais qeu non fatz paruen. e si tot me deslei. per nos ges no labnei. cades uas nos soplei. per fina benuolenza. dompnen cui beltatz genza. mantas uetz oblit mei. qeu lau uos e mercei. 2. Totz temps mazire. lamors qens mi defen. seu ial cor uire. uas autre entendimen. tout mauetz rire. e donat pessamen. plus grieu martire. nus homs de mi no sen. car nos qeu mais enuei. dautra qel mon estei. desauctorc e mescrei. e desam en parnenza. tot qant faz per temenza. deuetz en bona fei. penre neis can nous uei. 3. En soninensa. feing la cara el donz ris. e la nalensa. el bel cors blanc e lis. si per crezensa. estes uas dieu tan fis. uius ses faillensa. intrer en paradis. qaissim sui ses totz cutz. de cor a uos rendutz. qautra ioi nom adutz. cuna no porta benda. don prezes per esmenda. queu iauzens fos sos drutz. per las nostras salutz. 4. Totz iorn comenza. lamor tan mabelis. la captenenza. de uos cui sui aclis. bem par qem uenza. uostramor qan qeu nis. fos mentendenza. qeus ames eus seruis. per qeus ni remasuz. fins senes totz azuz. ab nos e nai perduz. maint dons qi uoilla prenda. qen am trop mais captenda. sens totz couenz saubuz. nos don mes iois uenguz. 5. Anz qe sasenda. sobrels cors la dolors. merces desenda. en nos dompna et amors. iois nos mi renda. e loing sospirs e plors. nous mi defenda. parayes ni ricors. qe lonyaz mes toz bes. sab nos nom nal merces. ai bella dolza res. molt fora gran franchisa. sal prim qeus aic enqisa. mameses o non yes. qeras no sai com ses. 6. Non trop contenda. contra nostra ricors. merces uos prenda. tal qa uos sia honors. ia no mentenda. den ni sos preyadors. seu noill la renda. dels catre reis mayors.

per cab uos nom ualges. merces ni bona fes. car partir nom posc yes. de uos en cui a misa. mamor esifospresa. enbaisan nil plagues. ya non uolgra solses. 7. Cant e uerdura. el dolz temps de pascors. uei qe meillura. lor iois als amadors. e mi pezura. cui dopla mas dolors. si perrancura. uolqeustiasols. cela ca en poder. sen e prez e saber. e mais tan sap ualer. per qel seu nom enanza. si ben tensenzfaillanza. temapezatauer. qeu nom posc mouer.

DCCCCXXXVII. Hs. Vat. 3207, 37. *Girauz de borneil.* 1. Sieus quier cosseill bell amig alemanda. per dieu lom datz com cozatz lous demanda. que som retrais uostra dompna truanda. que fort son loin eissitz de sa comanda. maszoqnem det mestrai er nim desmanda. quemcosseillatz. capanclocors dinz dira nom abranda. tan fortensoniratz. 2. Perdieugiraut ges aissi tost airanda. uolers damic nos fai ni nos garanda. car se lus faill lautre couen qe blanda. qe nuilz destrics entre lor no sespanda. e selaus diz daut pueg qe sia landa. uos lan crezatz. e plaza lo bes el mals sil manda. caissi seret amatz. 3. Com puesc sofrir qe controrgoill nom gronda. tot siat uos donzelle belle blonda. panc dirans notz e paucs iois uosaonda. mas qe noi ez primeira ni segonda. et ieuqetem destiraquem confonda. qe men lauzatz. sim tem perir quem traga tropuas londa. mal cre quem capdellatz. 4. Sim enqeres daital razo prionda. per dieu guiraut no sai qe men responda. pero sins par cab pauc fos iauzionda. mai uoill pelar mon prat cautre lom tonda. e sill eroi del plag far desironda. uos en cercatz. cumson bon coruoscsdugueusresconda. ben par comes cochatz. 5. Donzella mais no siatz trop parleira. plus de cent uez maia mentit primeira. cuiatz uos donc qieu oimais loi sufeira. semblaria qe fezes per neceira. cest amistaz er ai talanqeus feira. si nous callatz. meillor conscill donorna berengueira. que uos no me donatz. 6. Lora ueg ieuguirautqelausomeira. carlapellatz camiaritz ni leugeira. cuiatz uos donc qe de plag uos enqeira. ien non cng ges qe sia tan maneira. anz er oimais sa promessa derreira. que quens digatz. si sen destrein tanqeia uosufeira. tregas ni fin ni patz. 7. Bella per dieu no perda nostraiuda. car ben sabes com mi fo couenguda. sieuai faillitper lira cai auuda. nom tenga dan sanc sentis can leu muda. cor damador bella e sanc fos druda. del plag pessatz. carbensapchatz mortz son si lai perduda. mas no men descubratz. 8. Seigner amics ia nagrien fin uolguda. mas ellam ditz cadreg ses irascnda. cautram pregues com folz tot asanbuda. qe no ual leis ni uestidaninuda. doncsinousgicben faraqeuencuda. sautran preiatz. beus i ualrai si tot lai mantenguda. si mais nous i mesclatz. 9. Bella per dieu si de laiz nezcreuda. per me loi autreiatz. 10. Beus iualraimascant uoser rendnda. samors non laus tollatz.

DCCCCXXXVIII. Hs. Ven., fol. 74. *G. de bornjelh*. 1. 1. Sius quier cosseill belajmj alamanda. nol me uedetz com chochatz lous demanda. querasmadig uostra dompna truanda. que fort so luju exitz de sa comanda. pus zo quem det mestrai er nim desmanda. quem cosseillatz. ca pauc lo cor dintz dira noiu abranda. tan fort en soi iratz. 2. Per dieu guiraut ges aixi tot arranda. uoler damic nos fa nj nos garanda. car si lus fail lautre coue ques blanda. *. pero sil ditz daut pug que sia landa. uos lan cresatz. e plaza uos lo ben el mal sil manda. caixi seretz amatz. 3. No pusc sofrir ques controrguil no gronda. iaussiatz uos donzela bele blonda. pauc diraus notz e paucs iois uos aonda. fors que noi etz primera ni segonda. mas eu qui tem dest ira quem cofonda. coma lauzatz. tant tem morir que tejnha pus uas louda. mal cug quem capdelatz. 4. Sim enqueretz daital razo priouda. per deu n guiraut no sai cō uos responda. mais sauos par queu sia iauziouda. mais uuil pelar mon prat cautrel me touda. uos uej que etz del plait far desironda. ia len cercatz. com sou bon cor uos esduj eus responda. bem par cou etz cuitatz. 5. Douzela huimais no siatz trop parleira. sil ma mentit .c. uetz eu una tejra. lauzatz uos dones que totz tems o sofeira. cujarjatz queu feses per riquejra. dautramiztatz trop auetz dit en talaut ai queus o feira. saora no calatz. meiller cosseill nj dera na bereugueira. que uos uol me douatz. 6. Lora ueg eu guiraut queus omeira. car mapelletz mentejritz ni leugeira. uos atendetz quil desplait uos enqueira. mas eu non cre que sia tau manejra. nis er totz tems sa proesa enteira. que quel digatz. sil destrejn tau que ia uos osofeira. de treua ui de patz. 7. Bela per dieu nous aia aixi per duda. car be sabetz com mj fos couenguda. seu mai faillit per ira cai auda. nom tejua dan ans se cug que leu muda. cor damador amor e sanc fos druda. del plait pessatz. car be uos dic mort soi sil ai perduda. mas nomeu descubratz. 8. Per dieu en guiraut la fin agreu uolguda. mas ela ditz cadret ses irascuda. autran preiatz com foil tot asaubuda. quil nou la ual ni uestida ui uuda. faraio eu beu hui mais que uencuda. sautran amatz. beus eu ualra ia lai eu capteuguda. si mais nous hi tornatz. 9. Bella per dieu si de lai mes creguda. per mj lo afiatz. 10. Si farai eu mas pus uos er renduda. samor uon laus toillatz.

DCCCCXXXIX. Hs. Mod. Cod. Est., f. 89. *Rambaut daurenga*. 1. Apres mon uers uoill semprordre. una chançou leu per bordre. en aital rima sotil. mas ges uou aus destordre. si pert ma par uī ten uil. queu uas mo miels nom apil. 2. Sil que ma uout trist alegre. sab mais que uol sos ditz segre. que salamons ni marcolf. de faig ric ab dic eutendre. et an leu dit en la pols. qis pliu en aital bertolz. 3. Car nou sai cant mai a uiure. per que mou cors al cor liure. e sapcham guidar dreig fil. mos uolers e uon sature. mas en ualen seignoriu. cō nos iau

de son cortil. 4. Souen pens caillors mi derga. e pnois amors te sa uerga. qem ma ferit de gren pols. can dinz qne mals non aegua. quen non sui escarniz sols. quescarnitz foia nailors. 5. Que ual caillors nō puesc creire. canc non frais copa do ueire. plus tost camors fraing e romp. massil plaz quel mal cor meire. el sap len soldar ses plom. mas a mi soudaz trop som. 6. Uiaz mesagera uolgues solucr. mas pres en lnec de colom. mi fai de colom. mi fai de si cazen uoluer. qne nom gic penre .1. sol tom. e mapela per mon nom. 7. Mal dic taing que men peneda. non per que mos cors mo neda. amors me tol quem ten trist. qnit tol not cug qne mo renda. som tol qui plus laurat quist. not toil ço canc non aguist. 8. Si aic gang qem tol em mermi. car mos talans non i aserma. ben ai fol talan per crist. car mos cors mels no saserma. en lai on faz gen conquist. qui fai oneai mon dan quist. 9. A dieu quier que mos precs ania. quel noillen don qneu men gauia. lai on son uolgut amics. cargal sien fis cors sesflauia. totz autres trob non plus rics. e non o dic gens enics. 10. Cel dieu qne fes terre aiga. cang freig * afol cels que desabrics. cab mala uolnntat ueraigna. et ab cnberz fals presics. fan don als drntz en soz destrics. 11. Donna franca res ueraia. en que sui uerais amics. a nos mi ren toz antics.

DCCCCXL. Hs. Mod. Cod. Est., f. 198. *Willems de saint grigori.* 1. Ben grans auolesa intra. anaiemar entre la charn el ongla. e san pres lnoc el cors iosta larma. e malneistaz bat lades de sa ueria. mal resembla al bon prebost son oncle. en cui bons pretz fai per soiorn sa chambra. 2. Naimars fai lum en sa chambra. de sef ardent quant a prinat sen intra. an re non fais al bon prez de son oncle. que cors e sen les partiz totz per ongla. uist lagues eu mesurar dura ueria. uas on fos mes lo cors qne destrui larma. 3. Eu non plaing lo cors ni larma. mai la terra on bon prez pert sa chambra. qe naimars la tant batut ab ueria. e dezitat de toz los locs on intra. qa lui non pot metre ne pel ni ongla. mais ben floris e grana ab son oncle. 4. Pel bon e pel ric teing loncle. el neps es tals qe noia ren mas larma. flacs e uolpils del cim tro bas en longla. el maluestaz es sa corz e sa chambra. ha coms sanais cel qen grant amor intra. de ren ab uos es tochaz danol neria. 5. Bem segnei ab bona neria. lo iorn qeu uenc al bon prebost son oncle. e sen entres souent lai on il intra. mais en nalgra toz tems mos cors e marma. qa form noler met bon prez dinz sa chambra. et es ab lui aissi cum charns et ongla.

DCCCCXLI. Hs. 7225, 173. *Peire cardinal. Sermons.* 1. Predicator. tenc per meillor. cant fai lobra qne manda far. non fas sellui. que lobra fui. e als autres nai predicar. 2. Que en predic. met son afic. lo fag el dig den aiostar. car meills lo cre. aqnel qnel ue. son predic per lobra mostrar. 3. A rescos trac. per eus escac. e non uos gren al comensar. que en derrier.

dantre gantier. cug que manzires uiular. 4. Hieu ai en cor. qne per demor. ni per rire ni per iugar. non diga huei. mal ni enuei. de guiza qneus deia pezar. 5. Non dirai ren. mais sol per ben. sol per nos autres esmendar. e sins repren. adrechamen. non mo deues a mal tornar. 6. Que son enfan. bat hom enan. eill castia so malestar. non fai lestranh. de cui nol tanh. sil nezia peiras lanssar. 7. Me tanh de uos. per ques rasos. que nos castic si o sai far. ben tenh per mat. si non ai grat. mas com de rascas penchenar. 8. Com plus uos dic. e plus mafic. en uos castian enseingnar. uos ai peior. per cai paor. qne men couenga a laissar. 9. Caitan si pert. qni en desert. semena fromen ses arar. ni en calmeilh. espan son meilh. non sap gaire de laorar. 10. Qui uaissel plen. dalcuna ren. cuia enplir en nas noiar. petit en saup. qne plus noi cap. si so quei es non uol gitar. 11. Vol ses naissel. cortes e bel. que ren nom cal meilhurar. mas car es ple. daital uil re. don faria ben a semnar. 12. Semnar uos uoilh. de gran orgoilh. queus fai conbatre e renar. de cobeitat. don ses enflat. eus fai mentir e preiurar. 13. De mala fe. don ses tan plen. que luns nos fiza en son par. de totz los mals. qnesz a hom fals. que mostran ma denganar. 14. Voill nos gardes. pois apenres. la qual nia den tener bar. car de cusso. tro a baro. a longa nia az anar. 15. Ja per auer. nos desesper. panbres nis deu desconortar. que non fai rẽ. segon qneu cre. mas sol la uia enpaitar. 16. Vers es cargens. e garnimens. fan de cnsso baron senblar. mas tot es fals. qne desleials. escntz es ab lo mantel nar. 17. Tals ha nestit. drap de samit. e pot ben gran auer mandar. qne ges nol do. nom de baro. cant li nei malnestat menar. 18. E tals es nns. que non a plus. com sel com porta bateiar. sol car es bos. eill plas rasos. lo den hom baron apellar. 19. Per qnien nos quier. que dreiturier. sias e noillatz gazaingnar. nom de baro. gardan razo. ou plns fort lo poires gardar. 20. Digatz nertatz. et auretz grat. ab donar et ab albergar. la panbra gen. car lialmen. deu hom los paubres arezar. 21. E sias dons. e pietos. non nos doptes abandonar. a caritat. qar so sapchatz. non hi pot hom mal mercadeiar. 22. Sias hnmils. si cal plus uils. sufren qnet puesca foliar. si cor len nenz. pois trop merce. si la uos deingna demandar. 23. Perdonas leu. nenzas uos greu. e non uos cal cheira portar. amas amics. et enemics. e nos cal anar ontremar. 24. Ja hom coitos. non torn de nos. sens conseill silli podetz dar. caissi cone. cō grenge se. per les antres a conseillar. 25. Car hom non a. ualor en na. ans la li conen a comprar. de son auer. de son saber. de son conseill de son parlar. 26. Tot son esfortz. darme de cors. deu hom metre en dieu amar. pneis am la gen. tot eissamen. e se garda de son pezar. 27. E sabes cals. es hom lials. e qnal pot per lial anar. qi la lei crei. e ten la lei. e segon la lei uol obrar. 28. Qui aisso fai. a dieu sen

uai. que res non li o pot uedar. el guizardos. sera plus bons. com non pot dire ne pensar. 29. Qui pros sera. pro hi aura. e qui uolra la lei gardar. e li leis lui. si cambedui. chascuns esgarda de son par. 30. Et ab aitan. anem enan. e laissem lo sermon estar. qui ben fera. ben trobera. per cō di que chascuns se gar.

DCCCCXLII. Hs. 7225, 87. *Peire raimon de tolosa.* 1. Pos uezem boscs e broils floritz. eil prat son groc uert e uermeill. eill chant el refrim el trepeill. auzem dels auzels los petit. bes taing cun nouel chan fabrec. en aquest bel douz temps dauril. e si bes so ill mot maestril. leu seran dentendra un quec. 2. E quar non trop guair on desplec. mon ferm natural sen sotil. per tan non clam mon saber uil. si tot enquer grans non parec. caissi don si trob aues critz. bons motz tan gen los appareill. que nō par que iai trop pareill. quen chantan for mes meillors ditz. 3. Mas uns gens cors francs e grazitz. canc tan bel nos ui en espeill. per cui pes e fremics e ueill. mes e mon cor tant abellitz. que dal re seruir non membrec. mas ma domna franque humil. per queu ses tot enian mapil. en samor que ten cobes lec. 4. Anc hom en ben amar non crec. tan con en midonz don mafil. en lei seruir cab un pauc fil. ma pres don nō par que me fec. mas ges nou cen parliers ni critz. tant es per son lial conseill. e sil platz quella maconseill. qenserai de fin ioi garnitz. 5. Ades es lai mos esperitz. on il es don nō merameill. caitan con fer rais de soleill. non es tan de bos aips complitz. nul autra ni par cab leis sec. de beutat seran dautras mil. don prec mi donz que nom a uil. se mos cors uol mais que non dec. 6. Per ma domna maigrisc e sec. can son gen cors formatz gentil. non uei e fora mortz de gil. tro quun pauc mos cors sesperec.

DCCCCXLIII. Hs. Ph. M., f. 241. *Peire raimon de toloza.* 1. Longa sason ai estat uas amor. vmils e francs et ai faic son coman. en tot quan pnosc que anc per nul afan. quieu ensofris ni per nuilla dolor. dellei amar non partiz mon coratge. a cui mera renduz de bon talen. tro que conue quauia un fol usatge. ab ques dechai e ma caniat mon sen. 2. Aut maura per lial seruidor. mas tan la uei adonar ab enian. per que non plaz samistaz derenan. nim po ben far qnieu en senta sabor. ans men partrai quaisim uen dagradatge. pos il se part de bon prez eissemen. et er maillors tener autre uiatge. on restaure so quil ma faich perden. 3. Ben sai sim part de lei nin uir aillor. que no il er greu ni par qnel tein a dan. e si cuic eu saber e ualer tan. caissi col suoil enantir sa ualor. li sabrai ben percasar son damnatge. pero lais men per mon dreic causimen. car asatz fai qui de mal seīnoratge. si sap loīnar e partir francamen. 4. Em paz men part mas cant cōssir lerror. el dan qai pres el destritç lei aman. e com agra trobat ses cor truan. qim

feira ben em tengra en doussor. non puosc mudar qe non sia saluatge. mas sim conort qausit ai dir souen. qades passom primers per lo follatge. mas puois couen con san reconoissen. 5. A con cudei fos dins daital color. cō maparec de foras per semblan. et enaissi cō ill a bcutat gran. et cō ual mais gardes geuseis sonor. et enaissi cō es de bel estatge. ages en se mais de retenemen. et enaissi cō es dausor paratge. contra son prez temses far faillimen. 6. Ja non degra beutaz far son estatge. ni remaner en dōna autramen. si noi gardcs sonor e son paratge. e non agues e si retenemen.

DCCCCXLIV. Hs. 7225, 98. *Den bertholome çorgi.* 1. Puois ieu mi feing mest los prims entendenz. saber un chant primamenz afinar. ben taing quem pes ab prim uers demostrar. sieu en sui prims ni sai esser uaillenz. quar primeza es mostrar son sabcr. e primamenz sa folia cubrir. pero nullz hom nos pot per prim chauzir. si primamenz non sap far son deuer. 2. Per queu uoill dir primers per mon deuer. con primamenz ma faig amors chauzir. quar nos fai tan prima domna cubrir. quen leis a sen beutat e prim saber. tant quil plus prim ab leis non par uaillenz. e cō eu lam primamenz uueill mostrar. qō nos pot plus primamenz afinar. cō al primer li sui fis entendenz. 3. Quautra non es prima ni entendenz. quab sim pogues ab primes afinar. per nuill prim faig ni per senblan mostrar. si lauzat sos prims ualers uaillenz. e sa beutatz quom prims non pot saber. que de prim pretz non lentenda cubrir. pero prim pretz non pot hom tan chauzir. quassatz plus prims non taingnal sieu deuer. 4. Quel mon non ha prim lau so sai deuer. quen leis plus prims non si pucsca chauzir. quil si sap gen com prim aluec cubrir. e demostrar primamenz son saber. et es tan pros prim * e bcl e cors prims nos pogr afinar. ni sos prims senz esser plus entendenz. 5. E car tan prims non sui ni entendenz. queu tot saupes sos prims laus afinar. dirai qual prim quastres lam uol mostrar. quel cor mi mos prim foc amors uaillenz. quo sobret gen eill det lā prim saber. quades quom prims sanet sotz leis cubrir. e car la saup prim e bella chauzir. en fctz cō fis primamenz son deuer. 6. Quen tan prim uol me laisset de deuer. tot primamenz son coratge chauzir. e queill desplai ab primera cubrir. e primamenz so queill plai far saber. quen fora prims so chauzis e uaillenz. quel prims uolers mi feira gen mostrar. quen far son ioi primamenz afinar. non tem morir tan sui prims entendenz. 7. Hai bels cors prims chauzitz pels entendenz. on totz prims aibs uolc natur afinar. si ben nous quier dreg uos fai prim mostrar. quē uaillatz pois tan es prims e uaillenz. quar primcza fai als dreg saber. quom primamenz nos pot donor cubrir. sa cels cui sap en samor prims chauzir. non ual com taing primamenz al deucr. 8. Als entendenz fai mon prim uers saber. quom lafinar non deu als prims cubrir.

nil pot mostrar primamenz ses chauzir. leis don sui prims e uaillenz al deuer.

DCCCCXLV. Hs. 7225, 131. *Nelias de bariols.* 1. Puois uei que nuill pro nom te. amors ui nuill benō fai. uon fas nuill esfors sim nestrai. pero forsatz men recre. car nou puosc tan loniamen. sofrir tan greu malanansa. e que non aguesperansa. en qalque reuenimen. 2. Nuill esperansa de be. ni nuill bon conort uon sai. eu amor car lo sieus dechai. els fals enanse mante. quil nau tot lo iauzimeu. pero quils sieus desenansa. el deseuau pren mermausa. part lo blasme quel uateu. 3. Ben fui seus per bona fe. mas puois tan mal men estai. damor que negun beu fai. pos chascus .. mais de se. qui en part mon entendemen. e mon cor e mesperansa. forsatz pois ren no meuansa. ni non trueb nuill chauzimen. 4. Anc iorn non trobei merce. en amor nill plac uill plai. per queu ia merce nol querrai. car pos que nom ualgues re. cab seingnor auar e tenen. ai estat ses alegransa. quanc reu mais ir e pesausa. non aic ab grieu pensamen. 5. E pois euaissis chapte. amors uas lo sieu sestrai. ben sui fols sieu plus mi atrai. pois autre be nom ue. si fai daitan solamen. de quem don gran benanansa. quel ben en cui ai fizansa. de son bon pretz noi deissen. 6. Sauoia el tenemen. sal dieus car nos creis donransa. que flors ueis de tal senblansa. don esperan frug ualen. 7. Nisuart donau e meten. creissez de terre donransa. en blancatz nos desenausa. cades lo trop plus ualen.

DCCCCXLVI. Hs. 7226, 221. *Helyas de bariols.* 1. En atretal esperansa. cum selh que cassa e uo preu. maura tengut loujamen. amors quem dona e mestray. et ieu quol ioguaire fay. que sec iuec perdut el te. sec mon dau e fug al be. 2. E quar lo dans mes honransa. prenc em patz lo mal quieu sen. quieu trac per la plus ualen. e suefro pus a liey plai. mas plus greu mes quar ieu sai. que blasme naura iasse. sim fai murir que pert me. 3. Quar ab sos belhs huelhs mi lansa. un amoros pensameu. si quel cor enteirameu. ma si pres quieu ges nou lai. e sismeuda no men fai. del sieu cor pus lo mieu te. sapcha enuer que muer me. 4. Mas denan totas senansa. uas pretz uas ualor uas seu. e miels parla e plus gen. so dizol pros el sauay. et ieu am la miels e may. no fes priamus tibe. tan lam que dals nom soue. 5. E degratz mi far honransa. per miels suffrir mon turmen. plazeu dona en cuy enten. per uos mort o grat nauray. quar res nom fai tan desglay. cum uos cuy am mais que re. quem fassatz mal e non be. 6. Et er grans desmezuransa. sim faitz mal pus uom defen. quieu non trac autre guiren. mas franx e fis uos serai. miels quieu mezeis dir uo sai. e pus tan uos am eus cre. ben degra trobar merce.

DCCCCXLVII. Hs. 7225, 23. *Guirautz de borneill.* 1. Qui chautar sol. ni sap do cui. ui cre. qua sos plazers lenanz.

sos solatz ni sos chanz. ara pois el uerzanz. par la fuoille la flors. e coloral pascors. les uerdiers els pratz. si sa rasos li platz. chant oi mais e condei. queu ren el mon non uei. que iois ni solatz uailla. que guerra ni batailla. ni nauza ni tenzos. non es mastrics als pros. 2. Per quieu cui dol. car iois maudui. de me. mos chantaretz uoidanz. de salutz e demanz. am tan pretz e bobanz. qentrautres chantadors. mabat ma meia amors. em reten a solatz. pro uetz men sui loingnatz. e menatz a feunei. pero puois effollei. tron ferir en la pailla. don esper quel grans sailla. que noi fos la meisos. com hom sobramoros. 3. Mas sieu madol. ar caissim fui. nim ten. lamors don lo talanz. nos part cui seral danz. mieus er cui sec laffanz. e lire la paors. tan tem cal cap del cors. remaingnal pros el gratz. son ges trop desreiatz. en dir so que non dei. ben pot esser mas uei. si mos branz non ta tailla. ni nom las ma uentailla. ca mas bonas chansos. si taing be gazardos. 4. E dieus quē uol. so que ladui. grat ben. deu esser clamanz. dun cal que desenantz. anz es lo mescaps granz. el tortz e la follors. con de don de seingnors. de que sera cazatz. si fassa trop cochatz. mais esper e mercei. cuns fols ab son agrei. que menaura em tartailla. vei pro uez que nuailla. valers e gratz e dos. car es sobrecochos. 5. E qui son col. que ges autrui. per ren. non colries semblanz. quanc itoques enianz. anz es platz ben estanz. a fis entendedors. con de solas honors. si tengua menatz. de me es ben uertatz. que cal que part mestei. vas lamor nōn uanei. quē soiorn em trebailla. sim desboise mentailla. dun adretz cors gingnos. sas auinenz faissos. 6. E qui lassol. ren ni destrui. que fe. guida adreg balanz. es en uertatz soanz. e sia ditz truanz. e fals quentramadors. es maiers la lauzors. selars e fermetatz. dels fis sia triatz. el meils damors abnei. qui son dreg ni sa lei. non sec e pren gazailla. de tanz que dieu nol cailla. quanc puois unā uole dos. mi non amet ni uos. 7. Dauol aiol. par que redui. qui ue. ne ui pagatz amanz. e non a gaire danz. que sel que pogrenanz. far al autre secors. si tenia per sors. e per ben arribatz. et es lafars de pretz camiatz. e de domneī. com non au ni non uei. que mesurā trasailla. pero qui non egailla. pros e dans a sasos. non par canc amics fos. 8. A tort ses mol. qui sieu sesdui. ni se. dauinenz fatz presantz. ni sapara doptantz. quanc puois sestreis costanz. nis uiret als maiors. non saleuet ualors. ni largetatz. e pois ieum sui passatz. que dig nai so que dei. leu sis uol esordei. mas ci part escorailla. lo coms guis de conbrailla. desliures so preisos. loing narrelal resos. 9. Seingner sobre totz uos. siatz ades dels pros. 10. E tu uai ten chansos. an rigaut denueios.

DCCCCXLVIII. Hs. 3794, 12. *Girard de borneilh.* 1. Qar non ai ioi qi maon. mi tenc de chantar souen. e si menten. en far chanzos. no mes pros. qaissi con solia. noi puesc auenir.

anz mi cug partir. e giqerai men. non per re. qaram soue. qem pres e qemis. fors de mon pais. 2. E dirai qi es ni don. non ieu qe leugeramen. failh e mespren. qis fai ianglos. a sazos. per qe seu dizia. cui am e dezir. si nō mon cossir. qa failhimen. sestreinh se. cellui qier be. a cui sui plus fis. qalena paris. 3. Mas non sai com en prion. maperte qai marrimen. e de nien. fatz mi ianglos. enoios. qais qieu conoistria. per sobras dalbir. mas si deus mazir. ieu ueiramen. be non cre. si nom refre. nulls non ai assis. folla res qe dis. 4. Qe iat fai mal e cofon. dieu merce tan fadamen. parlon souen. si qe mais bos. ditz que tos. mi confondria. sim fai esiauzir. anz li dej grazir. lo pensamen. qe men ue. qe mestre. de so qe lai qis. que folls la seruis. 5. Aras trai uas mon (raum). tot mantenen. e port presen. al rei nanfos. de mos pros. qautra manentia. non ai mais de dir. qe lau per ufrir. mas qar pros mante. pretz mi coue. qieu lesti aclis. sera otramaris. 6. Ben es razos sel mante. uas san sere. qar trop mais conqis. sobre sarrazis.

DCCCCXLIX. Hs. Ph. M., f. 187. *Guiraud de bornel.* 1. Quar non ai ioi que maon. mi tem de chantar souen. e si menten. en far chansos. non es pros. caisi con solia. noi puesc auenir. anz men cug partir. e gierai me. non per re. queram soue. quem pres e simris. fors de mon pais. 2. E dirai qui es ni don. non eu que leugieramen. faille mezpren. quis fai ianglos. a sazos. per que sieu dezia. cui am e dezir. perc si non consir. cab faillimen. sestraing se. sil cui quer be. cui eu sui plus fis. quelena paris. 3. Mas non sai con de preon. maperten cai marrimen. e de nien. fas me gilos. enuios. cais queu conistria. per sobras darbir. mas si dieus mazir. se eu ueramen. ben non cre. si nom refre. daiso que mes uis. que dolz meç uezis. 4. Donc nom uai lo mielz del mon. som nom contraualen. al sieu cors ien. ben es razos. camoros. e iauzions sia. cui deingnacuillir. en grat son seruir. e cui cossen. iosta se. ia per ma fe. mielz non eras fis. folla res que dis. 5. E ueniat fai mal e confon. deus merce can fadamen. parlem souen. si que mais bos. dis que tos. con men confondria. sim fai esiauzir. anz li dei grazir. lo pensamen. que men ue. ab que mestre. de so que lai quis. que sols la seruis. 6. Aram trais uas mon segon. adesple tot mantenen. e port prezen. al rei nanfos. de mos sos. cautra manentia. non ai mas de dir. que aus per ofrir. mas car es pros. e mante. pretz mi coue. queu lesti aclis. ser outra maris. 7. Ben es razos sel mante. uas sain tere. cab trop mais conquis. sobre sarrazis.

DCCCCL. Hs. 2701, 35. *Gr. de bornelh.* 1. Pos brays e critz e chans e sos e uoutas. caug dels ayzels quen lur latin fan precx. damar lur par atressi com nos fam. las amigas en cuy nos entendem. la doncas yeu quen la gensor entendi. dey far chanso saber tot de bel obra. que noy aya mot fals ni rima

estrampa. 2. No soy maytz nim prezi res destoutas. al prim qnintriey el castel dins los decx. lay on estay mi dons don ay tal fam. caytal non lac son nebot san guillem. c. vetz lo iorn ne badalh en estendi. vays la bela cuy totas bentatz sobra. tan can val mays fin ioy que no fay rampa. 3. Besus gesitz e mas paranlas contas. per tal qne ges al cauzir no fos pecx. ans uolgra mais perdre fin aur que ram. al prim que yeu ama dõnas baizem. em fetz escnt de son bel mantel endi. que lanzengiers fals lengna de colobra. no nos fissan don tan mal mot sescampa. 4. Dieus lo cauzitz per qui foron asoutas. las falhidas que fe longic lo sec. vuelha qne yeu e mi dons lay iassam. en la cambra on abdos nos mandem. vn dos couen don tan ric ioy atendi. e quel sieu cors iogan bayzan descobra. e quel remir contral lum de la lampa. 5. Boca cas dig. quieu cre qnem ayas toutas. tals promessas quel enperayre grecx. en for onratz el senhor de roan. ol rey que ten suric ihrl'm. doncx be suy fols que tan quier que reprendi. que neys amor non a poder quel cobre. ni sant genieis nuls hõz qne ioy escampa. 6. Los deschauzitz ab las lenguas esmoutas. non dupta ges sil senhor del galcsc. an fag falhir per qnel dreg sieu blasman. que sos parens pren romieus so sabem. gnillem lo fil del comte en reprendi. que greu fara del bon rey feran lobra. si mantenen nols sol e nols escampa. 7. Ieu lagra uist mays retenc men tal obra. cal coronar fuy del bon rey destampa. 8. Mos sobrecors si tot grans sens lo sobra. tengua qne ten si non gayre noy sampa. cf. CCCCXXXV.

DCCCCLI. Hs. 7698, 119. *Cadenet.* 1. Hueimais manretz auinen. de chantar e de solatz. uos autre a cui ioi platz. pos tan trop de chauzimen. que mandamen nai siuals. e sim creisia cab tals. de ioi mais malegraria. no per tan quar ben sabria. mon cor destrenher daitan. que ia nnls hom a mon chan. gran ioi noi conoiseria. 2. Pero chantan e rizen. pot estar qnetz e celatz. qui sauis es ni membratz. et ien soi be daital sen. cuei no mes hom tan corals. que nom sembles desleials. pos ia mon ioi menquerria. e sel quenans cniaria. saber mon cor demandan. sabrian al cap de lan. aitan quant al premer dia. 3. En re al meu essien. no coue hom plus senatz. quen amor quar si amatz. et cs de leugier talen. seretz de parlar uenals. e de trop parlar ne mals. sabetz quar pert nom samia. per quel sens hi tanheria. que capdelas lo talan. caisi uai amors enan. e dechai per leniaria. 4. Huei non es re tan plazen. dona com quan mesgardatz. ab quel cor maia mandatz. los hueils quals no uan qneren. ai cai dig es uos donx tals. que iam fasatz semblant fals. nos no pero tan uolria. iauzir dona sius plazia. ensems lo ioi el semblan. qnieu enten qnar ho ueill tan. que per aiso dic folia. 5. Cus am per uostre ionen. eus am quar hi es beutatz. eus am quar ades gensatz. eus am per uostre cors gen. eus am quar es tan

leials. *. eus am per plazen paria. ens am per uostra cuindia. eus am quar es ses enguan. caisi es faita guaran. que meins ni mais noi tanhia. 6. Sill raina no sufria. nalor del tot dechairia. elienors que reman. az onor esenha. e meilhura de pretz quec dia.

DCCCCLII. Hs. 7226, 158. *Cadenet.* 1. Camiada ses mauentura. do ieu me sofrir assatz. e si embreu nom melhura. serai amicx dezamatz. queram luenha de son aire. selha qnem soliatraire. mas chansos | e mos guays sos. e pus razos mes falhida. si uuelh far chanson grazida. ops mes aiuda de sen. o non chantarai plazen. 2. Dompna no met en rancura. ges nulha re quem fassatz. quar faria desmeznra. ans sufrirai tot empatz. tot lo ben quem soletz faire. et er mi gren a retraire. que ia nos | nostras faissos. desmentatz a uostra uida. et er mi bon sius oblida. qne no fassatz falhimen. que uos planc mais quel dan quey pren. 3. E sien per ma forfaitura. fos don aissi malmenatz. hieu uos pliu tot quant hom inra. quieum fora dezesperatz. mas ieu suy leyal amayre. donc domna queus es neiayre. que anc pros | dompna que fos. non dec laissar ses falhida. son amic pns la seruida. de son poder francamen. e so fetz non lestetgen. 4. Dona senaissim peiura. uas me uostra uolnntatz. e non noletz auer cura. cum ab uos me retenguatz. ia nom pliurai en flor guayre. entro nenhal gran retraire. com ioyos | ni melhuros. en sia quar etz delida. e flors on mielhs es florida. elha si franh per nien. quan so qne mostra desmen. 5. Pero mon cor sasegura. dōna quar uos nom camiatz. per autre ni per falsura. ni per ren mas quar uos platz. per quer plus leu del refaire. et ien sny leyal amaire. e mais ioyos | et amoros. cum questiers no ai guerida. ses uos que metz abelhida. pros dōna mais per un cen. qual primier comensamen. 6. Lauzengier dieus uos don nida. que tals messonges auzida. don nos me faitz honramen. et amar celadamen.

DCCCCLIII. Hs. 7225, 161. *La tenzon de rofin e de domna.* 1. Rofin digatz mades de cors. cals fetz meills car ez conoissens. vna dompna coinda e nalens. queu sai ha dos amadors. e uoll qus qecs iur e pliua. enanz qnelz uoilla ab si colgar. que plns mas tener e baisar. noill faram e luns sabriua. el faig que sagramen noill te. lautres nol ausa far per re. 2. Domna daitan sobret follors. cel que fon deshobediens. vessi dons qne non es paruens. quamans pois lo destreing amors. deia ab uolnntat forciua. los ditz de sa domna passar. per queu dig que senes cobrar. deu perdre la ioia autiua. de sidons cel qui frais la fe. e lautres deu trobar merce. 3. A fin amic non tol paors. rofin de penre iauzimens. qnel dezirs el sobretalens. lo destreng tant qne per clamors. de sidons nominatiua. nois pot soffrir ni capdellar. cab iazer et ab remirar. lamors corals recaliua. tant fort que non au ni non ue. ni conois quan fai

mal o be. 4. Domna ben mi par grans errors. damic pois ama coralmens. que nuills gaug li sia plazens. que sa domna non sia honors. car noill den esser esqniua. pena per sa domna onrar. nil deu res per dreg agradar. sa leis non es agradiua. e drntz qne quenaissi nos capte. deu perdre sa domna esse. 5. Rofins dels crois enuazidors. aunitz e flacs e recrezens. sapchatz que fon launitz dolens. que se perdet enmeig del cors. mas larditz on pretz sauiua. sap gen sa ualor enansar. quant pres tot so queill fon plus car. mentreill fon lamors aziua. edomna quaital drnt mesere. mal creira cel qui sen recre. 6. Domna sapchatz que grans ualors. fon del amic eschausimens. quel fetz gardar de falhimens. esperan de sidons socors. e cel fez foudat nadiua. que sa domna anset forsar. e quil mante saup panc damar. quam ans puois finamors uiua. lo destreing tan sa dompna e cre. de tot qnant ditz quaissis coue. 7. Oimais conosc ben cossi ua. rofin pois quens aug encolpar. lo fin el caitin rasonar. queissamens obra caitiua. fariatz e midons de se. naguesina diga quen cre. 8. De mi nō cal quen o pliua. quel uer en podetz ben triar. domna sius platz e mont mes car. qne midons on pretz sauiua. naguesina demand ab se. na cobeitosa de tot be.

DCCCCLIV. Hs. 3794, 258. *Rufian et Izarn. Tenson.* 1. Uos qe amatz cuenda donna e plazen. fraire niçarn midigaz sius sap bo. qar del saber asaz naues e pro. qal penriaz dun nouell partimen. qab leis camatz fusses en luec rescos. e pres lo ioi de licis morises uos. o qe totz temps lames enticramen. e qill nous am nins port nuilh bon corage. 2. Lo mielh penrai so sai certainamen. en rufians per fina entention. mais uueilh midons seruir ses gizardon. qe per un ioi penre mort mantenen. qamant midons serai ualens e pros. e per samor adrech e amoros. e per samor farai man fach ualen. e per un ioi non uueilh mort ni dampnage. 3. Per dien nizarn samasses lialmen. non dieisseras az aital mort de nō. ben mantenes la plus soutil raço. en fals aman plein de galiamen. sabrai per qens feinhetz tan doloros. pos qe damor est tan uar ni ginhos. non semblas ges lo uescomte ualen. iaufre rodell qe moric al passage. 4. En rofian pauc aues descien. qar a mort das nuilha conparaço. e dic nos ben qan daqesta tenso. mescaperes mais non aures talen. de far coblas ab mi nullas sazos. qar uos sabes sil nescoms amoros. iaufres saupes penre mort ni turmen. non es nuills iois per qel fes cell uiage. 5. Lo uostre dich nizarn tenc a nien. sabes per qe qar parllatz non sai qo. qar cill sabo qe miells entendut so. que mant home moron lur escien. e qar mnric en ianfres uoluntos. per sa donna el na bons lans de nos. sisa le pros piramns eissamen. qar per tibes sauzis fes gran corage. 6. Uencutz seres que res nous en defen. en rofian qar gren ha trop en no. dannar a mort cels qe bon ni pro so. chascuns hi fug mout uoluntiere-

men. e qar sancis en piramus le tos. fo failhimens aitals co sabem nos. qar si fos uius iauçiral ioi iauzen. qant uenc tibes don lamors fon follaie. 7. Icu ai lo dreg qe euiatz auer uos. nizarn mas anz qe piez iesca de nos. ingens sil plaz a son entendemen. R. del plan on prez ha fag estage. 8. En rofian bem plai quentz auiamdos. R. del plan qe sap far totz faitz bos. mas ab lui ueeilh qe sial iuiamen. en .p.r. eonra son bon linhage.

DCCCCLV. Hs. 7225, 143. *Guillems rainols dat.* 1. Quant aug chantar lo gal sus e lerbos. el pic el iai el merlel coaros. el rossignol e la guisos perier. farai un ners ses prec esessomos. ma domnes tan belle cortese pros. quem fai loirar plus que falcos lanier. 2. Seingner tan mes mals e contrarios. cent ues ai cor que mi parta de uos. mais anc no ui home tan plasentier. mas duna ren est ben auenturos. qant sent nenir esterlins orgoillos. ades mescont en grani o en seillier. 3. Domna tostemps nos ai mon cor cellat. per que nauez de mi lauzor e grat. quant non amest cusson ni fantonier. anz lo fugist cō eu tornei rengat. qnane noi foi pois pos mo agues uedat. mais am flauzons e sopas en sabrier. 4. Seingner tostemps nos aurai presistat. qneu endesem so maior pore faissat. e uestissen mi e sober begnier. fezessem li blizant fendut trepat. tant a gen cors e bella maiestat. cent uez er pres a lei de cauallier. 5. Domna miquels uolria uos pendutz. que tant lamas quien son per fol tengutz. so bacallor tracher me son eguier. que ar uos iur encontras sas uertutz. qne ia miqnels ni sos aner. la meiz non estara ab uos un an entier. 6. Seingner cals es acel com atondutz. vns grans nns lones ab esperos agutz. encopenatz a lei de cauallier. tant me mandet amistatz e salutz. em grazis mais que si fos bos eorrnntz. car die nn pol a son tresol lanier.

DCCCCLVI. Hs. 7225. 7226. 7698. Ph. M. *Guillems rainols dat e guillems maigret.* 1. Maigret pniat mes el cap. so quinz el uentre nom cap. bons es per listre e per drap. mas qui beus quer nius esterna. trobar uos pot si nous sap. pres del uaissél ab lenap. cades tendes nostre trap. lai on sentes tanerna. 2. Gnillems rainols a mescap. metrai mos motz qnien arap. de tal loc e trop non gap. on non uoill lnm ni lanterna. e sien a uilans escap. si que neguns no matrap. don tenc lor parlar per gap. en talant ai quens esqnerna. 3. A penas i trop quei lim. merce den bernart razim. maigret qnens ten sec e prim. en estiu e quant inerna. ens ai nist un tal noirim. los uairons quauetz el cim. qneus fan plus lag de eaym. ens renerson la luzerna. 4. Guillems de la claustra us nim. issir enseing ab nn uim. e sieu de nos no meserim. non uoill mais benre a maerna. quane pois nos enioglarim. uos ni en non sai auzim. tan bos motz far ab nulh rim. com uos don larma sinferna. *. 6. Per nos laissetz nostre froc. et anetz el snc tal loc. guillems on a mens mant floc. cara de boc de biterna. e nons cuietz

queus i toc. quanc iorn per pisson nom moc. que noi a pel cug noi ploc. e tenetz dreg ues salcrna.

DCCCCLVII. Hs. 3794, 32. *Folqe de marseilha.* 1. Ja nos cug om qieu change mas chanzos. pos nos camia mos senz ni ma razos. qar sim iauzis damor ieu men lausera. mas qen mentis nom seria nulls pros. atressim ten con si fos en balansa. desesperat ab un pauc desperansa. pero nom uol del tot laissar morir. per qem puesca plus souen far auçir. 2. Mas aras uei so qieu non cugiei fos. qieu sui tornatz de mi mezeis ielos. contra midons qieu non la cortegera. mas tot conseilh qaz amor sia bos. nai asaiat e pos res no menansa. tot li faran de dezamar senblansa. aylas qai dich iam cuiaua cubrir. e doncs uei mais sap il tot mon albir. 3. Donna ben uei qe nom ual uchazos. qamors non uol qieu ia sia çinhos. per merceus prec qe non men lais enqera. tant es mos cors de uostramor cochos. ueilhatz sius plai complir ma deziransa. qom ditz qieu ai dautramor benenansa. e qieu poges cubertamenz iauzir. el bruis uenges de lai on sol uenir. 4. Donna esperansa e paor hai per uos. qar men conort e aras sui doptos. perol paor tem qe trop mapodera. mas un conort hai damor a sazos. qe a mon cor tol manta malanansa. qieu uei faillir mantz per qieu nai duptansa. qel faillimen dautrui tainh qom si mir. per qom si gar si meteus de faillir. 5. Mas ben conosc qe grans meilhurazos. es de tort fach qant hom ncs oblidos. iamais amors a tal tort nom menera. se ieu poges tornar dezamoros. qab tal poder me donet sa coindansa. qe pieg nō poc donar de malanansa. e fai esfortz qi sap ensems suffrir. irab poder de sel qel uol delir. 6. A naziman uai palis ez enansa. ez an tos temps e ditz lur ses duptansa. qe totz aitals sui con ieu eis albir. qom nomen pot per nul fach enfadir.

DCCCCLVIII. Hs. Ph. M., fol. 60. *Folquet.* 1. Ia nos cug hom queu camge mas chansos. pos nos camia mos cors ni ma razos. qe sim iauzis damor ieu men lauzera. mas qui en mentis nom seria nuls pros. catressim ten con se sol en balança. desesperatz ab alques desperanza. pero nom uol del tot laissar morir. per so quem puesca plus souen ausir. 2. Mas er es so canc non cugiei que fos. quen soi tornatz de mi mezeis gilos. contra midonz queu non la corteiera. ma tot conseil cas amor sia bos. nai assagat e pos ren no menança. tot li farai de desamar semblança. ailas cai dig ian cuiauieu morir. e doncs oimais ia sap tot mon arbir. 3. Donpuesperanse paor ai de uos. ar men conort et ar en soi doptos. perol paors tem co apoderera. mas un conort ai damor assazos. cab tal poder mi mostra sacondança. que plus nom pot mostrar de malanança. e fai esfors qui pot ensens sofrir. ire poder de cels quel uol delir. 4. E si non fos ques granz meillurazos. es de tort fag cant hom nes hoblidos. jamais amors a tal tort nom menera. si ga podes

tornar desamoros. pero lens cors tol mantabonanansa. enneg faillir manz per qne nai doptança. qel fallimen dautrui taing com se mir. per so com gart si meseis de faillir. 5. Donpna bem uei que nom ual ochaizos. camors non nol queu ian si engignos. merce nos clam qne no men lais enqnera. tant es mos cors de uostramor coitos. volcscs sins platz conplir la deuinança. com di quen ai dautramor benenança. e queus pogues cubertamenz iauzir. el brntz ucngues de lai on sol uenir. 6. Na ponça tal esfors fas per nos. car era chant enai nuillalegrança. quel morz de mon seigner mi desenança. qne uos sabez quel solia chauzir. cni deui hom honrar ni enantir.

DCCCCLIX. Hs.Ph. M., fol. 55. *Folquet.* 1.Benan mort mi e lor. mei oill galiador. per ques tang cab els plor. car ill so an merit. quen tal domna an chausit. on an fait faillimen. e qnin ant poia bas dessen. pero en sa merce maten. car eu non cre que merces aus fallir. lai on dens nol toz antres bes assir. 2. Pero conosch damor. qne mos dans la sabor. car cho dont ai largor. me fai presar petit. e pognar a estrit. en tal que si defen. cho qnem encaussa uau fngen. e so quem fui nau seguen. aisso nom sai cosim puoscha sofrir. quessem non puosch encaussar e fngir. 3. Er auiaz gran folor. cardiz soi per paor. mas tan tem la dolor. damors quem a sazit. caisom fai plus ardit. de mostrar mon talen. a leis quem fai ueillar dormen. donchs ai per paor ardimen. aisci cnm cel questers non pot gandir. qne uai tot sols entre cinch cent ferir. 4. Pros domna cni ador. restanraz en nalor. mi e uostra lanzor. camdoi em afreolit. car metez en oblit. mi queus am finamen. car cel co sabo uan disen. que croi seruir fai manta gen. et eus queus am tant que dals nom conssir. perd mi e nos neiaz sim dei marrir. 5. Mas ges oian perflor. nom nirazcantador. mas preg de mon segnor. lo bon rei cui dens guit. daragon man partit. dir e de marrimen. per quen chan tot forçadamen. mas ab sen plasen mandamen. non deuen ies sei amig contradir. cals enemichs nei ques fai obedir. 6. Chai a la dolor de la den. vir la lenga lei cui mi ren. et er merces sim deigna acuoillir. quen maint bon luoch ai fag son prez auzir. 7. Bels nazimanz deus mi gart de faillir. vas lei qui faill nes mi so anses dir.

DCCCCLX. Hs.Ph.M., fol. 55. *Folquet.* 1. Per deu amor ben sabez neiramen. cnm plns deissen plus poia humilitaz. et orgoil chai on plus altes poiaz. don dei auer gauz e uos espauen. e anch se mi mostraz orgoil contra mesura. e brau respos a mas humil chanchos. per qnes scemblanz qnel orgoil chaia zos. capres beliorn ai uist far nuit oscura. 2. Mas uos nom par poscaz far fallimen. pero can fal cel qnes pros enprezaz. tant cum nal mais tant es plns encolpaz. qant la ualors poia colpa deissen. e qnant hom tot perdon la forfaitura. ja del blasme noi sera fatz perdos. caquel reman cn male sospeichos. que mal met

cels qui uan a desmesura. 3. Blasme na hom chasscus selasseu. per ques lenganz en els plus galiaz. acel quo fai cacel quesengannaz. e dunch amors per quo i fai tan souen. cum plus uos serf chasscus plus sen rancura. e de seruir tan qualch gierdos. prez o amis meilloramenz o dos. miens dun chaquels e fols qui si atura. 4. Donch fui e fols qui mis lo cor el seu. seu no fo ges aniz fu grand foldaz. e cel es fols qui cuiz estre senuaz. e sap om mais ades o plus apreu. cauch iors merces que ual mais que dreitura. no ualch a mi ni ach poder en uos. e scemblam pauch poges ualer raisos. per queu fui fols car anch de uos ach cura. 5. Mas ar sui richs car en uos no meuteu. quen cuiar es riquece e pouertaz. e cel e richs qui se ten per pagaz. e cel paubrcs que trop richor senteu. per queu soi richs tan gran ioi masegura. can pes cum sui tornaz desamoros. car douch era mariz ar soi zoios. per quo me teign a gran bonauentura. 6. Cortesia non es al mas mesura. mas uos amors nou sabez auch que fos. ct eu serai tan plus cortes de uos. quel maior brui calarai ma rancura. 7. Naimanz et a toz tenps etatura. canchos que de lor es e de lor raisos. cautressi son chasscus pauch amoros. mais scemblan fan de cho dou nou an cura.

DCCCCLXI. Hs. Ph. M., fol. 60. *Folquet*. 1. Greu fera nuls hom fallensa. si tant temeses son bo sen. cum lo blasme de la gen. que iug ab desconoissensa. que faill car lais per temenssa. de blasme desconoissen. quencontra amor nom eupren. catersi uopz trop sufreussa. cum leus cors ses reteneussa. 2. Car eu uostra mantenenssa. me mis àmors fraucameu. e forai morz ueramen. si no fos maconoissenssa. donch uonaiaz mais pleuenssa. queeu man si cum soill plagnen. ni moir oimais tau souen. e mas cansos quen paruenssa. nauian mens de ualenssa. 3. E ja merces no uos uenssa. per me queu nou laiaten. ans mestarai planamen. ses uos pos tant uos aienssa. franchs de bella captenenssa. seu puosch en aisom nenten. e cil sufran lo turmeu. qui fan per fol ateudeussa. ans de peccat penedenssa. 4. Mais eu auia credenssa. tant cant amei follamen. en aisso com uai disen. ben finis qui mal comenssa. per queu a maentendeusa. que per proar mon talen. magsez mal comeusameu. mas puois conug apressensa. que totz temps magra tenenssa. 5. E sim degraz dar guirenssa. car miels gazagna e plus gen. qui dona caicel qui pren. si prez na ni beuuolenssa. mas uolz es en uilenssa. vostrafars e e nien. com uos sol dar er uos uen. mas lais meu queu ai sabeussa. de mal dir et estenenssa. 6. Naimaus al uostre seu. et en toz temps essamen. mi tench damar quen paruenssa. en faz mais pauch uos agenssa.

DCCCCLXII. Hs. Ph. M., fol. 61. *Folquet*. 1. Uns uolers outracuidat. se ius e mon cor aders. pero nō diz mos espers. ja pues ques acabatz. tan aut ses eupeuz. ni no mautreia mos senz. queu sia desesperatz. e sou aissi mitadatz. que nom desesper.

ni aus esperanç auer. 2. Car tant mes en aut puiatz. vas ques petitz mos poders. perom castia temers. car aitals ardimenz fatz. noz a mantas genz. mas dun conort son ianzenz. qnem nen de nes lautre latz. e mostram cumelitaz. la tant en poder. que bes men pot eschazer. 3. Tant ies mos cors pauçatz. quel mesoniam sembla uers. caitals maltratz es lezers. pero si sai ques uertatz. que bons atursuenz. per quens precdõpna ualenz. que soldaitant mi sofratz. e pueis serai gen pagaz. quem laisses uoler. lo gaug quen dezir uezer. 4. Bem paret nesietaz. e trop sobrardiz uolers. cant solament ns uezers. mac deseubut tan uiatz. qnes con dndamenz. mi uenc al cor us talenz. tal don fui enamoratz. mas pueis es tan fort doblatz. qne matin esser. mi fai dousamen doler. 5. Car aissi chantar nom platz. si men ualgues esteners. pero laissatz non calers. men fora iois e solatz. oimais pos nes nienz. lenperairiz cui ionenz. a puiat els ansors gratz. e sil cors non fos forsatz. ieu fera saber. com fols snol dechazer. 6. A douça res couinenz. vença uos humelitatz. pos nuill antre ioi nom plaz. ni dantre uoler. non ai engien ni saber. 7. Que tant sospirs nai gitaz. per quel iorn el ser. pert sospiran mon poder.

DCCCCLXIII. Hs. Ph. M., fol. 62. *Folquet.* 1. Merauil me com pot nnls hom chantar. si con ien fas per lei quem fai doler. que ma chansos non posc apareillar. dos motz calters nom lais mariz chazer. car non soi lai on estai sos cors genz. douz e plazenz. qne mauci deziran. c nom pot far morir tan fin aman. 2. A car non puesc nuilla ren tant amar. qes sa lei platz non deu ma mort uoler. canc pueis la ui non puesc al ren pensar. mas con pogues far c dir plazer. et es ben dretz tal lans dels conoissenz. es plus ualenz. per qneu nam mais la fan. dellei sernir que dautrauer ioi gran. 3. Mas ieu non laus mon messagenuiar. ni tant dardit non ai qieu lan nezer. e non o lais mas car noil far cuidar. als fals denis caillors an mon esper. perol dezirs mes ades plns plazenz. el pensamenz. car ieu nol sui denan. manz ionz aclis per far tot son coman. 4. Lo mal quien trac nom pot desconortar. tant la fai pretz sobre totas ualer. ni negus hom non la pot trop lanzar. dieus don qnil uoill omelitaç auer. si con en leis es proeze ionenz. beutaz e senz. canc dõpna non ac tan. dones cal tort nai se null antra no blan. 5. Bella donpna tant uos am ens tenc car. que mantas uez lo iorn nom posc tener. caz una part non an totz sols plorar. si qnen nom puesc duna pessa moner. tal paor ai nom uailla chauzimenz. car plus me uenz. vostramor sospiran. queu non sai dir ni retrair en chantan. 6. Qvieu [sui] guirenz. plus uos am ses enian. non fes yscus son bon amic tristan.

DCCCCLXIV. Hs. 2701, 15. *Falquet de rotmans.* 1. Merauilh me con pot nuls homs chantar. si com yeu fas per leys qnem fay doler. que mas chansos non puesc aparelhar. dos

motz cal ters nom lays marritz chazer. car no son lay on estay son cors gens. dieus e plagraus quem aussis deziran. e com pot far murir tan fin aman. 2. E car non puesc nulha res tan amar. per tan non deu sil platz ma mort noler. canc pus la ui en als non puesc pensar. mas com pogues dir e far son plazer. et es ben dretz cal laus des conoyssens. es pus ualens. per qnien nam mays lafan. de leys seruir que dautrauer ioy gran. 3. Mas yeu non lans mon messaticnuiar. ni tan dardit non ay quien lan uezer. e nomo lays mas car uuelh far cuydar. als fals deuis calhors ay mon esper. perol dezirs mes ades plns plazens. el pessamens car yeu nol suy denan. mas ionhs ades per far tot son coman. 4. Bona domna tan uos am ens ten car. que mantas uetz lo iorn nom puesc tener. cad una part nom an totz sols plorar. si quien nom pnesc dnna pessa mouer. tal paor ay nom ualha chauzimens. car pus mi nens uostramor sospiran. quien non say dir ni retrayr en chantan. 5. Lo mal quieu trac nom pot desconortar. tan la fay pretz sobre totas naler. ni negus homs non la pot trop lauzar. dieus don quilh uuelhe hnmilitat auer. si com en leys es proeze iouens. canc dona non ac tan. doncx cal pro ler si mauzi deziran. 6. Dieus nes gnirens pns uos am ses enian. no fes yzeutz son bon amic tristan.

DCCCCLXV. Hs. Ph. M., fol. 62. *Folquet.* 1. En chantan uolgra mon frem cor descobrir. li on magrobs que fos saubuz mos uers. mas per dreit gaug ai perdut mon saber. per cai paor que noi poscanenir. cus nouels iois en cui ai mesperança. vol que mos canz sia per leis esders. e pos li platz quen enanz sa ualor. e mon chantar dei nauer gran lauzor. car sos pretz uol mot saui lanzador. 2. Per que nom par qnen pogues deuizir. son cortes pretz car tant aut es aders. que ren non diz que nom semble plazer. et a en lei tan de tot ben a dir. que sofraita men fai trop daondança. per quieu men lais que ges nom sembla uers. que ia pogues retraire sas lauçors. car de bon pretz a traiat lo meillor. e dels amanz lo plus fin amador. 3. Car anc noill dis tant tem uas lei faillir. con ses en lei aturaz mos uolers. mas dar enan no mo cal plns temer. queu sai que focssabaissa per cobrir. el dieus damor am nafrat de tal lança. don nom ten pron soiornars ni iazers. queu ai laissatz per lei cui ieu ador. tal qne ma fag gran ben e gran honor. mas ben den hom camiar bon per meillor. 4. E doncs pos ien non ai mas lo dezir. non ai doncs pro mout es granz mos poders. siuals daitan men a donat lezer. e doncs per quem nol de plus enardir. mas siei bel oil e sa guaia semblança. don pais mos oilz tant magradal uezers. nais dun conort tal que mou de follor. cades mes uis quem uoilla dar samor. can uolu uas mi sos oilz ples de donsor. 5. E doncs donpna pos mais non posc sofrir. los mals queu trac per uos matis e sers. merce naiaz quel mon non a aner. que senes nos mi pogues enriquir. e car nous uei souen ai gran

doptança. que nous mi fais oblidars non calers. mas ieu que sen la pene la dolor. nous oblit ges anz i tenc noeg e ior. los oilz del cor si que nols uir aillor.

DCCCCLXVI. Hs. Ph. M., fol. 63. *Folquet.* 1. Chantar mi torn ad affan. cant mi souen den baral. e pos damor plus nom cal. non sai con ni de cui chan. mas qnecs demanda chauzo. e noll cal della razon. catressi mes obs la fassa. deuneu con los mos el sou. e pos forsatz ses damor. chant per deute de seiguor. pero er mon chanz cabalos. si non es aols ni bons. 2. Hamador son dun semblau. el ric cobe antretal. cabdes ab dolor mortal. merma lor ioi on mais an. quen loc de fenestra sou. qes merma som i apon. on plus pren qnecs so que cassa. plns a de segrocaissou. per quien tenc sel per meillor. que rei ni enperador. caisels mals auenz amdos. qne uenson plus dels baros. 3. Bon fora son pretz estan. dieus con si ni ben co mal. mas so prezom que non ual. e son pro ten hom adan. per qnen non aus uostre pron. dir chantau que non sabou. al segle ui cre que plassa. queldigua rem si mal non. mas pero la deshonor. pnesc dir sil turc entre lor. sou nencut ni baissat ios. pos tnt nencut nençou nos. 4. Beuz uenson pos nuil deman. non fau de laucta mortal. e si nos fossam lial. tornerauz ad honor gran. cus cortes gieuz de dien fon. qne ric trobesson perdon. que sou plus freol de glassa. som destenensals somou. mas conqueren ab lauzor. na dien pres en son labor. manz qeia confessios. nol plagra saco non fos. 5. Don nostre baron que fau. nil reis engles cui dieus sal. cnidauer fag son iornal. mout i aura lag engau. si a fag la mession. et autre fai la preiczon. que lenperaires percassa. con diens cobres sa reion. que premiers cre que socor. si diens li rent sa honor. ben taig tantes rics lo dos. caitals sial guazardos. 6. Naimanz mont mi sap bon. e mout en pretz mais nalor. cab en baral mou seignor. es mortz pretz e messios. aissi con auc ren non fos.

DCCCCLXVII. Hs. Ph. M., fol. 65. *Arnaut de merueil.* 1. Aissi con cel com mena al iuiemen. e es per pauch de forfait acusaz. e en la cort nou es gaires amaz. e poiria ben estorzer fugen. mas tan sen sab a pauch de faillimen. non uoill fugir mas uai sen lai doptos. altressi ma amors en tal luoch mes. don non uaill dreiz ni laus clamar merces. ni del fugir non soi ges poderos. 2. Boua domna sieu fos leialmen. en nostra cort manteguz ni iuzaz. lo torz queus ei fora dreiz apellaz. quen men puois ben esdir per sagramen. donch contra mi non anez nul garen. queu anch faillis domna cortesa e pros. mas car nos am e tot can de nos es. e car uaus dir en mais rics locs grans bes. ves toz los troz domna quen ai nes uos. 3. Per aital tort me podez longamen. gran mal noler domua mas ben sapchaz. qne per ben dir noill trop mais qne perdaz. qem gazaignes uilan ni mal dessen. car damor sonı tuit sei fait aniuen. e pos hom

es uilans ne enoios. pnis en amar non a rendra ni ces. amar pot el mas damor non a ges. sill fait eill dit tnit non sunt amoros. 4. Ben fai amors a onrar finamen. quel mon non es tan richa poestaz. que no faicha totas sas uolomtaz. e tot can fa trop bon e placen. e deus fezi monlt grand enseignamen. cant nolch que tot fos mesura e razos. sen afoldaz sol que amors plagues. e parages noi des ren ni tolgues. pos finamors se metria en ambdos. Tintignac

DCCCCLXVIII. Hs. Ph. M., fol. 68. *Arnaut de meroeil.* 1. En esmai et en conssirer. esta et en gran pensamen. es mos cor et en gran desirer. alques per foldat o per sen. car lei que plus am e desir. non aus mo talen descobrir. ni altre amor non pois uoler. 2. Amor mi fai gran destorber. e per amor mair souen. car nom a pres a soldader. lamor que desir et aten. quem fai sospirar e languir. car tut qnant uei ni pos ausir. uon desir tant cum lei tener. 3. Mesura mou maint encumbrer. em dona trop enseignamen. per queu la tem queu nol enquer. lo seu ennoi ni fallimen. o que nom degnes acuillir. qne tal paor ai de fallir. non aus mon prech far saber. 4. Tant ai richs talant e luger. e uau uas lei plen dardimen. el dich son uerais et enter. que cuig retraire en cort ualen. mas can la uei ren noil sai dir. ainz pens que mels mes sufrir. cauzir greu moz quem desper. 5. Las per quei pert rich ioi plener. uerai car anch non fez fallimen. a mi nontendan lausenger. ni hom en mon dan non enten. ni eu non mor ni non puis garir. tant meffa greu pena sufrir. lamor queu pert per trop temer. 6. Se li oill que sunt plasenter. e la chiera fresca riçen. el fin corç e dreiturer. quen ues mi non sesten. nessai que puosca deuenir. que tot bes mes greu ad ausir. se mi non gieta de non caler. 7. Uai di lim gent franch messager. si plau quem pren ia en chaussimen. e parla bel diz ab sabrer. e si tacoill torna coren. qne tui poi mielz ça deuesir. ço queu non puosch la adenplir. tro per autres ne sab cauer. 8. E sil plai quem deigna acullir. za torn al ioi queu tant desir. tost ab quem zet de non caler. mas si nom deigna acuillir. lo desconort nom tornez adir. queu nol uoil anzir ni saber.

DCCCCLXIX. Hs. Ph. M., fol. 142. *Bernard lauentador.* 1. En cosirier ez en esmai. son dun amor quem las em te. que tant non uau ni sai ni lai. quil ades nom teingnen son fre. quera ma dat cor e talen. qneu enqueçes si podia. tal quel sel reis lenqueria. auria faig gran ardimen. 2. Ailas caitiu e que farai. ni cal conseill penrai de me. quella non sab lo mal queu trai. ne eu nol aus clamar merce. fol nesi ben as pauc de sen. ela nonca tamaria. per nom que per drudaria. canç not laises leuar al uen. 3. E doncs pos atresi morai. dirai li lafan que men ne. vers es cades lo li dirai. non farai a la mia fe. si sabia ca un tenen. eu fos tot espainna mia. mais uoil morir de feunia.

car anç mi nenc en pensamen. 4. Ia per mi non sabra qneu mai. ni autre non len dirare. amic non uoil ad aquest plai. anç perda dieu qui pro men te. qnen no uoil cosin ni paren. que mont mes gran cortesia. samors per midonç mauseçia. mas a lei non estara ien. 5. E doncx ella cal tort mi fai. quil non sap per qne sesdeue. dieu diuinar degra oimai. queu muor per samor et aque. al mieu nesi captenemen. et a la gran uilania. per quel lenga mentrelia. cant cu denant mi presen. 6. Neguns iois al mieu no seschai. can ma dompnam gnarda nim ue. qnel sieus bels douç semblanç mi nai. al cor que madous em reue. e sim duraua longamen. sobre sanç li iuraria. que mon mais nuls iois non sia. mas al partir ard et ensen. 7. Pos mesagier nol trametrai. ni a mi dire nos coue. negun conseill de mi no sai. mas duna ren mi conort be. ela sab letras et enten. e agrada me que escria. los motç e sa lei plaisia. legis los al mieu saluamen. 8. E sa lei autre dols non pren. per dieu e per merces sia. qel bel solatç que mauia. nom toilla nil seu parlar ien.

DCCCCLXX. Hs. 3794, 250. *Descort.* 1. Chalenda maia. ni fueilhs de faia. ni chanz dauçell. ni flors de glaia. non es qem plaia. pros donna gaia. tro qun isnell. messagier aia. del uostre bell. cors qem retraia. plazer nouell. qamors matraia. e iaia. em traia. uas nos donna ueraia. e chaia. desplaia. l gelos anz qem nestraia. 2. Ma bell amia. per dieu non sia. qe ial gelos. del mon dan ria. qe car uendria. sa gelozia. si aitals dos. amanz partria. qieu iamais ioios. non seria. ni iois ses uos. pro nom tenria. tal uia. faria. qoms iamais nom neiria. cell dia. morria. donna pros qiens perdria. 3. Con er perduda. ni mer renduda. donna senanz. no lai aguda. qe drutz ni druda. non es per cuda. qe mas qant amantz. en drut si muda. lonors es grantz. qel nes creguda. el bells semblantz. fai far tal bruda. qe nuda. tenguda. nos ai ni dals nencuda. nolguda. crezuda. uos ai ses autraiuda. 4. Tart meschauzira. pos iam partira. bells caualhiers. de uos ab ira. qailhors nos uira. mos cors nim tira. mos deziriers. qals non dezira. qa lauzengiers. sai cabellira. donna qestiers. non lur garira. tals uira. sen tira. mos danz qils uos grazira. qeus mira. cossira. cuidantz don lorssospira. 5. Donna graçida. qecs lauça e crida. nostra nalor. qes abellida. e quis oblida. panc li ual uida. per qieus açor. donna essernida. qar per gençor. nos hai chauzida. e per meilhor. de pretz conplida. blandida. seruida. genser qe recs e uida. bastida. fenida. nengles ai lestanpida.

DCCCCLXXI. Hs. 7226, 124. *Raymbaut de uaquieiras.* 1. Kalenda maya. ni flor de faya. ni chan dauzelh ni flor de glaya. no crey quem playa. pros domne guaya. tro qun ysnelh messatgier aya. del nostre belh cors qnem retraya. plazer nouelh quel cor me traya. qnieu naya. em traya. uas uos dōna ueraya. e chaya. dę playa. gelos ans quem nestraya. 2. A belhamia.

per dieu no sia. que ia gelos de mon dan ria. quar trop uendria. sa gelozia. si aitals dos amans partia. quieu iamais ioyos no seria. ui ioy ses uos pro nom tenria. tal uia. faria. que mais hom nom ueiria. selh dia. morria. dona quieu uos perdria. 3. Quom er perduda. ni mer renduda. dona senans uon lai aguda. quar drut ni druda. no ue per cuda. trol nom damans en drut se muda. lonors es grans queylh nes creguda. el belhs semblans fai leu la bruda. que muda. tenguda. nous ai ni dals uencuda. uolguda. temsuda. aurai ses autraiuda. 4. Greu mesiauzira. pus iam partira. belh caualier de uos abira. qualhor nom tira. mon cor nim uira. mos deziriers quals uon dezira. qualauzeugiers sai quabelhira. mos mals questiers non lur guandira. tal uira. sen tira. mos mals quels uos grazira. queus mira. consira. peusan cum cor dezira. 5. Doua grazida. quecx lauze crida. uostra ualor. ques abelhida. e quius oblida. pauc li ual uida. per quieus azor don eyssernida. quar per gensor uos ai chauzida. e per melhor de pretz guarnida. blaudida. seruida. us ai plus que res que uida. bastida. fenida. nengles ai lestampida.

DCCCCLXXII. Hs. 3794, 216. *S. pere cardenal.* 1. Lafar del comte guion. e de li gerra del rei. e de mausac lo barrei. ai ben ausit con si fon. mas ancar nou aus dire. per qe nostre senescals. qi tant es pros e cabals. laisset los morges aucire. de san iaufrei ar men gic. qar dreich noi trobet abric. ab los laics ni ab los clers. assissencausa auers. 2. Poders a tout la maisou. de chamalairas ses drei. el mouestier descasei. dou son en fort gran conssire. li couuers qar desleials. los gieta de lur ostals. ses rason qe ues a dire. qauc pois santz iaufrei moric. hom tan laigz non enuasic. lo menestier ni laders. gardatz ses a dieu plasers. 3. Serrat iron e estrei. en luec de procession. armat al qau e al frei. tronpan en luec de tringnon. mas feunia men fai rire. qar li masuada reials. degraben esser aitals. qe tolges aqel martire. qar qi no teu dreg del ric. ia nol tenga del mendic. qe dreitz non es mas uolers. qan lo cortezis auers. 4. Rauba ui gran capirou. uom ualran ni lait aplei. nil regla sant beuei. mas ausberg e gambasou. e cell qi solion dire. las pistolas pels mesals. trairau peiras reuersals. e lai on solian lire. trouerau masas e pic. e qi ancse reuestic. estec armatz e aders. si uol esser morges uers. 5. Ancar ueira hom saso. qel segle non aura lei. el clerc iran en tornei. e femna fara sermon. es hom non aura qe frire. si uon ert fort desleials. e qi er tracher e fals. sera maistre esire. e qan dieus aura amic. non trobara ou si fic. aissi er le montz aders. qe per tot er no deuers. 6. Nostre clerge solon dire. qe raubar autrui ostals. era peccatz criminals. e sil an raubat san gire. e dizon eu lur prezic. qes hom am son enemic. mas ar nos mostra uezers. qen lor es autres uolers.

DCCCCLXXIII. Hs. 3794, 213. *S. pere cardenal.* 1. Le mondz esaitals tornatz. qel fach gouerna poders. e las paraulas sabers. el peusameuz uanitatz. e falsesa senz. e los tortz abellimenz. qe drechura ni nertatz. uol gouerna mas agraz. anz sou ses deuer. li fach el dich el uoler. 2. Si tolre fous caritatz. e qe meuzonia fons uers. e si pesars fous plasers. et ergueilhs hnmilitatz. e tortz chausimenz. et enois enseinhamenz. e mal uoler amistatz. asas son de poestatz. qi pogran caber. a dieu per aital poder. 3. Mas aqel fach es passatz. qe tolleu lautrui auer. ni derauban laics ni clers. ni prenden las eritatz. ui cassan las genz. non es hom a dieu plaissenz. ni sainz ni beu aiuratz. anz es fols e dessenatz. qi cuida ualer. per aitals fach mantener. 4. Qau tortz e desleotatz. son ensems e uo deuers. i deu esser mals espers. qar aitals es le mercatz. qes als destruenz. deu uenir destruimenz. e drech non es encolpatz. qau merces ni pietatz. noi po prou teuer. lai uai drech tortz deschaser. 5. Dieus e bona uoluntatz. garnis los prons els aders. de uertntz e de sabers. e de naleutz fach onratz. els fai eutendeuz. e cortes e conoissenz. e largs e gent euseinhatz. et amoros e prinatz. qil puescau plaisser. a lui qau los uol auer. 6. Et es ben mal aiuratz. qi no uol ualer. si uals de sol lo uoler.

DCCCCLXXIV. Hs. 7226, 278. *P. cardenal del puey.* 1. Lo mons es aitals tornatz. qnels faitz gouerna poders. e las paraulas uolers. els pessamens uanitatz. e falseza sens. e lo cors abelhimens. que dreytura ui uertatz. uo gouernon malagratz. ans son ses deuer. li fag el dig el uoler. 2. Si tolre fos caritatz. e messonguas fosson uers. e si pezars fos plazers. et erguelhs hnmilitatz. e tortz chauzimens. et enuegz essenhamens. e maluoler amistatz. assatz son de pozestatz. que pogron caber. ab dieu per aital poder. 3. Mas aquel faitz es pessatz. que tolleu antrus auers. ni derauban laicx e clers. e preuden las heiretatz. decassan las gens. ni fos hom a dien plazens. ui sauis ni beuauratz. ans fals dissenatz. qui cuja ualer. per tals faitz a mantener. 4. Qnan tortz e deslialtatz. son eusems e non deuers. ui deu esser mals espers. quar aitals es lo mercatz. quar al destruzens. deu uenir destruzimens. e dretz uon es eucolpatz. qnan merce ni pietatz. non pot pron tener. lay nay dreitz tost decazer. 5. Diens e bona uoluntatz. garnis los pros els aders. de uertntz e de sabers. e de ualens faitz houratz. els fai enteudeus. e cortes e conoyssens. e larcx e gent ensenhatz. et amoros e prinatz. que puescou plazer. a lny quan los uol aner. 6. Et es ben desazismatz. qui uo uol ualer. siuals al sol lo noler.

DCCCCLXXV. Hs. 3794, 207. *Seruentes qe fes pere cardenal.* 1. Mou chantar uneilh retrair al comunal. de tota gen e sil deinhou auzir. ni leutendou nil sabou deuesir. caseus poira triar lo be dal mal. qar cobeitatz a pres lo mou tau brieu.

qe noi cor dretz ancar ni temon dieu. ni i trob om fe uertat ni chausimen. ni uergoinha am lo plus de la gen. 2. Rei e comte bailho e senescal. nolon castells e las nillas sassir. am lur gran tort e paubra gen delir. el croi baro cuion far atretal. qe chascus ditz ieu peurai daqo mieu. am tot zo sou plus paubre. qe romieu. e no tenon uertat ui sagramen. e nos autre em daqel meseus sen. 3. Eglesa nol tos temps far atrestal. am cobeitat geu cauzar e nestir. e lur prelat noluu taut euantir. qe ses raso alargon lur deptal. qe si tenez per els un honrat fieu. nolran laner e nol uos rendran lieu. si no lur das nua soma dargen. o no lur fatz plus estreg couenen. 4. Si moine neir nol diens qe sion sal. per pron maniar ni per femnas tenir. ni moine blauc per termes amentir. ni per ergneilh templier ni ospital. ni canonsges per prestar a renieu. ben tenc per fols san peire saut andrieu. qi sofriron per dieu tan gran turmen. saqist uenon aissi a saluameu. 5. Si capellan per trop beura uoal. ni legistas per tort a mantenir. ni albergier per lur ostes trair. ui logadier per falsar lur iornal. ni robador ui baillo ni corrieu. rauban la gen si saluau no cre ieu. qe meroneret no reiuho follamen. e cil qi stan confes e peneden. 6. Reneudedor obrier e menestral. iran a dieu si lur o uol suffrir. am car nendre ezamenten plenir. e camiador e home de portal. e renoueir seran salu con iusieu. e noirigier emblan zo qom lur plien. laborador terras sensals menten. obran festas e metinas cresen. 7. A lautra geu darai couseilh leal. si tot nol sai a mon ops retenir. qe cascus pens de ben far e de dir. de son poder qar plus de bon captal. non porterem escrit eu nostre brieu. qan nos uirem e rendrem cont a dieu. qes anrem faig al ior del iuiameu. al gran seinhor qin formet de nien. 8. Qi mi repren mon chantar no mes grieu. sien man far ben si tot men faz pancien. qar si las gens reinheson ben ni gen. pois pogron dir de folla hom trag sen.

DCCCCLXXVI. Hs. 2701, 99. *R. de castelnou.* 1. Mon chantar unelh retrair al cominal. a totas geus el sil denhon auzir. nil entendon nil sabon deuezir. cascus poira triar lo be del mal. car cobeitatz a tan sazit en bren. le mons que noy cor dreg ni tem hom dieu. ni noy trobõz uertatz ni chanzimen. mas messonias ab lo pus de la gen. 2. Rey ni comte baylien ni senescal. volols castels e las terras sazir. a lur gran tort las paubras gens delir. e li baros son li pus atretal. car cascus ditz ieu penrai daiso mieu. ab tot so son pus paubre cũ romieu. car non tenon uertat ni sagramen. e nos antres em daquel meteis sen. 3. Clersia uol cascun iorn per engal. ab cobeitat ben caussar e uestir. els grans prelatz nolos tant enautir. que ses razo alargen lur deptalh. e si tenes del lor nulh onrat fieu. volran laner mas non cobraretz leu. si non lor datz una soma dargen. e non lor faitz pus estreg couinen. 4. Si monges niers uol dieus que sian sal. per pro maniar ni per femnas tenir. ni

monges blancx per bolas amentir. ni per erguelh temple ni espital. ni canorgues per prestar arenieu. ben tenc per fol sant p. sant andrieu. que sofriron per dieu tan de turmen. saisi uenon aisels a saluamen. 5. Si capelas per trop beura noal. ni legistas per tortz a mantenir. albergadors per son ost a trair. ni loguadiers per falsar lor iornal. ni raubadors ui metie ni corrieu. rauban las iens se saluan non cre yeu. quels menoretz non renhou folamen. e sel questan cofes e peneden. 6. Reuendedor obriers menestairal. iran ab dieu sil lor o uol tenir. per car uendre e per menten pleuir. e camiadors e homes de portal. etezuries atressi com iuzieu. e si sartre panon so com lor plieu. laboradors terras seusals menten. obra festas e faitilhas crezen. 7. A totas gens darai cosselh lial. si tot nol sai a mos ops retenir. que cadaus uolgues ben far e dir. a son poder car pus de bon cabal. non portarem escrieu el nostre brieu. can uon yrem que rendrem comte grieu. de totz los faitz al iorn del iutiamen. al franc senhor quens formet de nien. 8. Ies quim repren mon chantar no mes grieu. camans fai be si tot pauc men fauc ieu. si que las gens venguan a saluamen. pueis poyran dir que de fol apren hom sen.

DCCCCLXXVII. Hs. 3794, 217. *S. pere cardenal.* 1. No crei qe mos ditz. auols hom los eutepda. ni tan sia arditz. qe als faitz man estenda. qar sos esperitz. uol qen tan ren senprenda. on pres esperitz. qi qes uueilh len reprenda. e negus escritz. no crei qe len defeuda. ni clamors ni critz. ni ia si auzitz. dretz ni escuzitz. qades dieu non ofenda. ab fatz deschauzitz. 2. Si mager ualors. el micilher qel mon sia. es dose socors. la on merces la gia. mas als tolledors. sembla le seus follia. e blasmes lausors. e tolres gailhardia. e amta honors. es enueis cortesia. e donars dolors. e tolres douzors. e chauz lautrui plors. e iois lautrui feunia. e lautrui clamors. 3. Ar podes ueser. dauol home qe cuida. qel cuida ualer. qan no ual ni aiuda. mas al cap del ser. qel cocha er uenguda. al derrier iaser. qel mortz es pres uenguda. el part son auer. si cou causa perduda. qe no pot tener. e deues saber. qe sages poder. la sordeior re muda. uolgra retener. 4. Hom soueinha te. mentre uius en bobansa. consi ni de qe. fust faich al comensansa. e si ti soue. en ta gran benanansa. qe fa ni deue. tot qan metz en ta pansa. e regardas be. ta uida e balansa. on ua ni don ue. quar si de uil re. fustz fatz lo coue. qe tornes en listansa. de plus auol gran re. 5. E qe uos en par. de ric home qan pessa. en gran tort a far. e eu pauca despessa. en petit donar. e en tolre gran cessa. el meteus esgar. cou ies terra messa. consi pot cuidar. qe dieus ni dretz ni messa. lo deia gardar. ui qan uai preiar. dieu denan lautar. qal uoit ui qal promessa. li uai presentar. 6. Qi uai dieu preiar. e ren no uol far. de re qel anc dissessa. pauc li deu dieus dar.

DCCCCLXXVIII. Hs. 7226, 275. *P. cardenal del puey.* 1. Nou cre que mos ditz. auols hom los enteuda. ui tanh si arditz. que al fag man estenda. quar sos esperitz. uol quen tal ren senpreuda. on pretz esperitz. qui ques uol lo reprenda. e neguns escritz. non quier que lou defeuda. ni clamor ni critz. ni iay sia auzitz. dreitz ni eqssauzitz. quades dieus non offenda. ab faytz deschauzitz. 2. La mayer ualors. el mielher quel mon sia. es dos e secors. lay ou merces la guia. mas als tolhedors. a cuy sens par folia. e blasme lauzors. e tortz far gallardia. et anta honors. et enueitz cortezia. e donar dolors. e tolre doussors. e chans lautruy plors. e joy lautruy feunia. el autruy clamors. 3. Ar podetz uezer. dauol home que cuda. quelh pessa ualer. quan no ual ni aiuda. mas al cap del ser. quel coyta es uenguda. al derrier cazer. quel mortz es prop uenguda. don part son auer. si cum cauza perduda. que non pot tener. e deuetz saber. si agues poder. que la uielha re muda. uolgra reteuer. 4. Hom quar uot soue. mentreuius en bobansa. quossi ni de que. fust faitz eu comensansa. e souenha te. de ta gran benanansa. que fai nis deue. tot quan metz en la pansa. e regarda be. ta uida e balansa. on uai ui don ue. quar si de uil re. fust faitz lo coue. que tornes en estansa. sordeyor gran re. 5. E que uos eu par. de ric home quan pessa. en gran tort afar. et en pauca despessa. em petit donar. et en tolre gran sessa. el mielher esguar. quon hies terra messa. quou si pot cujar. que dieus ni dreytz ni mēssa. lo deya gardar. ui quan uay preguar. dieu deuant lautar. qual uot ui qual promessa. li uay prezentar. 6. Qui uay dieu preguar. e ro no uol far. de reu quanc elh dissessa. pauc li deu dieus dar.

DCCCCLXXIX. Hs. 3794, 213. *S. pere cardenal.* 1. Qals auentura. es cella daqest mon. qe la drechura. uoi troba ga ui pou. mas desmesura. y uai tota afron. e mou rancura. e auzi e confon. e mentirs mantas ues. y nais aitan espes. qe uertatz ni merces. ui paz ni conoisensa. non i trobon girensa. e poder pren ses. lai on dretz uon a ges. 2. Tan gran failhensa. aura el mon damor. qe ben uoilhensa. noi aura leu seinhor. ui paciensa. ostal ni refreitor. mas descrezensa. sera en loc donor. e totz beu fars er mutz. e bells solatz destrutz. e donars abatutz. mas feuuia e malesa. e mantener falsessa. ergueilhs er escondutz. entrels plus saberutz. 3. Tortz e malesa. e ergueilhs eissamen. e cobezesa. per aital couinen. ab auaresa. han fach acordamen. consi franqesa. getou dentre la gen. e moira caritatz. e paz e pietatz. e fis iois e solatz. qen nul loo no remainha. en ual ni eu montainha. qel fuecs es atisatz. qei a mes maluestatz. 4. Ben es com plainha. qan mals hom senreqis. qan laig gasainha. aqo de sos uezis. als uns mou lainha. als altres met mal uizis. peior conpainha. lur fai qe nesengris. qaital son sei acort. qe tro los aia mort. lo plus rio el plus fort.

e noi aiacordansa. aisso es li ueniansa. qaporta daqel tort. qe ladui a mal port. 5. Qals benanansa. pot hom el mon auer. qieu nei bobansa. uenir e mal uoler. e qe senansa. per la gen deschaser. e fai semblansa. de razo mautener. rams es de trasion. qi ab aitalrazon. auzi son conpainhon. e totz mals hom entenda. qobs es qa dien seuprenda. ab uu ayp co i apon. qi a nom ueniason.

DCCCCLXXX. Hs. 7226, 280. *P. cardenal del puey.* 1. Qnals auentura. es aisso daquest mon. que la dreytura. noy troba gua ni pon. mas desmezura. hi uai pertot afron. e mou rancura. e auci e cofon. e mentirs mantas nes. nays hi aitan espes. que uertatz ni merces. ni patz ni conoyssensa. noy atroba guirensa. e poders preu lo ses. lai on dregz non a ges. 2. Tortz e maleza. et erguelhs yssamen. e cobeeza. ab trastot son couen. e auareza. an fait acordamen. cossi franqueza. gieto dentre la gen. e mueyra caritatz. e patz e pietatz. e bona uoluntatz. en nulh loc noy remanha. en ualh ni en montanha. quel fuecx es atizatz. qney a mes maluestatz. 3. Tan gran falhensa. aura el mon damor. qne beuolensa. noy aura len senhor. ni paciensa. ostal ui refreytor. mas descrezensa. segra eu loc de lor. e chantars sera mutz. e belh solatz destrutz. e donars abatutz. mas feucha suaneza. remaura e falseza. et erguellos rescondntz. entrels plus saberutz. 4. Ben es que planha. qnan mals hom senriquis. qnar lag guazanha. aqno de sos uezis. als us mou lauha. e los autres murtris. peior companha. foraquen alengris. qnar tals es sos acortz. tro quels aia totz mortz. los plus ricx els plus fortz. non aia acordansa. aquo es la ueujansa. qne porta daquel tort. que adutz a mal port. 5. Qnal beuanausa. pot hom el mon aner. que ue bobansa. uenir a mal uoler. que tant senansa. per la gent dechazer. e fai semblansa. de razo manteuer. rams es de traycio. que ab fencha razo. auci son companho. *. 6. Dreitz a mestier daiut. e qui lin ditz de no. en pro dreg a panc pro.

DCCCCLXXXI. Hs. 3794, 223. *S. pere cardenal.* 1. Qan son al refreitor. no mo teiuh ad honor. qa la taula ausor. uei los cussos assir. e premiers seschanzir. auiaz gran uillania. qar hi auson uenir. e hom no los eu tria. pero anc non lai uic. paubre cusso mendic. sezer las cussou ric. daitan lo uos esdic. 2. Aissi cou son maior. son ab meus de ualor. et ab mais de follor. et ab mens de ner dir. et ab mais de mentir. e ab meus de paria. e ab mais de failhir. e ab mens de clergia. dels fals clerges o dic. qe anc hom nou o uic. a dieu tau euemic. de sai lo temps antic. 3. Clerge se fan pastor. e son auçiçidor. e par de gran sauctor. qi los uei reuestir. me pren a sonenir. qe nelzemgris un dia. uolc a uu parc uenir. mas pels cans qel temia. pel de moton uestic. ab qe los escaruic. pueis maniet e traizic. tot ço qe llabellic. 4. Rei et emperador. e comte e

comtor. cauailher ab honor. solon lo mon regir. ara uei possezir. a clers la seinhoria. ab cobes ab trair. e ab ypocrezia. ab forza e ab prezic. e tenon sa fastic. qi tot no lor o gic. e sera qan qe tric. 5. Ja non aian paor. alcais ni almansor. qe abat ni prior. los annon ennazir. ni lors terras sazir. qe afans lor seria. mas sai son en cussir. del mon consi lor sia. e qon en frederic. gitesson al abric. pero tals lo remic. qe fort no sen iauzic. 6. Clerge qi nos chauzic. ses fellon cor enic. en son comte failhic. qanc peior gen non uic.

DCCCCLXXXII. Hs. 7226, 282. *P. cardenal del puey.* 1. Ges icu nom sui de mal dir castiatz. qnar de mal far las gens non si castia. qnar de mal far deu hom auer feunia. de fennia deu issir maluatz glatz. de maluays glat blasmes als en colpatz. e de colpa pena als mals fachors. quen aissi uay lai on drechura renha. e quan non es qui la colpa destrenha. a tot lo meyns lo blasmes es clamors. et als blasmatz anta e deshonors. 2. Per so hom croys es maluays apellatz. quar en un uas mals hom estai tot dia. e cobeitatz et erguelhs e bauzia. tortz e' mentirs e mala uoluntatz. *. si quon esdig al ualen li ualors. e maluestatz que los maluays emprenha. fai o aissi quon lo fuecx de la lenha. qne la destruy la flama el calors. aissi destrui maluestatz sos senhors. 3. Quar destruitz es hom desapoderatz. quar la sotz mes plus auols res qne sia. quar son bon sen a uenent li folhia. el tort lo dregz e la nertut peccatz. aquelh hom es pieger que uis torbatz. quant es foras total bona sabors. per que pros hom iamais benre non denha. e maluestatz qne los lairons essenha. uira los tant de maluatz en peiors. tro quels a noutz de lairos en trachors. 4. Gaug deu auer qui non es lur priuatz. e qui no uol anar per aital uia. quar hom nom pot auer la lur paria. si non es fals e glotz e reneguatz. que lur ajut a far lurs laitz baratz. per que uolon glotos e raubadors. que tollon pas e uis e carns e lenha. uacas e buons e que negus nos fenha. ninhas e pratz e terras e laors. fiens et alos mas e castelhs e tors. 5. El diables qua motz homes leuatz. quels montana aitan cum far podia. tro en derrier que los en deyssendia. en tam bas luec quen eron deshonratz. aqno fai elh de las grans pozestatz. mals e fellons e dezeretadors. cuy diables cosselha et engenha. quar ges no uol que de dieu lur souenha. e mostra lor que seguon aquelh cors. qne non teman dieu ni prezicadors. 6. Et ieu azir home queu aissi renha. tant qne si dieus macosselh nim mantenha. no uuelh esser un daquelhs tolledors. per tot lauer de .VII. emperadors.

DCCCCLXXXIII. Hs. 7226, 272. *P. cardenal del puey.* 1. De selhs quauetz .. el siruen .. dich mal. .. en iai mon .. is uuelh .. esdir. que .. an tort .. m los deya ... tant si sento leyal. e fan deuer e tenon la ley dieu. daquestz mestiers los nos razone ieu. que quan tug fals serian lonjamen. la tenezos

el costumals defen. 2. Sieu ai tengut lonc temps lo uostrostal. nous pessetz pas leu lom fassatz gurpir. ni de lains uuelha iamais issir. quel tenezos men aiuda e men ual. e sieu ia uuelh estrangolar romieu. perdonat mer ab quedone del mieu. sauer non ai forfach ai peudemen. e sai auer manh lagtort me defen. 3. Qua penas a hom amic tan coral. e ques guare en totz faitz de falhir. sauer non a que ialh sapcho ben dir. ans diran tug daquelh que res no ual. mens prezatz er si non a pro del sieu. trop ualauer mas diable edieu. en conquer hom quin fai amassamen. si mortz uo fos elh ualgra per uu ceu. 4. Lapostolih legat el cardenal. sacordon tug et au fag establir. que qui nos pot de trassiou esdir. sauer nou a fassalh hom lo senhal. e sa auc .. don em l.. quelh i.. men. n.. lo sieu n.. 5. Tot le .. de sal. i .. e delir. .. de meni .. dels na .. piegz .. mes grieu. aitan pauc pretz crestia cum iuzieu. e feira meyns si pel sanh lauamen. non esperes uenir a saluamen. 6. Caitiua geñ cum cujatz que de lieu. pōscatz auer lo bon regne de dieu. tot iorn peccatz fazen ad ecien. non o crezatz ni aiatz tan pec sen.

DCCCCLXXXIV. Hs. 3794, 199. *Nuc brunenc.* 1. Lai qan son li rozier uermeilh. mes bel qant aug dels auzellos. refrims e lais e chans e sos. qe de uers faire mapareilh. qal re mos cors no bargainha. mas solatz e cortezia. ni ianō poiri un dia. auer ioi qi me remainha. 2. Qar si tot no son miei cabeilh. de gai semblan ni ergueilhos. mais uueilh franc e fin e ioios. star qe fals ric dauol trepeilh. qar adreichamen gazainha. cel qi ioi de bon amia. conqier ab leial paria. qe luus del autre nos plainha. 3. Ges bona donna nos coreilh. si ten sou amic enueisos. qab bells semblans ez ab paucs dos. lo pot tener ioios darteilh. e sil qier mais qe nō tainha. responda de bella gia. al sobre deman fadia. per qe sos fis prez non frainha. 4. Mas ges de so nom meraueilh. si dui desleial amoros. failhou per fadas empreissos. qar dretz e leis failh de conseilh. qar grieu pot falsa mesclainha. louc temps tener bona uia. qar ambas las partz galia. lenganz e met en la fainha. 5. Som poges uezer en espeilh. tan ben sos aips con sas faissos. aqells mirailhs fora trop bos. qel maluais uiran qal son eilh. que tals si pipa e saplainha. en cui maluestatz se lia. qaicell mirailhs lo faria. plazen de bella compainha. 6. Mas tan nom resit ni mesueilh. ni dic ab braus motz francs respos. qe sia so qieu uolgra fos. qel ric de cui son li denteilh. tenon lo pueg e la plainha. esquia e si desuia. mostron bronc e felonia. per qom dōcs lo lur complainha.

DCCCCLXXXV. Hs. Vat. 5232, 119. *Nuc brunetz.* 1. Coindas razos e nouellas plazens. digam oimais et aiam bel solatz. e gardem nos denois e defoudatz. e recobrem cortesias e sens. car de foudat uen dans totas sazos. e do sen bens cortesia e pros. 2. Ab los ioios deu hom esser gauzeus. e gen

parlans entrels enrazonatz. catretan son de bons motz sils cercatz. cum de fondatz ni de deschausimens. e gens parlars ab auinen respos. adui amics ni non creis messios. 3. E qui cuiatz uos sia defendens. si etz auols com nous apel maluatz. lo cor nauetz el poders uos nes datz. si noi uezetz mentrel lums es ardens. gardatz uos i qel temps es tenebros. e noi ueiretz pois qel lums er rescos. 4. Car us perills cor sobre totas gens. mortz que desfai los cortes els prezatz. per que ual mais si faitz qe si pensatz. qen panc de temps i uen alongamens. per que lo faitz es auinens e bos. que no si paus maluasa ochaisos. 5. Mas duna ren mes uengutz pessamens. cum uiura ioissi donars nes ostatz. ni a que er cors benanans triatz. si ia non es ni iogans ni rizens. per uns o dic enbronchatz cossiros. cais cauerant si feignon salamos.

DCCCCLXXXVI. Hs. 3794, 188. *Arnaud catalans.* 1. Lan. qan. uinc en lombardia. ma bella donna pros. me dis per sa cortezia. mantz bels plazers amoros. et aissi riçen iogan. dels bels semblanz qem fazia. ieu com fols traissim enan. alqes plus qe nom tainhia. 2. An. tan. qan uas leis uenia. mera sos bels cors ioios. dous e de bella paria. e francs e de bell respos. e pos saup qe ses enian. lamaua e la temia. anc pueis nom fes bell semblan. aissi con far lom solia. 3. Gran. dan. ai per ma follia. pres tan qieu sui uergoinhos. mas homs folls leu nos chastia. tro qa pres dan angoissos. e sieu per sobre talan. perdiei so qe plus ualia. a midons prec merceian. qem perdon o tost maucia. 4. Chan. tan. cuebri ma feunia. on plus estauc cossiros. e si ieu iamais podia. far tan qem fos fatz perdos. de leis cui dezir e blan. sieu iamais pueis la failhia. ni passaua son coman. en eis lo iorn mauçiria. 5. Tan. fan. denuei nuech e dia. fals lausengiers enuios. qoms pros creire nols deuria. ni dõn ab pretz caballos. e qi nols met en soan. sieis destrui e galia. quns men uolc trair ugan. ses colpas qieu non auia. 6. Proensal podon dir tan. qe la meilhor re qi sia. et ab mais de beutat an. et ab mais de corte seinhoria.

DCCCCLXXXVII. Hs. 7226, 344. *Arnaut Catalan.* 1. Ben es razos quieu retraya. una chansoneta gaya. e sol qua ma dona playa. de cuy suy hom e seruire. gen mi sera pres. quar apres. ay que ren si bon non es. nol platz nil agensa. 2. E pus tos bos pretz la gensa. amors prec daitan lam uensa. quieu laus dire ses temensa. mon cor e quilh nom nazire. que quan de lieys pes. tem quel pes. sieu lo sieu gent cors cortes. prec que merce maya. 3. Ia no uuelh que merce maya. sieu anc fis ren quel desplaya. mas platz li que me dechaya. e sis uol bem pǫt aucire. que sobrieira mes. et am mes. en luec queyssir non pues ges. menhs de sa ualensa. 4. Ben sai que sa grans ualensa. e sa belha captenensa. e samoroza paruensa. man conquis ab son gen rire. et anc nulhs hom pres. ni repres. nou cug piegz

de mi traysses. e platz mi quel traya. 5. Ia per negun mal quien traya. non er quieu enan nom traya. sa fina ualor ueraya. et agram trag de martire. sol quem mantengues. em tengues. per sien quar ylh ma conques. e nom fai guirensa. 6. Belha elihonors guirensa. trob ab uos pretz ses fallensa. e ualor e conoissensa. nolc dieus en uos gent assire. tant donor hi mes. quen un mes. non poiria dir los bes. per saber qnieu aya. 7. Proensa belh mes. quar a mes. en uos sauoya totz bes. ab pros dompna gaya.

DCCCCLXXXVIII. Hs. 3794, 187. *Arnaud catalans.* 1. Dieus uerais a uos mi ren. qe de la uergen fostz natz. e per nos en crois leuatz. uos clam merce humilmen. qem perdones los mortals. failhimenz els uenials. qien fais els iorns en ma nia. dieus fils de sancta maria. iesu cristz on gaug sespan. segon nostra merce gran. non gardes la colpa mia. 2. Seinher ab cor peneden. uos clam mercedels peccatz. qieu ai fach uistz ni pensatz. des qieu ninc a nassemen. qieu ai estat desliais. nas uos en est segle fals. per so dieus merceus qerria. e uos maire de dieu pia. pregatz en lo nostrenfan. qius liuret a san iohan. qan sus en la crotz pendia. 3. Seinher qesus el turmen. fon lo nostre cors nafratz. si qen eissi pels costatz. sancs e aiga ueiramen. per qe nostre pobler sals. si qe le princenfernals. no ha poder cō solia. uostra passios mi sia. defendens qe no menchan. lenemics qem nai tentan. enic e plens de bauçia. 4. Seinher qes el monimen. fon le nostre cors pausatz. e per los iuzieus gardatz. le sans sepulcres garnen. fazen el uas lurs seinhals. e uos reis celestials. resuscitest al tertz dia. la uostreternal paria. prec qem defenda de dan. de mort sobdana gardan. mon cors e de nilania. 5. Regina del fermamen. li uostra uergenitatz. per qes totz le mons saluatz. mi gar larma el cor el sen. em don qieu uiua leials. em defenda de totz mals. qieu non fassa ni non dia. re si a dieu non plazia. e lais mi de ben far tan. qe qan morrai larma nan. en la nostra compainhia. 6. Seinher del bes temporals. mi donas tan qe siuals. trop sofrachos non estia. qar ab aitan pro auria. e prendes en grat mon chan. qien pro fi de bon talan. a la nostra seinhoria.

DCCCCLXXXIX. Hs. 7698, 72. *Arnaut catalan.* 1. Si la belam tengues per sieu. ia bes nom faillira. dirai loi donx no ieu. e feira merce per dieu. sim des gaug ses ira. mas a lieis es uil e lien. quar mos cors sospira. 2. Mas ges tan noill cal de mi. quem don alegransa. ans sai que per so mausi. quar lam ses doptansa. e saisim luenha de si. e non a membransa. ben puesc dir qne mala ui. sa gaia semblansa. 3. Bella res cueinde gaia. plazen de bon aire. per mercens prec queus plaia. quieu nos am ses cor uaire. no noillatz quieu dechaia. nim fasatz tan mal traire. que per nuill mal que traia. de nos nom puesc estraire. 4. Et ho farai. tan qnan uiurai. caisi seschai.

e si coue. mas en esmai. soi quar non sai. sius auzarai. clamar merce. a com cerai. ricx quan ueirai. nostre gen cors cam mais que re. mas pero sai. soi e cerai. nostre sius platz membreus de me. 5. La ualen raina mante. elienors pretz el rene. queill genser et ab mais de be. es del mon e mieils se capte. et es malcrezens qui non cre. quill no sia la genser com ue. 6. Car tan gen mi saubes traire. del mal poder e retraire. uas uos per quieu dei retraire. nostre pretz et enan traire.

DCCCCXC. Hs. 7698, 73. *Arnaut catalan.* 1. Dreitz fora qui ben chantes. cautrui chan non deschantes. mas lo mieu no tem deschan. som noi met dels motz del chan. e nuils hom be no deschanta. sin la rima en com chanta. non es faitz lo deschans. per ques ben segurs mos chans. 2. E sol mi dons quieu tant am. et amarai nom dezam. panc tem autra dezamor. quien lam tan per fin amor. qne quan nom dezamaria. ien ab tot si lamaria. mais lamaria amatz. sent aitans que dezamatz. 3. E sieu sui amatz aman. ricx soi quien pnesc dir aman. quill sap los crois dezamar..

DCCCCXCI. Hs. 3794, 94. *Aymeri de pegoilhan.* 1. Loniamen ma trebailhat e malmes. ses nnll repaus amors en son poder. si qe del tot ma nencnt e conqes. mas aram te gai e en bon esper. qa mos hueilhs ha mostrada la genzor. e en mon cor inclansa la meilhor. per qe del tot man gazainhat mi hneill. e tenc mon cor plus car qe ien non sueilh. 2. Mesura e sens qes razitz de totz bes. iouen beutat conoissenza e saber. pauset en leis dieus qan la nos trames. e nolc qe fos per so qar sap ualer. sa ualensa nalenz plns de ualor. e sonransa plus onrada donor. ni crei per qieu de leis nom part nim tueilh. qen tot lo mon tan bella si despneill. 3. Qel bel semblan plazen el mot cortes. el dons esgart biaisat el plazer. qa mezura ditz e fai qant lnecs es. lafan a totz blandir e car tener. qom no la ue qi non diga lauzor. qa mi mezes fan doblar ma dolor. qan lur aug dir cō parlla ni acueilh. e plai me mais le mals on plus mi dueilh. 4. Anc non cugei mais auenir poghes. a nulh home ni ges nō sembla uer. qe sa dolors llabellis nil plages. mas a mi platz on plus mi fai doler. qe le miens mals es de fin amador. per qieu sui pancs atenpratz en doussor. pero souen de lagremas mi mueilh. lo uis qar no ilh ans dir lo ben qiel uueilh. 5. A mi eus dic lo plus bel prec qieu pes. e faz cossi la preger a plazer. pueis ab çor fach qant ai mon conseill pres. uenc denan leis qiel cug dir mon uoler. e qan la uei nō sai ses per amor. o per temer o per sa gran ricor. torn ses parllar e non ges per ergueilh. qil me mostre anz mes dumil escueilh. 6. Na biatritz dest ane plus * flor. ni de nostre temps non trobei meilhor. tant es bona cō plus lanzar la uueilh. ades i trneb plus de ben qe non sueilh.

DCCCCXCII. Hs. Ph. M., fol. 159. *Naimeric de pegullan.*

1. Longamen ma trabaillat e malmes. sens nuil repaus amors en son poder. si que del tot ma uencut e conques. mas aram ten iausen en bon esper. car a moç oilz ma mostrat la genzor. et en mon cor est clausa la meillor. per que del tot man gasagnat mi oil. e tenc nancar mon cor plus quieu non soil. 2. Mesura e senz ques razis de totz bes. iouentz beutatz conoissenze saber. pauset en lei dieus can la nos trames. e uolc que fos pero car sap ualer. sa ualenza plus ualentz de ualor. e sa onranza plus onrada donor. per que eu de leis non cre mi loin nim toil. ni cautra tan bes uesta nis despoil. 3. Quel gais semblant plazentz el mot cortes. el douz esgartz quil sap far el plazer. cab mesura ditz e faz can lox es. lafan a totz blandir e cartener. chom non la ue que non diga lauzor. ca mi mezeis fai doblar ma dolor. can lur aug dir con parla ni acueil. e plaz men plus les mals on plus men duoill. 4. Anc non cugiei mais cauenir pogues. a nul home ni iens non sembla uer. que sa dolor labelhis nil plagues. mas a mi plai on plus mi fai doler. car le mieus mals es de fin amador. per qe un pauc nes atempratz en douzor. pero souen de larmas en moil. mon uis car nol laus dir lo ben qel uoil. 5. A mi mezeis dic lo plus bel prec quē pes. e faz cō sil en pregaua parer. pois aco fag cant ai mon conseil pres. venc denant leis quel cug dir mon uoler. e can la uei non sai ses per amor. o per temer o per sa gran ricor. torn sens parlar mutz non gens per ergoil. quelā mostre anz mes dumil escoil. 6. Na biatris dest anc plus bella flor. de uostre temps non trobei ni meillor. tant es bona on plus lauzar uos uueil. ades i trop mais de ben quieu non sueil.

DCCCCXCIII. Hs. 3794, 92. *Aymeri de pegoilhan.* 1. Per solatz dautrui chan souen. mas pero qoras qieu chantes. ni per bon respiech malegres. eras uei qe chant per nien. e sui a mon dainh chantaire. si con lauzells de bon aire. qe sap qes pres e per so nos recre. qades non chant eatal es de me. 2. En amor ai el cor el sen. fermat e meilhur men ades. sol poghes trobar qi mames. tant cō ieu am finamen. mas ieu am leis ses cor uaire. don sui desamatz amaire. e on ieu plus lam de cor e de fe. adoncs creis mais lamors qem lasam te. 3. Non mes uis qanc plus follamen. nulls homs per amor folleies. qieu am mais qe sautram baises. de leis ses plus latendemen. qonors mes mas qe pot faire. ses emperi emperaire. qem ual honors ni pretz don mal mi uen. si fai qel mal qe plai es pars de be. 4. Per son sol mal qieu nai plazen. qanc non ui donna lueinh ni pres. mieills dieisses ni miells respondes. ni tan amezuradamen. per qe chascus nes lauzaire. qar es del mon li bellaire. qanc natura no mes en leis ço cre. ni mais ni mens mas aiqo qei coue. 5. Donna per merce solamen. sufrez qun pauc uos essaies. merces e cun pauc afrauches. merceian uostre dur talen. ues mi qieu sui merceiaire. totz temps e merce clamaire.

merceiaires sui e sarai iase. uostroms totz temps mansionçbas clam merce. 6. Le pros gillem malaspina soste. ioi e donnei cortezia e me. 7. Bel parago on hom plus souen ue. na biatritz e plus li uol de be.

DCCCCXCIV. Hs. 7226, 91. *Aymerics de pegulhan.* 1. Per solatz dautrui chant souen. pero quoras quieu chantes. ni per bon respieit malegres. aras uey que chan per nien. e sui a mon dan chantaire. si cum lauzelh de bon aire. que sap ques pres e per so nos recre. quades non chant atrestal mesdeue. 2. En amor ai lo cor el sen. fermat e melhuiram ades. si pogues trobar quim ames. tan be cum ieu am finamen. mas ieu am lieys ses cor uaire. don sui dezamatz amaire. et on ieu pus lam de cor e de fe. doncs creys lamors que me lassa em te. 3. So mes uis quanc pus folamen. nulhs hom per amor folheyes. quieu am mais que si autram bayes. de lieys ses plus lentendemen. quonors mes mas cos pot faire. ses emperi emperaire. quem ual honors ni pretz don mals mi ue. si fai quel mal quem fai es pars de be. 4. Per som sol mal quieu nai plazen. quanc no ui dona luenh ni pres. mielhs diches ni miels respondes. ni tant ames unadamen. per que quascus mes lauzaire. pueys es del mon la belhaire. quanc natura no mes en lieis so cre. ni pus ni meyns mas aquo quei coue. 5. Dona per merce solamen. suffrissetz qun pauc merceyes. e merces qun pauc afranques. merceyan uostre dur talen. ues mi queus sui merceyaire. totz temps e merce clamaire. merceyans sui domne serai jasse. uostrom claman merce merce merce. 6. Lo pros guillem malespina soste. don e domnei e cortezia e me. 7. Belh peraguo on hom pus souen ue. la beatritz dest pus li uol de be.

DCCCCXCV. Hs. 7698, 78. *Aimeric de peguilhan.* 1. Ia non cuidei quem pogues oblidar. lo dan cai pres damix e de senhors. mas lo gran dan oblidom per lo maior. caiso es dans que nos pot esmendar. quel meiller coms del mon el meils apres. lais mo que tug sabes ben del marques. dest cals era nol qual lauzar pos. mortz es mas ieu no cre que negun tems. morison tan de bos castiamens. 2. Quel fo sauis e conoisens e saup far. a mezura tan quera sa ualórs. el plus grat poiat e * sors. e sostener que nos pogues baisar. la saup ab sen pueis fo larcx e cortes. humils als bos et als mals derguoill ples. e uas donas adreitz en totas res. e uertadiers a son poder tostems. quel cor el sen els faitz hi mes ensems. 3. Autre dol ai que mes greus a durar. del gai comte uerones quera flors. de gran beutat e de totz bes colors. quils sieus bos aips uos uolria comtar. nols poiria totz retraire en un mes. ni non es hom que tener sen pogues. sils auzia que del cor non plaises. per so quar mais no failliran tostems. aquist dui dol que son uengut ensems. 4. Senher marques uos faziatz donar. a tals cui dars no fara ia sabors. pueis faziatz als menutz donadors. creiser lur dos quant

auzion parlar. del uostre fait com era sobremes. qui fara mais los grans dos nils grans bes. ni de cal cort uenra tan ricx arneis. com fazia de la uostra tostems. quar negus tan com uos non donaua emsems. 5. Senher marques que faraun li iotglar. a cui fezes tans dos tantas honors. mas nn conseill non sai als trobadors. laisos morir et anol lai sercar. quar sai no uei qui de lor pens. quar uos noi es nil ualen coms noi es. pauc nos laiset dieus ues qne trop na pres. si laiset tan que durara tostems. planhs e sospirs e dolors tot ensems. 6. Aquel ner dieus que fo et er tostems. los met amdos en paradis emsems.

DCCCCXCVI. Hs. 7225, 198. *Naimerics de piguillan.* 1. Ia no cuidei quem pogues oblidar. lo dan cai pres damic e de seingnors. mas lo granz danz oblidon pel maiors. quaisoes danz qne nos pot emendar. qnel meiller coms del mon el mielz apres. lais mo que tnit sabez ben del marques. del cals era no uos cals laudar ges. mortz es mas eu non cre que negun temps. morisson tanz de bon costum ensems. 2. Quel fosauis conoissenz e sap far. a mesura tant quera sa ualors. el plus aut grat poiar e sos pretz sors. e sostenir que nos pogues baissar. lo sap ab sen pois fo larcs e cortes. humils als bos et als mals dorguoill plēs. e uas dompnas adregs en totas res. e uertadiers a son poder tot temps. qel cor el sen i mes el fait essems. 3. Autre dol ai que mes greus a durar. del gai comte uerones quera flors. de gran bentat e de totz bes colors. qil sieus bons aips uos nolia comtar. nols poiria totz retrar en un mes. ni non es hom qui tener se pogues. sels audia qne de cor non plainsses. per so que mai no faillia nuill temps. aquist dui dol que son nengut essems. 4. Seingner marques nos fasiatz donar. a tals cui ia donars non fora sabors. pois fasiatz als menutz donadors. creisser lor dons quant audian parlar. del uostre fait con eran sobre mes. qui fara mais los bels dons nils grans bens. ni de qnal cort uenra tanz rics arnes. com fazia de la uostra totz temps. car negus tant com uos non daua essems. 5. Seingner marques qne faran li ioglar. a cui fezes tanz dos tantas honors. mas un conseill no sai als trobadors. laisses morir et anos lais cercar. que chai no uei gaire qui de lor pes. car uos noi es nil ualenz ooms noi es. pauc nos laisset dieus ues que trop na pres. si laisset tant que durera toz temps. plaings e sospirs e dolors tot esems. 6. Aquel ners dieus qui fo et er totz temps. los meta amdos en paradis essems.

DCCCCXCVII. Hs. 3794, 90. *Aymeri de pegoilhan.* 1. Pos ma bella malamia. ma mes de mil sospirs captal. afor de captalier leial. los ai cregutz cascun dia. e per so hueimais seria. sol qa leis plages comunal. que los partissam per egal. qaissis tainh de conpainhia. 2. Pero sin uol seinhoria. ben es dregz qar mais pot e ual. qieu li port tan damor coral. qieu non puesc nieis si podia. son uoler non desuolria. mas sol dai-

tan non de ren al. damar son fin cor natural. ueus tot qan li desdiria. 3. Mas illam prega em castia. qe men lais qar pert mon iornal. e ieu non puesc si dieus mi sal, qi dones lo cor men trazia. e un autre nom metia. e miei hueilh meron de tot mal. per qe sin ploron de no men cal. qar percasson lur follia. 4. Piez mes qe si mauçizia. qan la prec nin sui en logal. qem respon em di aital. qe for sen iraisseria. si daueiras loill dizia. no men cre peccat fai mortal. e sill nai mostrat mant seinhal. per qe creire men deuria. 5. Irasca sen o sen ria. qeral dicqe non es uenal. e anz es uers qõ dun mesal. so qieu llai dig tota uia. non puesc mais qar na feunia. qieu feunei per leis atretal. mas ab tot so ma plus sensal. qe nuill autra no mauria. 6. Ges mi metes non creiria. en monferrat ni amoncal. uis lo marqes emperial. si autra ues non lai ueria. 7. La contessa na maria. es tau bona si dieus mi sal. qan trob mais be ni ab mens mal. non sai qi tort nol faria. 8. Reis darago tota uia. son uostre fach plus cabal. tan i sabes metre sal. ab solatz e ab paria.

DCCCCXCVIII. Hs. 7226, 87. *Aymerics de pegulhan.* 1. Pus ma belha malamia. ma mes de cent sospirs captal. afor de captalier lial. los ai cregutz quasqun dia. dun mil perqueinais seria. sol qua lieys plagues cominal. quels partissem per egual. quaissis tanh de companhia. 2. Pero sin uol senhoria. ben es dregz quar mais pot e ual. et hiel port tan damor coral. que non puesc neus sieu podia. son uoler non desuolria. mas sol daitan non de ren al. damar son fin cors natural. ueus tot quan li desdiria. 3. Mas elham prega em castia. quem lais quar pert mon iornal. et ieu non puesc si dieus me sal. qui donc lo cor nom trazia. et autre nom hi metia. e mei huelh meron de tot mal. per que sen ploron no men cal. quar percasson lur folhia. 4. Piegz mes que si maucizia. quan la prec nin suy en logual. elham respon em ditz aital. que fort sen iraisseria. si daueras lo dizia. no men cre peccat fai mortal. e sil nai mostrat mo senhal. per que creire men deuria. 5. Irasca sen o sen ria. que nol dic que non es uenal. mas per uer dun libre messal. so quieu lai dig tota uia. no puesc mais quar ma feunia. quieu feunei per lieys atretal. mas ab tot so ma plus sensal. que nulh autra non auria. 6. Ies me mezeis non creiria. quen monferrat ni amoncal. uis lo marques emperial. sautra uetz non loy uezia.

DCCCCXCIX. Hs. 2701, 51. *Aymeric de pegulhan.* 1. Hom ditz que gaug non es senes amor. mas yeu noy truep mais enueg e pezansa. anc non ayc ioi que nõz costes vn plor. et enaisi dobla ma malanansa. cal prim quieu vi ma dona et ilh me. be magra obs cadoncx no vis yeu re. 2. Anc may miei huelh nom foron traydor. mas aras man trait ses deffiansa. car man trait assatz ay trait lor. quilh en ploran cascun jorn ses doptansa. en pren lo cors en eis lo jorn veniansa. lo cor del sieu sospir que va ap se. et ieu del dan e del mal que men ve. 3. A

lor obs an chauzit en la gensor. miei huelh e pres segon la lor esmansa. mas a mos obs chauziron la peior. pus descobrir non laus ma fin aimansa. catressini puesc la reyna de fransa. amar ayso nom pot vedar so cre. pus no lenquier nil aus clamar merce. 4. E non gardetz paratie ni ricor. dona vas mi mas vostra ben estansa. car bẽz podetz de bo faire melhor. et er lo pro meus e vostra lonransa. car no fay trop qnils enansatz enansa. mais quils humils enansa e soste. dieu et amicx e bon pretz en rete.

M. Hs. 7226, 98. *Aymerics de pegulhan.* 1. Hom ditz que gaugz non es senes amor. mas hieu noi truep mas enueg e pezansa. qnanc non aio ioi que nom costes plor. et enayssi dobla ma malananſa. qual prim queu ui ma domna et ylh me. magra be ops quadoncs no uis ieu re. 2. Anc may mei huelh nom foron traidor. mas eras man trait ses desfiansa. quar man trahit assatz an trahit lor. quilh en ploran qnasqnun iorn ses duptansa. en pren lo cors en ſus lo iorn uenjansa. lo cor del sieu sospir que ua ab se. et ieu del dan e del mal que men ue. 3. A lor ops an chauzit en la gsnsor. mey hnelh e pres segon la lur esmansa. mas a mos ops cauziron la peior. pus descobrir non lans ma fin amansa. qnatressim puesc la reyna de fransa. amar aisso nom pot uedar so cre. pus non lenquier nil aus clamar merce. 4. E non guardetz paratge ni ricor. dona uas mi mas nostra benestansa. quar ben podetz de bon faire melhor. et er lo pro mieus e uostra lonransa. quar no fai trop quilhs enansatz enansa. mas qnilhs humils enansa e soste. dieus et amics e bon pretz en rete.

MI. Hs. 2701, 51. *Aymeric de pegulhan.* 1. Nulhs hom no sap que ses gautz ni dolors. si en son poder non la tengut amors. mas ieu sai be la dolor el turmen. e res no say cals es sa benananſa. mas quem tray ab dossa esperansa. pero uiatz senueia qui so sen. que nol rete nil uol del tot gequir. per so que mais lo puesca far languir. 2. Mas mi non te maltrag dans ni temors. ans soi pus fis on pus creis ma ardors. nes leys cuy sny sieus miels que sel cõz ven. mas sos sabers en pren dura ueniansa. amors car faitz tan gran desmezuransa. mas qui pueia pus que non deu dissen. aras conosc quem uol far penedir. se quilh meteis ma fag tant abelir. 3. De lauzengiers ni de mals parladors. nom clam en re ans mes lurs bes honors. per quel menor de lurs ditz non desmen. pero dans mes mas lodans mes onransa. et sai quer bels sil bela na membransa. questiers no sap per mi nnlh mon talen. cadoncx mesperc on yeu pns mo cossir. et els dizol so quieu non lauzi dir. 4. Ab lsys suy mutz e ben parlans alhors. ab las autras e ges aitals errors. nõ deu esser comtat per falhimen. bona dona qne ma simpla semblansa. podetz saber mon fin cor ses duptansa. e uos sieus platz prenetz nesgardamen. quen loc de fag loi deu hom ben grazir. asel que ha uolnntat de seruir. 5. Si com val mais denan yuerns pascor.

et enaissi com sobramars dossors. es sus totas de belh captenemen. don motas nan gelozie pezansa. et ien meteus en mner de sobramansa. ca mi soi fals tan nosam finamens. e nõz denetz del tot en tort delir. so cap uos a uieure et ha mnrir.

MII. Hs. 7226, 99. *Aymerics de pegulhan.* 1. Nulhs hom no sap quo ses gaugz ni dolors. sin son poder non la tengut amors. mas ieu sai be la dolor el turmen. e res no sai quals es la benanansa. mas quem trahi ab sa douss esperansa. pero niatz fug pres qui nol reten. mas lo tenens nol nol del .. mais lo pn .. 2. Mas mi no .. ni temors .. crema lardo .. mielhs ser .. nen. mas so .. uenjansa .. gran desme .. ia mais que non den dissen. ara conosc quem uol far penedir. so quilh meteys ma fait tant abelhir. 3. De lauzengiers ni de mals parladors. nom clam de re ans mes lurs brutz honors. per quel menor de lurs digz non desmen. pero dans mes mas lo dans mes honransa. e sai quer bes silh belha na membransa. questiers non sap nulhs per mi mon talen. quadones mespert ieu on plus mo cossir. et ilh dizol so qne ien plus dezir. 4. Ab lieys sui mutz e ben parlans alhors. ab las autras e ges aitals errors. non deu esser comtat per falhimen. bona dona que ma simpla semblansa. podetz saber mon fin cor ses dubtansa. e uos sius platz prendetz nesguardamen. qnen luoc de fag den hom noler grazir. aselh quez a uoluntat de seruir. 5. Si cum ual mais dauan yuerns pascors. et atressi cum sobre amar doussors. sobre totas a belh captenemen. don mayntas nan gilozie pezansa. et ieu meteys en mner de sobramansa. qan me sui fals tant am uos finamen. e no denetz de tot en tot delir. so qnab nos a a niur ez a murir.

MIII. Hs. 7226, 93. *Aymerics de pegulhan.* 1. Yssamen cum laymans. tiral fer el trai uas se. tir amors mon cor anc se. ques plus fortz e mais tirans. e mos fortz cors atressi. qnar es forssatz forssa mi. per quieu a forsa de nos. domnaus am totas sazos. 2. Pero maltraitz ni afans. nom dezenansa nim te. de uos seruir mielhs de be. qnals quem sia pros o dans. mas fag mauetz ansessi. mon cor que per uos manci. qnem sol esser fis e bos. mas ar mes fagz enginhos. 3. Quieu solia esser clamans. de mos huelhs mas dautra re. mas eram clam per ma fe. de mo fals cor mil aitans. quer non ai cor sons afi. qual prim quem uis et hieus ui. semblet de mi a rescos. don hieu demanh ses cor blos. 4. Ves nos fis ues me truans. es mos cors e sai per que. quar neguna nos capte. tan gen ni es tan parlans. ni acuelh tan be ni ri. e sabetz quals ni cossi. qual partir lauol el pros. nes ses uostre dan ioyos. 5. Tantes cnenh de benestans. guaya la genser quom ue. el pretz aissi cos coue. que segon la beutat grans. per qnamors pres e çhanzi. quar etz plus final plus fi. qus fos fis et amoros. et hien soi plus fis quanc fos. 6. Quar sui plus fis dels amans. e nom biays nim recre. non per mi mas per merce. uos fos pro domna prezans. quem fetzsetz

ric de mesqui. sol daitan pus nom cambi. suffretz quieus am em perdos. et er grans lo guazardos. 7. Totz lo mons sacord ab mi. ues on quieu an en aissi. quel rics reys ualens namfos. es de totas bontatz bos. 8. De la comtess atressi. de sobeiratz sous afi. que sos pretz e sas faissos. es lus belhs e lautre bos.

MIV. Hs. 7698, 81. *Aimeric de peguilhan*. 1. Eisamen com lazimans. tiral fer el trai ues se. tir amors mon cor a se. ques forser e plus tirans. e mos fols cors autresi. quares forsatz forsa mi. per quieu a forsa de uos. donaus am totas sazos. 2. Pero maltraitz ni afans. nom dezenansa nim te. de uos seruir mieils de be. quals quen sial pros o dans. mas fait auetz ansesi. mon cor que per uos mausi. quem soli eser fins e bos. mas ara mes fals e ginhos. 3. Quieu soli esser clamans. de mos hueils plus dautra re. mas eram clam per ma fe. de mon fals cor mil aitans, quar non ai cor sous afi. qual prim quem uis et ieu uos ui. semblet de mi a rescos. et ieu remas ses cor blos. 4. Ves uos fis uas mi truans. es mos cors e sabetz per que. quar neguna nos cabte. tan gen ni es tan parlans. ni acueill tan ben ni ri. e sabetz quals ni consi. qual partir lauols el pros. nesses uostre dan ioios. 5. Tant es cueinde benestans. que la genser es com ue. el pretz aisi cous coue. es segon la beutatz grans. per camors aisi causi. car es plus fin al plus fi. et ieu plus fis a uos. e plus leials canc mais fos. 6. Car soi plus fizels amans. e no mi trais en re. non per mi mas per merce. uos fos pros dona preiaus. quem fezes ric de mesqui. sol dauan paiers ai om cambi. sufretz quieus am en perdos. et er grans lo guizardos. 7. Totz lo mons sacord ab mi. ues on quieu an enaisi. quel ricx reis ualens nanfos. es de totas bontatz bos. 8. De la comtessa autressi. de sobeiratz sous afi. que sos pretz e sas faisos. es lus bels e lautre bos.

MV. Hs. 3794, 228. *S. (Seruentes). bertran del bord*. 1. Mailolin ioglars maulastruc. pos a comdat mahom de uos. e mi uenes qerre chansos. en talent ai qieus en uailha. qar iest auols e semblas bos. mieills fora foses campios. qe uiure dautrui corailha. 2. Aital solatz maues faissuc. quautroms en seria enuios. ez es plus nescis qe montos. e canta plus clar li grailha. porc qom regarda millar gos. fai meilhor escoutar qe uos. o nafrat qam hom lo tailha. 3. Qieus apellaua paoruc. semblaria qe uers non fos. qar iest granz e ioues e tos. fas semblan qaias corailha. mas lai on lebres es leos. uos est uollpills e nuailhos. flacs ses tota defensailha. 4. De dintz iest plus caus dun sauc. ez as maiors cors cuns soiros. mas le feges et le polmos. es grans sotz la cabeçailha. ez iest de matin someilhos. qe qious sona un mot o dos. fas semblan qe nos en cailha. 5. Mas uos tenen per asertuc. darmas en la ost dels basclos. qe un non hi a dels garços. qe denan uos nō assailha. sis defendian ab melos. cascus intreri anz qe uos. sauias elm e uentailha. 6. Lai on

sentes raustir mõtos. uos fas del intrar plus cocbos. qal pal ni a la serrailha. 7. E non es tan grans le roinhos. qen un sol morsell o en dos. non llenpasses qil uos tailba. 8. 9. vd. p. 240.

MVI. Hs. 3794, 240. *S. le trobaire de uilla arnaut.* 1. Mal mon grat fatz seruentula. dels rics maluatz cor mortula. qar ill no temon uergula. qar ses cor han lur corsul. per qieu nai men de raubula. e man ioglar de cortula. qen fan tot iorn gran rancul. dels maluatz trenca limhula. 2. Qieu sai un de gran paraiula. cordatz del bratz tro la cula. qes peinhen plus qe bagasula. garreian pres e ualul. e ual lor en maluestula. auletz e desconoisul. ues cõ men non bel conpul. si mals fretz delulaçula. 3. Mais ual prous mortz qaols uidoira. aols uius ten terr en pacoira. qar non sap far mal ni boira. mal si fai a si metul. qar nos laissa tost moroira. mas dieus qi la az iroira. uol qe uiuaunidamul. en tota malauentoira. 4. En tota malauenteira. uiu cel qi no tem uergieira. qen girautz dis den bornieira. qe tortz es e granz pecul. qel fils tenga atreteira. de renda el prez so soneira. qe miels tainh tropas autrul. qen sapcha far son deuieira. 5. Al pro comte tainh terreira. de fois qar tot ior meilheira. e qa donnas fai corteira. mais coms daqell linhul. pero ben fai com comeira. si fai le prous nolιueira. pero sos fils en raimul. ual ben a tot son podeira. 6. Na felipa re fermeira. qada iorn ual lur ualeira. madonna cill de narbul. dieu li salue si uiteira. *Anm.* Str. 2, 6. Auletz ist dimin. von aul = auol. *Es ist daher nicht in* aunitz *zu bessern.* Cf. Bartsch Denkm. p. 136. und Diez Gr. 2, 347.

MVII. Hs. Vat. 3206, fol. 39 und 49. *Anon.* Hai dolcha dõna ualentz. saja coinda ez auinentz. qes (e) sobre totas la plus preszada. e de bon (bo) presz la renomada. qar nos dej (de) hom per gran ualor. honrar sobre totas las flor. flors de beltatz (beltat) e donors. flors de iouentz (iouen) e de ualors. flor (flors) de tot be qhom pod trobar. dieus uos formet sol per amar. pero uos am priuadamentz. qar es del mond la plus (mon mais) auinentz. la plus preszada de ualor. enteiramentz faicha (facha) damor. e sapchasz (sabesz) dõna qe tan mabellis. vostroill rientz e lo clar uis. lo gent cors eill frescha colors. el gais solasz qhauesz damors. el fin (fi) deportz el bel solasz. vostre bos aibs qe tan mi plasz. mais de nuill autra cõ (qhõ) pogues (poges) dire. qi la uolges (uolgues) del mond eslire. ancor uos es (ancar esz uos) la plus leials. e sino cuges (cuides) qe fos aitals. cõ uos hai dit ueramentz (ueiramentz). Ben (be) uos dig certainamentz (certainem.). quar jeu soi daital affaire. cho nom deuesz a mal retraire. volenters os meioraria (qe uolontiers uos mejoraria). mais jeu no crei qal segle (siegle) sia. dõna tan pros ni (ne) tan ualentz. ne si cõplida desseinhamentz (desseignh.). be sai qe dit hauia follatge. qar jeu no crei qu nasi sage. trobess hom en totz lo mond. qi lo cerchast tot de reond. pero en uostra

merce ren (mi ren). mi e mon cor tot eissamen. hajan (hajasz) merces per uostronors. retenesz me per seruidors. qar tot soj (soi) a uos donatz. de me uos prenga pietatz. mon cor hauesz en uostra preszon (preszo). merce dōna per (pel) dieu del tron (tro). qar nul (nuill) autra non uoill jauszir. mas (tan) solamentz (solamen) uos qeu (qam) desir (e deszir). per dieu e per uostra corteszia. retenesz mab uos ma doulsza (dolcha) mia. qieu soi fezels e uertaders. e apres uostre chaualers. lo uostre fis amicx enter. qi es cortes e plaszenter. a uos manda salutz e amors, joi e plaszers e douchors (dolchors). tan qant (qan) sai dir ne pessar. mais son nom nous uol (uolc) mandar; qar trop hauria (haureit) grant (gran) paors. qe no li tornast a folors. per qe per los fals lausengers. vilans (vilas) enoios malparlers; qi fan chascun iorn son poder (apoder): de joi ed (e) amor descaszer. pero uos prec dōna ualentz. qhajasz en uos tant (tan) solamentz. qe li croi uilain enoios. qi senfeignon (se feigno) desser joios. disen (dis) qama dōna ualentz. e cōplida desseignhamentz (desseinh.). qels sian per uos totz tenps aunitz (onitz). e apres (apress) uos lemperariz (laperaritz). lo ha faig (fach) dir en cort pleneira (plenera). pois (pueis) uada amors dreich per chareira (charera). entrels joios entrels ualentz. entrels cortes els conoiscentz. Donc puois (pueis) qel nes tant harditz. flors de totas lemperariz (lamperaritz). que sō (so) nō uos no ha mandatz. cel qes (qeses) tot a uos donatz. vos cōue dōna saber. qe cel qhauesz en uostre poder. qil es cortes ualentz e pros; enan uolgria (enāntz uolgra) morir per uos. qe de nuill autra esser jauszentz. merce de me dōna auinentz. e si uos hai serui agratz. faschasz (fachasz) qieu en sia guierdonatz. Volonter dōna ab uos seria. qieu uos ueszes ma douchamia. e zieu poges (pogues) a (ab) uos parlar. e saber lo uostre affar. e uos lo mieu tot eissamentz. Francha e cortesza desseinhamentz. com (com en) lamor (lamors) mi destreing per uos. cō soi de uostramors desziros (desi.). qar totz tenps mi (m) fai dōna languir (langir). en pasz lo uoill per uos soffrir. souenz (soue) mi fai (faich) morir e uiure, si cō fist la reina geniure (genyure). vns dels chaualiers (chaualers) de sa cortz (cort). cent uesz lo jorn era uiu e mortz (mort). Pero sapchasz ses cor truan. qieus am de bo (bon) cor ses enjan (engan). e si uos dic tot de uertat. si majut dieus la majestat (maiestat). se tot lo siegle enteiramentz. hagues al mieu cōmandamentz. ses uos amar cho sapchasz. mel tengria (tengri) a paubretasz. Pero uos clam dōna merces. qar es (esz) del mon la plus cortes. la plus preszada la plus ualentz. e qar dieus uos fe (fesz) ueiramentz. qe mi podesz ajudar e garir. de laissar mi (me) uos dōna seruir.

MVIII. Hs. 3794, 173. *Peirol daluergna.* 1. Mentention hai tota en un uers meiza. con ualges mais que chans qieu anc fezes. e pot esser qe fora mieilhs apreiza. chansoneta sieu faire

la uolges. mas chansos torn en leuiaria. e bons uers qi fairel sabia. es mi semblans qe deges mais ualer. per qieu en nueilh demostrar mon saber. 2. Amors mauci tant ses en mi enpreiza. grieus mes lafans el trebaills on ma mes. tot nai perdut e deport e gaiesa. e sanc naic ioi ara non sai qe ses. per midons suspir nuech e dia. mi dons qai dich con lapell mia. dir o puesc ben qaitan nai en poder. mas ilh nom uol nim deinha retener. 3. Mal esgardiei son prez e sa richeiza. qan lenqizi per son fis folla res. qar ben naic dreit per una gran franqesa. qem mostraua ab qem lazet em pres. qe gen monrana et macuilhia. qant ien anaua o uenia. aram a si tornat a non caler. qapenam uol escotar ni uezer. 4. Ia non creirai qe non lages conqeiza. sieu ualges tan qill amar me deges. las qe farai amar lai sa leis pesa. o men gitrai ai donna non pueso ges. mas per merce nos preiaria. qe nos pezes si nous plazia. qar nulla res nom pot del cor mouer. lo dezirier qim destreinh nil uoler. 5. La gran bentat de leis ni la drecheiza. no mes semblan qom trop lauzar poges. ieu qal pro hi ai ses bella ni corteiza. qien mueir per leis e non lien pren merces. ben sui fols qieu la trobaria. autra donna qe mamaria. mas atras sai qel reprochiers dis ner. qades uol hom ço qom non pot aner. 6. Emperairitz uolgra fos o marcheiza. o regina aqesta qem ten pres. e tot lauer del mon e la richeiza. e mais gran re qieu non sai dir ages. qe per aitan non mauciria. mas sa beutatz mi ten em lia. qar es tan grans e tan li fai plazer. sos bells semblantz qar si laissa nezer. 7. Lo uers es fatz qil aprendia. e peirols uol ben sanpntz sia. en uianes on pretz no pot cazer. qell marqeiza loi sap gen mantener.

MIX. Hs. 3794, 177. *Peirol daluergna.* 1. Nulls hom non sauçi tan gen. ni tan donssamen. non fai son dan ni folleia. cō sel qen amor senten. pero ieu nai bon talen. si tot amors mi gerreia. nim destreinh grieumen. qar per mal uoler mal pren. 2. Qvna donnam finamen. don mon escien. mer a morir ab lenueia. tant es de ric pretz ualen. e sitot noca menten. on qieu estey la sospleya. nes leis franchamen. mos cors qi la ue souen. 3. Estrainhs consiriers men ue. e si gairem te. mortz sui qades mi sordeia. tort nai ieu meteis de qe. qar non am si con coue. tal donna qamar mi deia. qar cistz per ma fe. non den sol pensar de me. 4. E pero qan sesdeue. qien li parlle re. ges mas paraulas non neia. ans uei qe las aug trop be. del reprochier mi soue. qi non contradis antreia. ian anra donqas merse. tan o uneilh qieu non o cre. 5. Per bel semblan qelam fai. uol qiem tenga gai. e qen bon respieg esteia. pero de samor mesmai. ai bella donna sius plai. nostra grans franqeza ueya. lo grieu mal qieu trai. don ses uos ia non garrai. 6. Chanson saludar lam nay. per tul manderay. qel res es qe plus mi greya. qe tan lueinh de mi estai. e pos en aissi seschai. sobre tot fort li merseia. qe souenga a leis lai. daisso don ieu

consir sai. 7. Bella donna de nos ai. tal dezir e tal enueya. qe res de tot lo mon mai. aitan al cor no mi stay.

MX. Hs. 3794, 179. *Peirol daluergna.* 1. Per danqi damor maueinha. non laisserai. qe ioi e chan no manteinha. tan qan uiurai. e sin sui en tal esmai. no sai qem deueinha. qar cil on mos cors satrai. uei qamar non deinha. 2. Neguna bona entreseinha. de leis non ai. qe ia conseilh ni prom teinha. del mal qieu tray. pero si la preiarai. qe de mil soueinha. e samors no la matrai. merces lam destreinha. 3. Bona donna sius plazia. fort mamistatz. qals mirauilha seria. si mamauatz. mas era qan non uos plaz. si iois men uenia. conois ben qe maier gratz. uos en tainheria. 4. La nueg mi trebailh el dia. nō laissa en paz. tan mangoissel cortezia. el gai solaz. de leis e la gran beutatz. ben cug qe maucia. ollen penra pietatz. qe plus franca sia. 5. Tant ai en leis mon corage. qen als non pes. ez ancses talan uolage. namet mieilhs res. per som degrauenir bes. e ai en dampnage. ben uolgramors si gardes. de tan mal usage. 6. Chanson uai ten dreg uiage. lai ont il es. qel mon non ai mais message. qe mamesses. e pos del tot mi sui mes. el sieu seinhorage. prega li qe non ages. ues mi cor uolage. 7. Ay donna qalqe merces. uos intrel corage. qaleuiar pot petitz bes. lo mieu gran dampnage.

MXI. Hs. 3794, 180. *Peirol daluergna.* 1. Pos de mon ioi uertadier. se fan aitan uolentier. deuinador e parllier. enoios e lauzengier. segon la fazenda. couen qieu mi entenda. qe gieinh mi ha mestier. ab qe mi defenda. qe negus non aprenda. mon celat cossirier. 2. En mi dons agi primier. lafan del long dezirier. e ab gran esfortz sobrier. mi tene qe plus non i qier. mas com qe men prenda. mos cors ma ditz qatenda. e suefra e sufier. per qieu crei qenmenda. men fass amors em renda. qalqe plazer entier. 3. Tal ues es nom puesc suffrir. qa mi mezeis nom azir. e ueeilh men aitan partir. qen autre domnei me uir. pero sis muda. malautes qades cuda. en autra part garir. mas res no maiuda. anz es locha perduda. qades torn sai morir. 4. Aitan doussamen dezir. si poges esdeuenir. qamors men fezes iauzir. aissi con lam fes chauzir. trop lai atenduda. mas la flamm acenduda. es grieu per amortir. tota es uenduda. lesperança e perduda. qem solia esbaudir. 5. Pero ades mi soue. qamors deu autreiar se. en franc cor ab bona fe. miells qa negun autra re. e sil no se lansa. tota ma deziransa. pos mon cor sap e ue. nom torn en uiltansa. pos tals qal rei de fransa. sui pars damar be. 6. E pos autre pro nom te. pregarai lanoar de me. qauzit ai retrair ancse. qe las si ue qis recre. e sai ses duptansa. totz temps per usansa. quant hom troba merce. dobla lalegransa. el ioi el benanansa. a cel cui esdeue. 7. Dalfin ses duptansa. iois e prez uos enansa. miells qamors non fai me.

MXII. Hs. 2701, 88. *Peirols*. 1. Car mera de ioi lunhatz. ai estat lonia sazo. de ioi e de far chanso. may entre la neu el glatz. restaura lalegransa ioc. e sieu ai ioi ni plazer. non crey quem denhes tener. que nõz fassa semblan iauzen e gai. car atressim marrisc can mal mestai. 2. Car a mi par maluestatz. ia sia com sen razõ. de calacom occaizon. desser iauzen o iratz. sus quecx nõz par per son loc. e sal loc nom fai parer. si ia a son bo saber. es contra sel cui a tort del esmai. per non chalen lo tenc e per sauai. 3. A cui fis iois es donatz. francx e de bela fayso. ab fin cor plazen et bo. tanh quen cresca solatz. e direus per queus o moc. cus fenhemens ses saber. uol aitan de ioi auer. col pus cortes esgardatz si seschai. que petitz ual abbira mens ab iai. 4. Fis iois valens e prezatz. sieu per lauzengier felon. per c per bon entension. mot uos sera grans peccatz. canc res tan amar non poc. can uos on ai mon esper. doncx nons fass erguelh uoler. ni lauzengiers cabals non crezatz may. que destruls sieus e quils ders merce fai.

MXIII. Hs. 7226, 106. *Peirols*. 1. Qvar mera de ioy lunhatz. ai estat lonja sazo. de ioy e de far chanso. mas entre la neu el glatz. restaura lalegransa ioc. e sieu ai ioy ui plazer. non cre quem denhes tener. que no fassa semblan iauzen e guay. quar atressim marrisc quan mal mestay. 2. Quar a mi par maluestatz. ia sia que men razo. de calacom ochaizo. desser iauzens o iratz. sus quex no par per son loc. e sal loc no fai parer. si ia a son bo saber. es contra selhs cuy a tort del esmai. per non chalen lo tenc e per sauay. 3. A cuy fis ioys es donatz. francs e de belha faisso. ab fin cor plazen e bo. tanh quen cresca so solatz. e direus per queus o moc. qus fenchamens ses saber. uol aitan de ioy auer. quol plus cortes e guardatz si eschai. que petit ual ab ire mens ab iay. 4. Fis ioys ualens e prezatz. sieu per lauzengier felho. perc per bon entencio. mout uos sera gran peccatz. quanc res tant amar non poc. quan uos on ai mon esper. doncs nous fass erguelh uoler. ni lauzengiers cabals non crezatz may. qui destrul sieus e quils ders merces fay.

MXIV. Hs. 3794, 253. *Tenson. Bernart et Elias*. 1. Nelias de dos amadors. me digatz qal ama plus fort. lus non pot adreg ni atort. mudar qe non parlle souen. de sa donna a tota gen. lautre non parlla nulla re qe sia. mas en son cor remiranuech e dia. pensant con leis puesca seruir en grat. ara chausetz lo plus enamorat. 2. Bernartz pos tan destreinh amors. lamic qe non ha null conort. sin parlla nis dona confort. de leis qama plus coralmen. qant en pot parllar dauinen. qe lapensatz qe totz temps penseria. amar pot el mas no lo semblaria. totz temps parllom daisso qel uen agrat. e sen qal lom qan non ha uoluntat. 3. Nelias temer e selar. an mant fin aman enreqit. e parllars a man ioi delit. per qem par qam mais ses eniau. cell qe son ioi iausis celan. qar ben sabes qe ren tan non plairia.

com iois de lei ses parllar si podia. mas tant ama per qe dupta failhir. qamors nol gic de parllar enardir. 4. Bernart li uostre razonar. per far del tort drech an chausit. e pres lo pieg el mieills geqit. qe mout ama mieills per semblan. lamics qe trai si dons en an. parllant de leis lai on adreg li sia. mas lapensats par qe no sap qe dia. qendreg damor deu hom si dons ben dir. don prez mais bells parllars qe lonc consir. 5. Nelias fin e ferm uoler. fan sobreduptar lapensat. e amors a tan ferm lassat. qe non ausa dir mal ni ben. de si dons quar souen sauen. qe so qes ditz per ben torn en follia. qen amor notz ufana leugeria. mais qe non pot uns granz senz esmendar. per qel fins seru es suefre de parllar. 6. Bernart mout es gen aplazer. de leis qeilha el cor emblat. pos per tot di sa uoluntat. az honor de leis e de se. e par mieilhs qe am lialmen. conra si dons en di ben tota uia. qe sil pensatz de parllar sinardia. qe pensamenz ses obra e ses parllar. ual pauc per tot e men en donneiar.

MXV. Hs. 3794, 259. *Tenson. Aymeric e Peire del puei.* 1. Peire del puei li trobador. fan tenso de so qe lur plaz. mas de uos uueilh qem respondaz. so sabes faire a razo. qe ieu uos partisc oc e no. per qal reman hom plus onratz. e dic uos ben qal qe prendatz. uencut seres de la tenso. 2. Naymerics ab un tal doctor. conosc qe uos est encontraz. don ha tot drech seres sobratz. e qe acses lo sen cato. qanc homs non crei ueses baro. per non dir fos en prez puiatz. e per oc ueil los faz onratz. complir ab genta messio. 3. Peire del puei de gran follor. conosc qe uos est encombratz. qar oc contra nō raçonatz. e ades proarai uos o. qieu hai uist faire tracio. a home qen era preiatz. per qe remas plus encolpatz. qar dis oc qe diciesses no. 4. Naymerics ges locs per trachor. nos frainh ni ha mentz de bontatz. mas per nō dir so es uertatz. pert hom ricioi manta sazo. tot plaçer tot seruir tot do. uilaniam creis ço sapchaz. enuios es nos ges nom plaz. amics e per uos sabez o. 5. Peire del puei manta clamor. hai auçit doc aisso sapchatz. e sai o pels baros maluaz. qe fan promessa senes do. e per so pres ieu mais lo no. qel oc per qom es apellatz. mençongiers e mal enseinhatz. e len laisson siei compainho. 6. Naymeric oc son li meilhor. per qe bos prez es eissaussatz. e no ren las uils poestatz. qe qil digan es no ses pro. per qab loc met lo bon nugo. del bautz on fis prez ses fermatz. e uos el no qi qeus ueeilhatz. raimon o bertan o pero. 7. Peire del puei loc e lo nō. sera en proença iuiatz. per mon seinhen blacatz sil plas. qe dautre nom sabria bo. 8. Naymeric bem par de razo. qar ell es franes e enseinhatz. e per lui er dicha uertatz. e ieu men uau dreg uas nugo.

MXVI. Hs. 3794, 257. *Tenson. Lo dalfins et en perdigos.* 1. Perdigos ses uassallage. sai cauailhiers e baros. laiz e maluaz e fellos. e sai de uillan linhage. domes cortes e chauzitz. larcs e lials et arditz. e digaz mal uostre semblan. qal daqels deu

amar enan. donna pos la destreinh amors. 2. Seinher segon bon usage, par miells costuma e razos. sil donna es ualentz ni pros. qe am egal son parage. qar del uilan lleis mals critz. si tot si par eissernitz. si iosta si lacueilh nil blan. e blasman len li pauc el gran. don li creis amta e deiçonors. 3. Perdigos gentil corage. ha le cortes el ioios. el gentileza de nos. non ual mais a eretage. pos tut em duna razitz. el donna cui iois es guitz. deu amar lo pro el prezan. qe .m. son enpachat del bran. qe fai plus bell baissar un ors. 4. Seinher greu mes e saluage. de so qe auch dir a uos. caz un uilan paraios. dizes qel donna gengage. ni ia per uilan mestitz. sia cauailhiers giqitz. lo nom de la dõna desmau. qe pert pueis pos met en soan. cauailhiers don li noms li sors. 5. Perdigos uostre dampnage. razonaz ab fals respos. cais corteis es perdigos. adonx noms tan dauantage. quns malauratz aunitz. sia per donn acuilhitz. egal al pron e al prezan. pos dun paire son tut llen fau. doncs ual lo noms mais qe ualors. 6. Ar entendes mon lengage. seinher si am dans o pros. cuei non es uilans tan bos. qals ops non perdal barnage. aissi col chatz gen noiritz. scsperdet per las suritz. sesperdon lai on mais dops an. els plus uils cauailhiers cui an. ual pros dõnal uol far socors. 7. Perdigons gauçelms faiditz. nos porta de nostres ditz. qe cill son pro qe bon pres an. e dona ca chiechas coman. aunieis si gardatz com ell sors. 8. Seinher ges per uer sil ditz. nos teinha per enuelzitz. si tot ses pros ges nol soan. mas cauailhier e dõnas fan. en uilan tainh uns fossors.

MXVII. Hs. 3794, 257. *Tenson. (Granet)*. 1. Pos al comte es uengut en corage. seinher sordel qe per mi retrach sia. zo qe amdui aues pres de follage. uos en sordel en la tenson partia. qascus ha pres a mon sen follamen. uos qa samor non ualgestz anc nien. en bertrans pres prez darmas qen batailha. no perdet anc per colp sos osbergs mailha. 2. E den sordel sabem tot son usage. qe ben ama ses iausimen samia. e non uol pas qel ueinha dagradage. qel colc ab si qe uergoinha i penria. e sanc nuls hom per gran cor recrezen. flace uol pilh plen de nonchalemen. poc auer prez darmas ben la ses failha. mos compaires bertran ples de noailha. 3. An iohan prec de uallari breumen. qe no creza en bertran dardimen. tro en tornei lo ueia o en batailha. e pueis sabra de son bran si ben tailha. 4. Per la contessa de rodes qes ualen. an ras lur cap cauailhiers mais de cen. e sen sordels si uol gardar de failha. son cap raira o ia dieus no li uailha.

MXVIII. Hs. 2701, 73. *Tenso. Ramon gauselm e ioan miralhas*. 1. Ioan miralhas si dieu uos gart de dol. car (cal?) vos play may vaqueira partizo. qe siatz totz redons del cap trol sol. o totz fendutz del pe tro al mento. e que portes sobrel nas la calveta. diatz men uer ades ses falhizo. si non en vos dirai

caital falueta. que non deuetz far cobla ni tenso. 2. Ramon gauselm ia negus ab mo uol. no uuelh semblar ni nay razo. mas penray per la festa com col. mays am trop esser fendutz que no pro. cal mens aurai uider que passes meta. si tot mestay lo braguier sul guinyo. et a uos lays que sembles seysseneta. e caualgues entrauers dieus sap bo. 3. Ioan pueys poiretz al son de flautol. balar mas pietz auetz pres per razo. que non fay sel ques califa al cruol. e laysal foc bel clar al foguairo. car saytals es mais uielha ni rozeta. nō creus uielha e pus aital faiso. voletz auer dieus prec que laus trameta. e garden mi que dezifos non so. 4. Pus tant uos platz la faisso del moiol. R. gaucelm ueus vn deport trop bo. uos rorolas (rodolas?) et yeu iray per sol. et al lussol faray ne bodoysso. e si tant es quen acors car trameta. que non anes ad ela de rando. noy vey cosselh mas quen vna carreta. us en trauerses e nous cal espero. 5. Ioan trop pus pec me semblatz quenauchol. per quieu non pres uostre dig .1. boto. car si mi dons mi demanda nim vol. far may si soy redons tro al talo. portar a leys en cuberta carreta. uos seretz tal quen caualh sim larso. non i par res e sil vostre cul peta. de la boca es per beure pro. 6. Adzempratz es que portes .1. filhol. a la gleyza R. diatz me co. lay anaretz si doncx en carriol. nous faitz tirar a tal carriato. may yeu uenray de belambladureta. en palafre e si trop fendut so. el mieu mieg *loc* (unsicher) metrai una barreta. e breuiaray mos estrueps de faysso. 7. Ioan obs aura sia fortz la barreta. que si trenca tal daretz del mento. que creyseran uostra fendedureta. e uos fendratz tost per pauc dochaizo. 8. Ramon si uos cazetz de la correta. obs y auran tug uostre companho. ans quen leuetz e la uostra panseta. esclatara si auetz maniat pro.

MXIX. Hs. 2701, 76. *Tenso. Esquilha e Iozi.* 1. Iozi diatz uos ques homs entendens. si la bela queus fay uoler amors. tramet per uos eus vol fayre secors. queus cole ap se mas uielha senes dens. trobaretz lay per aital couenensa. que loi faretz vna vetz ses falhensa. ades enans quel belam colo ab uos. o al partir cal penretz daquest dos. 2. Us queex damdos ues quilh es marrimens. per acabar o per maiors honors. a mi platz may quenans quem vir alhors. an de mi dons penre premieiramens. sel ior dōnai faita longuatendensa. nutz et esters complitz de bevolensa. non que despueys magues flac enuios. can la vielha fera magues secos. 3. Araus falhi iozi vostressiens. car de dos mals vos esca lo peiors. cassatz val mais cōz sos mals crezedors. pac mentrom pot complir adrechamens. non quen fassa manleu ni retenensa. lay on la obs ni lay on mielhs lagensa. car greu aura hom solatz cabalos. tot estara en malas sospeyssos. 4. Desquilla ges non es platz auinens. que si mi dons que de beutat es flors. tramet per mi cades noi an decors. ans quey puesca

uenir alongamens. quieu dic per dreg que nol deu far ualensa. si dōs pus ue quenaisi mal comensa. cōz deu venir si de sen non es blos. tart a sos dans et a sos bes. 5. Anc iorn nōz plac iozi conuersamens. que mal fenis et es maiers dolors. aquel ques ricx cant desuay sa ricors. qne si dabans no for estatz manens. e mas al fach non truep antra guirensa. en bon esper sofriral penedensa. quel ioy mi dons men er pus cabalos. can mi partray del perilh angoysos. 6. Desquilha tan es sobriers le talens. del ioi damors als lials aymadors. capenas nes lo penres crezedors. per qnieu non crey vos ames coralmens. si vos lunhatz per aital descrezensa. et es razos segon ma conoissensa. qni mentre pot no uol esser ioyos. qne cant volra no sia poderos. 7. Iozi per dreg tanh que ma razos uensa. el pros nescoms cuy dieus dec conoissensa. de torena part los autres baros. vuelh que intie cals ten miels de nos dos. 8. Bem platz e uuelh nesquilha ses falhensa. quel pros vescoms aia nostrentensa. mas yeu uuelh la bela de pinos. qnen lieys reuieu ioys é iovens e dos.

MXX. Hs. 2701, 24. *Tenso. Sifre ebernart.* 1. Mir bernart mas vos ay trobat. a carcassona la sientat. dnua ren tenc per issarrat. e vuelh vostre sen men aon. en vna donay lamitat. e nom sny ges ben acordat. sim val mays daual o damon. 2. Sifre beus tenc per arribat. car cosselh maues demandat. et ieu donar lons ay onrat. car fort en cossir de prion. sosapchatz ben en veritat. qne sim creziatz dest mercat. per ner penriatz de ves lo con. 3. Mir B. ben es enportus. car nōz respondesab motz clus. la domna prezatz may de ius. et ay uos auzit dire don. ia nō uuelha lo rey ihesus. sieu enans non la prenc de sus. de lay on sos cabelhs se ton. 4. Sifren lo melhs laissatz el pus. e so que mays ama cascns. segon la natura el vs. qne fan lautre bon drut pel mon. val may so daual no fal mus. e ia trobares nom nescus. cōz genser de mi noy respon. 5. Mir B. per panc nōz nirays. car mi respondes motz sauays. e sela part prezatz trop mays. que los drutz els marritz confon. qne may ne val vs gens assays. coñ embratz e manei e bays. boca et huelh e care fron. 6. Sifrē nous cuges quiem biays. nil mielhs per lo sordeior lais. que tot dia abras e bays. fraire e cozi e segon. mas dayso dic que soy verays. qne tota drudaria nays. daqnel cap don pus se rescon. 7. Mir B. est ioc ay partit. e tenc vos tot per escarnit. car yeu ab cosselh del marit. del cap de sus que ay chauzit. men mostre bel semblan volon. et ay vos cel estrem gequit. qne nom pogra far iauzion. 8. Sifre vos auetz falhit. afor de cauayer marrit. greu comensaretz gran ardit. car per paor si gilos gron. anetz fel laysat e gurpit. per quel bon drut son esbait. e cascns nal cor iauzion.

MXXI. Hs. 2701, 23. *Tenso. (Garins dapchier).* 1. Pos cominal fa ben parer. que siel pognes dir ni far. cauza quem

degues enuiar. elh en faria son poder. mas paubreira e vilenc lassalh. e poders e iouens li falh. per cal guerriers nom fay paor. e non a amic ni senhor. que nol tenha per enueyos. mas tan can ditz nostras tensos. 2. E sieu lo vuelh ben dechazer. quel vuelha tolre mon chantar. ia non er quilh don a maniar. nil vuelha albergar vn ser. mas metray lo chan dins serralh. per quel souen tremble badalh. que la verchieira de sa sor. vendet de son gay man pastor. car lay viuia ab sos layros. emblan las fedas els motos. 3. Anc ab armas no saup valer. hõz mens tan sen uolgues lauzar. ni als guerriers mas ab parlar. no saup hõz mens dan tener. mas souen mou guerre assalh. a sels que an cros o sonalh. don mil monges dins refreytor. preyan ploran nostre senhor. quen pons totz en son laureus fos. si com es vielhs e sofraitos. 4. Lialtat sol mot mantener. e falcedat tostems blasmar. mas al tornei lai vim laissar. e del tot metren non chaler. per que ditz lo payre nerralh. que home que nafre e talh. e prenda son lige senhor. nil renou ia castel ni tor. nol deu mantener nulhs homs bos. per quel nol manten nin randos. 5. Ia nulh marit nom cal temer. de luy ni sa molher gardar. ans no (lo?) pot laissar domneyar. et estar ab leys a lezer. que cal quel debois ni lentalh. deboissar lo pot daital talh. ses pel ses carn e ses color. e ses iouen e ses vigor. e dome ques daytal faysos. non deu esser marritz gelos.

MXXII. Hs. 2701, 5. *P. daluernhe.* 1. Lauzat sia manuel. lo rey de terre del cel. ques trinus et unitatz. e filhs e sant esperitz. e cascus el payre complitz. sieus noms es e us guitz. e dieus e homs apelatz. 2. En diuers ditz assemblatz. totz en uni trinitatz. ses substansa partir. caysi tenc lun per maior. com lautre non dic menor. mas .1. sol dieu ieu adzor. el prec quem denh issauzir. 3. Seluy quel mon volc uenir. per nostres peccatz delir. e per quels .IIII. elemens. agro dissibratz semblans. cal re noy era estans. mays dieus que pueys e denans. canc non ac comessamens. 4. Ni ia fin en neguns sens. non aura quel resplandens. de prim destinet amsey. quel fetz sobrescur la lutz. car tan fermas sa uertutz. quesser non pot descrezutz. ni ren pus auer decreys. 5. En luy que det si meteys. per quel mal premier sesteys. quera mot gran desconortz. car sel canc no fes peccat. venc sufrir vmanitat. e mort de sotz pons pilat. e sobre sos uestirs sortz. 6. Mays iamays non ler fatz tortz. nil senhoreiara mortz. luy cal tersiorn sors del uas. aysi com era promes. per quels pels difern mes pres. cant als dissipols crec fes. et aparec a sant tomas. 7. E pueys no say estet tan bas. que de la ual iozafas. dun pueg de sobre .1. peyro. no montes el sel e pus. e pueys uenc lonzen iorn de sus. e uitz soptans e clar e clus. al sieus dins vna mayzon. 8. Per auer melhor razon. ab bona entensio. lur laysset ses occayzo. don cascus discipulus. fos fort e ferms sos estrus. com dieus aprés

lasencio. lur det benedictio. 9. Aquel cre yeu per que so. qne per nos pres passio. e perdonet al layro. e qnes trinitatz et vs. sel quela maire ihesus. cosselhet en la cros sus. e ques a uenir el tro. 10. Pus lo segle er confus. per iutiar los blancs els brus. aquel prec yeu quē escus. e mon cor e marmal do.

MXXIII. Hs. Ven., fol. 78. *P. daluergne.* 1. Sobrel uiell trobar el nouel. uul mostrar mon sen als sabens. quentendon be ceil que a uenir so. canc tro per mi no fo faitz uers entiers. e qni non cre queu sia uertadiers. ania dese con estau arazo. 2. Queu tejn lus el pan el couteil. de quem platz a parlar las gentz. que dest mestier san leuat capairo. ses acordiers que nos romp al semdiers. quieu dic dese e mostrels faitz noners. ea fol parler ten hom lui el sermo. 3. Da un tenen ses mot boreil. deu de dir esser auinentz. car qui trassaill de mauri e miro. entrel mieg faill si nos pren als ladriers. com del trebail queix mot fas messatgiers. quen diuinar met lauzir demaiso. 4. E qui quen frimaninfragel. pus ques mos trobars tan ualentz. eu son iratz e dic queu sol primers. de ditz complitz uezen mos fatz gerriers. quem leuon crim canc no fon uertadiers. que eu metax no men pusc tener pro. 5. Doncs cans quil sia dun tropel. menten toi gent er per las dentz. quiem sen setras del miels ques e que fo. esegurat de mon chant asobriers. uas los banzas e sai que dic questiers. no uengral gratz be matrop ab sazo.

MXXIV. Hs. 2701, 30. *Possagardia.* 1. Pus coman ay de far chanso. de mi dons cuy am e dezir. a leys o deuria hom grazir. sieu ia fatz be motz ni gays so. e sieu ia res de be fazia. grazit fos a ma dossamia. per quien tenc nn pauc de ioy que ay. e sa luy plai enqueras nauray may. 2. No vuelh far mon be ni mon pro. ab nulh autra can mo cossir. si tot non pnesc endeuenir. col bays la boca el mento. a leys cam de cor ses bauzia. e non cre caytals amors sia. que mal son grat lam elamaray. e malgrat meu car amor mo atray. 3. Anc hom mays tan cochat no fo. damors a cuy nō puesc gandir. quieu en perc solas e durmir. e rire ni als nom ten pro. may si uals tornat suy en uia. de chantar don yeu me partia. per quieu chant so don mil uetz plorat ay. bes tanh pus que a ma dona lo play. 4. Ma domna si dieu me perdon. trop uos am mays que non say dir. e si enaysim faytz languir. may vuelh en vostra sospeyson. murir que si dautra iauzia. iauzir non er car non poiria. e ia non cug mi fes ioyés ni iay. tot lautre mon dona de vos en lay. 5. Edoncx dona pus vostre so. e autra nom pot guerentir. layssaretz me del tort murir. dayso don podes far do. leu si o fatz faretz vilania. e parra vs rams de feunia. quil sieu franc hom lial murir fay. de dezirier el pot guerir desmay. 6. En uostra bona merce sia. quieu nom recre dona nim recreyray. de vos amar ni lunh poder non ay.

MXXV. Hs. Ven., fol. 100. *(Pons de la gardia).* 1. Faray

chanzo ans que uejnhal laig tems. pus en tolsa noi amam tuit essems. a deu coman tot cant reman dezay. ploran men part car las domnas en (am?) nems. tot lo pais desalsas tro atrems. salu deus e plus cel on midon estaj. 2. Tot no am mais car ma dona i sai. quel es mos iois et el es tot cant ai. e res nomam mas leys cui amar suel. ni de mos iorns autra non amarai. e sai e cre que leis aman morai. pus a leis platz quen aixi mo-acuill. 3. Cant a leis plaitz quem fay tort ni orguil. si tot mo uey conoizer non o uul. mas ben conosc tot cant me faj de be. lo bel graesc (grazisc?) el mal sitot men duil. com peitz me fai can mes garan sey oil. ai tant de ioy que del mal nom soue. 4. Non es nuils iois lo desir que men ue. que sim destrejnh non ay poder de me. mas sol daitau cant tot soletz mestau. e pes de leis ab lo cor quelaue. aquel douz pes me soiorn em reue. et ai naut pessan mant bon iornau. 5. Domna uos etz manenta de bon lau. e ses mentir la gencer commentau. per queu sofer totz mos mals e deport. que trac per uos soletz e mon cabau. enai dolor mas uos estatz suau. daizo mes uis que faitz alques de tort. 6. Us lausengiers me uol far peitz de mort. mas nomen clam que mout nai bon conort. e noy ay dan et il fai que uilans. ia non sen lais que pesariam fort. questers son grat auray ioy e deport. merces mi dons a cuj baissiej las mans.

MXXVI. Hs. D. O., p. 229. *Ponz de la garda.* 1. Toz temps de tota fassenda. se ben soi enamoraz. crerai mei oill zo sapchaz. meillz qaltrui com qe men prenda. cuiai manta sasons. qe zo qe uissen mei oill. me fera descrer amors. gardei seu crezer ausors. 2. Halas ben cuit qe mo uenda. amors sanc mac bel solaz. qel mals qe mera passaz. me par qe ora sessenda. qeram uei plus angoissos. qe no soill et plus me doill. ein uen soffrir la dolors. et a lei non es honors. 3. A lui non es obs qa-prenda. a mentir qe sap nassaz. et es ne ben enganaz. qel zel qe del cel descenda. per tan a sinplas faisos. mais en leis a tant dorgoill. qeu no sai gaire peiors. per qe a senblanz tra-chors. 4. Qant ai cor cab lei contenda. et remir sas granz beltaz. aissi soi apoderaz. non ai poder qem defenda. mort ma tant es belle pros. caissom te qe nomen toill. el granz bens e la lausors. qades nauc dir als meillors. 5. Seu trobes de leis esmenda. ben fora mouz e uiraz. mas morir posc desamaz. ia non er qaraltram renda. bona dompna nim partirai de uos. anz estarai si com soill. aissi entre gauz e plors. atendrai uostre secors. 6. A ma chanzon uoill qentenda. vas midon qi tan mi plaz. qen lei uei totas beltaz. ben par qen bon prez entenda. deus la mantegna e nos. qe ben parl e gent acoill. per qes alt sobres meillors. sos rics prez aussiz e sors. 7. (leere stelle.) Qanc hom no las ui meillors. catelanas ni gensors.

MXXVII. Hs. Ven., fol. 101. *Anon.* 1. Totz tems de tota fazenda. si bem so enamoratz. crejrai .. zo sapchatz. meils

cautre com que men prenda. e ui ia mantas sazos. que zo que uiron mey uuyl. me feira descreire amors. gardatz sin crezer autors. 2. Alas bem cuit quem o uenda. amors sanc mac bel solatz. quel mal quem era passatz. me par que ara sencenda. queram ue plus angoixos. que no sol e plus men duil. eu eu sofre las dolors. et a leis non es honors. 3. A cui non es ops caprenda. a mentir que sap nassatz. et es uō beu enganatz. cangel que de cel dexenda. par tant a simplas fayzos. mas en leis a tant dorguil. queu non sai gaire peiors. per quin a semblantz trachors. 4. Cant ai en cor cap leis conteuda. e remir sas grans beutatz. aixi son apoderatz. uon ay poder quem defenda. mort ma tant es bel e pros. cajzom te que uomeu tuil. els graus bes e las lauzors. cades naug dir als plusors. 5. Si trobes de leis emenda. bem fora uoutz e uiratz. mas morir pusc desamatz. ia uou er cad autram reuda. domna uom partrai de uos. ans estarai si com suil. aixi eutre gaugz e plors. ateudrai uostre socors. 6. A ma chanzo man catenda. tot drejt uas mon tort (tot?) mj platz. quen lei uej tantas beutatz. ben par quen bou pretz eutenda. deus la mantejnha mest uos. que beu parl e gent acuil. per ques aut sobrels milors. sos rics pretz auzitz e sors. 7. Si pretz sabaissa mest uos. las domnas non an tort nuil. canc om no las uig meillors. catalanas ni genzors. 8. Mas de bou pretz tel capduill. midons per que sas lauzors. son aut sobre las domnas meillors.

MXXVIII. Hs. 7698, 179. *Rainbaut daurenga.* 1. Doua si mauzes rancurar. de uos ploran mi clamera. mas uo uos deg encolpar. quieu sai ben que tan ualetz. que tot quant faitz ni dizetz. es bon sitot a me tira. mas dieu que no faill en re. prega lo hom de son be. 2. E doucx ben deu ieu uos preguar. ia no.. endeuetz far fera. pos re uo uos aus .. mar. mas parlar bem sufriretz. oc tan .. leu en soi meils letz. caillor ma lengua.. uira. mas eu uos clamar merce. don re .. que poiut uous coue. 3. Si saubes tan dieu predicar. beu sai .. si malberguera. cades caut ieu cug .. de pregar. dieu creisetz que fos ab .. lai ou es. que dals mos cors nou con ... si que non poders lo te. quar lai non co .. ab lale. 4. Pos tan uos placeschausar. no sai sim dirai trop era. doua quem denhetz baizar. e donx com sufrir podetz. queus bais pos tan mi ualetz. quar ab aquel be morria. la adonc aus per ma fe. si pense so quar men ue. 5. Bela doussa dona si us par. quieu no uueilla tant enquera. quem deiatz ab uos colgar. neis del be que faz mauetz. uo fo ancre si temetz. caiatz faillit quieu faillira. e tanh meils queill mortz meume. que ia uos faillatz per me. 6. Perqueus deu ben esser plus quar. mas mos cors ues uos sesmera. si que res noi pot camiar. quieu sai tant si men crezetz. que ual for uos dautras detz. queu sim uolgues men iauzira. mas sim tenetz ferm el fre. cautra uom platz quem nestre. 7. Doua dieu saubrieu ensenhar. so don tot molt meil-

lnra. que tolgues com en amar. no pogues far tort ni uetz. *. e qui trop sap en sospira. ni trop au ni sent ni ue. ni conois ni sap ni cre. 8. Dona onguan cai en mal ira. sel quencontra uos ni me. ditz re ni conois ni cre.

MXXIX. Hs. Ven., fol. 111. *Raymbaut daurenga*. 1. Dona sen mauses rancurar. de uos ploran me clamera. mas no nos dei encolpar. queu sai be qne tan ualetz. que tot cant faitz ni dizetz. mes mont bo sitot mi tira. mas a deu que no faill en re. pregal hom de son be. 2. Amics deu uos ben preiar. uos no uon denetz far fera. pus res no uos aus blasmar. mas parlar pro men sufretz. nos oc tan qnen so mejns letz. quen als ma lenga nos uira. mas en uos clamar merce. nō ten pro ni nom soue. 3. Si saubes tan predicar. ben sai cap si malbergera. cades cant eu cug orar. de pregar a deu cresetz. que fos ab uos lai on uos etz. que dals mon cor no cossira. si que nopoder lente. car lai mon cor ablale. 4. Pus tant uos platz queus esgar. no sai sim ai dit trop era. domna dejnat me baisar. edoncs com sofrir podetz. quem bais can me leuetz. cab (sic) ab aquel be morira. adoncs marues per ma fe. si pesses zo car men ne. 5. Bela domna douza sins par. quen nō nailla tant enquera. quem dejnhetz ab uos colgar. ni del be que fait manetz. no fo anc re sī temetz. cujatz faillir quen faillira. qne tajn mjels que mors men me. que uos ia faillatz per me. 6. Domna sim uoletz pagar. ab aitan que plus nous quera. com eu nai podetz o far. queu nonai be o sabetz. sens uos honor nī nuill pretz. per que mos pretz cors nos adira. comquē menetz nis coue. plus res uas uos nom mante. 7. Perqueus deu esser plus car. pus mos cors uas uos sesmera. si quen re nol pot camiar. queu en sai tal sim cresetz. quin ual for dautras uos detz. qneu sim uolges mi amera. mas sim cuietz ferm el fre. cautra nom platz quim estre. 8. Dona beus sabra ensejnhar. zo don tot lo mon meillura. que colges com en amar. uos poges far tort ni uetz. ni noges nuills mals parlars. que noi fail qui fortz sospira. ni trop au ni sen ni ue. ni conois ni sap ni cre. 9. Don ongan cai e mal ira. qin contra uos conois ira.

MXXX. Hs. Ven., fol. 112. *Raymbaut daurenga*. 1. Compajnho qui quen irais nin ueill. bem platz calezer dem teill. fazam chanzo leu e fola. qnel cor mes pujat pros del seill. can plns fort tent mej cabcill. no fo plus letz mas ara uola. 2. Car nist'ai don me mcraueill. de beutat ab douz pareill. e deu cas dig cansa foilla. mas cant so plus de soleill. per queu son panc no coreill. plus qne cel que la uiola. 3. Ia dieus mais nom lax far chanzo. seu nuil de midons debrio. tant es bel esapse pola. si entraurenga e mondrago. quen tejn de mjdons de cui so. mames mejns tan pres lescola. 4. A dien sanc res fetz adreig. don que lausengicr felo. aquela gein fal e fola. nous ausem tornar oc en no. nil camjem corren son pretz bo. queu non cre

que ial setola. 5. A ualentines con uos ueg. garnit e formit aleig. quel gensera fat e fola. et ar seran pro e adreig. tal queron uilan e freig. per leis als astrucs acola. 6. A dieu la coman e lautreg. que mais ren alre dir no dejg. que per dir paraula foilla. uen hom tost en gran malaueg. et eu no uujll comsi serejg. de mi ni ma parola. 7. Dieus uuilla com no si sereg. de mj ni de ma parola.

MXXXI. Hs. Ven., fol. 113. *Raymbaut daurenga.* 1. Ab uergojnha part marimentz. chantarai mas eu non puscals. car uergojnha deu ben auer. qui es en gran benenanssa. e puix ia per dreit ni per tort. la pert lom cama finament. 2. Mas eu no paresc tan dolentz. com so perque men ue grans mals. mas deus ca midons met uoler. quem faza mala semblanza. not pot mais mal far de mort. e daqueleus seraj iausentz. 3. E si daizo no sō cre. nōpusc als mas dieus ques leyals. me don encar ogan un uer. colp de cairel o de lanza. ho com en escut freig men port. e puix er lenuejos manentz. 4. E quil ditz zo queu li mentz. per que madonam ten per fals. mas sejnors cal pro pot tener. qui zo pert [per?] deuinanza. don bon amic son en descort. et el men suau per las dens. 5. Mas ples son de uilas talentz. istz lausengiers ab ditz uenals. si que un rei cuia ualer. sa totz non ditz en romanza. zo quel sembla per fat deport. don camia bos cors e bos sentz. 6. Perque madon es faillimentz. qui cre tot cant au dels aitals. e uos sanc mames iorn ni ser. donc cō fos anc en duptanza. queu faillis uas uos tan de tort. mas zo sai queus dol mos turmentz. 7. Don uau uers e trois examentz. si que paresc fol naturals. e farai totz tems zo esper. trom tornetz en alegranza. em perdonetz ses mal resort. lo tort queu non ai ques paruentz. 8. E don en breu ses duptanza. per mercem tornatz en acort. si nous platz ma mort ol ualentz. 9. Car me sen uas amor ses tort. uos en prec tan ardidamentz.

MXXXII. Hs. Ven., fol. 113. *Raymbaut daurenga.* 1. Aram so del tot conquis. si que de pauc me soue. coblidat nai gaug e ris. e plor e dol e feunia. e noi faz semblan trop bel. ni crei tant ai manentia. que res mas dieus me capdel. 2. Car ges per mon sen no cre. ni per prec ni per gragel. queu poges auer per re. ni conquerer tal aimia. si dieus a cui la grasis. nom nages mes en la uia. et a leis bon cor assis. 3. Pregarai mais de nouel. que no suill de uiel senis. car dat ma en uolt sembel. lo plus daquo quel queria. e sai per quem det tan be. car me conoc ses bauzia. uas leis quim retenc ab se. 4. A leis tajnh amors tan fis. per que dieus lautrejet me. cab home qui la trais. no uolc dar la sejnhoria. ni que ial fezes reuel. quel non deu esser traya. tan ual mais trop ho espel. 5. Car seu dic zo ques coue. de leis que mon cor sagel. totz lo mōs sap per ma fe. cals es car tota gen cria. e sap et es prō deuis. cals es la meiller que sia. per queu la laus et enquis. 6. Mon cor ai eu

tan isnel. que apenas men sofris. camors me puega el ceruel. si que cor ai que lei dia. a totz tals talens men ue. mas temers e cortesia. e dreg benamar mente. 7. Que sim uolia ses dans. si ri mon cor de ioy ple. quesser cugem paradis. can de midons caixim lia. que uas autra nō apel. auzi parlar ses folia. sol com de leis me fauel. 8. Perques molt gran merce. quim mentau neis lo castel. on iai mas no sai per que. es pros qui non a paria. ab leis cans qui el fos aclis. no sai per que ren ualia. mas pel be car nai mes uis. 9. Que ges lanza ni cairel. non tem ni brans asseris. can bai ni mir son anel. e sin faz gran galardia. ben o dej faire iasse. e som mo ten a fulia. no sap damor cos mante. 10. Muira ongan ab coutel. qui nom tem ama fulia. o ab peira o ab cairel. 11. Ioglar dieus que fetz tam be. eus creix uostre pretz quec dja. uos capdel si cous coue.

MXXXIII. Hs. Mod. Cod. Est., nr. 153, fol. 203. *Girauz de cabreira.* 1. Cabra iuglar. non puesc mudar. queu non chan pos a mi sap bon. e uolrai dir. senes mentir. e comtarai de ta faison. mal saps uiular. e pietz chantar. del cap tro en la fenizon. non sabz fenir. al mieu albir. a tempradura de breton. mal tensegnet. cel qet mostret. los detz a menar ni larson. non saps balar. ni trasgitar. a guisa de iuglar guascon. ni siruentesc. ni balaresc. non taug dir e nuilla fazon. bons estribotz. non tiers pelz potz. retroencha ni contenson. ia ucrs nouel. bon den rudel. non cug quet pas sotz lo guingnon. de markabrun. ni de negun. ni den anfos ni den eblon. ies gran saber. non potz auer. si fors non ieis de ta reion. pauc as apres. qe non sabs ies. de la gran iesta de carlon. con en transportz. per son esfortz. intret en espaingna abandon. de ronsasuals. los colps mortals. qe ferol dotze conpaignon. con foron mort. e pres a tort. trait pel trachor goanelon. al amirat. per gran pechat. et al bon rei marselion. del saine cuit. caias perdut. et oblidat los motz el son. ren non dizetz. ni non sabetz. pero noi ha meillor chanson. e de rotlan. sabs atretan. coma daiso qe anc non fon. conte darius. non sabes plus. ni del reproier de marcon. ni sabs daiolz. com anet solz. ni de marchari lo felon. ni daufelis. ni danseis. ni de guillemes lo baron. de florisen. non sabs nien. ni de las ganas de milon. del loerenc. non sabs co uenc. *. ni sabs derec. con conquistec. lesparuier for de sa reion. ni sabs damic. consi guaric. ameli lo sieu conpaignon. ni de robert. ni de gribert. ni del bon aluernatz uguon. de uezia. non sabs cos ua. ni de guondalbon lo frizon. del duc augier. ni doliuier. ni destout ni de salomon. ni de loer. ni de rainier. ni de girart de rossillon. ni de daui. ni de rai. ni de berart ni de bouon. ni de costanti. non sabs con di. de roma ni de prat neiron. de gualopin. ni de guarin. ni de sanguin. ni dolitia ni de douon. de guaieta. ni daigleta. ni de folcueis ni de guion. ni de aimar. ni de guasmar. ni de faqelen ni dorson.

del orgoillos. non sabes uos. de cambrais ni de bernison. ni de darnais. non sabes mais. com naimeric en fes lodon. monmelian. uasoblidan. on carles fon mesen preizon. ia de mauran. om not deman. ni de daurel ni de beton. ies non saubes. si maiut fes. del setge qe a troia fon. dantiocha. non sabres ia. ni de milida la faison. ni de saurel. non sabs qel pel. ni de ualflor ni de merlon. ni de terric. non sabs sot dic. ni de rambaut ni den aimon. ni desimbart. ni de sicart. ni dalbaric lo borguognon. ni de bernart. ni de girart. de uiana ni de bouon. ni de iansbert. non sabes cert. ni de folquier ni de guion. ni de guormon. qui tot lo mon. cuidana conqerre per son. ni daguolan. ni de captan. ni del rei braiman lesclauon. ni del bon rei. non sabs qes fei. dalixandre filfilipon. dapoloine. non sabes re. questors de man deperizon. de daire ros. qe tan fon pros. qes defendet de traizon. ni doliuier. non sabs chantier. ni de uerdun ni uosprezon. ni de cardueill. ni de marcueill. ni de aimol ni de guion. ni sabs dytis. ni de biblis. ni de caumus nuilla faisson. de piramus. qui for lo murs. sofri per tibes passion. ni de paris. ni de floris. ni de bell aia dauignon. del normanes. ni del danes. ni dantelme ni de frizon. de rainoal. ab lo tiual (tinal, oder chiual, oder caual?). non sabs ren ni del gran baston. ni de marcueill. con perdet loill. a la ponta dun aguillon. ni de bramar. non sabs chantar. de lauca ni den auruzon. ni del uilan. ni de tristan. camaua yceut a lairon. ni de gualuaing. qui ses conpaing. fazia tanta ucnaizon. ni daldaer. ni de rainer. ni de ranberg ab lo furguon. ni de rainier. ni de folquier. ni del bon uassall rubion. de lionas. ia non sabras. ni de tebas ni de caton. de nersisec. darumalec. ni de calcan lo rei felon. de tideus. ni de formus. que sofri tanta passion. del caualier. ni del liurier. que sus en la garda mort fon. ni de riqueut. ni de mareut. ni darselot la contençon. non saps upar. mot guariar. en glieiza ni dedinz maizon. va cabra boc. quar bet conoc. quiet ēuia urtar al mouton.

MXXXIV. Hs. 3794, 162. *Pons de capdueilh.* 1. Miells qom non pot dir ni pensar. sui ieu alegres e ioios. tan mi plai la gaia sazos. qe uei gaiamentz comensar. mas nom dona ges alegrier. chant dauzells ni flor de rozier. mas uos donna maues dat tan de be. qesser cug re de ioi qan men soue. 2. Bem deu souenir e menbrar. de las uostras bellas faissos. e del gai semblan amoros. qen fan doussamen sospirar. eqar plus souen non uos qier. so qe magra ops e mestier. ges non calers ni engan no men te. mas non aus far ses uostre comanre. 3. Totz temps mi pogras iauzen far. ab bel dig e sel fach i fos. aissi con es lo gen respos. uueilh (mieilh?) mestera qa null mon par. qanc tan bon prez ni tan entier. non ac donna per qiem sufier. en paz lo mal trag qe men ne. e sufrirai tro qe naia merse. 4. E sius cuias per galiar. lais qe nous ueia donna pros. mandis

(sic) me uenir a rescos. qaissi o poires asaiar. mas mal crezes le reprouier. qe noncas ni abat ni fer. qe non sesaia e ieu dic o per me. sieus (seus?) sabra mal sieus am per bona fe. 5. Donna non deu ges oblidar. lo comiat qieu pres de uos. tan cortes qem menbra sazos. e trametrai un messagier. las sino man tout mensongier. o sui trazitz donna mas ges non cre. qe tan gens cors matrais nim malme. 6. Hucimais sian li lauzengier. a mon dan sieu autra nenqier. qe sanc uirei uas autra part mon fre. anz sui ab uos remansut per iase.

MXXXV. Hs. 2701, 55. *Pos de capduelh.* 1. Ladreg solatz el auinen companha. el gent parlar e las humils faissos. mi fan chantar el car pretz cabalos. de la bela quem rete em gazanha. ab sas beutatz et ab sa cortezia. tant es en lieys valors e pretz e sens. gens aculhirs beutatz iois e iouens. e totz bos aibs quel mielheres que sia. 2. Car sai quilh ha tota la senhoria. serai vas lieis tostems fis e sufrens. francx e lials e selans e tremens. que aisim ten amors en sa bailia. nol cal temer que ab nulh autra remanha. que neis no uuelh esser reis poderos. de tot lo mon per tal que sieus no fos. ni que de lieis seruir cor mi sofranha. 3. Bes non es mens ca bona dona tanha. per quieu soi tant destretz et enueyos. caisi mespert can vei son cors ioios. com nom enten pus que sels dalamanha. si parl ab me ni soi tals com solia. car aissim falh sabers et ardimens. per sobramor tan mapoder em uens. lamor quem te em repren cascun dia. 4. Ben es nessis e fols sel qom castia. damar mi dons on ai mes mos entens. car totz iorns mes pus bel e pus plazens. pauc sap damar qui mo ren a folia. mais ieu non ay poder rompa ni franha. lamor quieu lai que mes honors et pros. per qeu uolgra perdes los huelhs abdos. quim quier mon dan ni vol quem si estranha. 5. Lo fō sazos cap leys en una planha. fuy e quil pas e que donadam fos. et ilh fes me semblan que res no fos. si quieu li dis mens preza una granha. anc nom mostret vn iorn bela paria. so que naug dir es folie no sens. car ela non es ni bela ni plazens. gran be nay dig mas er say que mentia.

MXXXVI. Hs. 3794, 161. *Pons de capdueilh.* 1. Ia non er hom tan pros. qe non sia blasmatz. qant es a tort felos. qel rics bars e lonratz. es plus car e plus bos. qan conosc sas foldatz. qaisi iuia rasos. los adretz els presatz. qar cel qi sumelia. de son failhimen. deu trobar chauzimen. e lergueilhos feunia. qar qi mal fa mal pren. 2. Folls es si tot lles gen. qi es enamoratz. qamor uol qom esmen. los autrui tortz en paz. e non fasa paruen. qant es per dreg iratz. anz suefra bonamen. on plus es malmenatz. per qa mi neschairia. mager gizardos. qestauc dezamoros. e faz y gran follia. qar am trop en perdos. 3. Donn aisso dic per uos. a cui mera donatz. e sieu sui rancuros. ai cor qar nom amatz. qar uostre tainh qe fos. coms ó reis

coronatz. ab totz aibs cabalos. tant es sobrepuiatz. uostre prez cascun dia. ab ioi e ab sen. qel pro el conoissen. uos porton garentia. mais qa las meilhors cen. 4. Mal aia sieu ian men. per null mal qem uueilhatz. qanc mais lacuilhimen. non aic e bel solatz. e sieu nai longamen. gran ben no mi desplaz. qar es tan dauinen. per qieu men part forsatz. qar ges lieu non poiria. esser oblidos. de las plazens faiços. ni de la cortezia. del uostre cors ioios. 5. Las mala fui iros. qar aissim sui camiatz. qanc pueis non fu sazos. qieu fos gais ni pagatz. anz sui tan cossiros. qe ren no sai qem faz. pueis non uueilh qe perdos. ni merses ni bontatz. mi uailha nim prendria. nul acordamen. bem fai lira dolen. mas lamors mauçiria. per qieu non ai talen.

MXXXVII. Hs. Vat. 5232, 59. *Pons de capduoill.* 1. Ia non er hom tant pros. qe non sia blasmatz. qand es a tort fellos. quel rics bars e lonratz. nes plus cars e plus bos. qand conois sas foudatz. caissi iutga razos. los ualens els prezatz. caicel que sumelia. de son faillimen. deu trobar chausimen. e lorgoillos feunia. car qui mal fai mal pren. 2. Fols es sitot les gen. qui es enamoratz. camors uol com esmen. los autrui tortz en patz. e non fassa parnen. qand er per dreich iratz. anz sofra bonamen. on plus er malmenatz. ecar mi non seguia. maier guizerdos. estauc desamoros. car mout fai gran foillia. qui trop ama en perdos. 3. Dompna aisso dic per uos. a cui mera donatz. e sai qe son clamos. atort car nom amatz. qe uostreis taing que fos. coms o reis coronatz. ab totz aips cabalos. tant es sobrepoiatz. vostre pretz chascun dia. ab ioi et ab sen. qeil [pro] eil conoissen. vos porton seignoria. mais ca las meillors cen. 4. Mal aia sieu ian men. per nuill mal qem uoillatz. canc mas lacuillimen. non aic el gen solatz. e sieu nai longamen. gran ben dich nom desplatz. car etz tant dauinen. per qieu men part forssatz. car ges leu non poiria. esser oblidos. de las plazens faissos. ni de la cortesia. del nostre cors ioios. 5. Las mala fui iros. car aissim sui camiatz. canc puois non fo sázos. qeu fos gais ni pagatz. anz sui tant cossiros. que ren non sai qem fatz. pois non uei que perdos. ni merces ni bontatz. mi uailla nim penria. nuill acordamen. bem fai lira dolen. mas lamors mauciria. perqieu non ai talen. 6. Naudiartz chascun dia. pregui dieu a rescos. gart la comtessa e uos. e midonz na maria. de lausengiers fellos. 7. Andrieu fort uos ueiria. voluntiers sai breumen. que ualor e iouen. amatz e cortesia. perqieus am finamen.

MXXXVIII. Hs. 3794, 168. *Deude de prades.* 1. Non cugei mais ses cumiat far chanso. mas er maue mal mon grat far parer. lo pensamen qel cor nom pot caber. tan men ha dat cell a cui ieu me do. per qieu comens a lei de coissiros. e si mos chans non es mout amoros. ia nō rept hom mas amor e merce

qar sim uolgesson portar bona fe. ia nō sem feira midons tant estrainha. 2. A penas sai qem sia mal ni bo. tan son marritz e ples de no caler. qar sieu damor del tot me desesper. ges per aitan non isc de sa preiso. qe faran doncs sufrirai pessanços. e atendrai tro qe uenial sazos. qcl desamat suffren trobon merce. e non dira sautre pro no men te. a tot lo meins me ditz qe me romainha. 3. Si fin amors ab tan pauc gizardo. pogras mon cor en gran ioia tener. sol qe fezes a leis cui am saber. de tan bon grat mi mezeus llabando. e si daitan no uoles neis mos pros. siuals daitan mostraz li qi es uos. mas noi anez qe noi menetz merce. qadonc seran aiostat tuit li be. e sobrarllam a cui que dels sofrainha. 4. De mon dan cug qamors se mou tenso. on plus uos dic qanez midons uezer. qades la uei ses uos aitan uoler. qe mais non cug mescoutes a raço. pois aurez fait son cor de ren ioios. qe sa beutat mi fai aissi duptos. qumilitatz chausimenz e merce. e uos mezeis a per pauc nom mescre. qeus detz ergueilh sius es a sa compainha.

MXXXIX. Hs. 7226,167. *Daude depradas.* 1. No cugiey mais ses comiat far chanso. mas ar maue malgrat mieu far parer. lo pensamen quel cor nom pot caber. tan men a dat silh a cuy ieu me do. perquieu comens aley de cossiros. e si mos chans non es molt amoros. ia nō reptom mas amors e merce. quar sim uolguesson portar bona fe. ia nom feira mi dons de si estranha. 2. Ai finamors ab tan pauc guizardo. pogratz mon cor en gran ioy retener. sol que fessetz a lieys cuy am saber. de quan bon grat me mezeus labando. e si daitan no uoletz neus mon pro. siuals que no mostratz li qui etz uos. mas noy anetz que noi menetz merce. quadoncx seran aiustat tug li be. e sobrar lan aqui que delhs sofranha. 3. Apenas say quem sia mal ni bo. tan suy marritz e ples de non chaler. quar sieu del tot damor mi dezesper. ges per aitan non hiesc de sa preizo. que farai doncx suffrirai pezansos. et atendrai tro que uenha sazos. quel dezamat suffren trobon merce. e no dirai sautre pro noquam te. a tot lo meyns midons quab mi remanha. 4. De mon dan cug amors quieu mou tenso. quon plus uos dic quanetz mi dons uezer. quades la uey faitz uos aitan ualer. que mais no cre mescoutetz a razo. pus aura fait son cor de ren ioyos. que sa beutatz mi fai aissi duptos. qumilitatz chauzimens e merce. uos mezeusa aperpauc no mescre. que del erguelh auetz eussa companha. 5. Mas no per tan endreit uos la somo. qual sieu seruir mi denhes retener. e sa lieys platz quicu aia nulh plazer. membre li doc et oblit li de no. e sieu suy fols nom fezes enuios. rendam merces aquo quē tol razos. quar sieu no puesc ab lieys trobar merce. cuy am e uuelh e dezir mais que re. no sai uas qui ma dolor mi complanha. 6. A folh conselh ten uai ades chansos. e diguas li quieu no truep sai merce. ab

ioy nouelh si mielhs nossi capte. a tn men torn pns tan gen mi guazanha.

MXL. Hs. 3794, 168. *Deude de prades*. 1. Qi finamen sap cussirar. lo douz dezir lo douz pensar. qe fis cors ha per finamor, finamen ab fina sabor. en fin amor se deu fiar. amor uenz tot autra doussor. qals amors cill qi tot perpren. ses fi e sens comensameh. dieus es finamors e uertatz. e qi dieus ama finamen. finamen es de dieu amaz. 2. Totz hom qi ben pot afinar. son cor en dieu e desamar. so qe dieus ten a desamor. damor sent aissi bon odor. qne nuilha res nolles amar. amar den hom ben tal sein hor. qi nostra mort ancis moren. uencutz damor uencutz sufren. finamen amet desamatz. e cell qi ben damor enten. amor part totas amistatz. 3. Bos es e nol sos bes mostrar. sos bens als bons non nol celar. dels mals fai bons dels bons meilhors. bens fai als bons neis als peiors. fai ben qar totz los uolc saluar. qi be uol prec li saluador. qar es cell bes ueraiamen. que menals bos a saluamen. et es salutz e saluetatz. bel sera pres qi tal giren. aura per lui sera salnatz. 4. Donna tn non aguist anc par. en cel en terra ni en mar. uerge maire del saluador. tot prez nal part tota ualor. apres cil qom non pot prezar. onrada sobre tot honor. tal rei onratz onradamen. lo rei dels reis qaissi granmen. per conort a uos totz onratz. apres lui e ses tot conten. tres totz los gras damor montatz. 5. Al tien lans non pot lans montar. qals laus se pot al tien leuar. qe de totz laus portatz la flor. lo tieus lans fai lauzar lo cor. de cells qan cor de ti lauçar. per tien laus ang dieus la lanzor. de cel qen te lauzar se pren. lo tens laus es sens aissamen. del tieu lan se ten per lauzatz. e qi te lauza leialmen. a dieus es sos cors alogatz. 6. Lo soleills clars fai lo iorn clar. mas la clartat illuminar. non pot lo iorns per sa claror. si con tu cor de peccador. qan be lo deinhatz regardar. dieus qals clartatz qals resplandors. rics es qi la ue e la sen. sentir non sent us entre cen. per qe qar consen a peccatz. si pueis i consen malamen. no sen deu ni ue sas clartatz. 7. Qi nonell chant nolra chantar. chant de dieu senes deschantar. qe sia nonel chantador. tuit autre chant tornen a plor. dieus don qe nel puesca enchantar. en chanz de mal enchantadors. qi qest chant chantera leialmen. e qil chantet primeramen. totz temps chantel dalegretatz. don enchantan mon chan prezen. a uos on qe sia chantatz. 8. Qi cest chant chantera sonen. de dieu sia ben anratz. digatz amen tuit ben uoillen. qe cell uos am cui uos amatz.

MXLI. Hs. Ph. M., fol. 128. *Deudes de prades*. 1. Qui finamen sab cosirar. lo dous desir lo dous pensar. qne fins cors a per finamor. finament ab fina sabor. e finamor si deu fisar. amors uens tot autra dousor. cals amors sils (esel) que tot perpen. sens fin e sens comensamen. dieu es finamors e uertaç. e qui deu ama finamen. finament es de den amaç. 2. Tot ço que

ben pot afinar. son cor en dieu e desamar. so que dieus ten a desamor. damor sent aisi bon odor. que nulla res non les amar. amar deu hom ben tal seignor. que nostra mort ausis moren. uencutç damor uenquet sufren. finament amet desamaç. e sel qui beu damor enten. amors part totas amistaç. 3. Bos es e uol sos bes mostrar. sos bes als bos no uol celar. del mal fai bon del bon meillor. ben fai als bos neis al peior. fai ben car totç los uol saluar. qui ben uol prec lo saluador. car el es cel bes uerament. camenal bos a saluament. el er saluçe saluetaç. bes sobre bes qui tal guirent. aura per lui sera saluaç. 4. Domna tu non aguist auc par. en cel en terra ni e mar. uerges maire del saluador. tos preç ual part tota ualor. apres cel qom no pot presar. honrada sobre tota honor. tal reis onraç onradamen. lo rei dels reis caisi granmen. per conort a nos totç honraç. apres lui es fins ses couten. trastoç los gratç donor montaç. 5. Al uostre laus no po laus montar. cal laus si pot al sieu leuar. que de totç laus portaç la flor. le tieus laus fai lauçor lo lor. de cels quan cor de te lauçar. pel tieu laus au dieus la lor. de cel quen te lauçar sepren. le tieus laus el sious eisameu. del tieu laus si teu per lausat. e qui te lauçon leialmen. ab dieus es lur cors alogaç. 6. Lo soleis clars fai lo iorn clar. mais sa clardaç enlumenar. non pot lo iorn per sa clairor. si com tu cor de pecador. caut ben lo deias regardar. dieus qnal clardat qual resplandor. rics es qui la ue ni la seu. centir no sent uns eutre sen. per que car cosent a pecatç. qui pecat sent pueis i cousen. no seut dieus ni ue sas clartaç. 7. Qui nouels chaus uolra chantar. chau çhans de dieu fas de chantar. que no uol antre chautador. tuig antre chan tornon a plor. dieus donque nol puscon euchantar. en chanç de mal enchantador. qui sest chant cant alegramen. e qui çantet primerameu. totç temps chantel dalegretaç. dou eu chantan mon chan preseu. a uos hon que sia chantaç. 8. Qui cest chant chantera souen. de dieu sia bonauiuraç. 9. Digaç amen tuig benuolen. que cel uos am cui uos amaç.

MXLII. Hs. 7698, 121. *Daude de pradas.* 1. Pos amors uol e comanda. quien chantan mon cor retraia. ben dei far chauson que plaia. als amaus on que sespauda. cantres nou nueill de chan seruir. quar non conoisol gran dezir. quel cor afiama et enpren. de cel qnez ama finamen. 2. Qui beu ama petit blanda. si dous pos la sap ueraia. que non er si trop lasaia. ni del tot samor demanda. non ai enueis al escondir. pregon per lui li neill e sospir. esfors de be e tener gen. que tals precx uol dona quenten. 3. Tau mesclaira et abranda. us dous rais quel cor mi raia. cades uei so que mapaia. e cera neis en irlanda. de lai uenria sai chauzir. cela que sap al departir. mon cor entaillar sotilmen. en si mezeus si quieu la seu. 4. Quen tan com lo sels gnaranda. no nasquet doua tan gaia. tan ualens

ni que tant aia. so que fin pretz uol e manda. gen sap parlar et acuillir. e dompneiar e retenir. ab bel semblan tota la gen. et amar un sol coralmen. 5. Lai on hom ditz si etanda. uneill qne ma chanso satraia. qne chauzimen e merce aia. no conosc camors resplanda. lai pot hom bon pretz mantener. quar dieus hi uolc tan gent assir. un castel fort et aninen. qnes flors de ioi e de iouen.

MXLIII. Hs. Ph. M., fol. 132. *Deudes de prades.* 1. Pos merces nom ual nim aiuda. ges de chantar non ai rason. mas qui pot de rason perduda. far moç plaçen ab leugier son. asaç den eser plus graçit. car moç ses rason son faidit. e qni nols capten ab dir gen. son perdut el sons eisamen. 2. Anc de daç nom pot far tenguda. ans giet totç tēps al altrui pron. e ies per tant mos cors nos muda. cades non ioc tan mi par bon. car de beutat mi fai enuit. e mōstra de fin preç cumplit. cil que nai entrigan uolnen. nuill ioc que * par ren noi pren. 3. Iamais per me non es sabuda. lamors quem ten en sa prison. anç la tenrai ben rescondnda. e dirai queç anc re no fo. e pos uei qe nomes cubit. que si astrucs en ioc partit. iugairai sol priuadamen. ab amors et ab pensamen. 4. Ben es paraulla coneguda. qe trop seruir tol giçardon. e tost es grans ancta uengnda. quius plin trop en fol copagnon. mos cor e mei oill man trait. caisi feron tant eissernit. que conseleron per non sen. qnieu descobris tot mon talen. 5. Domna lonc teps nos ai uolguda. mais er uos quier sins plaç perdon. car anc pensei quem foses druda. pois mi tornest uostroc en non. ia mai per nos non querai guit. de lausengier car per un crit. uos dones tan gran espauen. quem falises de cuuinen. 6. Bels iois nonels ia tan petit. no preçares qne uos oblit. ans uos amarai finamen. mas sieus prec plus estrangolmen. 7. Amics nostre segnor uos ghit. car en uos son bon aips coplit. e uos manteneç ueràmen. preç e nalor ioi e iouen.

MXLIV. Hs. Vat. 5232, 123. *Daurde de pradas.* 1. Pois merces nom ual ni maiuda. ges de chantar non ai razo. mas qui pot de razon perduda. far mot plazen ab leugier so. assatz deu esser plus grazit. car mot ses razon son faidit. e qui nols capte ab dir gen. son perdnt el sos eissamen. 2. Anc de datz non puoc far tengnda. anz get totztemps al autrni pro. e ges per so mos cors nois muda. cades non ioc tant mi par bo. car de beutat mi fai enuit. e mostra de fin pretz complit. cil que nai entriga noluen. mon ioc qe per par re noi pren. 3. Iamais per me non er saubuda. lamors qem ten en sa preiso. anz la tenrai ben resconduda. e dirai ben canc res non fo. e pois uei que nomes cobit. que sia astrucs en ioc partit. iogarai sols priuadamen. ab amor et ab pessamen. 4. Ben es paraulla conognda. qne trop sernirs tol guizerdo. e tost es grans onta uenguda. quis pliu trop en fol compaigno. mos cors e miei

huoill mant trahit. car si feiron tant issernit. qem consseilleron per nonsen. qieu descobris tot mon talen. 5. Dompna lonc temps uos ai uolguda. mas ar uos qier sius platz perdo. car anc penssei qem fossetz druda. pois mi tornez uostroc e no. iamais per uos non qerrai guit. de lausengier car per un crit. uos donetz tant gran espauen. qem faillissetz decouinen. 6. Bels iois nouels ia tant petit. non pensaretz qieu uos oblit. anz uos amarai altramen. sius en prec plus estrengolmen.

MXLV. Hs. 2701, 30. *Daude pradas.* 1. Per lo dos tems que renouela. uuelh far er nouela chanso. camors nouela men somo. dun nouel ioy quem capdela. e daquest ioy autre ioy nays. e sieu non lay non pogray mays. mas ades adzor e sopley. ves lo pays on quilh estey. 2. Tan mi par lesperansa bela. queb bes val vna tenso. pus espers mi fay tal pro. be fay ricx si mapela. nim dis bels dos amicx verays. be vuelh que per mi siatz iays. e ya nos vir per nulh esfrey. vostres fis cors del meu domney. 3. Er ay dig so quem playa. e say que nos pot auenir. que dona non ditz son dezir. ans sela pus so que uolria. de son amic se vol onrar. e fas ades pus a preyar. on plus la destrenh sos talans. mas que ben uol dir los talans. 4. E qui re sap de drudaria. leu pot conoisser e chauzir. queb bel semblans el dos sospirs. no son messaties de fadia. que so que te vol demandar. e ditz no de so que vol far. per quieu cosselh als fis amans. que prenden fassan lurs demaus. 5. Mot say quem tenra ad ufana. car yeu ai dig que fis amicx. y fay mot que pros e que ricx. si can pot de si dons sapana. mas non cug far negun erguelh. si la res quieu pus am e vuelh. bays et abras e uuelh saber. si la vol quieu naya nulh plazer. 6. Lay on es proeza certana. vas salue ten vay e not tricx. chanso quel senher ter abricx. en contra fola gen vilana. el duy frayre de roca fuelh. e cascus que saber acuelh. sapchas a tos obs retener. si vols en bonas cortz caber.

MXLVI. Hs. Vat. 5232, 124. *Daurde de pradas.* 1. Ben deu esser solatz marritz. et amors trista e marrida. e pauc deu hom prezar lor uida. e tot lo ben com a lor ditz. car cel per cui ualia. solatz e cortesia. chans e deportz iois e merces. lor es faillitz don grans dols es. 2. Iamais bons uers non er auzitz. ni cansos per razon complida. amors morta es uostra crida. qe ditz que uos etz esperitz. cortesia dizia. tals hom uos couenia. tuich chantador eron nonres. qan uolia dir qeus plagues. 3. Anc hom non dis motz tant grazitz. ni anc lengua tant issernida. qe sa uotz era tant complida. qel rossignols es esbahitz. qan son doutz chan auzia. e pros senes faillia. mais que hom qeu anc conogues. per so la dieus a son ops pres. 4. Ihesu crist prec qeil sia guitz. el paus a la destra partida. ca sos amics a establida. cadoncs er ben lo luocs garnitz. dompna sainta maria. per consseill uos daria. sius azautatz dome cortes.

nugo brunet non laissetz ges. 5. Trop es caitius et adormitz. totz hom cui auoleza guida. car si pert el segle oblida. e qand es daqest mon partitz. dieus non uol sa paria. mas en enfern lenuia. on estai totz de penas ples. e ia mais non er qui del pes. 6. Vas salas tenras ta uia. tot plan car lai trametia. chansosos e uers e siruentes. cel cui deu ben plaigner rodes. 7. Bels desirs uas on qieu sia. a en mi la seignoria. per far e per dir qeil plagues. et anc nolui mas el cor mes.

MXLVII. Hs. 7226, 170. *Daude de pradas.* 1. De lai on son tug mey dezir. quar sai que si ilh mazira. per que souen planc e sospir. mas ylh no plang ni sospira. per so de lieys fort me rancur. et es dreita ma rancura. quieu non pes dautra ni cur. et ylh de me non a cura. 2. En mi son tug aquil cossir. don nulhs fis amans cossira. e si bem uau nim uuelf nim uir. mos cors nos uolu ni nos uira. de lieys quaten que me azir. que tot quan se uol melhura. e sol qua loyres nos peiur. quamors ab lieys nos peiura. 3. Totz los afans quem fai sufrir. mot uoluntiers los sofrira. selham denhes aculhir. tan gen cum ieu laculhira. nol agra cors fals ni dur. doncx per que mes ylh tan dura. que lai on plus ab lieys matur. et ylh menhs ab mi satura. 4. Ci sagrades de mi seruir. de tot mon sen la seruira. quar dest mal quem fai languir. sai ben que plus no languira. mas nom ualon precx ni coniur. si merces no lam coniura. tan qun pauc uas me sadrechur. non aura de mi drechura. 5. No puesc mudar que non tir. lai on mos mals aips me tira. quar tot lo cor ma fag partir. de lai on nol partira. sap son esguart dousset e pur. quem fa cuiar queys pura. me dissessa questes segur. de lieys que nom segura.

MXLVIII. Hs. Vat. 5232, 124. *Daurde de pradas.* 1. De lai on son miei desir. car sai qe cill nom desira. per qieu souen plaing e sospir. mas ill non plaing ni sospira. per so de lieis fort mi rancur. et es dreita ma rancura. qieu non pens dautra ren ni cur. et ill de mi non a cura. 2. En mi son tuich aquil conssir. de que fis amans cossira. e si bem uau nim uolu nim uir. mos cors nois uolu ni nois uira. de lieis que aten qe meillur. qe tot so qeis uol meillura. e sol caillor nois peiur. amors ab lieis non peiura. 3. Totz los afans qem fai sofrir. mout uoluntiers los sofrira. silam deignes sol acuillir. tant gen cum ieu lacuilira. ia noill agra cor flac ni dur. doncs perque mes ill tant dura. qe on plus ieu uas lieis matur. et ill meins uas mi satura. 4. Si sagrades de mon seruir. de tot mon sen la seruira. car daqest mal qem fai languir. sai ben que puois non languira. mas ill non uol precs ni coniur. e si merces non coniura. tant cun pauc uas me sadreitur. non aura de mi dreitura. 5. Non puosc mudar cades non tir. lai on mos mals aips me tira. qan tot mon cor ma faich partir. de lai don ia nois partira. sil sieu

esgart dousset e pur. qem fan-cuidar quil es pura. mi dissesen qem fes segur. de lieis que nom asegura.

MXLIX. Hs. Ph. M., fol. 130. *Deudes de prades*. 1. El tēps quel rosignol sesgau. e fai sos lais soç lo uert fueil. per sa parila can lacueil. no lais amors estar suau. ans uol queu chant o nola o non. cel qui mȧ tengut eu preisou. tan longament capeuas sai. sin porai niure sen mestrai. que mais no torn en son estaie. 2. Ab bel semblan e ab cor brau. a tengut cel cui amar sueil. aissi mun cor lonc tenps en uoil. que loil men sou tornat tot blau. toç hom quen amor sabaudon. en trop ric louc sap per rason. qual angoisa ni cal mal trai. qui ama so qui non leschai. si amors noi força paraie. 3. De ioi nouel seguei lesclau. tro fui uenguç a son capdueil. ançmi mostret tan gran orgoil. con si tengues del mon lesclau. de cuueneut mi fes tenson. cais que dises enoia pron. sap peusamen cortes e gai. vos sai donar ioi et esmai. eus fas plaser uostre damnaie. 4. Eu greu pantais uiu e estau. e res no mauen de can uoil. ni garir daiso don mi doil. uon pusc sa bel desir non an. quere capten contral leon. quis fisa taut en sa faison. que so que uol fai e desfai. e trop lancse de peior plai. on plus li sui de franc coraie. 5. Ab tal aguir entrei enau. lo iorn quem mostrerou mei oill. vna falsa re dom mi doil. que damors mor e si men lau. anc mais om tan mariç non fon. caltre no ma ni meus no son. e pueis altra ni eu no mai. ben pot saber nom aura mai. cill que no uol mon omauaie. 6. A mun amic ues cui satrai. preç e ualor e tot can fai. cansons ten ton primer uiaie.

ML. Hs. Vat. 5232, 122. *Daurde de pradas*. 1. El temps qel rossignols sesgau. e fai sos uers sotz lo uert fuoill. per sa pareilla qan lacuoill. nom laissa amors estar soau. anz uol qieu chant nuoilla o no. cill que ma tengut en preiso. tant longameu capenas sai. si poirai niure sim nestrai. que mais non torn en son ostatge. 2. Ab bel semblan et ab cor brau. a tengut cel cui amar suoill. aissi lonc temps mon cor en uuoill. qe luoill men sou tornat tot blau. totz hom qen amor sabando. en trop ric luoc sap per razo. cal angoissa ni cal mal trai. qui ama so qe noill eschai. si merces noi forssa paratge. 3. De ioi nouel segiei lesclau. tro fui uengutz a son capduoill. on mi mostret tant gran orguoill. cum si tengues del mon la clau. del couinen mi fetz tenso. cainz que disses enoia pro. sab pessamen cortes e gai. vos sai donar ioi et esmai. eus fatz plazer uostre dampnatge. 4. En greu pantais uiu et estau. e res no mauen de qaut nuoill. ni garir daiso don mi dnoill. non puosc sa bel desir nou uau. qerre capteing contra leo. qeis fiza tant en sa faisso. que so qeis uol fai e desfai. e trob lancse de peior plai. on plus li sui de frauc coratge. 5. Ab tal agur intriei enau. lo iorn qem mostreron miei huoill. vna falsa ren dou mi duoill. que damor muor e si men lau. anc mais hom tant marritz non fo. cautras

no mant ni mieus non so. e puois autre ni ieu nom ai. ben pot saber nom aura mai. cill que no uolc mon homenatge. 6. A mon amic uas cui satrai. pretz e ualors en tot cant fai. chanssos fai ton primier uiatge.

MLI. Hs. Ph. M., fol. 133. *Deudes de prades.* 1. Taut sent al cor unnamoros desir. qui au mei oill nouellamen asis. quieu non uoil ges esser en paradis. per so que mais nom pogues cartener. lai on beutat e ualor seignoreia. e tot aquo quant amors plaser deia. quel mon non es nuls hom tan malenans. lai non tornes ioios e benestans. 2. Ben saup amor onrar et enriquir. car anc deignet uoler quieu menardis. tau quem penses que madomnan sufris. quieu lesgardes dreg oils al departir. ben sai que ia non laurai mais lenueia. *. e me consen sos amoros semblans. ben cuig mostrar cal es toç mons talans. 3. Ben fai adir som cug car afortir. nos deu hom ges per amor la conquis. car plus uencūtç es cel qui safortis. que cel que sap umilmen obedir. donc ben es fols qui ab amor guereia. car saber pot si merces nol plaideia. a sufrir ler sos mals e sos afans. tan can uolra cil de cui es lo dans. 4. Ia sem uolgues mi dons de tot aucir. non cuig tan gen monres ni macuilis. ni sos bels oils amoros pleins de ris. nō aneren tan dousamen ferir. mon cor ques ren a leis totç es autreia. e parl ab leis en pensau e domneia. tot atresi con sieu lera denans. e magues pres per amic en baisans. 5. Domna uostrom sui e per far e per dir. tot cant uolres per ma fe uos pleuir. e sem prendeç per tal con ieu mofris. ia dieu nom don poder cailors men uir. ai dousa res cui ador e sopleia. pres e ualors e tot quan es merceia. voillaç sius plaç queus retraia mons chans. con ieu uos sui e serai fius amaus. 6. A mon amic que fai miels tot quan deia. de nuls baro queç om auia ni ueia. ten uai chansos e sias li membrans. que mainta ueç ual mais un ior cuns ans.

MLII. Hs. Vat. 5232, 123. *Daurde de pradas.* 1. Tant sent al cor un amoros desir. qẽi ant miei huoill nouellamen assis. qieu non uuoill ies esser en paradis. per qe ia mais non pogues car tener. lai on beutatz e iouens seignoreia. e tot aco qaz amor plazer deia. qel mon non es nuills hom tant malanaus. lai non tornes ioios e beuestans. 2. Bem saup amors honrar et enriquir. car anc deignet uoler qeu menardis. tant qe penses que madompnam sofris. qeu lesgardes dreitz huoills al departir. ben sai que ia non aurai mas lenueia. *. e me conssen sos amoros semblans. beil cuich mostrar cals es totz mos talans. 3. Beis fai a dir som cuich car afortir. nois deu hom ges de ioi qan la conquis. car plus uencutz es cel qui safortis. qe cel que sap humilmen obezir. doncs ben es fols qui ab amor gerreia. car saber pot si merces nol plai deia. a sofrir ler sos mals e sos afans. tant cum uolra cill de cui es comans. 4. Ia sim uolgues midonz del tot aucir. nom cuich tant gen monres ni macuillis.

ui siei beill huoill amoros pleu de ris. nom auerou taut doussament ferir. mon cor qeis teu totz a lieis e sautreia. e parla ab lieis e solassa e dompneia. e magues pres per amic en baissans. si cum dompuas recebont fins amans. 5. Dompua uostrom sui per far e per dir. tot caut uolretz per ma fe uos pleuis. e sim prendetz per tal cum ieus mofris. ia dieus nom don poder caillor men uir. a doussa res cui ador e sopleia. pretz e ualors e tot so qem merceia. voillatz sius platz qeus retraia e mos chans. cum ieu uos sui e serai fis amans. 6. A mon amic que fai mieills tot qant deia. de uuill baron qez hom auia ni ueia. ten uai chanssos e sias li membrans. que maintas uetz ual mais us iorus cus ans.

MLIII. Hs. 3794, 246. *S. en sordell.* 1. Nou pueis mudar qau luecs es.' qieu nou chant o no gronda. qel barou si sout espres. entrels au conprat fonda. en coms tot assesmates. com uos rasa e touda. en rendon (redon?). per piez puiar contramon. eu raimon. menbreus deu peire bremon. 2. Eu coms aitant hay apres. qe tals es en gironda. el mieilh de uostre paes. qi uostra cort rebrouda. am lur reudas e lur ses. si dieus no uos auonda. tros qal fon. chascus a cor qeus rebron. mas bouc son. qar nateudon laurion. 3. Se çai uen *. qi fon seiuher dargensa. coms beu sai qe seres. duc clamatz a ma parueusa. e qe uolares hueilh cluc. de rome tros qargensa. cui qe nuc. chascus ha cor qeus peluc. si qel çuc. remanra blanc li peçuc. 4. Ben sai si lor e *. de tãnai souiuensa. qe fols plus caus dun saubuc. sai que na peuedensa. qan ueires al primer uc. trapeuar sa ualensa. del faduc. qi mal sembla del bauz nuc. e ses truc. ual mens qom mortz eu tauc. 5. *. 6. Aitan aug dir cn blacatz. con qi uon i mentria. sals pros proueusals presaz. en qaues seinhoria. ço qe tolles rendias. chascus uos ameria. lialmen. pero uos son desiruen. qar soueu. scoriatz la croz per largen.

MLIV. Hs. Vat. 5232, 209. *Lo sordels. siruentes.* 1. Qau qieu chantes damor ni dalegrier. ni de dompnei er uei que ma mestier. qieu chant de gerra e per gerra mesgau. qen totz bons faitz dei tener dreich seutier. car tuich bon aip taiguon a caualller. qes ab midonz qui teu de pretz la clau. 2. Sitot son mal e fel uostre gerrier. eu los tem meins pois sui e mon destrier. qaud eu los uei que som los me mentau. e sin trob un enoios lausengier. sa moiller sai que se uistra de nier. per qe les ops qeis gart de mon esclau. 3. Cel qel conois lo ten per messougier. flac e uolpil auol et ufauier. cab croi semblan fals auinen soau. se feing cortes e nou ual uu denier. qeil dich son gros eil faich son menudier. per qentrels pros non es prezatz uu clau. 4. Ia uom teuga uegus per sobrancier. de so qai dich si beu fauc gab sobrier. qeu nol menatz mas segou que men lau. e sieul cossec loutra cuidat parlier. ia nol garra totz laurs de moupeslier. ab tans de marcs cum ha codols en crau. 5. Laich

se dechai dompna ab pretz uertadier. sil fai damor nuill semblan plazentier. nis plin en lui ges non ue be ni au. car negus hom non ama ab cor uerai. pois en amor de tal fai destorbier. ar nai dig pro per que mas denz enclau. 6. Siruentes nai dir al fals ufanier. qe mal uic mi e mon corren destrier. e lieis per cui ma faich enic e brau.

MLV. Hs. 3794, 194. *Pere roger.* 1. No sai don chant e chantar plagram fort. si saupes don mas ara non sai be. e grieus es chans qant hom non sap de qe. mas adonc par qom ha natural sen. qan sap son dan ab gen passar cubrir. qar nos deu hom per ben trop esiausir. ni ia per mal om trop nos desesper. 2. Mas tot qant es saclina uas la mort. qe presas tu tot qan fas eu no re. mas so ditz hom qauols es qis recre. per qom deu far tot bel captenemen. qe nol pueschom mal dir ni escarnir. aisso dic ieu qe nos deu om giqir. aissi del tot qil segle uol tener. 3. Fort esta be qom chant e qes deport. oc qan ni es luecs ni tēps qe sesdeue. e qoras donc uol o dir ges per me. sapchas qieu oc qar us grans iois mi pren. qar dis totz iorns qe rir uol o bordir. tol te daisso ia ter tot a morir. e laisserai per so mon ioi auer. 4. Si ioi non hai don aurai don confort. e qal ioi qers de leis cui clam merce. fols es per qe per dieu trebailhaste. ni per aisso mas donc mas per nien. ten entremetz tu qe saps aug lo dir. sap tu qe fai laissa me tot garir. ieu uolontiers e fai tot son plaser. 5. Tot uenra temps qe conostra son tort. aqi taten si fay ieu per ma fe. fas ton talan mas ieu non cng ni cre. tan qant uiuras naias null iausimen. non ditz per als mas qar me uols partir. ieu oc per so qar no ten uei iausir. e ia saps tu qals nō ai en poder. 6. Mos cors nom ditz qieu ab autra macort. qar ben as dretz pell gran ben qi ten ue. ell so fara e coras er de se. ben estara si uers es mas si men. tu qen faras am mais lo sieu mentir. qautra uertat mal y sabes chausir. qieu non pretz ren mensonia contra uer. 7. Per samor uin e samor ma estort. de gran preiçon e samor ma mes fre. qe no meslais nas autra sim rete. e per samor hai tot mon cor iauzen. em par denueg em plaz qant puesc seruir. e ualon mais de leis li lonc desir. qe sauia dautra tot mon uoler.

MLVI. Hs. 7226, 193. *Aissi comensa den peire rogier de mirapeys.* 1. No sai don chant e chantars plagram fort. si saubes don mas de re nom sent be. et es greus chans quant hom no sap de que. mas adoncx par quom a natural sen. quan sap passar son dan ab gen suffrir. quar noys deu hom per ben trop esianzir. ni ia per mal hom trop nos dezesper. 2. Mas tot quant es saclina uas la mort. quan prezas tu tot quan fas quieu non re. mas so ditz hom quauols es qnis recre. per quom deu far tot bel captenemen. qne nol puesc hom mal dir ni escarnir. aissi dic ieu que nos deu hom giqnir. aissi del tot quil segle uol tener. 3. Fort estai be quom chant e ques deport. oc quan

nes luecx ui temps que sesdeue. e quoras doucx uols o ges dir per me. sapchas ieu hoc quar us grans dols men pren. quar ditz totz iorus que rir uols e bordir. tol te daisso ia ter tot a murir. e laissarai per so mon ioy auer. 4. Si ioy uou ai dou aurai doncx couort. e qual ioy quiers de lieys cuy clam merce. folhs yest per que e dieu trebalhas te. ni per aquo fai doncx mas per nien. ten entremetz que saps tu aug loy dir. saps tu que fai laissa me tot querir. ieu uoluntiers e fai tot ton plazer. 5. Tot ueirai temps que conostra sou tort. aqui tateu si fatz ieu per ma fe. fas ton talan mas ieu uo cug ui cre. tau quau uiuas nayas nulh iauzimen. nous dis per als mas quar men uols partir. ieu hoo per so quar uo ten uey iauzir. e ia saps quals ieu uon ai ges poder. 6. Mos cors nom ditz quieu ab autra macort. quar ben as dreg pel gran ben que ten ue. el so fara e quoras er iasse. ben estara si uerses mas sit men. tu quen faras am mai lo sieu mentir. quau tra uertat mal hi saps doncx iauzir. quieu non pretz ren mesorgua contra uer. 7. Per samors uiu e samors ma estort. de la preizon e samor ma mes fre. que nom eslays uas autra sim rete. e per samor ai tot mon cor iauzeu. em platz dompneys em platz quan puesc seruir. e ualon mais de lieys li louc dezir. que sauia dautra tot mon uoler. 8. Lo uers tramet e uuelh qui si prezen. mon tort uauetz sil play quel uuelh auzir. que totz lo mons la deuria seruir. quar mai dautra uol bon pretz mautener. 9. E si dous sautz ma fag descauzimen. mieus es lo dans et er lom a sofrir. et ylh uom poc de plus enuilanir. e per uilau lo deu hom beu tener.

MLVII. Hs. Ven., fol. 35. *Gausselm faydit.* 1. Iauseut ab gran benenanza. ab fiu cor partit deror. franc fizel dumil semblanza. ret mil merces ab douzor. a samor. duu ric ioy don bes me uejnha. quem det ab gen. cors ualen. pros dona eu cui pretz rejuha. can me parti despauen. 2. Adoucs la doutz entressejna. quem fes al comenzameu. de finamor quem esejuha. a amar celadamen. dauinen. uos eu cui bon pretz messejua. car la meillor. e la genzor. uos chausi ses duptanza. car mieus det a seruidor. 3. Ecar ai daco meubranza. ai gaug e apres paor. de uos on ay mesperanza. que gardetz uostra ualor. e quaillor. ametz tal queus desouejnha. de me queus teju. e mossen. per far totzo queus couejna. que dals uou ai pessameu. 4. Doua tot quant mos cors dejuha. mes desir e mes parueu. que uos cui pretz dau uo tejuha. duu ioy quem fees parueu. francamen. lausengers ni deuinansa. queu port lausor. de uostronor. eus meti me en fermanza. a lej de fiu amador. 5. Tant uos am que uostramauza. de uos dona queu ador. me destrejn si em balanza. quel cor mart e dels huuils plor. de dolor. a semblan de la uert leyua. quel fuec arden. ploran sempren. e crei quel dol me destrejnha. si nous pusc ueser breumeu. 6. Ab sol quieu en re uom fejua. don perda mon iau-

simen. dretz es madonam retejnha. quela ma fait de nien. sil seu preu. no fa tort ni malestanza. donc a ductor. trac mo sejnor. de peitieus en cni es honranza. e pretz e capdel e secor. 7. Mos bels sobiras senanza. gent ab laussor. e nol damor. auer a fuer de franza. que loncs precs li fan paor.

MLVIII. Hs. 3794, 236. *S. Raimon de tors de marseilha.* 1. Per laninen pascor. qez adnz fueilha e flor. ai al cor tal doussor. qe nom puesc plns sofrir. dun sernentes bastir. qe chant en barbaria. mos priuatz on pot dir. al rei qe ten bogia. qe nei li don enric. on seran ant e ric. tnt siei coral amic. e mort siei enemic. 2. Don enrics ha ricor. de neraia ualor. e donrada honor. mas non pot enreqnir. daner tan nol seruir. ualor e cortezia. e donar e grazir. per auçir uilania. qe deniers non si gic. e qi qe len prezic. es tengntz per mendic. per lui ab cor enic. 3. Eqar es de laussor. linhage ancessor. don forol pugnador. uon poira mal issir. ni pot mas ben fenir. de sa caualaria. ni non li pot mentir. li gentils baronia. de linhage antic. del nalen naimeric. qar anc iorn non mentic. ni a nuilh non failhic. 4. E sitot li plusor. enanson la lauzor. del franc emperador. son fraire ben malbir. qeissamenz ses failhir. chascun lauçar poiria. nenric a cni qe tir. meills qar plus largs parria. qel si ten a fastic. con az aner sabric. e met tot son afic. cō totz sen desrazic. 5. Seruentes uai e cor. a mon priuat amor. pos marseilha socor. cel qell uol obezir. e potz li ben pleuir. qe sen la clauaria. sai poges hom partir. aissi cō hom solia. qa dan ez a destric. si tengran cill qieu dic. lannar e non desdic. negun ni len castic. 6. Lo rei onrat enric. de tunisse prezic. qell onrat don enric. retenga per amic.

MLIX. Hs. 3794, 237. *S. Raimon de tors de marseilha.* 1. De lergneilhos berenger. e de rigant. qan mandat a oliner. e a ninant. ionchas ab ergueilh sobrier. per plan asaut. farai un mieg siruentes. qentier non tainh lon fezes. qar entier non son ill ges. en so qanian promes. 2. Den rigant sai qe promes (comes?). ab ergueilh gran. niuat qes gais e cortes. fin ses enian. e per mespres li trames. del derrier pan. de son plus croi uestimen. e qan lac fag sanpron. o tuch siei paren. el regeires mantenen. 2. Per so qe conprimen (con partimen?). non uenges mais. dison las gens neiramen. qe lo retrais. mas sill ages de bon sen. per cui es guis. sera de leis gen pagatz. aissi con tainh als siens fatz. qar ell ges enamoratz. non es mas enbagassatz. 4. A uos na qal qe siatz. prec de rigan nos partaz.

MLX. Hs. 3794, 244. *S. bertran de lamanon.* 1. Pueis chanson far no magensa. farai un nou siruentes. qer de lafar de proensa. e trametrail als frances. qe si fai lonia bestensa. cel qi es coms e marqes. tar li rendran per temensa. sas rendas li marseilhes. de ço qel prendia el port. e de lallre qeil fan tort. 2. Lai li man en soninensa. qel nenga en cest paes. qel pert

dauignon sa rensa. si tot sos paires conqes. e darlle a ma parnensa. tot so qel pros coms y pres. e de çai daus part durensa. lo comtat de gabenses. mas si non fai long acort. ia non perdra camps ni ort. 3. Mas ges en ço non entenda. le coms qe per seiornar. ni per far lbnia bestenta. puesca sai son dreitz cobrar. anz ill er ops qel man estenda. e pens de souen armar. e qe tueilha e don e prenda. sonrada gerra uol far. qaissi cobrara lonor. qe zai pert a desenor. 4.*. 5. Tan mala ui sa coindansa. qil mes çai en cest pais. qe cel qi la moilher hasa. feron uiran am caps clis. mas ses fils del rei de fransa. per sai entre sos uesis. tart conqerra per semblansa. outramar turcs ni colmis. qar qi mal demandal sieu. grieu conqerra lautrui fieu. 6. Sen brieu non fai comensansa. le coms ben sui certz e fis. qe tan lautra part senansa. qar rau seiorn a paris. per qe presen la balansa. mas le mals qes hom en dis. no fai le bes ni lonransa. se meil çai no safortis. mas tot o reuenra lieu. sol li faig non syon grieu.

MLXI. Hs. 3794, 23. *Guillem de bregadan.* 1. Qant uei lo temps camiar e refreidir. e non au chan dauzells uoutas ni lais. qe fasson bosc ni combas retentir. ni fueilha uertz noi par ni flors noi nais. per qals mendics trobadors e auars. camia lur uoitz per linuerns qes taina. mas ieu sui cell qe nom uolu nim biais. tant ai de ioi per freg ni per calina. 2. Amors me saup plan a sos ops chauzir. qem trames ioi al cor per qe sui iais. e saup qamar sabria e grazir. e gen parllar don mi dons ualges mais. e comensar ardimens e assais. so qe damor es ueraia meçina. e parec ben qan bellam det lo bais. don non enuei contessa ni reina. 3. Ab entrescinh qem fes qieu non aus dir. me fes gaug plus qe qim dones roais. mais non per tant qieu non laus descubrir. qe mandat ma qe nom iesca del cais. mas en chantan az aiso nō eslais. qe .c. chantars nai fag entre molina. et tals mill moutz qez anc mi non retrais. ni nom souen con mou ni con afina. 4. E uos donna qaues fag abellir. uostre fin prez al pros e als sauais. pensatz de mi e nom laissetz morir. e sostenez una branca del fais. qamar ses pro non es frutz qez engrais. qals plus cortes fai magrezir leschina. e pos uos sui tals con ad amar tais. ben degras dar de uos luec e aiçina. 5. Per aisso prec a leis qem fai langir. qem fezes tant qe ma dolor mabais. don pert souen lo maniar el dormir. alqes per ioi e alqes per esglais. e no per tant qanc nom mentic nim trais. tan tem lamor qem ten en disciplina. *. *. 6. Chançoneta sius saupessatz formir. dintrar en cort ofrir en palais. e gen parllar ab midons cui dezir. pregera uon qe coita mes e ais. a la bella cui sui fins e uerais. manesatz dir pos tanta genz laclina. qel meillers es del mon e qe ual mais. bem merauilh con mon cor non deuina. 7. E si tant fai qe uas me non seslais. larma uira uergoinhoza e enclina.

MLXII. Hs. 2701, 22. *G. de bergueda.* 1. Ioglar not desconortz. e vai ten despero. noy gart aurs ni sortz. vas lo rey darago. quem tragua de preizo. que ia pueis serai mortz. nõz tenga dan ni pro. 2. Noi gart colpa ni tort. en aquesta sazo. mas can maura estort. sim vól metrochaizo. nona vassalh tan bo. de tortosa als portz. nol torn son oc en no. 3. E non get mon marques. nin .G. de clarmon. nil vescoms mal apres. ni cart sirven damon. ca totz dic a vn fron. reys anc no fis queus pes. mas als marritz aon. 4. Daquestz ni a tals tres. cay ab lor molher iont. et abeurat c. vetz. mon caual en lor font. e passat ab lor pont. abdos mos palafres. cam mays que agremon. 5. An artaut mon cozi. et an vgo damon. ioglar comta e di. et an blasco romieu. que pregon lo lor dieu. el bon rey palazin. quem trago quem manleu.

MLXIII. Hs. Vat. 5232, 201. *Guillems de berguedan. siruentes.* 1. Ioglars not desconortz. e uai ten desperon. noi gartz agurs ni sortz. vas lo rei daragon. qem traga de preison. que ia pois serai mortz. nom tenga dan ni pro. 2. Noi gart colpas ni tortz. en aquesta sazon. e qan serai estortz. sim uol metreochaison. non a uassal tant bon. de tortosa als portz. noil torn son oc e non. 3. E non get mon marques. nin guillem de clarmon. nil uescomt mal apres. nil qart siuen damon. qa totz dic ad un fron. reis anc non fi qeus pes. mas los maritz aon. 4. Daqestz ni a tals tres. cab lor moillers ai ioin. et abeurat cen uetz. mon caual a lor fon. e passatz a lor pon. amdos mos palafres. qam mais que agremon. 5. An arnaut mon cosi. et an hugo daueu. ioglars comta e di. et an bascol romeu. que pregon lo lur dieu. lo bon rei palaizin. qem traga o qem mãleu. cf. CLXIV.

MLXIV. Hs. 2701, 22. *G. de b'guedã.* 1. Non cuiaua chantar. que razo non auia. mas arnaut del vilar. men a mes en la via. cauzi lautrier clamar. de mon suegre ab sa corona. que nol det a lora nona. del peis e fes lamagar. 2. Baro con o poc far. pos en lalberc nauia. sin agues a conprar. ben tart lin deral dia. e car ne fes plorar. ma suegra ques bele bona. domidieu prec quel cofona. ol lais am mi encontrar. 3. Cobes es de maniar. e ples de gelozia. per que nol deu amar. mi dons nestefania. e faria li menar. en la cort de barsalona. que de tortósso narbona. trassio non a par. 4. Pus no mi val reptar. quel fassa de bauzia. laissar mo ai estar. tro vn iorn quel ausia. sogra nous deu pezar. si belh gardas sa persona. quel dia com lo rebona. poiretz .c. tans melhurar.

MLXV. Hs. Vat. 5232, 202. *Guillems de berguedan.* 1. Ar el mes que la neu el frei. vei uenir el gel e laurei. chantarai de las tracios. qem dis mos sogres uieills tignos. e pois no men ual dreiz ni fes. al bran dacier en clam merces. et al ferran matagilos. 2. E sobre tot al glorios. que sap mos dreitz e mas

razos. qestiers autres amics nom nei. mas sol ma sogra cui soplei. qes la mieiller e la plus pros. dompna que sia demest nos. e ment qui que mo desautrei. 3. E ia no sen combata ab mei. vs caualliers ni dui ni trei. que la mieiller e la plns pros. bella sogra non siatz uos. e la gensser de nuilla lei. qien uensseria fe qeus dei. dos catalans o tres gascos. 4. Sogra per nos estan ioios. francs e fius et humelios. e qan ma seigneira desplei. en batailla o en tornei. vauc de ferir plus noluntos. que sera lioparz o leos. nois darion tant gran esfrei. 5. Arnaudon en ton palafrei. vai dir a mon seignor lo rei. ioglars non sias temoros. anz sias del dire coitos. que per fals consseill nom gerrei. qeu farai drcich a sa mercei. e mandamen uolontairos. 6. E uem mieills qen sa cort pladei. e qel en sia poderos. e qui mapella de nofei. non len soan negre ni ros.

MLXVI. Hs. 3794, 205. *Raimon staca.* 1. Qor qieu chantes desamatz. nim plainh ses damor. nin disses per ma follor. ennei ni uiltatz. aras ai cor e talen. qieu chant amorosamen. pos qa midons plai. qieu torn ma dolor en iai. ben deu mostrar e far saber. chantan lo ric ioi qieu nesper. 2. Tan es fina sa beutatz. per qieu ai mamor. mesa e fatz gran follor. qan sui tan ausatz. qieu dezir tan autamen. mas per son bell cor plazen. auinent e gai. per cui aic ire esmai. em fes desamoros parer. estauc iausen en bon esper. 3. Tan es sos fins prez presatz. per qem lau damor. e deu laussar la follor. de qieu sui senatz. qar foudatz mesclad ab sen. ual az amar coralmen. mais qe senz non fai. ez ieu o dic per so qar sai. qen amar faz oltra poder. e nō rancur per lonc esper. 4. Sieu iamais sui sos prinatz. un plazer damor. tal qi noill torn a follor. naurai sa leis plaz. pos poirai dir neiramen. qamors maura fag iauzen. e qar seruit ai. aital gisardon naurai. con nulls fins amantz deu aner. ar ai tot dich so qieu nesper.

MLXVII. Hs. 2701, 98. *Guauauda.* 1. Lo mes el temps el an deparc. e nessi sen escamp e nerc. et apres restaur e conderc. de nouel e bastisc e derc. vers de sen cautre non orgua. cobs mes camas e conderga. sen que non escamp ni nergua. que ia per autre no sis iūgra. luecx que non tem folh de parca. 2. Proeza sen castic e marc. e maluestat aplan e serc. e prendi rainaut per domerc. e laisi gran cnba per dorc. e ydria per pauca dorca. per na mala for domerga. us nos aplanc ni sestergua. que de mal li fai tal iūbra. quengans los canssic els marca. 3. Vas motas partz mo sen esparc. on trastot mon castier perc. que sieu lauzan aus prec ni derc. los met bas el guorc. els sabota els engorga. ia no nol que saut ni dergua. aus quier com pretz ioy pergua. per que tot lo mon encombra. sa nebla cuch que sespargua. 4. De gran prezon mon cor alarc. per quien mesfors torn e reuerc. uas lo ioi quieu pus uuelh ni serc. no uol castel sientat ni borc. aquest iois nil truc na borgua.

may sel qne tostemps serca. tal mal don pieitz li reuergua. ben laissa clartat per umbra. sel qui vas son dansalargua. 5. Tostemps ey paor quens enbarc. la freoltatz caram cuberc. per cobezezal punh se derc. qnel baiset tan capenas sorc. don uezem car de nul sorga. vn sols ca son mielh la sergua. noy a selat ni cuberca. que sel quens escrieu ōs nombra. tol al cors don larm ẽbarga. 6. Per quen portara maior carc. sel que anc afan non snferc. e ia non cug castas ni berc. cals pus ricx ergulhos non embarc. qne mals ben casse enborca. per que la fes franh e berca. selh ō degra auer suferca. nan tout so cautrey apōga. per quen portaran maior carga. 7. Si tot men gar a pauc nom arc. el foc don natura mal merc. capenas y trnep laic ni clerc. quel drech cami non entreforc. on sens falh et entreforca. greu ni uey laiga ni clergua. tant o cant que mal no mergna. folh non a sen pns que bongra. quen yfern quier qne tostemps argua. 8. Gren es castiatz per nergua. ni crey sa mala nouerga. mai siey gap reuol e logra. tals morsels que pueis la marga. 9. Dieus sal lo comte e dergua. que ses lui no uuelh uenerca. ni mania congre ni congra. rom ni passarc ni passargua.

MLXVIII. Hs. 7226, 316. *Gauauda.* 1. Lo mes el temps el an deparc. e nesci sen escamp e uerc. et apres restaure conderc. de nouelh e bastisc e derc. uers de sen quautre non ergna. quops mes quamas e conderga. sens qne nos escamp nis derga. que ia per antre nos iūga. locx qne non tem folh deparca. 2. Proeza sen castic e marc. e maluestat aplanc e derc. e prendi rainart per domerc. e laissi al buca per dorc. e ydria per pauca dorca. per ua mala for domerga. ns no si aplan ni sesterga. qne deman li fai tal iumbra. quengans los caussic els marca. 3. Vas motas partz mo sen esparc. on trastot mon castier perc. que sieu lauzan perc ni derc. maluestat lo met bas el gorc. el sabota el engorga. ia no nol ques ans nis derga. ant quier quom ioys e pretz perga. perque totz le mons encombra. sa nebla cug yeus quesparca. 4. De gran prezon mon cor alarc. per quien mesfors torn e reuerc. uas lo ioy quieu pns unelh ni serc. no uol castelh cintat ni borc. aqnelh ioys nil trnc na borga. mas selh qne tostem lo serca. tal mals don pieitz li renerca. ben laissa clardat per ombra. selh qni uas son dan salarca. 5. Tostemps ei paor quens embarc. la freoldatz quaram cnberc. per cobezezal pnnh se derc. quel baisset tan qua penas sorc. don uezem tart de nul sorga. un sols qnasson miels la serga. noy a celatz ni cnberca. que selh quens escriu ens nombra. tolh al cors don larma enbarca. 6. Per quen portara mager carc. selh qne anc afan no suferc. e ia nos cug traspas ni berc. quals pus ricx erguelhs non embarc. que mals bes cassez enberca. per que la fes franh e berca. selh on degra ner snferca. nan tont so quautrey apongra. quen portara maior carca. 7. Si tot men gar a pauc nom arc. el foc don naturan malmerc. qna penas

hi truep layc ni clerc. quel dreg cami non entreforc. on sens falh et entreforca. greu ni uey laica ni clerca. tant o quant que mal no merca. folhs non a sen pus que bongra. quen yfern qner tostemps arca. 8. Dieus sal lo comte el derca. que seslny no uuelh uenerca. ni manjar congre ni congra. rom ni passarc ni passarca.

MLXIX. Hs. 2701, 99. *Guauaudan.* 1. Lo uers deg faren tal rima. mascle femel que ben rim. quieu tral gra de la palha. de sen com no si enpalh. e meti sels en bauec. de nessia gen baueca. que tornon dos en amar. per fals amistat amara. que gran foc torna beluga. si la morta tart reuieu. 2. De bona nit can razima. deu hom amar son razim. e si dōs sol non trassalha. lay on puia trassalh. siens ditz cantre non amec. mas uulhatz esser ameca. quel uostre ioi dezampar. lo siens troqueus dezampara. e vos drutz es gens fatuca. cuiatz lur tolre lur brieu. 3. Selha cap dos sentrassima. greu er del ters nō tressim. per que iois torn en baralha. a sel que lac ses baralh. el gilos cautr entalec. ro so mes en taleca. et el auē ēplechar. de la pessa nil fa cara. ca degun non es astrugua. quey puesc auer senhorien. 4. Fals amors sap tan descrima. que ben de lieis no sescrim. segurs es de gran batalha. cōz es lo senhs del batalh. cal fols ditz semblan cauec. assatz mauetz per caueca. si mes escas ni auar. yeus serey del tot auara. e ia es ben non lin fugua. tro la mes en recalieu. 5. Ieu soi tan prims anagrima. ia no unelh denan me grim. sonen planhe gronh e badalha. e son denguan siey badalh. quel saui ten per fol pec. ca la tont laner ni pecca. que pueys nol denha guarar. e quier nautre cuy esgara. caport auer padugua. que lon fa tornar caitien. 6. Tals es snaus de la prima. cab engan agut e prim. trauc alberc de bela malha. dabricx e gans e cap malh. o sap tan lati e grec. mas nol es clergue gregua. per so ia us nos nampar. traitz es qui lieys ampara. lun huelh tors e lantre cuca. el engans forsal badieu. 7. Pretz enqier com aia lima. ab quels grilhos trenque lim. et yeu fug a la trebalha. tals liens lai tostemps trebalh. a ioue uielh e senec. anc nero causi seneca. non ac un iorn son cor clar. ni fals amor non declara. sel car aisel ques demuga. si tot li iura nil plieu. 8. Ieu ser may que brieus darar. mosens lo ceim romp et ara. cny non pot mordre pessuga. vers es bos qui ben lescrien. 9. Coma naus lo uuelh uarar. et qui be lempenh nil vara. lo rey nanfos lo conduga. en ynern et en estieu.

MLXX. Hs. 7226, 317. *Gauaudan.* 1. Lo uers dech faren tal rima. mascle femel que ben rim. quieu trac lo gran de la palla. de sen quom nossi empalh. e meti selhs en bauec. de nescia gent baueca. que tornon dos en amar. per fals amistat amara. que gran foc torna belluga. si la morta tart reuiu. 2. De bona uit quan razima. deu hom amar son razim. e siey don sol nos trassalla. lai on pulla trassalh. siens ditz quantre non

amec. mais uulhatz esser ameca. quel uostre ioys dezampar. *. e uos drutz etz gent faduca. cuiatz lur tolre lur briu. 3. Sella quab dos sentressima. greu er del ters nos tressim. per que ioys torn en baralha. e ia nulh no sen baralh. quel gilos quautr entalec. ro cum camels en taleca. et elha uel emplecar. de leu plecha fa uil cara. qua degun non esastruga. quey puesc auer senhoriu. 4. Fals amor sap tant descrima. que ben de lieys nos sescrim. segurs es de gran batalla. cum es lo senhs del batalh. calha folhs ditz fon cauec. assatz mauetz per caueca. si metz escas ni auar. yeus serai del tot auara. e ia re de be nol fugua. tro la mes el recaliu. 5. Yeu suy tan prims anagrima. ia no uuelh denant me grim. souen planh gronh e badalha. e son dengan siey badalh. quel saui ten per fol pec. quan la tout lauer ni pecca. que pueys nol denha garar. e quier nautre cuy esgara. qui port auer e aduga. que lon fai tornar caytiu. 6. Tals es suaus de la prima. quab enian agut e prim. trauc ausberc de bona malha. trabucx e gans e cap malh. e sap tan lati e grec. quoms uol es clergua grega. per so ia us nos ampar. trahitz es qui leys ampara. lun huelh torsel autre cuga. el engans forsal badiu. 7. Dretz enquier quom ayalima. ab quels grilhos trenc e lim. et yeu fug a la treballa. quals sieus fa tostemps trebalh. a ioue uielh e scnec. an ncro caussi seneca. non ac un iorn son cor clar. ni fals amors non declara. son cor a selh ques demuga. si tot li iura nil pliu. 8. Yeu sai mais que buous darar. mos sens lo crim romp et ara. cuy non pot mordre pessuga. uers es bos qui ben lescriu. 9. Coma naus lo uuelh uarar. e qui ben lempenh nil uara. lo reys nanfos lo conduga. en yuern et en estiu.

MLXXI. Hs. 2701, 98. *Guauauda.* 1. Patz passien ven del senhor. que per nos pres carn e muric. volc nos rezemer del sieu sanc. quel fossem ver fizel amic. per so ia vs no sen estanc. que vs quecx vas luy non corram. que dieus nos dona tal conort. quel segle fals falhit e mort. nos mostra patz per sa dossor. que fai als bos los mals iauzir. en patz ab patz patz obezir. 2. Per aqucsta naurem maior. patz e uulhatz com non prezic. ies non es ni er ni fon anc. en ergolhos cor fel. 1. ric. perquieu sospir souen e planc. car no pessam pus abora. cus al autre non fezes tort. ni agues ira ni desconort. pus vna fes et vn amor. cossi podem a dieu seruir. que el nos denhes aculhir. 3. Regart deu auer et paor. qui sap so quel per nos sofric. uol que siam humil e franc. perdonem a nostr enemic. per so que de luy non sarranc. peccatz que faym brama e plora. car li primier li son estort. non y a .1. tan grans ni fort. si cay layns ab gran dolor. nol fasson ardre et blezir. sels quens fan peccar e falhir. 4. A nulh home no fa honor. ni de lor obra anc non iauzic. que nol tornon daut bas el fanc. si co ferol premier amic. e ia non cuch traspas ni manc. tart o temps qua mala ora. que diable sec

non la port. de cobezezans planton ort. de sobre totz mals lo peior. per quens podem greu dels partir. qui be no sen sap escrimir. 5. Peccat a tan dossa sabor. perque adäz lo pom trazic. de drech iust fetz fals clop e rauc. cobezeza quel ne partic. quel era assis en tal banc. ia no saupra mals ques fora. et a donat estranh deport. ire trabalh e desconort. a selh quintran el bolhidor. don iamais non poiran issir. pessem nos com poirem guerir. 6. Sans pauls pus temps nos secor. ia us de ben afar nos iric. quel sieus sans clar paradis blanc. ihesus crist que anc no mentic. nos apela enans quel tanc., tornam lay on rics li doctor. sacordon quey podem uenir. ab be far et ab mal giquir. 7. Trichat fan li trichador. que an mal per pieitz non gequit. noy aura rieu uouta ni tanc. als periurs fals ca fe falhic. que denan luy no sen palanc. ni engan que nol secorra. selh el fanc car a son tort. del diable car ab sa sort. lo ha portat a deshonor. que anc nol laiset repentir. en uida ni can uolc murir. 8. Dombre dieus prec yeu et azor. quel nos lays al sieu renc uenir. et ab los angels cans nouels dir. 9. Cal comte R. val honor. et forsa per enantir. pretz en que totz le mons se mir. 10. Comte rey et emperador. auem luy per pretz enartir. ab patz enantir et sofrir.

MLXXII. Hs. 2701, 16. *Falquet de rotmans.* 1. Mas camiat ay de far chanso. de mi dons cuy am e dezir. a uos o deuria grazir. sieu fas bos motz ni gay so. oc e sieu mays de be fazia. grazit fos a ma doss amia. car de leys tenc un pauc de ben que ay. pero sil play encaran auray may. 2. Bona domna mas uostrom so. cautre nous me pot guerentir. layssaretz mi del tot murir. dayso don mi podetz far do. so faytz uos faretz uilania. e parra un ram de feunia. qui son franc hom e lial murir fay. de dezirier nil pot gitar desmay. 3. Amia si dieus me perdo. trop uos am mays que nous aus dir. quieu en pert solatz e dormir. que rire ni als nom ten pro. mas tan que solas suy en uia. de chantar aram partiria. quieu chant dayso don .m. uetz plorat ay. ben tanh mas a ma dona play. 4. Anc hom mays tan forsat no fo. damor e no men puesc partir. e sim fay finamen languir, mays uuelh en uostra sospeyso. estar que si dauträz iauzia. iauzi non es car non poyria. autra domna tener iauzen ni iay. ni tot lo mon dona do uos en lay. 5. Non say far mon at ni mon pro. uas nulha part tan no malbir. e ia noy uuelh endeuenir. si yeu nous bays la bocca el mento. de uos cuy am senes bauzia. e non crey mays tals amors sia. que malgrat uostreus amaray. e malgrat meu mas amors mo atray. 6. En uostra bona merce sia. quieu nom recre nim recreyray. de uos amar ni nulh poder non ay. 7. A uos cuy am ma chanso sia. e totz mos sens e ma paria. cautra non tem ni crey ni uos non ay. ni say si iamays uos auray.

MLXXIII. Hs. 2701, 52. *Falquet de rotmans.* 1. On mielhs

mi soi apessatz. nulha res non es mas dieus. com laisa onors e fieus. e totas sas eretatz. el ricors del segle malnais. non es mas trespassamens. per com deu esser temens. e lial ses tot enian. car cascus em viandan. 2. Aitan tost cant hom es natz. vai e mou co fal romieu. aiornadas et es grieu. sapchatz que ia pueis que es lassatz. a la mort aur ni argen. non li pot esser guiren. e sel que may sai vien dan. ni dias mai fai de son dan. 3. E tu caitieu que faras. qne sabes los mals els bes. fols yes si nou ti soue. don yest mogutz ni on vas. si en ta vida be no fas. tu meteis tiest escarnitz. e si sen part lesperitz. cargat de peccat mortal. ta mort er perpetual. 4. Doucx garda cant obraras. mentre vida te soste. queu breu dora sesdene. que om mor en vn traspas. per com non deu esser las. de ben far cant nes aizitz. quen breu dora es falhitz. laiost daquest segle fals. ca totz es mortz cominals. 5. Non ia frenol ni fort. qne tant sapcha descrimir. ca la mort o posca gandir. qui uol gardar aur ni sort. dreg ni mezura ni tort. caitan tost pren lo melhor. el pus bel col sordeior. e doncx nulh hom per son plag. nos pot gandir daquel trag. 6. Ien noy say mas on conort. mais com pens de dien sernir. e com si gart de falhir. mentre com vai a la mort. ca passar nos er al port. ou passan tng ab paor. reys coms et emperador. aqui parran atrarag. li mal el bel cauras fag. 7. A dieus prec per sa dossor. qne nos fassa tant donor. nos gart de mortal agag. trol sieu plazer aiam fag.

MLXXIV. Hs. 2701, 97. *Folquet de lunel.* 1. Non pot aner sen natural. sel que non a retenensa. sobre sa ira de far mal. quel sauis fai per sufreusa. semblar de son gran tort grau dreg. el fol de son bon dreg neleg. can malamens otra mezura. nol trop demandar sa drechnra. 2. Per nieus o dic camor lial. port a mi dons ses falhensa. si tot a lieis de mi non cal. nim mostren ren beuolensa. ies per tan iraisser nom deg. e pus amors lim a elech. merces en cny mos cors satura. es metra en lieys per auentura. 3. Res no monta ni res no ual. pus hom a lay ou laiensa. meza sa fiuamor coral. si tot fay longua tendensa. ques nirasca nis ne maleg. ni quel ue trop hom dezadrech. que ben leu si tot les escura. si dons li port amor segura. 4. Donas ya cab uenals sal. semblan porton be uolensa. que non auzan traire venal. lor amor ni lor paruensa. tro cau proat si de bon drech. son be damor e el destrech. sel en cui volon ses falsura. metre lor amor e lor cura. 5. Qui uol amar doua cabal. pus a bona captenensa. ies non la deu gardar engal. si meteys de far falhensa. mas cus fols fenhedors y vey. camor nou an ni ley. que manta dona caste pnra. fan encolpar ses forfaichura. 6. Del pros comte de rodes deg ben dir. e uuelh et ai ne dreg. car ualor e pretz e drechura. son en luy e sens e mezura. 7. A lnnel remauc e mon plech. ab senhor lial e adrech. e tarma gensers asegura. valor mos chans dest vers melhura.

MLXXV. Hs. 2701, 100. *P. duran.* 1. Mi dons qui fuy de mans (deman?) del sien cors gent. qnes denengutz e deman latressi. son ien parlar e nol pes si lol di. ques deuengutz son bel aculhimen. ni quesdeue son pretz ni sa coindansa. ni quesdeue son ient anar en dansa. ni quesdeue sa graissa quiel vi be. ni quesdeue son ien cors pus nom ue. 2. Eial man tout siei maluat garnimen. armas e draps e cauals e rossi. el sieu flac cors canc nõz desnoiri. ni caualguet ni garni ni reten. acoma tout lo sen e la membransa. el gen parlar el bordir el enfansa. el sieu malgrat els mals aibs ca en se. ma tout mon grais ab son maluat ale. 3. Mais li deman de son lach cors qne te. on la trobat nil rechinhar can ri. nils huelhs ronsar ni la garda guari. ni on trobet tans aibs dezauinens. ni on trobet sel pieitz ab grossa pansa. ni on trobet aitan de mal estansa. ni on trobet lo lach cuer cõz li ne. ni on trobet aitansennetz can te. 4. Eial trobey ab .1. torneiamen. on richinhey can mos amicx fugi. els hnelhs ronsiei denan lueis del moli. quel vi triar la farina del bren. e engruy siei de dol e de pezansa. qnel vi cazer son escut e sa lansa. el cuer ai ner car se toquet ab me. totz los mals aibs ai de lni per ma fe.

MLXXVI. Hs. 2701, 94. *Helias de bariol.* 1. Morir pogrieu sim nolgues. en uostre poder amors. que ia nom nolgratz far socors. en tal loc mauiatz mes. per ques fols qui nos desuia. de so don nos pot ianzir. e sel comet en oblit. es fols e sec la folia. 2. Hueymay no soi uostre pretz. per que mest nirar alhors. e fuch als sospirs et als plors. et a las malas merces. de uostra greu senhoria. amor tan calhor me nir. e soi iratz del partir. si bel colpa non es mia. 3. Ses colpa non soi ieu ges. cal abelon es valhors. e fin pretz e uera lauzors. cugiey amar me degues. ben agui pauc sen lo dia. mas amors lam fetz chanzir. e miey hnelh per quels nazir. e ia may nols ne creyria. 4. Amors anc pro nom tengues. als uostres amiey melhors. mas als fenhens guabadors. que uos meton en deses. donatz de ioy manentia. amors e fans escarnir. e ia nous degr abelir. fals amicx ni fals amia. 5. Amors pus nons play mos bes. a my non play uostronor. pns forsatz en fas clamors. e nous pessetz quem tolges. de uos si bes. men venia. e car no men pot venir. ni non ni mas lo dezir. melh me e tenc antra nia. 6. Pros comtessa on que sia. bietris puesc per ner dir. quel ienser don es qnes mir. e pretz per melhor uos tria.

MLXXVII. Hs. 2701, 102. *Bertran carbonel.* 1. Motas de uetz pensara hom de far be. nna causa de que uenra grans mals. el contraris atressi sendene. e de foldatz uenra sens natnrals. per qne non es mas astre auentnra. so quesdeuen cant yeu be mo cossir. per que hom deu lo ben el mal grazir. pus a dien plai no vengua per dreitura. 2. Quieu ai sufert dels mals damor ganre. e adoncx mais can pus lera lials. mas daqnels

mals me son nengut .m. be. qne cascus es bose fis e cabals. que ien fera per ma dezauentura. de grans foldatz mas ilh men fai giquir. aquest ben ai et engenh et albir. que ses amor me feran gran fraitnra. 3.Per que nōz par cant hōz gen se capte. amors peccatz mas estiers es mortals. car finamor tol al cobe lo fre. e done seru e fai cortes los fals. els pecx sabels que nol plai foletura. doncx pus amors sap tans bes far e dir. si mal cn ue en patz se deu sofrir. car ges tostems mala sazo non dnra. 4. Per com non deu mal damor dir per re. car per assach dona trebalh als fals. car els trebalhs pot hom uezcr e ve. cals es soptes o es fis o nenals. quere tan be per camors y satura. nō pot hom mielhs mameyra prezumir. quen los trcbalhs per camors fai marrir. los fols els pecx cau non segon mezura. 5.Ab finamor atroba hōz mercc. ab qne hom be y meta sos iornals. mas er es tcmps cōz volra de se. esser amatz ses trebalhs e ses als. non es aissi camors net e pura. non deu leumens als amans cossentir. car mais lam om e mais la uol seruir. can sap esser en premier aspre dura. 6. Sieu ren vali ni trobi per natura. plazen dona a uos o deg grazir. car de uos ai sen e ienh e albir. per quieu prec dien queus don bonanentura. 7. Al pus ualen qne anc portes sentura. chanso ten uai prezentar e formir. a mon senhor de berra cuy potz dir. quieu sostenc chant cōz el fai valor pura. 8.E quien lim do per faire e per dir. tota cauza sia freuol o dura.

MLXXVIII. Hs. 2701, 62. *Raymbaut de uaqueiras.* 1. Non puesc saber per quem sia destreg. ni say ones amors com tan mentau. quien non lauzi ni la uey ni lan. mais per semblans plus y truep tortz que dretz. mas als clamans laug clamar lamor fina. neus lo conort quem ennei em destrenh. em fay amar leys quem ten pres em fuy. et en fugens mencausa em camina. 2. Partir nōz puesc ni no say estar quecx. quiram fay dir gaban mon talan brau. tan soi destretz quiem rancur car nōz gau. leys quieu am mais que non amet valens. guis de nantuelh la pieusel ayglentina. e muer aman tan otracuiat soi. car non poder direl marit abduy. en torn ama encassa uezina. 3. E doncx qnem ual lauzengiers ni abretz. pelo cremanh e per lo no mesmay. et er ma far lo conort del bertau. com sel que ditz en chautan en folqnetz. ca corteza lay part alexandria. queyra mercey mas say non truep refuy. et er me greus sim part de lieys per bruy. sol o comens quer dans si no safina. 4.Bona dona fis e francx et adretz. uos ay estat e portat nostre lau. parlem abduy planamen e suau. et entendetz queus dirai esta uetz. amadaus ay mays candrieus la reyna. premieyramens que fos mieus ni dautruy. soi ieu uostres e serai ses tot cuy. doncx non es uos ma sor ni ma cozina. 5.Lo iorn quens ac amors abdos eletz. uostra beutatz me det lerguelh del pau. que remiral uert el uermelh el blau. tro per erguelh serra de las paretz.

aquel erguelh li te tro quel cap clina. que ue sos pes et yeu contrafas luy. can uey mi dons cab bels semblan maduy. gang et erguelh tro cap no matayna. 6. En proensa cant encaus ni can fny. crit mon ferrat la senha de quieu soi. e car torna lay part alexandria.

MLXXIX. Hs. 2701, 31. *G. figuieyra.* 1. Pel ioy de bel comensamen. destieu comensi ma chanso. e pus car amors men somo. per vos domna cam coralmen. e car mauetz dig que seray. iauzires del ioy que tant ay. dezirat sufren mal en patz. soy esbanditz e coronatz. 2. Aquel que promet et aten. sap dos ioys donar en nn do. lun ioy quel prometre sap bo. el autre ioy can lo don ren. adrechamen si co seschay. e pueys quel ten hom per ueray. e per lial per que sapchatz. caitals prometres es onratz. 3. Mas sel que si meteys desmen. fazen falsa promessio. que torne son oc e no. aquel non cre hom de nien. e damic enemic satray. sel que sa promessa estray. per que reman pus galiatz. lenganayres que lenganatz. 4. Per queus prec dona humilmen. pus mes maues en sospeyso. e donat ioy prometen pro. cap pro me retenhatz brenmen. ab un autre ioy que nauray. quem dnrara tan quan uieurai. caytan mes lo ioys aprusmatz. com lo dos mer pus tost donatz. 5. E pus totz bes entieyramen. bona domne nostre cors so. be sabetz que segon razo. quel do trop atendut souen. doncx de re pus nous preyaray. pus sabetz vey may atendray. tant cant er uostra uoluntatz. car totz vostres plazers me platz. 6. Chanso entre la melhor gen. quieu conosc e miels lay ten vay. en proense salndam lay. de ma part tot los pus prezatz. e part totz mo senhen blacatz.

MLXXX. Hs. 2701, 21. *Pistoleta.* 1. Pus gays so que no suelh. e pus enamoratz. si tot nom soy amatz. per leys cam mays que me. ab cuy non trnep merce. ni lay pot hom trobar. gardatz sil uolgues mal. si sen feyra preyar. 2. Ecar autra non unelh. endreg damor nim platz. ecar lim soy donatz. de bon cor per iasse. nim acuelh nim fai be. neys apenas sonar. mi denha can mi ue. e nom nans rancurar. 3. Et ab panc nōz trays luelh. cant li dis per solatz. donieus am so sapchatz. mays que negnna re. e sim fauc per ma fe. dieus men lays mon pro far. si fara can que tric. mas trop mo pot tardar.

MLXXXI. Hs. 2701, 94. *Helias bariol.* 1. Pns la bela quem fai doler. denh en grat mas chansos auzir. bem dey en chantans esbaudir. e mostrar e far aparer. que per autra no soi iais ni chantaire. mas cant per lieys cuy soi obediens. quien no soi ges dels fals drutz abatens. que de mal loc cuion fals amor traire. quil reprop chier quel saui ditz enten. conor e pretz conquer hom mal trazen. 2. Amors me ditz que bon esper. pnesc leu ab fin ioy auenir. e sens ditz me fol uols tausir. que preiar tostemps mal pazer. amor me ditz que sia fis amaire. e sens ditz me sol uols iausir. yest e si tentens. aram diatz amor e

uos e seus. ço farai doncx pus no men puesc estraire. amarai oc si li plai nil es gen. e si nol play amar lay eyssamen. 3. Amar mer tort otra poder. pus estiers no men puesc partir. com sel ques iutiatz a morir. e merce nol pot prō tener. el demandon .m. tans que non pot faire. que del de me seria beu reudeus. aisel soi ieu que sobramar me uens. boua doua corteze de bou aire. ar es ben dretz quieu uos am per nieu. car tot le mon uos te per pus nalen. 4. Dona merce me deu ualer. ca fatz mans paubres enrequir. uos me podetz far o delir. o aut puiar o bas cazer. et es honors qui en frenol repaire. fa fortz castels ni tors ni bastimeus. e pus fatz es le bou comessamens. bona dona no uon uulhatz estraire. car comensar pot hom leuiairamen. mas a la fi son tug bo fag parnen. 5. En uos son pauzat miey uoler. e miey talan e miey dezir. e mon cor on quieu anim uir. reman la en uostre poder. doncx pus nous aus dir so queus unelh retraire. nostre gen cors amoros e plazens. deues gardar cals es mos pessamens. car sim faitz mal ia uon serai elamaire. que coutra uos non auria guireu. mal tot sia el nostre chauzimen. 6. Pros comtessa quil ver en uol retraire. uos es dona de pretz e de iouen. e guitz damors e cap densenhamen.

MLXXXII. Hs. 2701, 143. *Arnaut peire dagange.* 1. Qan lo temps brus e la freia sazos. el nens esqnieus esclarzis los espes. don sesclarzis la clartat el ceres. e uey mermatz los menutz auzelos. del bel deport quentrels esser solia. quel freg diuern los destrenh els desuia. si cus non es alegres ui chantaires. la do (doncs?) mes obs .1. nouel chant a faire. damors quem uol del tot al sieu seruir. e no meu puesc pus selar ni cobrir. tan ma destreg e tirat prop de se. per quien mai ... 2. ..rs. ni me cau.. nezetz que no me puosc ..ur. e car no puesc los grei que .. nim deslonhar de me. ni uau euan ni... 3. Quieu nom recre de seruir en perdos. que mostramo.. ferma bona fes. quieu ser ades que dals no trag ni pes. mas de seruir car dreitz es e razos. cab bon esfors conquer hom manentia. e bon esfors adossis senhoria. e bon esfortz torna brau de bon aire. e bon esfortz couqner autruy repaire. bou esfortz fai mal astre sebelir. de bon esfortz nos uezez tot iauzir. pus bon esfors a tan de be en se. ab bou esfortz nos conqnerrai so cre. 4. Creire mo fa mos uolers cobeitos. quem forsal cors el cor el seu totz tres. ai pros doua la ienser canc nasques. uos que sabetz quieu no soy poderos. de mi meteys que nostramor me lia. em fay segre quieu sec nom se cal nia. si com lenclans que ses lieuratz en laire. en la gran mar el falh son gouernaire. el uens lo uay ab las ondas ferir. e lo uens tau que ges non sap gandir. en atretal o en peior merce. mauetz tengut pus yeu uos ui anc se. 5. Tengut mauetz pessieus e cossiros. trist e marritz e lonhat daquels bes. queu degrauer si amor o uolgues. en perc mon temps e nol guazauhatz uos. e si no fos que respieg me castia.

sobre puiat magra daitan feunia. quem ditz souen fol laissat de mal traire. que tou trebalh uo ual petit ni gaire. tro mos respieg lam uay tost desmentir. em ditz souen caiso no pot falhir. car sel que sier amor si cos coue. que per .1. mal nauray c. tans de be. 6. Qui be aten nō couen nualhos. fals ni frachis contendens ni plages. mas auineus e suaus e cortes. amezurat arditz coma leos. ab cor serra aturat ses bauzia. e no dopte trebalh ni carestia. e segra lus del adreg laboraire. caisi poira son afar a cap traire. ab dire uer et ab azaut mentir. camors nos uol gabar ni escarnir. e quils secretz nō sap e los soste. per gran foldat sen eutremet de re. 7. Si sabia lauinens emperaire. quel uostre cors fes al mieu tan maltraire. tant sap donors e de ricx faitz complir. quel uendria segon lo mieu albir. a uos preyar quem fessetz cal que be. per los sieus precx o per uostre merce.

MLXXXIII. Hs. 2701, 86. *Mirauals.* 1. Res contramors nou es guirens. lai on sos poders satura. e noi uol autra mezura. mas com siegal totz sos talens. caitals es sos senhorieus. que sel ques ne fai esquieus. a sa merce ler aueuir. si del tot nos ne volc partir. 2. Car ieu nai estat loniamens. lials amicx ses falsura. de tals quem desasegura. on pus li soi obediens. e si tot men fenh braidieus. ilh conois be que ges uieus. nom poiria del tot partir. per dan quem navenha sofrir. 3. Eras meutre quel temps es geus. e la fuelha fresca dura. ans que repairel freidura. men agrobs cals que iauzimens. car damors va leu sos brieus. que non passa u estieus. ses paiamen o ses iauzir. leu la pot lauzengier delir. 4. Bona dona dossa plazens. auinens daussor natura. gensor dautra criatura. co nous pren de mi chauzimens. quel cor mart pus que calieus. don soi pus glassatz que rieus. per merce nōz fassatz languir. si del tot nōz uoletz aussir. 5. Per ques als maluatz espauens. segre damors la drechura. mas que de bon pretz a cura. per domneiar es hom pus gens. e mielhers e pus autieus. en uol pus nominatieus. esser de dar e de seruir. e dardimen e de garuir. 6. Taut mes lo contraris cozeus. capauc no muer de rancura. mas tan nai fag longeudura. que mais no si tanh ueniamens. mas ab bels ditz agradieus. e ia negus mal mesclieus. nō diran ia tan quem nazir. ni cau iels bes quem na fag dir.

Nachtrag zu MV, p. 197. 8. Raimon de planell qar es pros. ueilh qa mal siruentes de uos. el sons iescan ab trebailha. 9. Car sordei chautatz que paos. e gauainhatz los motz els sos. per qes folls qi los uos bailha.

Druck von Schröder & Rolcke (O. Schröder) in Berlin.
Stallschreiberstrasse 30.